

國立臺灣師範大學臺灣史研究所碩士班

碩士論文

指導教授：蔡錦堂教授

日治時期臺灣近代紀念雕塑人像之研究

研究生：李品寬

2009年8月

目次

第一章 緒論.....	1
第一節 研究旨趣.....	1
第二節 研究回顧.....	2
第三節 研究方法.....	5
一、研究範圍.....	5
二、名詞界定.....	6
三、史料之掌握及其限制.....	7
第四節 章節架構.....	8
第二章 近代雕塑的歷史與發展.....	11
第一節 日治時期以前臺灣雕塑與紀念文化.....	11
一、原住民族的雕刻文化.....	11
二、漢人的雕塑文化.....	12
第二節 西方雕塑的歷史與發展.....	13
第三節 日本近代雕塑的歷史與發展.....	16
第三章 官方主導下的中央官僚型紀念雕塑人像.....	19
第一節 日治時期雕塑人像紀念政治文化的傳入.....	19
一、緣起—臺灣首座紀念雕塑人像的出現.....	20
二、雕塑人像紀念政治文化的體制化.....	25
三、官方主導下紀念雕塑人像的發展.....	28
第二節 紀念雕塑人像的形象塑造.....	30
第三節 紀念雕塑人像的發起和捐建.....	35
第四節 揭幕典禮的儀式性.....	44
第五節 紀念雕塑人像的空間性.....	51
第四章 民間社會紀念雕塑人像的興起.....	63
第一節 民間紀念雕塑人像的類型.....	63
第二節 民間社會團體的抬頭.....	69
第三節 民間私人的立像潮.....	71
第五章 官方紀念雕塑人像的再興與消退(1935-1945).....	81
第一節 始政四十周年紀念事業——「樺山資紀像」.....	81
第二節 教化類紀念雕塑人像的熱潮.....	85
第三節 銅像「應召出征」——金屬回收令的頒布.....	91

第六章 結論.....	99
徵引書目.....	103
附錄.....	110

表次

表 3-2-1：中央官僚型人物之生平身分與紀念功績.....	31
表 3-3-1：臺北兒玉源太郎像各廳發起人與負擔額.....	35
表 3-3-2：臺北兒玉源太郎像發起人之任職、授紳章、資產狀況.....	36
表 3-3-3：中央官僚型紀念雕塑人像發起人、建設委員會、揭幕式幹部、巨額捐款人.....	38
表 3-4-1：中央官僚型雕塑人像揭幕典禮之與會人士.....	45
表 3-4-2：揭幕者與揭幕效果.....	48
表 4-1-1：技術官僚型人物之生平身分與紀念功績.....	64
表 4-1-2：學校師長型人物之生平身分與紀念功績.....	66
表 4-1-3：警察消防型人物之生平身分與紀念功績.....	67
表 4-1-4：殖產事業型人物之生平身分與紀念功績.....	67
表 4-1-5：宗教關係型人物之生平身分與紀念功績.....	68
表 4-1-6：地方建設型人物之生平身分與紀念功績.....	68
表 5-1-1：基隆與臺北樺山資紀像的發起人.....	83
表 5-1-2：基隆與臺北樺山資紀像各地分擔額與建設支出細目.....	84
表 5-2-1：教化類人物之生平身分與紀念德目.....	90

圖次

圖 3-1-1：水野遵像使用之照片.....	21
圖 3-1-2：水野遵像用地申請圖面.....	22
圖 3-1-3：立於小山丘，被相思樹林圍繞的水野遵像.....	23
圖 3-4-1：臺北兒玉源太郎像之揭幕式.....	47
圖 3-4-2：祝辰巳像之揭幕式.....	48
圖 3-4-3：紙垂的製作方法.....	49
圖 3-4-4：奉上玉串的方法.....	50
圖 3-4-5：祝辰巳銅像揭幕的撒餅儀式.....	51
圖 3-5-1：西三線道路(橫向)上的祝辰巳像.....	52
圖 3-5-2：明治橋畔的水野遵像.....	53
圖 3-5-3：城內紀念雕塑人像的位置方向圖.....	55

圖 3-5-4：臺北新公園裡三座室外紀念雕塑人像之位置圖	56
圖 3-5-5：大島久滿次像.....	57
圖 3-5-6：基隆樺山資紀像.....	60
圖 3-5-7：臺南兒玉源太郎像.....	61
圖 4-2-1：臺北舊友會於 1938 年 12 月 10 日在柳生像前合影留念	71
圖 4-3-1：張舜卿所作之吳天賞像	72
圖 4-3-2：林坤明在工作室，左為寺田清三郎像，右者不詳.....	75
圖 4-3-3：林坤明所作的不知名人士胸像.....	75
圖 5-2-1：南庄公學校的乃木希典像.....	89
圖 5-3-1：漫畫「銅像殉於國策」.....	93

第一章、緒論

第一節、研究旨趣

本文的研究動機乃源自於筆者碩一尋找期末報告題目時，由於對圖像史料甚感興趣，因此翻閱數本有關日治時期老照片及明信片的書籍，以尋求靈感。其中發現有許多以紀念雕像為構圖主體或在畫面中心的照片，且多立於十字路口、火車站前或公園裡，這些雕像如今大多早已湮沒，但也讓筆者好奇這些僅存於照片或文獻裡的雕像，究竟是怎麼被建立，又是如何消失的呢？對此題目稍微有些了解後，發現不是所有日治時期的雕像都被斬根除盡，尚有「漏網之魚」，有的留下基座，或是在改朝換代後在原地重立新的雕像，以新主人的姿態現身，而唯一不變的是雕像所代表的權威性，其中政治符號的遞嬗饒富興味。因此兩時代的紀念雕像究竟有什麼相同與相異之處，也是讓人感到好奇的部分。

在臺灣提到紀念雕像，相信大多數人的印象不外乎是「國父」或「蔣公」銅像。究其緣由，大抵是數量相當眾多，且多林立於學校、公園、交通要道等醒目之處。而且習稱「紀念雕像」為「銅像」，其原因在後面名詞界定處稍作解釋。據畢恆達之研究，臺灣曾建立的紀念雕像，光是蔣介石的雕像至少約有一萬餘座，¹而李筱峰與劉峰松的研究，更指出有四萬五千多座之譜。²加上其他像主的雕像，臺灣紀念雕像的密度曾經僅次於北韓。³即便是解嚴後已拆除了許多雕像，其數量依舊是十分可觀。而紀念塑像強烈的政治符號，光敞校門口的蔣介石銅像拆遷與否，便引發不少爭議。可見時至今日，紀念雕像所傳達的視覺符號意義與背後蘊含的意識形態，仍影響著人們的生活。

然而探究臺灣在公共空間豎立人物紀念塑像的歷史，源自於日治時期。在清代以前臺灣的塑像多以神像為主，且供奉在廟宇或私人空間，偏向於宗教信仰的性質。而塑像的製造方式也大不相同，清代以前多為木工匠師以木、石雕刻，而日治時期後引入西方技法，以新的鑄造技術及材料雕塑。因此本文中將紀念塑像定義為非宗教性質，且多具政治性與公共空間性格，在藝術的風格與手法深受西方影響。由於紀念塑像所立的公共場域，乃是日治時期經由都市計畫規劃形成的都市空間，因此所謂的「近代」紀念塑像，不單只是指涉時間，更是以日本自西方引入臺灣新的藝術流派、建築形式與都市空間形成的近代性概念而言。

¹ 畢恆達，《空間就是權力》（臺北：心靈工坊，2001），頁 61。

² 李筱峰、劉峰松，《臺灣歷史閱覽》（臺北：自立晚報，1998，二版），頁 177。

³ 李清志，《臺北 Lost & Found——都市偵探的世紀末臺北觀察》（臺北：田園城市，2001），頁 13。

由是，本文除欲強調自西方、日本、臺灣的此一傳遞進程外，究竟立像文化是如何被推展，在紀念雕像中的人是如何運作、身處其中，其關係淵源為何。更希望透過貫時性的討論，展現出統治者及權力的轉換過程。

第二節、研究回顧

關於臺灣的紀念雕像研究，主要以戰後為主要探討的時點，日治時期的紀念雕像研究並不多。雖然如此，但問題的討論方式及切入點可供參考。而雕像的研究主要有三個方向，首先是以空間為著眼點，探討雕像的權力關係與政治意涵。其次從藝術史的角度，將重點放在雕塑家的生平與作品的風格分析。最後為論述的傳主，紀念雕像作為其生平事業之一而被提及。

最早為王詩琅於其著，⁴翻譯《臺北市政二十年史》中有關日治時期臺北市的雕像資料，內容為雕像建立的時間、地點，僅敘而不論。黃猷欽的碩論〈製作孫逸仙、蔣介石一台北市各級公立學校內偉人塑像設置之研究〉，⁵主要以藝術角度切入，也解讀塑像的政治符號。作者研究戰後臺北市各級公立學校的「偉人」塑像，以臺北市為空間範圍，是由於當時總統蔣介石指示將臺北市視為「戰時」的首都，故具相當的指標性。而選擇公立學校一方面為數量上遠多於私校，另一方面則由於是官方設置，較能表現出政府的政策。題目名為「偉人」塑像並非出自作者的價值判斷，而是根據塑像廠商的習慣用語。作者將孫、蔣以外的紀念塑像分為歷史人物、當代人物、義人、革命·軍人及其他五種，並把塑像形式轉譯為文字論述，自訂分類方式，附錄的資料總表分為不變項的區名、校名、學制等級、創校年份；可變項為人物、製作人、年份、材質、外型、服裝、書籍、拐杖、帽子、特殊動作、敘事浮雕、人物群組、設置環境及類型。由於孫、蔣像的數量眾多、同質性高，可據此建立資料庫，然日治時期除楠公、二宮銅像外，並無如此重複性高的狀況，此外當時塑像於今多已不復存，僅部分有照片、設計圖存世，因此難以用此歸納法來分類細部的特徵。

邱函妮的碩論〈街道上的寫生者—日治時期的台北圖像與城市空間〉，⁶以日治時期的風景畫為主，透過繪畫對空間的再現，來形塑臺北的圖像，進而理解當時人們如何觀看都市空間。作者觀察到立石鐵臣曾創作許多主題為後藤新平銅像的版畫，並認為統治者形像藉由銅像出現，展現出統治者的意志超越時空而存在，並透過複製，同時出現在不同地方。

⁴ 王詩琅撰；張良澤編，《台灣人物表論》（高雄：德馨室，1979），頁？。

⁵ 黃猷欽，〈製作孫逸仙、蔣介石一台北市各級公立學校內偉人塑像設置之研究〉（中央大學藝術所碩論，1999）。

⁶ 邱函妮，〈街道上的寫生者—日治時期的台北圖像與城市空間〉（臺大藝術史所碩論，2000）。

蘇碩斌的博論〈臺北近代都市空間之出現——清代至日治時期權力運作模式的變遷〉，與之後修改所出的專書《看不見與看得見的臺北：清末至日治時期臺北空間與權力模式的轉變》中，⁷研究臺北近代都市空間的形成，是如何從前近代的「地方」轉化為近代的「空間」，以觀照權力統治運作模式的轉變，作者以傅柯(Michel Foucault)的空間性思維為啓發，指出「空間」為近代國家權力流動的重要工具。更借用 Henri Lefebvre 的「空間均質化」與「空間視覺化」兩種概念作為分析輾線。前者為劃平地方社會與空間的緊密鑲嵌，使國家權力穿透到社會每一個空間，後者則為統治者的視覺空間取代了住民的全人感覺空間，使空間成為可見、可控管的視線工程。此外作者關注國家與地方社會的互動在空間的認知上如何展現，及經由知識所支撐的統治技術之運用，透過空間的部署，將權力向下滲透，知識／權力如何展現的問題。作者以為紀念碑與雕像，將原本存在於想像中的聖人實體化，使看得到雕像的地方，都瀰漫在這種超越視線下，原先無中心點的視線，由於建築物的出現，使混雜的視線被化為有秩序的視線，都市因而得以開展均質化、去場所化的運動。而雕像、圓環及官署同具強烈的視覺效果，構成明亮化秩序的基點，為統治立下良好基礎。作者關於雕像的篇幅不多，僅以《臺北市政二十年史》為本表列了 13 座臺北市的紀念雕像，但其對「空間」概念提供了一種跨學科式的思考。

宋曉雯的碩論〈日治時期圓山公園與臺北公園之創建過程及其特徵研究〉，⁸以圓山公園與臺北公園為主，分明治、大正、昭和三期，從都市計劃的觀點與文獻來建構日治時期都市公園的建立與變遷的過程，並與其他都市公園作比較。日本引進西方的公園概念，不但對都市空間產生影響，也形塑新的社會公共空間。由是在這新的都市空間裡，設立具政治象徵的雕像或紀念碑。作者使用《臺灣總督府公文類纂》、《府報》、《廳報》等文獻，討論水野遵、兒玉源太郎、後藤新平、柳生一義、船越倉吉等立於公園的雕像申請、設立之過程。以及隨著公園法規的逐漸完備，出現紀念碑形像規定。

陳柔縉的《台灣西方文明初體驗》，⁹內容為日治時期臺灣引進西方近代文明的過程，主題分九部分，第四部公共事物中有一節為銅像，深入淺出介紹銅像文化自歐美傳入日本，再由日本傳入臺灣的經緯，約略提及水野遵、大島久滿次、澤井市造、巴爾頓、八田與一、詹德坤、馬偕、後藤新平、兒玉源太郎、二宮尊德的銅像，由於非學術論述，內容僅點到為止，但其論述頗具啓發性。

⁷ 蘇碩斌，〈臺北近代都市空間之出現——清代至日治時期權力運作模式的變遷〉(臺大社會所：博論，2002)及《看不見與看得見的臺北：清末至日治時期臺北空間與權力模式的轉變》(臺北：左岸，2005)。

⁸ 宋曉雯，〈日治時期圓山公園與臺北公園之創建過程及其特徵研究〉(臺科大建築所碩論，2003)。

⁹ 陳柔縉，《台灣西方文明初體驗》(臺北：麥田出版，2005)，頁 146-153。

李王瀚的碩論〈生命·政治·神話—戰後台灣義人塑像〉，¹⁰以「義人」紀念雕像為主要探討的對象，不同於「國族歷史」的敘事體系下的黨政要員或民族偉人，其類別的特殊性在於平凡的市井小民卻受到國家高度的重視。作者對日治時期的紀念雕像作簡略性的介紹，認為君之代少年詹德坤稍微類似義人，但其意外死亡與救人犧牲有著本質上的不同。第三章就造型為中心探討，將雕像的造型意涵分為媒材、形式(外型、尺寸、構成)、圖像(服裝、面容)、基座四點探討，再與設置空間作連結。

另外，黃武達所編的《日治時代(1895~1945)臺灣近代都市計畫之研究論文集》，¹¹許多學者使用一手史料試圖重建日治時期臺灣都市計畫之過程，對相關的法令、官方的意圖與想法和近代都市空間包含什麼性質的空間性，相當具參考價值。而湯熙勇主編的書，則可了解臺北市都市空間從日治時期到戰後的轉變，上述數本對於掌握新興都市的空間感上有很大的幫助。¹²

與雕像相關的藝術史論著，舉其要者有謝里法的通論《日據時代台灣美術運動史》，¹³最早對整個日治時期的臺灣美術活動，有一個較為全面的了解。其中有相當篇幅介紹了黃土水、蒲添生、陳夏雨、黃清埕的經歷、作品與風格分析，並追溯與日本雕刻家的師承關係。而李美蓉的專著《臺灣近代雕刻與日本關係之研究：1895-1945》，¹⁴以臺灣近代雕刻家受日本在臺的美術教育，到赴日的學習經驗、師承、個人作品主題、藝術材料與風格為主軸，透過日本近代雕塑史及雕塑家的介紹，在西洋、日本與臺灣雕塑創作的比較下，來分析、歸納臺灣雕塑家的作品風格，是如何容受日本官展風格及西洋傳統與現代雕塑，加以取捨轉化成具臺灣意識的特質。而除了重層的藝術流派影響的關係外，當時在臺灣的雕像，除出自臺灣雕刻家之手外，絕大多數都是委託日本內地的雕塑家，因此從中對日本雕塑家有個概略的了解。

關於臺灣雕塑家的部分，則有黃土水、¹⁵蒲添生、陳夏雨、¹⁶黃清埕等人的專著，其中有王偉光挖掘出陳夏雨製作過林草夫婦像。¹⁷蒲添生的資料集有其日治時期的作品清單，但不太完整，尚需自裡面收集的剪報、雜誌資料尋找。¹⁸謝里法在書內的其中一篇，提出范文龍可能是范倬造之推測。¹⁹呂莉薇的碩論〈烈

¹⁰ 李王瀚，〈生命·政治·神話—戰後台灣義人塑像〉(成大歷史所碩論，2006)。

¹¹ 黃武達，《日治時代(1895~1945)臺灣近代都市計畫之研究論文集》(1)、(2)(臺北：都市史研究室，1996)。

¹² 陳威遠策畫、編輯；湯熙勇主編：《臺北市地名與路街沿革史》(臺北：臺北市文獻委員會，2002)。

¹³ 謝里法，《日據時代台灣美術運動史》(臺北：藝術家，1992)。

¹⁴ 李美蓉，《臺灣近代雕刻與日本關係之研究：1895-1945》(臺北：華泰，2003)。

¹⁵ 李欽賢，《黃土水傳》(南投：臺灣省文獻委員會，1996)。

¹⁶ 廖雪芳，《完美·心象：陳夏雨》(臺北：雄獅，2002)。

¹⁷ 王偉光，《陳夏雨的祕密雕塑花園》(臺北：藝術家，2005)。

¹⁸ 蒲添生，《蒲添生資料集》(臺北：蒲添生，2006)。

¹⁹ 謝里法，《台灣出土人物志：被埋沒的台灣文藝作家》(臺北：前衛，1989)。

日之下的黃土水—雕塑作品的內涵與時代意義〉，以一小節講述其與皇室、總督的關係，多少可以說明久邇宮邦彥親王夫婦委託他製作胸像的淵源。²⁰

最後為以雕像像主為主題的專書與論文，內容提及銅像的部分，有呂哲奇²¹的〈日治時期臺灣衛生工程顧問技師爸爾登(Willian Kinnimond Burton；バルトン)對臺灣城市近代化影響之研究〉與簡明山的碩論〈日治時期臺灣總督府土木技師濱野彌四郎對臺灣城鄉發展近代化影響之研究〉，²²分別以爸爾登(William Kinnimond Burton)與濱野彌四郎為探討對象，爸爾登規畫了全臺各地水道及都市計劃，濱野則接續其師爸爾登的構想陸續完成，由於濱野不但曾擔任爸爾登銅像建設委員會長，下屬八田與一更為其立像。這兩本論文將兩人的學經歷與城鄉發展歷程相結合，因此將有助於了解爸爾登、濱野、八田三人的生平事業及關係。八田與一尚有古川勝三、²³陳文添的傳記，²⁴濱野彌四郎則尚有陳文添的論文。²⁵另外，吳永華的專書《台灣森林冒險：日治時期西方人來臺採集植物的故事》與《被遺忘的日籍臺灣植物學者》書寫了許多日治時期的植物學家，其中有雕像者為佛歐里(Père Urbain Faurie)²⁶與早田文藏。²⁷

第三節、研究方法

一、研究範圍

本文以日治時期的臺灣近代紀念雕塑人像為主要探討的時間範圍，因此時間斷限從 1895 到 1945 年為止，其中將會略述日治時期以前臺灣雕塑人像與紀念文化的背景，以及日治時期近代紀念雕塑人像至戰後的轉變，其存沒與否，或原立像地點、基座由其他紀念雕像所取代沿用。以突顯隨著改朝換代的轉折而產生紀念意義、內涵的改變。

空間範圍上，以當時日本所統治的臺灣領土為主，除臺灣本島外，尚包含離島澎湖。而同一像主，為呈顯建立時間先後、紀念意義等不同，會於文中與臺灣以外的地區作比較。而紀念雕塑人像的技術、風格與立像風氣，將闡明由西方傳

²⁰ 呂莉薇，〈烈日之下的黃土水—雕塑作品的內涵與時代意義〉(彰師大藝術教育研究所，2004)。

²¹ 呂哲奇，〈日治時期臺灣衛生工程顧問技師爸爾登(Willian Kinnimond Burton；バルトン)對臺灣城市近代化影響之研究〉(中原建築所碩論，1999)。

²² 簡明山，〈日治時期臺灣總督府土木技師濱野彌四郎對臺灣城鄉發展近代化影響之研究〉(中原建築所碩論，2006)。

²³ 古川勝三，《嘉南大圳之父—八田與一傳》(臺北：前衛，2001)。日文原書為古川勝三，《台灣を愛した日本人：嘉南大圳の父 八田與一の生涯》(東京：青葉圖書，1989)。

²⁴ 陳文添，《八田與一傳》(南投：臺灣省文獻委員會，1998)。

²⁵ 陳文添，〈臺灣自來水事業的功勞者——濱野彌四郎〉，《臺灣文獻 別冊》16(南投：2006年3月)，頁 57-64。

²⁶ 吳永華，《台灣森林冒險：日治時期西方人來臺採集植物的故事》(臺北：晨星，2003)。

²⁷ 吳永華，《被遺忘的日籍臺灣植物學者》(臺北：晨星，1997)。

入日本，再由日本引進臺灣的過程，以表示時間先後，與位階、地域文化特色上的不同。

二、名詞界定

本文在論述過程中，有許多字面上相似的名詞，同時也會用不同的名詞來指涉「近代紀念雕塑人像」，以下將逐步解釋釐清，並說明其使用上不同的意義。

「近代」在《廣辭苑》有兩義，一為「距今不遠的時代」、二為「(modern age) 歷史的時代區分之一。廣義與近世同義，一般為承接在封建制社會後，稱資本主義社會。日本史則從明治維新至太平洋戰爭的終結為通說。」²⁸雖本文的時間範圍為日治時期的 1895 到 1945 年，但臺灣「近代紀念雕塑人像」的出現，則是受到明治維新以來，日本向西方學習新的雕塑技術與藝術風格的影響，於是上可追溯自明治維新，下則與日本統治臺灣終焉之時同。因此，以「近代」(modern age) 作為「紀念雕塑人像」的時間劃分，是為指出日治時期臺灣「紀念雕塑人像」所具備的「現代性」(modernity)，而「現代性」為西方文化中的概念，隱含了臺灣引進「近代紀念雕塑人像」，本身便是一種西化的過程，帶有西方→日本→臺灣的位階次序。

於是從藝術史的角度來看此一進程，討論中常會出現「雕塑」一詞，《教育部重編國語辭典》的解釋為「雕刻和塑造的合稱。包括藝術作品中石、竹、木等的雕刻和泥塑」。「雕」跟「塑」分別代表兩種技法動作，同時隨著材質的不同而使用。「雕」是雕刻較為堅硬的材質，如石、竹、木等。而「塑」則是以土、石膏等乾燥後會轉硬的材質塑造，除了原先便要作為泥像或石膏像外，其用意為透過黏土或石膏的翻模以製成銅像，由於單用「雕」或「塑」的意義並不完整，因此大多使用兩字結合的「雕塑」一詞。

李美蓉的研究指出東京美術學校第一屆畢業生大村西崖曾在 1894 年提倡以「雕塑」取代「雕刻」來指稱雕、塑作品，然日本的出版社仍習慣使用「雕刻」，惟在論述西方作品時則以「雕塑」稱之。²⁹而文中為求精準，將使用「雕塑」、「雕塑家」名詞。

本文主要探討的「近代紀念雕塑人像」常以「雕像」、「塑像」、「銅像」等不同名詞指涉，然而各字詞的含義卻有所不同。如「雕像」的解釋為「以人物為題

²⁸ 原文為「①今に近い時代。近ごろ。②(modern age) 歴史の時代区分の一。広義には近世と同義で、一般には封建制社会のあとをうけた資本主義社会についていう。日本史では明治維新から太平洋戦争の終結までとするのが通説。」引自新村出編，《廣辭苑》第五版(東京：岩波，1998)，頁 733。

²⁹ 李美蓉，《臺灣近代雕刻與日本關係之研究：1895-1945》(臺北：華泰，2003)，頁 3。

材的雕刻作品，通常以銅、大理石、木材為材料。或作『彫像』。」此解釋不但說明了雕像是以「人物」作為題材，更說明了雕像最常見的三種材質。而「塑像」的解釋為「以黏土、油土或蠟等材料塑造而成的作品」、另一義則是「利用土、蠟、石膏等材料塑造雕像」。由此可知「塑像」，在材質上排除了大理石與木材。為求能涵蓋各種不同材質，以及強調主題為紀念「人」，而非動物，因此筆者選擇使用「雕塑人像」一詞。

戰後對於「近代紀念雕塑人像」的普遍習慣用語為「銅像」，這是由於青銅具耐久性，還有被認為是最適合表現人臉細微變化以及溫潤的色澤，作為最常被採用的材質，是「銅像」一詞被廣泛使用的原因。但在久而久之的習慣稱呼與認知下，使得一些仿銅像顏色外觀的玻璃纖維人像也常被誤以為是銅像。「銅像」的解釋為「以銅塑鑄成的人像，紀念有特殊勳勞的人」，點出了以「人」為主題，並作為「紀念」功勞的特性。但由於日治時期不僅有銅鑄的人像，尚有大理石等其他材質，因此題目捨卻「銅像」，改在「雕像」前加上「紀念」，以強調「紀念」人物勳勞的特質，並與藝術性的創作雕像加以區別。而內文字詞的選擇上，則會考量史料原先所使用的名詞，視情況保留當時的原味，同時也是避免「近代紀念雕塑人像」一詞過於累贅。若是該「近代紀念雕塑人像」為銅或石所製，使用「銅像」、「石像」詞彙，則更能傳達材質上的差異與閱讀上的直接感受。

三、史料之掌握及其限制

本文的文獻資料，首先經由新聞報紙來掌握日治時期有哪些近代紀念雕塑人像，主要從《臺灣日日新報》著手，一方面是《臺灣日日新報》發行時間長、保存完整，幾能涵蓋整個日本統治時期；另一方面則是文中所欲探討的近代紀念雕塑人像多與官方有關，而《臺灣日日新報》作為與官方密切的報紙，便能從中得知官方的立場。而期刊雜誌的部分，《臺灣建築會誌》、《臺灣時報》、《臺灣協會會報》有不少關於近代紀念雕塑人像的重要內容。在得知有哪些像主後，則分別就該像主的相關資料進行搜集。如像主的傳記、追思懷念集等極為重要的資料，內容不但有詳盡的生平經歷，更往往會有雕塑人像的照片，與採用那張照片為底本製作雕塑人像。而揭幕典禮當時的式辭、祝辭、雕塑人像的銘文將有助於釐清雕塑人像設立的緣由、表彰的身分功績、設立地點、像主和參與人士的淵源。而透過《臺灣人士鑑》、《臺灣官紳年鑑》、《大眾人士錄》等人名錄，對於雕塑人像的像主、製作者(包含雕塑家、鑄造師、基座或飾物原型的設計人、工事監督)、發起籌備的建設委員與捐款人，和揭幕時的與會人士，可補其生平經歷與彼此間的人際網絡關係的不足之處。《臺灣總督府公文類纂》及各地區的官報則有申請建設許可、募集經費的分配、提供免費官有地或雕塑人像遷移的過程、各主司部門和相關的法規，從中可反映出官方的作法。而從當時的教科書，則可觀察出官方如何經由教育場域，來宣傳塑造像主所代表的德目，以涵養殖民地的國民精

神。此外，日記、回憶錄、口述歷史、文學作品則有助於了解時人對雕塑人像的肆應與觀感。並透過當時的學校畢業紀念冊、寫真帖、老照片、明信片、地圖等，可以顯示出雕塑人像的形貌、設立的相對位置與尺寸比例。但由於並非所有的雕塑人像皆有照片存世，或囿於照片的清晰度，因此僅能探討部分雕塑人像的形制與大小。為了解其現貌或位置，則以實地調查增加空間感的掌握。但過去在政治上的敏感，或改朝換代時為洩憤而破壞，使得許多雕像今已不復留存，無從考察，僅能從斷簡殘編中尋覓蛛絲馬跡，這也是本研究先天上無以避免的限制。而某些雕塑人像，主要為民間私人與數量眾多的二宮、楠公雕像，隨不同的地域與重要性，也就是官方的重視與否，往往影響史料的多寡，是故在討論中，難免會出現內容不齊全、資訊不對稱，無法完整比較的狀況，因此本文將主要著重於官方大肆宣傳，極具代表性的雕像上。而史料的蕪雜零散，在爬梳過程中，筆者不免有所遺漏，還有待先進指正。

第四節、章節架構

本論文共分六章，章節安排如下：

第一章 緒論

- 第一節 研究旨趣
- 第二節 研究回顧
- 第三節 研究方法
- 第四節 章節架構

第二章 近代雕塑的歷史與發展

- 第一節 日治時期以前臺灣的雕塑與紀念文化
 - 一、原住民族的雕刻文化
 - 二、漢人的雕塑文化
- 第二節 西方雕塑的歷史與發展
- 第三節 日本近代雕塑的歷史與發展

第三章 官方主導下的中央官僚型紀念雕塑人像

- 第一節 日治時期雕塑人像紀念政治文化的傳入
- 第二節 紀念雕塑人像的形象塑造
- 第三節 紀念雕塑人像的發起和捐建
- 第四節 揭幕典禮的儀式性
- 第五節 紀念雕塑人像的空間性

第四章 民間社會紀念雕塑人像的興起

- 第一節 民間紀念雕塑人像的類型
- 第二節 民間社會團體的抬頭
- 第三節 民間私人的立像潮

第五章 官方紀念雕塑人像的再興與消退(1935-1945)

第一節 始政四十周年紀念事業——「樺山資紀像」

第二節 教化類紀念雕塑人像的熱潮

第三節 銅像「應召出征」——金屬回收令的頒布

第六章 結論

除第一章緒論外，各章節欲探討的主題內容如下：

第二章為「近代雕塑的歷史與發展」。第一節論及臺灣雕塑的歷史淵源，其中又可分原住民與漢人兩部分來討論，原住民族的雕刻文化以排灣族的風氣最盛，除卻動物或圖騰主題的雕刻外，其中人像、人頭雕刻雖為紀念人物雕塑最接近的類型，但不脫祖靈信仰特質。而從唐山過臺灣的漢人，帶來了原鄉的信仰與神祇，雕塑除了工藝品外，主題也多為帶宗教氣息的廟宇宮雕、神像或祖先肖像、雕像，此時尚未具有近代意義的紀念雕像。而二、三節則會概述西方及日本近代雕塑的歷史與發展，以凸顯出西方將近代雕塑的概念與技法傳到日本，並於日本領台後引入臺灣，如此前後繼受的位階關係。而臺灣則在殖民者的引進下，體驗了紀念雕像的「近代化」。

第三章為「官方主導下的中央官僚型紀念雕塑人像」，略述日治初期的紀念文化，而紀念雕塑人像則是稍晚於紀念碑、紀念章等。而第一節將以臺灣第一座近代紀念雕像水野遵為例，說明雕像是如何立於世，從官民籌議開始、組織建設委員會、選定委員、募款、委託雕塑家製作、鑄造、運送、依據相關法規提出使用土地申請、設計興建基座到揭幕式之間的過程。並試圖分析官方是怎麼選擇像主。而隨著立像需求的增加，官方也開始發布募款、立像申請等相關法令，使得立像逐漸制度化。從 1900 年開始議建紀念雕塑人像始，至 1917 年的樺山資紀像，紀念雕塑人像的發展可以說是由官方所主導，且像主多為中央官僚型人物。第二節則透過申請立像的旨趣書、基座的銘文或揭幕式的式辭、祝辭等，可知像主基於什麼身分事由、功績勳勞而被表彰紀念。雖同為中央官僚型，但被頌揚的功績及形象卻不大相同。第三節則以紀念雕塑人像中的發起人、建設委員會與揭幕式幹部、捐款人作為對象分析，從官民、日臺民族、區域等差異來著眼，以及透過捐款的人數、金額或規定，可看出官方是如何逐步主導紀念雕塑人像。並以參與立像最為活躍的辜顯榮為例。第四節則從揭幕典禮看儀式性，首先就與會人士來看揭幕典禮所欲宣傳、展示的對象。從出席官員的層級、與會的人數，大致也能看出紀念雕塑人像受官方重視的程度，並以揭幕典禮進行的過程、規定來觀察儀式性。第五節紀念雕塑人像的空間性，從設立地點、相對位置、周邊配置、面對的方位、高度、地基面積等部分來討論，透過都市計畫的發展，將之置入都市空間的觀點來思考。

第四章為「民間社會紀念雕塑人像的興起」，約莫在 1910 年代中期，開始出現非中央官僚型紀念雕塑人像，雖然像主為官方人士，但並非中央官僚型那般帶有權威性的特質。從官方認同可立各種類型的像主後，紀念雕塑人像不再專屬於官方。因此先就民間社會的像主作類型上的分類，除中央官僚型外，依出現時間的順序可分為技術官僚、教化師長、警察消防、殖產事業、宗教關係、地方建設、民間私人型七種類型，以探討其中的差異與特性。而民間社會團體的抬頭，自主性的提高，使得如上述多元類型的紀念雕塑人像的出現。民間私人的立像潮，則隨著 1920 年臺人雕塑家黃土水受託為人造像而開始，黃活躍至 1930 年瘁逝。數年後方才再出現蒲添生、陳夏雨、林坤明、黃清埕、范倬造等人。臺灣士紳基於贊助臺人雕塑家的心理，向其委託製作雕塑人像，此為民間私人像開始大量出現的契機。

第五章「官方紀念雕塑人像的再興起」，以 1935 年為分界點，該年總督府為盛大慶祝始政四十周年紀念，遂決定在總督府旁立樺山像，因此第一節將就基隆樺山像與該像，加以作比較，從而了解發起人、性質等差異。第二節則以同樣於 1935 年底出現的教化類紀念雕塑人像，即二宮尊德、楠木正成等像主，立於學校校園，以教化學童為目的，開始如雨後春筍立於全臺。而立像的熱潮於紀元二千六百年達到高峰，而本節除略述教化類紀念雕塑人像的發展外，並透過以臺人為主要對象的教科書內容，加以分析二宮、楠木，以及東鄉平八郎、乃木希典、詹德坤等人，在教科書內的形象。第三節則是隨著 1938 年 1 月制定「國家總動員法」，與 1941 年「金屬類回收令」的頒布後，紀念雕塑人像材質為銅者則須獻納，首先具敵國身分的雕塑人像首當其衝。1942 年底，甫立像沒多久的教化類紀念雕塑人像紛紛「應召出征」。最後在 1944 年，樺山總督、後藤民政長官像也紛紛獻出，不久二戰即結束，同時日治時期的紀念雕塑人像也宣告終結。

第六章結論，作為本文的總結，將回顧日治時代臺灣近代紀念雕像的歷程，從雕塑教育、近代的公共空間的興起到製作紀念雕像的概念、風氣，都是臺灣接受自日本學習西方近代化的結果。紀念雕像同時也是日治時期殖民近代化的各項設施、技術、觀念、精神文化下的一部分。

第二章、近代雕塑的歷史與發展

在進入第三章論述日治時期近代雕塑人像之前，本章將先探討日治時期以前臺灣的雕塑與紀念文化，說明

將臺灣原住民族自古即有雕刻藝術，據新井英夫的研究，³⁰臺灣平埔族的木雕多以陰刻為主，亦有浮雕，但其木雕類型屬平面者。高山族中以南部各族如排灣、魯凱、卑南、雅美族都有浮雕與立體雕刻，其中以排灣族最盛。南部各族的雕刻性質不像中、北部各高山族一樣重視實用性，屬於象徵性與寫實性的雕刻，種類有凹刻、浮雕、透雕與立體雕刻

第一節、日治時期以前臺灣的雕塑與紀念文化

一、原住民族的雕刻文化

臺灣原住民族自古即有雕刻藝術，據新井英夫的研究，³¹臺灣平埔族的木雕多以陰刻為主，亦有浮雕，但其木雕類型屬平面者。高山族中以南部各族如排灣、魯凱、卑南、雅美族都有浮雕與立體雕刻，其中以排灣族最盛。南部各族的雕刻性質不像中、北部各高山族一樣重視實用性，屬於象徵性與寫實性的雕刻，種類有凹刻、浮雕、透雕與立體雕刻，除種類繁多的器物外，尚有祖先像與木偶，最常見的雕像為人首與雙蛇，其次為裸身人像、動物及繩紋、菱紋等。

廣義的排灣族群包含魯凱、排灣、卑南族，其共同特徵為階級性的社會組織排灣族的木雕文化，階級社會乃是促進木雕藝術發展的重要因素。排灣族的貴族階級，以血緣關係繼承象徵特殊身分地位的家屋和家名，並擁有木石雕刻。木雕藝術的裝飾題材不是象徵貴族特別徽號，便是頌揚特殊事蹟。木雕藝術的主題以人像、人頭、蛇文、野豬和鹿文為主，其它還有人蛇同形、重圓文、太陽文、網形、風車形、四葉形、人體生殖器官等文樣。其象徵意義、圖紋與圖紋間的結構關係，與排灣族的原始宗教、神話內容有關。人像、人頭為排灣族常見的木雕題材，造型風格大抵有寫實和固定風格的式樣化。人像、人頭有時代表祖先，與祖靈崇拜有關。排灣族上有關人的雕刻，除家屋上的雕刻、裝飾於器物上的浮刻雕文，木偶也是其中一。姿態有蹲踞、坐、立像三種，內容則包含紀念性的祖先像。表現形式則有圖案式、傳統式、寫實性，甚至是超寫實者。與紀念雕像較為相似的為人像、人頭的表現主題，³²但內容不脫原始雕刻常見的宗教、圖騰特質與生殖崇拜。

³⁰ 新井英夫，〈平埔族木雕〉，《科學の台灣》4:4(1934年4月)，頁14-19。

³¹ 新井英夫，〈平埔族木雕〉，《科學の台灣》4:4(1934年4月)，頁14-19。

³² 阮昌銳編，《台灣山胞雕刻藝術》(南投：臺灣省政府教育廳，1991)，頁14-15。

二、漢人的雕塑文化

納入清朝版圖之前，在臺之漢人多為大陸閩粵地區偷渡東來或是明鄭帶領的官兵與眷口。而從康熙至嘉慶年間，漢人移民臺灣且逐步定居的數量劇增，如此不僅帶來漢民族之生活方式與文化，也將信仰與神像一併傳入。早期臺灣的神像，除了直接由移民攜至外，也有由來臺的閩南漳州、泉州、福州與粵東潮州等地區的「唐山師傅」所雕造，此漢人雕塑方式與風格的引進遂成為臺灣民間最普遍且深具影響力的雕塑文化。劉文三於《臺灣神像藝術》一書中，³³曾作過相當多的考察，他認為各地唐山師傅的風格皆大相逕庭，大抵泉州風格注重大略的格局，不做細緻的琢磨，靠黃土與水膠的混合物，來敷修神像的表面。而漳州則較注重粗胚後的細緻修整，木質的部分在線條的轉折、細部的刻劃，便幾已完成。臺灣神像多以樟木、檀木為主，也有些以櫻木、黃楊木雕造，最常見的大小為臺尺九寸六或七寸二，屬於小型化的神像雕刻，其他稍大的甚至有到六尺三寸半，³⁴為神廟之主神壇上祀奉用。由於臺灣開拓時期，人民生活艱辛，因此廟宇之建築格局均屬華南型的小型建築，故神像少有華北之巨型雕刻。

漢人的雕塑傳統除神像外，亦有將祖宗之樣貌形象雕成像以作為祭祀功用的雕像。事實上，這類以祖先形象為祭祀對象的畫像或是雕像，皆起源甚早，現存實物以畫像為多，按畫像以脆弱的紙張或是絹帛繪成，保存之於雕像較為不易，由此或可推測以雕像祭祀祖先之習俗興許年代較早、或被畫像、牌位所取代之故。以祖宗畫像祭祀祖先為北宋始、至南宋大量流行，³⁵關於祖宗像的起源，最遲北宋便有相關記載：司馬光《陳氏四會祠堂記》中曰：「乃構堂於佛舍之側，畫四公之像而祠之。集三石刻，皆置祠下，且屬光為之記。」³⁶當時在祠堂放置祖宗像祭拜已是十分普遍之事，這樣的習俗一直延續至明清，幾乎家家戶戶皆圖之。至於祖宗雕像現存實物甚少，但相關記載最為人所熟知的便是「二十四孝」中丁蘭的「刻木事親」。相傳丁蘭為東漢時人，因年幼時父母具喪、未能奉養，思念之餘便「刻木為像」，並將木像當成父母般侍奉，但丁蘭妻子不以為然以針刺木像手指，木像手指流血、見丁蘭流淚，丁蘭遂休妻。「二十四孝」最初集結出版的本子，應為元末人郭居敬編纂的《全相二十四孝詩選》，元人文集與稍晚的日、韓文獻中皆有二十四孝的紀錄與版本，在郭氏之前，亦存零散的二十四孝故事。現今較為熟悉的二十四孝版本為明萬歷年間出版、以日記故事形式寫成的二十四孝。³⁷但無論是哪種版本，丁蘭的故事皆榜上有名，由此可推論最遲於元末，民

³³ 劉文三，《臺灣神像藝術》（臺北：藝術家，1981），頁 28。

³⁴ 神像的大小有一定的規格，採文公尺（魯班尺），文公尺一尺為臺尺六寸，一臺寸約為三分。

³⁵ 南宋大量流行祖宗像的情況，可以從司馬光、程頤、朱熹等人對於「影」的論點窺得一二。

³⁶ 司馬光，《陳氏四會祠堂記》，《傳家集》，收於《景印文淵閣四庫全書》，第 1094 冊（臺北：臺灣商務，1983），頁 648。

³⁷ 大澤顯浩，〈明代出版文化中二十四孝－論孝子形象的建立與發展〉，《明代研究》第 5 期（2002），頁 11-33。

間便已具有祖宗雕像的概念。

渡臺的移民依舊保有這樣的傳統，除了平面二次元的祖先畫像，爲了更能喚起視覺上的真實感，也有三次元的祖先雕像。據廖瑾瑗的田調發現，19世紀末、20世紀初的祖先雕像可以換春、冬兩款不同厚薄的官袍外褂、官帽及一串鏈珠。爲了換裝方便，雕像的頭、手被設計成可供拆卸的樣式。而由於祖先雕像擺放在神龕上，比例縮小，加上能夠被拆解，也使得後人對祖先抱持的敬畏感大爲降低。³⁸由此可知在臺漢人的雕塑傳統，雖較之原住民雕刻更接近近代紀念雕像，但仍不脫宗教信仰或對祖先慎終追遠的性質與祭祀的功能，在技法與風格上，也無法擺脫早期大陸東南沿海雕造師傅的影響。臺灣的雕塑藝術一直要到西方近代寫實雕塑引入之後，才開始脫離以往漢民族神像的製作方式與概念，進入新的雕塑美學與風格。而這所謂西方近代寫實雕塑風格的影響，則是來自於日本，最初有日本雕塑家在臺創作，爾後臺人赴日留學，培養了一批臺灣重要雕塑家，如黃土水、黃清埕、陳夏雨、蒲添生等人，爲日治時期臺灣雕塑奠下基礎。

第二節、西方雕塑的歷史與發展

西方雕塑以歐洲爲中心，大致可分爲古希臘、古羅馬、中世紀、文藝復興時期、十八世紀、十九世紀雕塑等。西方雕塑在風格與使用功能的演變上，與西方文明如：宗教、哲學、自然科學等知識的發展皆息息相關。古希臘時代因信仰相信人是人是宇宙最出色的創造物，因此賦予自己探求宇宙秘密，征服自然的使命。古希臘人以理性與辨證去探尋世界本質、自然真理與人生社會的哲學思想，反映在藝術上便是對自然美感和寫實的追求，再加上希臘人認爲神祇如人類一般也有貪、嗔、痴和慾望等情緒，因此在表現神祇時也以真實人體形象爲藍本塑造，³⁹但此時神與人的形象是一種奠基在和諧、平衡、秩序、美與善原則上的寫實，是理想完美典範的展現。古希臘前期因古典民主所造就的自由精神、城邦對於公共空間與神廟的營造、以及體育活動的支持，這些因素使得當時的雕塑藝術不僅在對象上除眾神外、有爲優勝者與英雄造像的習慣，也有動員國家資源興建公共建築、綴以山牆雕刻、浮雕飾帶和雕像，體現民族精神與技藝的一面。後期雖因爲伯羅奔尼撒戰爭以及希臘人的內部爭鬥，造成經濟衰敗與民族自尊的喪失，但也因此由理想的表現轉爲個人個性化的發揮，成就了許多以人類生活與情感爲中心的藝術風貌，爲後世西方雕塑藝術在題材的擴展與世俗化方面奠下基礎。⁴⁰

希臘衰落後，政治地位強盛的後起之秀羅馬，其藝術遂取代希臘藝術成爲當時西方的中心，但有趣的是，古羅馬對於希臘藝術十分重視，受其影響甚深，羅

³⁸ 廖瑾瑗，《背離的視線——台灣美術史的展望》（臺北：雄獅美術，2005），頁11、38-40。

³⁹ 鄭觀、李學鋒編著，《世界雕塑全集·西方部分》上冊（臺北：博遠，1992），頁2。

⁴⁰ 鄭觀、李學鋒編著，《世界雕塑全集·西方部分》上冊，頁2、32。

馬人甚至大量從希臘引進雕刻作品，加以學習與仿造。⁴¹不過，除了仿製希臘藝術傑作外，羅馬因其對於實用裝飾的需求、政治的操作、以及保留死者肖像的習俗，亦形成自己風格的雕塑藝術。簡單地說，羅馬雕塑藝術最大的貢獻與特點，即在很大程度上發展了肖像藝術與紀念性建築。如前述，羅馬人有為死者保留肖像的傳統，不過這些肖像是直接由死者的面部以蠟翻製下來、後再鑄銅為青銅像，並非雕刻而成。⁴²但這種如實地保留人物面相的審美方式，影響了日後羅馬雕塑的風格走向。羅馬人這種以肖像紀念的方式，不僅在於去世的家人，為了表彰有貢獻的軍事或政治領袖，也會在公共場所陳列他們的塑像，可以說是西方文明於公共空間放置紀念性雕像之濫觴。之後，羅馬帝國的統治者更充分利用之，以服務自己的政治目的，如奧古斯都在便有八十尊的銀製全身像、大批金製騎馬像，全國各城鎮的皇帝雕像更不計其數，甚至錢幣上亦刻有皇帝肖像，在強化人民對皇帝崇敬的同時，也將皇帝提升到人上、即「超人」的地位。⁴³羅馬成功地將雕塑這類造型藝術轉化成傳遞訊息的媒介，宣傳著政治權力與帝國的權威。

自公元 476 年西羅馬帝國滅亡到 15 世紀文藝復興運動開始的一段時期，史稱中世紀，又稱為黑暗時期。中世紀漫長的六百多年間，基督教佔據了統治地位，雕塑成為為宗教服務的工具，傳播信仰教義與神學理念。希臘與古羅馬時期發展出來的自然寫實與紀念肖像概念，到中世紀則被棄置。不過，經過中世紀的沉澱，14 世紀開始的文藝復興時期又再度將注意力由宗教轉至對「人」本身的關心，形成了與宗教神權文化相對立的人文主義，重新肯定人的價值與個人意義。此外，在中世紀僅被視為建築物附屬的雕刻，到了文藝復興又掙脫成為服務於世俗的獨立藝術形式。例如多那太羅(Donatello)「格太梅拉達騎馬像」(Gattamelata)是為紀念一位偉大的將軍、由威尼斯共和國出資建立的紀念像，而非像是羅馬皇帝為了政治目的、也不是為了儀式的家族雕像。⁴⁴多那太羅將雕像面向廣場街道，形成了雕像與教堂穹頂遙相呼應的視覺效果，這項創新為後世所有紀念碑雕塑的安置位置提供了一個權威的範例，引起了雕塑藝術界的重新思考。此外，文藝復興的藝術與贊助者之間的關係也影響了藝術的表現，當時的宮廷、貴族乃至教會，皆大量贊助藝術家，某種程度來說，不僅刺激了藝術家的競爭與藝術文化的蓬勃，也讓藝術品趨於實用性、公共性與多元性，許多教堂、公共建設、噴泉等空間皆可見這些藝術贊助下的作品。總的來說，文藝復興時期的雕塑，繼承並發展了希臘、羅馬雕塑藝術的傳統，使雕塑藝術達到了高度繁榮，影響後世西方雕塑藝術甚鉅。

巴洛克藝術始於 16 世紀上半的義大利，其形成以反對宗教改革為背景，作為文藝復興的自然延續和藝術原理的發展，不過相對來說，巴洛克藝術加深了對

⁴¹ 鄭觀、李學鋒編著，《世界雕塑全集·西方部分》上冊，頁 147。

⁴² 鄭觀、李學鋒編著，《世界雕塑全集·西方部分》上冊，頁 148。

⁴³ 鄭觀、李學鋒編著，《世界雕塑全集·西方部分》上冊，頁 150。

⁴⁴ 鄭觀、李學鋒編著，《世界雕塑全集·西方部分》上冊，頁 302。

人、人之本性與內心世界的認識，比起文藝復興藝術更加戲劇化與渲染性。巴洛克雕塑藝術常與建築相結合，成為建築物內外的裝飾，宛如建築的一部份。值得注意的是，西方都市計畫的歷史是從巴洛克時期開始的，那時最醒目的建築物是教堂與宮殿。當時的建築師認為建築物是應塑造成形的一個獨立的總體，所以巴洛克建築通常看來就像許多小雕塑組合成的一尊大型雕塑，同時建築師還會注重建築物四周景觀，如廣場、庭園、噴泉、雕像等的搭配，著名的巴洛克建築如法國凡爾賽宮。事實上，自文藝復興以來，藝術便多為權貴富人或教會所消費與服務，製作出許多肖像，到了法王路易十四，又重回羅馬皇帝以雕像藝術宣示國家威信與皇權的模式。Peter Burke 在《製作路易十四》書中很清楚的談到：「…在路易十四統治後期，各省的學會也以法蘭西學會為模範，一一建立。這些學會是由藝術家與作家組成，大都為國王服務。……1663 年時他們開始舉辦比賽，頒獎給最能再現國王英勇事蹟的油畫或雕像」。⁴⁵還有 1685-86 年的雕像運動，即在巴黎和各大城的廣場上，豎立約二十座的國王雕像，⁴⁶以彰顯與宣傳國王的豐功偉績。這類為帝王所服務的雕塑藝術，不僅是因帝王而創造，也為帝王所控制，⁴⁷其題材與表現方式甚至面容細節，已不再像羅馬時代忠於寫實，而是在光耀、美化與形象塑造的原則下，才能被允許製作的宣傳品。

十八世紀法國宮廷中還出現了洛可可藝術。這種藝術形式在公元 1720 年至 1760 年間得到充分的發展。它是從巴洛克背景中自然演變出來的，並逐漸脫離了巴洛克風格，洛可可雕塑大多選擇愉悅、享樂的題材，用輕鬆、活潑的情調來表現社會生活。雕塑家們接受了法國啓蒙主義思想家「藝術是生活中美的再現」的美學主張，善於用裸體女人體來體現這種審美情趣。由於洛可可時期的雕塑大量被用於裝飾環境和建築物，因此主要被放置在室內。十八世紀中葉後，新古典主義藝術在羅馬興起，並且迅速擴大到歐洲的其他地方。該運動以尋求「絕對美」為其美學理想，並抨擊洛可可的肉慾傾向及繁瑣形式。到了十九世紀，巴黎取代了羅馬成為了歐洲的文化藝術的中心。隨著資本主義的繁榮，雕塑藝術的發展也開始多樣化，出現了許多流派和主義，除了上一世紀就有的新古典主義外還先後交叉出現了浪漫主義、寫實主義等等。

十九世紀歐洲在紀念碑和紀念雕塑方面，有著很大的發展，且所紀念的對象大多是具體的歷史人物，例如：國王、皇帝、英雄、學者和藝術家等。這種建立紀念雕像的風潮，不僅在法國或是義大利，在其他國家如俄羅斯、英國、匈牙利、

⁴⁵ Peter Burke；許綏南譯，《製作路易十四》（臺北：麥田，2005），頁 66。

⁴⁶ Peter Burke；許綏南譯，《製作路易十四》，頁 115-116。

⁴⁷ Peter Burke 在《製作路易十四》書中舉了「貝尼尼所製那尊不幸的雕像」，稱雕像之所以遭到拒絕、而後只好將馬上的路易十四像改成一為古羅馬英雄，完全是因為雕像臉部的微笑對於一位說並不適當。見 Peter Burke；許綏南譯，《製作路易十四》，頁 42-43。另外，Peter Burke 也提到在路易十四在位時期，出現了越來越多的藝術管理官員，像是宮廷芭蕾、建築、題銘、音樂、雕刻、美術都有檢查員、監督人員或總監。見 Peter Burke；許綏南譯，頁 74-75。

羅馬尼亞等歐洲國家，甚至建國僅二百多年的美國，也都趕上了這波潮流。⁴⁸這些紀念碑多立於公共空間，與周圍的環境、場地和建築相互配合呼應，這樣的設計固然出自於紀念碑的功能性，希望提供大眾一個能永久性、以視覺傳達或訴說歷史事件和事蹟的實體標的，自然必須放置在易視性高的公共空間，但也和十九世紀開始發展的都市計畫與更新脫離不了關係。紀念碑與其相應的環境和建築，一方面對城市起著美化的作用，常體現出城市的文明程度，另一方面也成為城市的標誌與臉孔，代表著街道、區域或城市。

第三節、日本近代雕塑的歷史與發展

日本在鎌倉時代曾製作過一批以禪師為對象的寫實雕像，但由於十四世紀後宗教藝術式微，這種以真人為對象的肖像雕塑便由此沒落。到了江戶時代末期，雕刻藝術一直屬於衰退低潮的狀態。江戶時代德川幕府的宗教信仰以神道與佛教為主，傳統從事雕刻手藝的雕鏤師便是以佛像和宮雕，然在明治維新的變革後，由於神佛分離令政策，引發了廢佛毀釋的運動，使得雕鏤界陷入空前的黑暗期。不過，隨著開放政策的實施，一些來日的外國商人對手藝精巧的牙雕相當喜愛，強調富國強兵的明治政府因此重新重視出口工藝品，希望藉此以振興殖產興業，作為日本對外的文化戰略。於是便在美術教育中，進行歐化的洋風政策，冀圖培育出「和魂洋才」：即以西方的表現技法，展現日本特有美感意識與美術特質的人才。在這樣的潮流下，1876年成立工部美術學校，並遠聘義大利藝術家任教。該校雕刻科的設立目標，為引進西洋雕刻的技術，將傳統日本雕刻家的地位從百工提升為藝術家。受聘的義大利雕刻家拉古薩(V. Ragusa)的契約書，明定教學職務為傳入人物肖像、動物、花草、果物等雕刻技巧。其主要目的是培養對國家有用之雕刻藝術人才，而非具個人表現的雕刻家。⁴⁹

由於過去日本傳統視雕刻師為工藝匠，再加上排佛毀釋使其謀生不易，因此工部美術學校雕刻科首屆便出現招生人數不足的窘況。於是，工部省提供雕刻科公費以吸引學生，原先經激烈競爭考上繪畫科的大熊氏廣、藤田文藏、寺內信一，因此改攻雕刻。拉古薩執教後，引進西方的古典、寫實主義風格，使日本雕刻步入近代化風格，他發現日本學生缺乏以量塊來視覺化物體的能力，於是便以義大利學院派的教學方法教學，並延聘東大醫學部教師玉越與平教授解剖學課程。學生在上過透視畫法、幾何畫法、解剖學等基礎課程後，再學習建築裝飾、塑像製作及石膏型翻注技術，最後才接受分組修業的大理石雕等西式雕刻訓練，此系統化的課程將傳統日本雕刻的徒弟教育徹底地轉化為專業的學校教育。另外，拉古薩在其住家設私人鑄造工廠，將翻鑄青銅的技法傳入日本，改變過去日本鍍金的手法。雖然，工部美術學校在設校六年後，因西南戰爭導致經費不足而廢校，但

⁴⁸ 鄭觀、李學鋒編著，《世界雕塑全集·西方部分》上冊，頁477-478。

⁴⁹ 李美蓉，《臺灣近代雕刻與日本關係之研究：1895-1945》(臺北：華泰，2003)，頁34-35。

其間培育出畢業、修業生二十名，當中有第一等畢業生大熊氏廣與第二等畢業生藤田文藏。由於這批學生日後的活躍與西式教育、技法、雕塑技術的引進，使得日本的雕塑的發展逐漸步入西化、近代化的道路。⁵⁰

而西化所帶來的反作用力則是國粹主義的抬頭，1882年美國藝術家費諾羅沙(Fenolosa, Earnest Francisco)在龍池會演講《美術真說》，強調日本藝術應保有其特有的性格與美的意識。激發了岡倉天心開始國粹主義的美術運動。1889年東京美術學校開始授課，費諾羅沙與岡倉天心在學校發揮影響力，排除西洋美術而設日本木雕科，由高村光雲、竹內久一、石川光明執教。在國粹主義盛行之時，很多雕塑家出國留學，如長沼守敬於1881至87年在威尼斯皇家美術學校，大熊氏廣則於1888到89年在羅馬美術學校。另外，新海竹太郎、北村四海、白井雨山等人先後赴歐留學，之後對於明治時期的雕塑有很大的影響。長沼在拉古薩歸國後，在西洋雕塑界居中心地位。岡倉天心被排斥免職東京美術學校校長後，1899年該校方加設塑造科，長沼守敬為首位教授，藤田文藏後繼承其位，因此到了明治30年代，塑造逐漸取代木雕成為主流。⁵¹1902年歸國的新海，在太平洋畫會雕刻部指導其他後輩。在研究所裡，後來得到赴法學習大理石雕刻之北村四海的指導，培養了中原悌二郎、堀進二、戶張孤雁等雕塑家。新海融木雕與塑造為一體，並顯現出德國式堅實的寫實性，與長沼一同領導明治中期後的雕塑界。

1880年，日本首座的戶外雕像「日本武尊」建於金澤兼六園，下方基石題為「明治紀念之標」，⁵²當時的法令多將之表現為「碑表」，⁵³可見當時對於「銅像」、「雕像」的概念還不是強烈，多將之歸為如同「紀念碑」。1893年的「大村益次郎像」一般被認為是依西洋型式寫實風格建造的紀念銅像之嚆矢，然而實際上，木下直之的研究指出，1891年立於島根縣津和野嘉樂園的舊津和野藩主「龜井茲監胸像」方是日本最早的西洋型式紀念銅像。⁵⁴但大村像若以開始籌建的1883年來算，的確是最早議建的紀念銅像。由於明治20年代，雕刻開始從小型裝飾品轉向室外大型雕刻與紀念雕像，同時社會對於銅像雕刻也開始產生興趣，並大量需求。為顯示雕刻的社會性與存在必要，便被要求與國家體制相符，較著名的像有1890年大阪住友委託東京美術學校製作「楠公像」。「楠公像」的木雕原型製作主任為高村光雲，當時從教授、學生中徵稿，設計圖案由第一屆畢業生岡倉秋水入選，山田鬼齋也參與製作，馬的部分則由擅長雕刻動物的高村門徒後藤貞行負責，參與製作的人相當多，由名鑄金家岡崎雪聲鑄造完畢，直到1893年才完成。高村也完成了以木雕為原型的「西鄉隆盛像」，西鄉右手所牽的狗則

⁵⁰ 李美蓉，《臺灣近代雕刻與日本關係之研究：1895-1945》，頁35-38。

⁵¹ 王秀雄，《日本美術史》下冊(臺北：史博館，2000)，頁73。

⁵² 「標」意指為高立的目標。

⁵³ 木下直之，〈紀念碑と建築家〉，《近代化の波及》(東京：東京大学出版会，2006)，頁289。

⁵⁴ 木下直之，〈紀念碑と建築家〉，《近代化の波及》，頁289-347。

由後藤貞行所作，但由於甲午戰爭的緣故，拖延至 1898 年才揭幕。⁵⁵

1907 年舉辦第一回文部省美術展覽會，即簡稱「文展」，由於官辦美展的權威性，使得雕刻部門成爲日人雕塑家鯉魚躍龍門的捷徑。如朝倉文夫在 1907 年畢業於東京美術學校後，隔年便以「闇」獲得二等賞(一等賞從缺)。之後更連續七次在文展獲大獎，由於回母校執教，並長期在文展擔任審查委員，成爲大正、昭和年間官展雕刻界的領導者，⁵⁶對日本雕塑影響甚大，其風格成爲日本文展雕塑的典型。⁵⁷進入大正時代後，文展由朝倉文夫、建畠大夢、北村西望三傑所領導，1920-21 年時，三人都成爲東京美術學校雕塑科教授，同時也爲文展雕塑部門審查委員。⁵⁸而臺人雕塑家黃土水便曾就教於北村西望，而蒲添生則入朝倉文夫的私塾「朝倉雕塑塾」學習。

⁵⁵ 鄭觀、李學鋒編著，《世界雕塑全集·東方部分》下冊，頁 16。

⁵⁶ 鄭觀、李學鋒編著，《世界雕塑全集·東方部分》下冊，頁 17。

⁵⁷ 王秀雄，《日本美術史》下冊，頁 79。

⁵⁸ 王秀雄，《日本美術史》下冊，頁 160。

第三章、官方主導下的中央官僚型紀念雕塑人像

明治 28 年(1895)6 月 17 日，臺灣總督府在臺北舉行「始政」典禮。而在佔領臺南後，11 月 20 日舉行「全臺平定祝賀會」，翌年 4 月 1 日撤廢軍政，始行民政。一般咸信直至 1898 年總督兒玉源太郎上任後，日本統治臺灣方趨於穩定。而臺灣在進入日治時期後，紀念政治文化沿用了過去清代便常見的紀念碑，早在 1895 年日軍征臺時，便在臺灣各地許多戰爭相關的遺跡地立起紀念碑，如澎湖的「田中井記」、基隆的「軍人軍屬火葬場之碑」，與「恆春戰勝駐紮地紀念碑」等。同時新的紀念政治文化也傳入臺灣，即日本內地向西方模仿的榮典制度，但其中多以公務員，尤其是軍人為主作為頒授勳章的對象。民間人士則是到了 1896 年 10 月，總督府發布「臺灣紳章條規」，頒紳章給具科舉功名、有學問、資產或名望的臺人。1897 年 4 月首次頒授，共有 336 人獲紳章。由於紳章證明了紳士的資格，總督府此一籠絡之舉頗收成效。⁵⁹而作為紀念個人功勳勞蹟的紀念物，如以上所述的紀念碑、勳章外，還有獎狀、紀念金盃等紀念品。這些紀念物僅有紀念碑的公共性格較為強烈，立於公眾空間裡供作宣傳，而同樣具備此類特質的便是紀念雕塑人像，且效果尤甚紀念碑。然同為公共紀念物，為什麼紀念雕塑人像並不像紀念碑那麼早出現，筆者以為其中可能有幾種原因，一為當時的臺人依舊習慣透過紀念碑文來了解政令的宣傳發布或訊息的傳達；二為當時紀念的對象多為群體而非個人，如戰死的軍人們；三為製作紀念雕塑人像遠較紀念碑耗資費時，並不若紀念碑可就地取材，製作的困難度也較低。因此紀念雕塑人像是直到日本領臺五年後的 1900 年，才有人開始倡議興建；又待 1903 年，臺灣的首座近代紀念雕塑人像方揭幕面諸於世。

第一節、日治時期雕塑人像紀念政治文化的傳入

臺灣人在首座的紀念雕塑人像出現之前，對於紀念雕塑人像的認知可能僅在報紙上有所見聞，或是少數能到日本內地旅遊的士紳有過親眼所見，又或者如同 1903 年臺人士紳欲為總督兒玉源太郎立像，所遞陳情書的內文所言：「萬家奉作生佛」，⁶⁰將之等同於神佛像的層次。然無論是用什麼形式初次接觸紀念雕塑人像，想必對於如此視覺性強烈的紀念物充滿新奇感，尤其在型態上如同真人，與過去尺寸較小及東方表現形式的宗教人像大不相同。而本節將會探討日本如何在臺灣建立首座近代紀念雕塑人像，又是在什麼樣的契機下被提出建立？從無到有的過程為何？又為什麼選擇該像主？以及制度化的過程，與臺灣在官方主導下紀念雕塑人像的發展，是如何逐步一一豎立統治性格強烈的政治人物雕像，並推展其立像的紀念文化？

⁵⁹ 吳文星，《日據時期臺灣社會領導階層之研究》（臺北：正中，1992），頁 63。

⁶⁰ 〈獻頌立像〉，《臺灣日日新報》，1903 年 3 月 15 日，第 5 版。

一、緣起—臺灣首座紀念雕塑人像的出現

1900年6月14日，首任的民政局長水野遵病逝於日本相州腰越的別墅，消息傳回臺灣，水野生前在臺的舊識，便在葬禮的6月19日，於府前街大谷派本願寺說教場，舉行追悼會。⁶¹而時任民政長官的後藤新平為其早逝深感哀悼，某晚與水野的昔日部屬與舊識聚會，推崇水野在領臺倥傯之際挺身奮鬥的功績，為使其偉勳成不朽，席間言及可建設銅像作為紀念，⁶²這不僅為最早興建水野像的提議，同時也是臺灣近代紀念雕塑人像之濫觴。而建設銅像的計畫最早則見於6月26日的報端，⁶³可見後藤在聚會上發議乃是在26日之前的某晚。而事業計畫實際開始運作則是由水野在臺時最為親善的辜顯榮所主倡，辜委由水野生前創立的臺灣協會之臺灣支部代辦一切事宜。時任協會幹事木村匡與水野交情極深，被委託專其事，於是木村漸次努力準備，然因不久便要離臺，不得已遂委以幹事加藤尚志、大島久滿次兩人後事。⁶⁴後來臺灣協會臺灣支部選定銅像建設委員會委員長為大島久滿次，委員有衛生課長加藤尚志、木村匡、白井新太郎，工程設計則委以營繕課長技師田島穉造、野村一郎、福田東吾。⁶⁵

另一方面，辜就建設資金的募集向臺灣協會本部與各支部交涉會員及一般有志者義捐，預計釀資三千圓。至8月時，林彭壽捐三百圓，林季喬、林燕卿、蔡蓮舫等五人各五百圓，林輯堂、楊吉臣各二百圓，及郵便電信局、大目降辦務署若干圓。⁶⁶由於臺灣紳商的大額捐款，到隔年3月各地募捐陸續告竣。⁶⁷1901年3月31日，村上義雄、加藤尚志、木下新三郎、白井新太郎、辜顯榮、李秉鈞、葉為圭等人開會，協議銅像建設的計畫和經營方法等，在銅像採用的服裝上，有大禮服或男性日間禮服大衣(frock coat)⁶⁸的分歧，最後決定以大禮服造型(見圖3-1-1)，製作6尺的立像(後改為6尺5寸)。之後多次開會，決定建設地點為圓山公園內。銅像則委託東京的雕塑家長沼守敬製作，造型身著大禮服，襟前掛數個勳章，眼神不失嚴肅，但面帶溫容，在內地鑄造完成後，1902年4月7日由橫濱丸輪船運至基隆，11日抵總督府內。⁶⁹銅像的銘文則委託民政長官後藤新平撰寫，約莫銅像抵臺的同時，銘文也已脫稿。⁷⁰館森鴻作草稿，委員加藤尚志上

⁶¹ 〈故水野遵氏追悼會〉，《臺灣日日新報》，1900年6月19日，第2版。

⁶² 大路會編，《大路水野遵先生》(臺北：大路會事務所，1930)，頁145。

⁶³ 〈故水野遵氏銅像建設の計畫〉，《臺灣日日新報》，1900年6月26日，第2版。

⁶⁴ 大路會編，《大路水野遵先生》，頁145。

⁶⁵ 〈水野遵氏の銅像〉，《臺灣日日新報》，1902年10月28日，第2版。

⁶⁶ 〈銅像建設費寄附〉，《臺灣日日新報》，1900年8月4日，第4版。

⁶⁷ 〈鳩金鑄像〉，《臺灣日日新報》，1901年3月8日，第3版。

⁶⁸ フロックコート(frock coat)：十九世紀後期在西方流行的禮服，有雙排扣，長及膝蓋，型態類似現在常見的大衣，遮過肚子和大腿，外觀看起來卻不是一片式，腰部有做剪接。frock coat到二十世紀初期逐漸過時，被morning coat取代。引自陳柔縉，《囍事臺灣》(臺北：東觀，2007)，頁45-46。

⁶⁹ 〈故水野氏の銅像〉，《臺灣日日新報》，1902年4月11日，第2版。

⁷⁰ 〈銅像運到〉，《臺灣日日新報》，1902年4月12日，第3版。

京之序乞重野安繹博士添刪。⁷¹4月15日，以加藤尚志的名義向臺北廳長菊池末太郎提出公園地的使用申請，內文為：

「故水野遵領臺當初，以民政局長蒞任本島，值行政百事創設之際，撫愛本島人民，使不誤方向有其依歸。知其德之本島居民以辜顯榮為主，為傳其功績於後世，企圖建設銅像。此事業之成效，在臺灣協會臺灣支部委託下，目前已著手鑄造。建設地點為圓山公園地，明治橋附近，準備建設在別紙略圖的紅色區域(見圖 3-1-2)，特別詮議以上地點 393 坪 7 合 5 勺使用之件，特此奉願許可。」⁷²



圖 3-1-1：水野遵像使用之照片

圖片來源：大路會編，《大路水野遵先生》，口繪。

⁷¹ 大路會編，《大路水野遵先生》，頁 150。

⁷² 〈故水野遵銅像建設二付圓山公園地使用ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，第四十四卷第七門，乙種永久保存，「土地家屋門(貸借賣買及交換類)」，1902年4月20日。

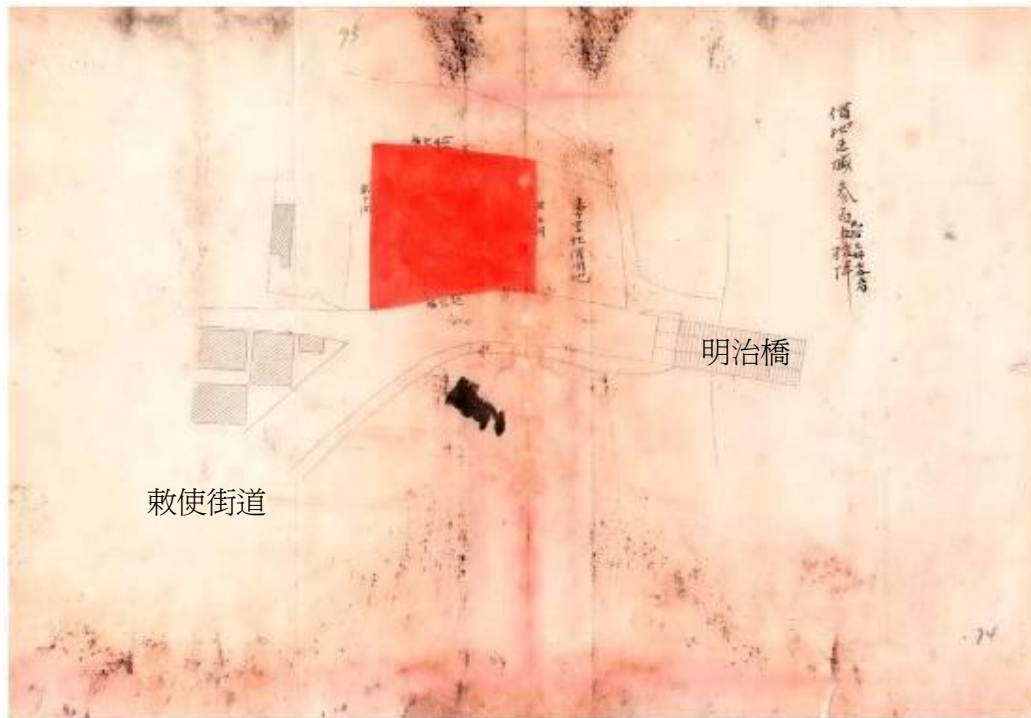


圖 3-1-2：水野遵像用地申請圖面

圖片說明：紅色區域為申請地

圖片來源：〈故水野遵銅像建設ニ付圓山公園地使用ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》。

圓山公園於 1896 年 9 月成立，為全臺首座的公園。委員會之所以選擇圓山公園作為水野像的建設地點，想必多少受日本內地經驗的影響，如西鄉隆盛像便是設在上野公園。建設地點選定在狀似臥牛的天然大砂岩上，銅像背後有蓊鬱的相思樹林圍繞(見圖 3-1-3)，銅像前為傾斜的救使街道，東北方不遠處即明治橋，因此凡遊圓山公園或參拜臺灣神社者，必能看見立於山丘的此像。(見圖 3-)

基礎工事原先承包給本島人，當初預定在 1902 年 6 月 17 日的始政紀念日時揭幕，但由於種種事故未能依期完工，後改由澤井市造承包，9 月上旬開始著手建築，先是安置臺石，接著裝置像身，⁷³本預計延後至 10 月 28 日的臺灣神社祭典時揭幕，又因工程用的花崗石晚到而延誤，直到隔年 1 月方竣成。銅像的地基採士林山的硬石圍成周長三十尺的八角形平臺，並用混凝土固定，下方的基礎為砂岩緊密鑲嵌。銅像基座分柱石與臺石上下兩部，柱石為方 3 尺，臺石為方 5 尺，共高 10 餘尺，石材採水磨攝津產花崗石，加上 6 尺 5 寸(約 1.97 公尺)的銅像，總高為 20 尺(6.06 公尺)，⁷⁴柱石正面嵌入高二尺五寸，寬一尺四寸⁷⁵(約 76x42

⁷³ 〈裝置銅像〉，《臺灣日日新報》，1902 年 10 月 8 日，第 3 版。

⁷⁴ 〈裝置銅像〉，《臺灣日日新報》，1902 年 10 月 8 日，第 3 版。實際應不足 20 尺。

公分)的青銅板，板面為後藤新平撰文，日下部鳴鶴(東作)⁷⁶揮毫的隸書銘文。⁷⁷

為準備揭幕式，委託領臺當時在職的總督府官吏及民間人士擔任委員各司其職。水野遵遺孀重子，在委員的導引下渡臺參加揭幕，與同行的藤村少佐暫住在加藤尚志邸，等待揭幕式。



⁷⁵ 《臺灣日日新報》在數據上有所出入，銅像高 7 尺 5 寸，銅板則寬 1 尺 5 寸，筆者透過照片比例的測量後，採《大路水野遵先生》的說法。

⁷⁶ 日下部鳴鶴(? - 1922)：日本書法家，生於彥根，字子腸，名東作，號東嶼，別號野鶴閒人、近江。曾任明治新政府大書記官，退職後，受楊守敬影響開創著名鳴鶴流。曾遊中國，師承清代中土學士包世臣、潘存、楊守敬一系。歸國後清代大家們譽為「東海書聖」。門人甚多，也傳承其逸品風範，對近代日本書道之興隆有大功績與成果。鳴鶴氏乃近代日本書道宗師，其嫡傳弟子辻本史邑氏亦日本國內當時大書家，辻本氏對國內書家陳丁奇影響最大。鳴鶴氏歿於大正 11 年，享年 85 歲。引自崔詠雪撰稿，《翰墨春秋：1945 年以前的臺灣書法》(臺中：臺灣美術館，2004)，頁 216。

⁷⁷ 〈水野遵氏の銅像〉，《臺灣日日新報》，1902 年 10 月 28 日，第 2 版。

圖 3-1-3：立於小山丘，被相思樹林圍繞的水野遵像

圖片來源：大路會編，《大路水野遵先生》，口繪。

1903年1月18日揭幕式當天，早上11點施放煙火三發集合，同時奏樂，檢察官長尾立維孝等文官及陸海軍將校、內地與本島紳民約三百餘人出席。委員長大島久滿次朗誦式辭，其後由水野夫人揭幕，同時幕中十數隻山鴿飛出，在場眾人一同敬禮，並放爆竹煙火兩發。接著木村匡朗讀水野遵履歷，加藤尚治讀後藤民政長官的祝電，參事官長石塚英藏、臺北廳長菊池末太郎、木下新三郎、本島紳民總代辜顯榮、尾張人共和會總代服部甲子造、山下秀實相繼朗讀祝辭，水野夫人在加藤的引導下致謝辭，禮終撤饌開宴，來賓在山上的宴席舉祝杯，大放煙火。受接待者的接待狀可當場交換紀念品，受取證不必於入場時繳還。當天並加開早上9點55分臺北啓程及下午1點10分圓山啓程的來往臨時列車。⁷⁸就這樣在所謂的官民有志下，臺灣首座的紀念雕塑人像在舉行盛大的揭幕典禮後問世。

至於為何選擇水野遵作為首座雕塑人像的像主，或許與他身為當時已逝的最高層級臺灣官員有關，而那時的日本銅像文化也多以已逝者作為紀念的對象，為在世者立像還尚未普及。此外，也與水野交善的辜顯榮積極推動有密切關係。辜顯榮將官商的利益關係化為實際對官方的輸誠與迎合。其它最有可能被立像的像主便是北白川宮能久親王，稍晚於水野像，臺灣也曾有過北白川宮的立像之議，原先在1902年9月，官方有意在彰化公園，也就是八卦山的御遺跡地，建立北白川宮能久親王的紀念碑，之後又有人提議改紀念碑為銅像形式，這是受到近衛師團前即將立北白川宮騎馬像的影響，⁷⁹然而最後照舊建立紀念碑。之後1911年也曾有立像於臺灣神社之議，仍舊未付諸實行。⁸⁰而之後在臺各處的北白川宮遺跡地也紛紛建立紀念碑、紀念物，而雕塑人像，則有1906年自內地運北白川宮的木像安置於圓山公園忠魂堂，⁸¹忠魂堂乃祭祀北白川宮能久親王與殉難戰死軍人的布教所，故此木像傾向於宗教性質的神像，而非紀念雕塑人像。而1916年舉辦臺灣勸業共進會時，作為會場的總督府玄關處臨時立有一尊北白川宮能久親王的雕像。⁸²

⁷⁸ 〈除幕詳誌〉，《臺灣日日新報》，1903年1月21日，第3版。

⁷⁹ 〈故北白川宮殿下御銅像建設と彰化公園〉，《臺灣日日新報》，1902年11月19日，第2版。

⁸⁰ 〈御銅像奉建の議〉，《臺灣日日新報》，1911年10月28日，第2版。

⁸¹ 〈故北白川宮殿下の御木像〉，《臺灣日日新報》，1906年10月16日，第5版。

⁸² 〈臺灣勸業共進會 故殿下御銅像御馬上の英姿〉，《臺灣日日新報》，1916年4月1日，第7版。《臺灣日日新報》記為「銅像」，而張麗俊在日4月16日的日記中則為「石像」，記道：「世藩由工業講習所來訪，遂並全前記諸友往玩台灣勸業共進會。第一會場在新建總督府衙，則見此府衙建築費百五十萬，墻壁只用磚石，地蓋俱用英灰片造就，基礎之鞏固、規模之宏敞〔敞〕、形勢之高超、構造之精巧，統全島而未有也。陞階入門，中宮裝成北白川宮能久親王騎馬白石像。」引自張麗俊著；許雪姬、洪秋芬、李毓嵐編纂解讀，《水竹居主人日記(四)》(臺北：中研院近史所，2001)，頁321-323。

二、雕塑人像紀念政治文化的體制化

1900年8月23日，臺北縣公告第一次臺北市區計畫，即「臺北城內市區計畫」，並在石坊街三丁目設置「城內公園」。1905年10月，公告第三次市區計畫，公園由於納入拆除天后宮的用地而為之擴大。⁸³1906年4月辜顯榮先後向臺北廳長佐藤友熊和總督佐久間左馬太提出公園用地的使用申請，獲無償許可使用四十坪作為兒玉源太郎像的用地。⁸⁴也因此公園的發展主軸遂轉而以兒玉像為規劃重心，總督府修改原先的公園規劃設計外，將公園名稱改為「臺北公園」，並提出公園設施規定，於7月17日審核通過後，將之發送給臺北廳作為日後公園設施建設的依據，⁸⁵以下即針對公園應有哪些設備所定之四項要領：

- 一、供作公共娛樂，不妨礙衛生風紀，如公共俱樂部、洋食店(西餐店)照相鋪、掛茶屋(喫茶屋)、座椅、鞦韆之類。
- 二、表彰偉人的功德或忠孝義烈，給與世道人心有所裨益者，例如立像旌表之類。
- 三、達學術指導之目的，不害娛樂與風致者，如植物的栽培、動物的飼養之類。
- 四、公園維持所必要，如廁所、守衛室之類。⁸⁶

從上可知，公園除了具公共的休憩娛樂、學術教育等目的外，第二項尚有道化人心的社會教化意義。也由於官方不但認可，更是歡迎將紀念雕塑人像設於公園，因此終日治之世，臺灣有許多紀念雕塑人像便是立在新興公共空間的西式公園裡。

由於首座的水野遵像的建設經費，主要由辜顯榮向臺人紳商募集，多為大額捐款。但隨著募捐不僅只有紀念雕塑人像，還有許多其他公益項目，因此總督府在1905年11月25日頒布府令第八十六號《關於團體徵收經費及募集寄附金品章程》，對團體徵收經費及募集寄附金品（即捐輸財物）作以下規定：

- 第一條 原為水利、土功、衛生、教育、救恤、勸業與其他公共利益為目的之團體，涉及訂定費用負擔，不拘何等名目，必須開具左列各項，稟請臺灣總督認准，但派徵經費依命令所定，隨經行政官廳認准者不在此限。

⁸³ 宋曉雯，《日治時期圓山公園與臺北公園之創建過程及其特徵研究》(臺科大建築所碩論，2003)，頁74-78。

⁸⁴ 〈臺北城內公園地內二前總督壽像建設ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，第三十四卷第五門，永久保存，「地方門(地理及土地建物類)」，1906年5月5日。

⁸⁵ 宋曉雯，《日治時期圓山公園與臺北公園之創建過程及其特徵研究》，頁78-79。

⁸⁶ 〈新公園設備の概要〉，《臺灣日日新報》，1906年8月15日，第2版。

- 一、費用徵收之目的。
 - 二、費用徵收的方法。
 - 三、應徵收之金額。
 - 四、費用負擔者的範圍及負擔的比例。
 - 五、徵收的時期。
 - 六、預算收支清單。
 - 七、團體之名稱、事務所所在地及代表者之身分、職業、姓名。
- 擬將第一號至第五號之事項改變，必須具由稟請臺灣總督認准。
- 第二條 為神社、寺廟、祭祀、宗教目的之募集。(在此省略)
- 第三條 如有委託他人從事募捐者，先須開具該由及從事者之本籍、住所、身分、職業、姓名、出生年月日，呈請臺灣總督認准，在團體以團體員從事募捐，實係代表者以外之人，適用前項。
- 第四條 依照第一、二、三條一經臺灣總督之許可或認准者，須將許可証或認可証各抄本，粘連稟單呈報有關係之各管轄廳，以便查核。未經前項稟報者，一概不得開徵費用或募捐金品。
- 第五條 如有左開各號事宜，須於七日以內稟報臺灣總督。
- 一 第一條第一項第六號及第七號事宜，有生異動或停徵經費或全廢之時。
 - 二 第二條第一項第六號以至第九號事宜，有生異動或停募捐或全廢之時。
 - 三 第三條所開，充當募捐金品事宜之人，其本籍、住所、身分、職業、姓名有生異動或停辦募捐事務或全廢之時。
- 第六條 臺灣總督如遇事關公安，認為須停辦，或可將許可又認可事宜一切或幾分吊銷或加制限，抑或就充當募捐事宜之人，飭令停辦或禁止。
- 第七條 依照本章程呈交臺灣總督之書類，必須經由總事務所所在地之管轄廳。
- 第八條 關於派收經費及募捐金品，或派該當官吏檢查該帳簿書類，或令酌辦以資監督。前項規定關於第一條末尾已經行政官廳認准，所開徵之經費均準用之。
- 第九條 如有合當左開各號之一者，處以罰金十圓以上，五十圓以下，在團體即就代表者處罰。
- 一 未經第一條之認准，私自開徵經費或使人徵收者。
 - 二 未經第二條之許可或認准，私自募捐或使人募捐者。
 - 三 違反第四條規定或第六條命令，擅行徵費或募捐金品者。
 - 四 值該當官吏臨檢，對其訊問以虛詞偽言，或拒於該當官吏施行職務，或忌避或礙難者。
- 第十條 違反第五條規定者，處以罰金十圓以下。

第十一條 團體之代表人、其代理人、雇工或團體員等，因關業務如有違反本章程者，以非出自己指揮之故不得免處罰。

第十二條 對於為捐納國庫，或地方經濟款內起意募集金品者，概不準用本章程，當值天災變故因賑濟救急勸捐金品者，免準用第二以至第五各條。

附則 本令自頒布之日起施行，明治三十二年臺北縣令第七號及臺南縣令第二十四號概行廢止。當本令施行之際，現經地方廳認明開徵經費或在募捐金品者，須應於三十日以內報明臺灣總督府，如有此事宜即準用第一、第二各條；違反前項條規者，即依第九條第一、第二各號之例概行處分。⁸⁷

欲募集財物者，需向臺灣總督申請，並開具徵收的目的、方法、金額、時間、負擔者的範圍與比例、預算收支、團體之名稱、事務所所在地及代表者之身分、職業、姓名。經總督許可後，呈報事務所所在地的管轄廳。第九至十一條則為違反規定的罰則。

在圓山、臺北、臺中公園陸續建立起水野遵、兒玉源太郎三座雕塑人像後，為因應越來越多的立像申請，官方便盡速發布了相關的規定，1907年9月17日發布的府令第七十五號，立像的規定便不在依附在公園設施規定裡，而獨立出來內容以下：

欲於社寺、廟宇、公園及其他公眾往來出入之處建設紀念碑或形像，以為永久保存之目的者，應具下開事項，稟請臺灣總督許可。但依慣例，在墓地建設供禮拜之用者不在此限。

- 一、設置紀念碑或形像所定場所
- 二、紀念碑或形像位置表明地圖
- 三、業主或擁有其土地相關權利者，其承諾之有無
- 四、紀念碑或形像的物質、製作方法並設計及圖面
- 五、碑面、礎石及其他之處欲以文字表示，其字樣如何
- 六、紀念碑或形像建設理由
- 七、費用支出的方法
- 八、紀念碑或形像的管理及維持的方法
- 九、動工及完工期限⁸⁸

形像為所謂表現人物、動物等形體的刻像、塑像、鑄像，關於形像建設為公安風俗上及風致，或交通上需要管理之物。因此以永久保存為

⁸⁷ 〈府報抄譯〉，《漢文臺灣日日新報》，1905年11月28日，第3版。

⁸⁸ 〈府令第七十五號ヲ以社寺廟宇公園等へ紀念碑又ハ形像建設ニ關シ發令ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，第二十九卷第五門，永久保存，「地方門(地理及土地建物類)」，1907年9月14日。

目的的建設情況，則需要總督的許可。如商業廣告等為一時的建設則在管理的範圍外。又在社寺、廟宇境內等仁王、狗犬其他慣例之物，則依社寺附屬物及堂宇內設置神佛形像等管理。⁸⁹

其中墓地供禮拜之用者不在規定之列，相信是爲了讓墓碑等設施與紀念碑、形像有所分別，避免過於冗雜的申請。從九條規定可知，申請須附建設地點、地圖、土地所有權證明、雕塑人像的材質、製作方法、設計圖、雕塑人像設施上的文字內容、建設理由、費用支出明細、管理與維持的方法、動工與完工的日期。原先需稟請臺灣總督許可，後改由所轄廳長認可。從法令的提出與更張可以看出時代的轉變與需求。

三、官方主導下紀念雕塑人像的發展

水野遵像落成的同年，1903年2月26日正值兒玉總督就任五週年，因此3月間，辜顯榮、李秉鈞、陳洛、王慶忠、陳少碩、黃玉階六人總代，向後藤民政長官陳情爲兒玉總督在北中南三地立像，而兒玉一時婉拒，而辜等人於14日再次帶著用金箔紙墨書裱裝成四幅的建立壽像敘文前往面謁兒玉總督，再三懇請下，終獲首肯。⁹⁰原先爲三像的建設計畫，12月時因陳中和主倡下，增加打狗(高雄)一地。⁹¹壽像建設由於日俄戰爭的緣故而延宕，而1906年7月23日兒玉過世後，方再加緊完成。⁹²9月底，中村啓次郎提議建紀念兒玉、後藤功績的營造物，即日後的兒玉總督及後藤民政長官紀念博物館。過了幾天，10月2日第一座兒玉壽像先在臺北新公園南端揭幕，1907年6月12日、11月3日又分別在臺中公園、臺南壽像公園(1916年改名爲大正公園)⁹³現身。而同年的6月，民政長官後藤新平敘陞男爵，當時臺人爲詩恭賀，其中鹿港的鄭貽林便以「……那得黃金來鑄像。千秋萬世識英姿。」⁹⁴初見立像之議，爾後又因後藤即將轉任滿鐵總裁，因此辜顯榮等二十四名臺人紳商比照兒玉的模式，遞壽像建設序文請願。⁹⁵而實際開始進行壽像建設的運作則是到了1908年，該年5月25日因當時的民政長官祝辰巳病卒於任，7月遂有建設銅像的計畫。⁹⁶年底也由於臺灣總督府鐵道部長長谷川謹介將轉任鐵道院東部管理局長，爲紀念其對本島鐵道的貢獻以及同年4月20日臺灣縱貫線的開通而決定立像，⁹⁷從此可見紀念雕塑人像的議建頻仍，

⁸⁹ 松華堂編，《註釋警務全書[臺灣版]》(東京：松華堂，1935)，頁126。

⁹⁰ 臺灣協會，《臺灣協會會報》第55號(臺灣協會，1903年4月)，頁41。

⁹¹ 〈兒玉總督壽像の竣工〉，《臺灣日日新報》，1903年12月19日，第2版。

⁹² 〈前總督壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1906年10月3日，第2版。

⁹³ 〈臺南新町名〉，《臺灣日日新報》，1916年9月21日，第6版。

⁹⁴ 鄭貽林，〈恭賀後藤民政長官榮陞男爵(四)〉，《漢文臺灣日日新報》，1906年6月22日，第1版。

⁹⁵ 〈後藤長官壽像〉，《臺灣日日新報》，1906年10月3日，第2版。

⁹⁶ 〈故祝長官銅像計畫〉，《臺灣日日新報》，1908年7月16日，第2版。

⁹⁷ 〈後藤長官壽像〉，《臺灣日日新報》，1906年10月3日，第2版。

計畫往往重疊同時進行。因為後藤、祝、長谷川三像分由雕塑家大熊氏廣、藤田文藏、長沼守敬製作，新聞還將之形容為三位雕塑家在技藝上的競爭。⁹⁸而在內地後藤故鄉岩手縣水澤町雖較臺灣晚發起，⁹⁹但卻先於 1911 年 5 月 4 日揭幕。¹⁰⁰長谷川像也在同年 4 月 20 日先行揭幕。臺北的後藤像則別具意義的選在始政紀念日，在臺北新公園中心處揭幕。11 月 13 日祝辰巳像揭幕，三像的競爭遂告一段落。翌年年初龜山理平太、下阪藤太郎等人發起建大島久滿次像，而 2 月 25 日、4 月 3 日在臺南火車站前與臺中公園舉行後藤像的揭幕。1913 年 10 月 23 日大島像揭幕。1915 年 1 月 20 日，辜顯榮等 13 位臺人士紳提出申請樺山伯爵銅像建設費捐款募集許可。¹⁰¹4 月 18 日舉行兒玉總督及後藤民政長官紀念博物館落成式，同時也讓立於大廳兩側壁龕的兒玉、後藤像亮相。¹⁰²1916 年 3 月，因首任農業試驗場主事藤根吉春退官，而昔日曾受教的畢業生與講習生，便倡議建設壽像作為謝恩的紀念。¹⁰³於是 9 月 20 日藤根吉春像揭幕。而 1917 年 3 月 18 日，樺山資紀像在基隆火車站前揭幕。

從 1900 年臺灣開始有水野遵的立像之議以來，至 1917 年基隆的樺山資紀像為止，可看出一明顯的趨勢，即被立像人多為總督或民政局長(長官)，共有六位像主，十二座紀念雕塑人像。除 1911 年的長谷川謹介與 1916 年的藤根吉春外，雖長谷川與藤根為技術官僚，然不脫官方色彩，因此可以說紀念雕塑人像在 1917 年以前，須靠官方資源方能建立，可說是專屬於官方的產物。而總督像在 1917 年後，僅出現三座，即 1925 年高雄的兒玉源太郎像、1927 年的佐久間左馬太像、1935 年的總督府前的樺山資紀像。高雄兒玉像雖不在最初建北中南三像的規劃中，但也早在 1903 年便有增建一座於打狗的提議，且雕像已完成，惟未能找到合適地點而延宕，待建設壽山行啓紀念碑時，才又繼續進行，直到 1925 年方揭幕，¹⁰⁴因此嚴格來說，此像也應將之歸類於 1917 年以前所規劃。而佐久間左馬太像的建立，是由於基於佐久間的信仰與創建了覺寺(今十普寺)之故，因此較不具官方的性格。另外，第二座的樺山資紀像，作為始政四十週年的紀念事業立於總督府左側，官方大肆宣傳、重視的程度可見一斑，此像將於第五章加以探討，並與基隆的樺山像加以比較。因此本章主要探討包括高雄兒玉像的十三座中央官僚型紀念雕塑人像。

立像的時間點，可以說是相當重視時機。如水野遵、祝辰巳像，乃是在兩人

⁹⁸ 〈後藤長官壽像〉，《臺灣日日新報》，1906 年 10 月 3 日，第 2 版。

⁹⁹ 〈三銅像近く成らん〉，《臺灣日日新報》，1909 年 6 月 22 日，第 5 版。

¹⁰⁰ 〈遞相壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1911 年 5 月 7 日，第 2 版。

¹⁰¹ 〈樺山伯爵銅像建設費寄附募集許可(辜顯榮、林熊徵、林景仁、林彭壽、林祖壽、李春生、陳中和、陳鴻鳴、楊鵬搏、許廷光、楊吉臣、林獻堂、林月汀)〉，《臺灣總督府公文類纂》，第 11310 冊，永久保存，「官有財產貸下關係第一號」，1926 年 7 月 2 日。

¹⁰² 〈藤根氏の壽像 農事講習生の謝恩〉，《臺灣日日新報》，1916 年 3 月 7 日，第 7 版。

¹⁰³ 〈藤根氏の壽像 農事講習生の謝恩〉，《臺灣日日新報》，1916 年 3 月 7 日，第 7 版。

¹⁰⁴ 〈籌建兒玉故督壽像〉，《臺灣日日新報》，1924 年 11 月 12 日，第 4 版。

過逝後發議。而兒玉源太郎像雖在生前發議，但其後由於日俄戰爭的爆發，遂使建設延後，而在兒玉瘁逝後，方再加緊完成。因此直到長谷川謹介像，才是臺灣最早為在世者立的雕塑人像。而長谷川謹介、後藤新平、大島久滿次像皆是在三人去職離開臺灣後建立。雖然如此，實際上選擇誰作為雕塑像的像主，以及什麼時候建立，與官方的意向和發起人與像主的淵源有關，是故，而其中民間方面最為重要的便是辜顯榮。這個部分留待後面第三節來加以討論。

第二節、紀念雕塑人像的形象塑造

本節擬先從建設紀念雕像之土地使用或資金募集許可申請書、旨趣書、銘文、式辭、祝辭、工事及會計報告等資料作為文本分析，從中瞭解建像的動機、企圖，及欲彰顯的像主生平經歷、身分職位及功績德行，並加以分析其類型。這些在建像不同時期階段、參與程度深淺和身分地位不同的人所留下之資料各有其重要性，如議建之初，從申請書、旨趣書可窺得倡建者建像的契機、運作斡旋的過程與說服建議官方的理由，由此可見民間、官方的意向與表態。若與新聞報導交叉比對下，則可隱約透露官方涉入與背後策動的程度。而銘文、式辭則多由官階、地位較高者或與像主關係密切，積極參與立像之人撰文演說。銘文由於鑄刻於基座，因此文字篇幅需精簡，所提內容則最為重要。如果說旨趣書為草稿的話，銘文即為定稿。式辭則為整個揭幕儀式的主軸、開場白，若式辭內容不多，資料的分析則以祝辭來補其不足。祝辭多分為官吏、內地人、本島人總代發表，各自代表彼此不同的官民、民族立場，可分析其中內容差異之處。而工事及會計報告雖主要為報告捐款、工事費用與建設經過，但有時負責人身兼建設委員長，或在文中提及紀念理由，因此在此將會擷取部分內容，但有關捐款、建設費用的部分則留待第三節討論。若上述文本皆付之闕如，則從新聞報導中加以分析。或透過傳記、履歷及總督府公文類纂人事進退等資料，進一步瞭解其生平事蹟與被紀念之身分職位。由於各銅像所留存的資料不一而足，有的備受重視而各種資料詳盡，有的則散佚不全，故有時得從不同種類的資料作比較，或無資料者僅能從身分職位或立像地點來判斷其類型定位，此為本章的史料限制之處。

透過文本內容的分析，筆者將像主分為數種主要類型，分別為中央官僚、技術官僚、教化師長、警察消防、殖產事業、宗教關係、地方建設、民間私人型八種。其中教化師長型又可再分為教化與師長類。分類的基準以紀念的功績德行為主，身分職位為輔。這是因為即使是相同的職位，卻可能有不同的紀念理由。而有的像主兼具不同類型的性質，彼此有模糊重疊之處，差別在於所佔的比重多寡，因此將會在文中加以解釋分類的考量。並按出現時間先後列各類型像主的生平身分與紀念功績表，指出其特色之處，選擇其中具代表性的像主加以探討。而本章出現的紀念雕塑人像多以中央官僚型為主，因此先就中央官僚型加以討論，其他類型則留待下兩章論述。

首先定義中央官僚，所謂中央乃是以臺灣為基準，非指日本內地中央。而日治時期臺灣最高的行政機關臺灣總督府內最重要的一二號人物，分別是集行政、立法、司法、軍事於一身的臺灣總督，以及主掌民政輔佐總督的民政局長(長官)，由於有的總督身兼其他要職，實際待在臺灣處理政務的時間反而不多。如總督兒玉源太郎在日俄戰爭時，任滿州軍總參謀長，將臺灣的實際政事委以民政長官後藤新平，故後藤曾有「地下總督」之稱。因此全臺長官型將總督與民政局長(長官)視為全臺性的領導長官，而其被紀念的功績也是屬於具全臺性影響力的政策。而本類型的紀念雕像往往由官方主導，不但集資最鉅，也宣傳最力、最為重視，是故會以較多篇幅來加以介紹。本類型曾出現過的像主依建立時間先後有水野遵、兒玉源太郎、後藤新平、祝辰巳、大島久滿次、樺山資紀。其中樺山、兒玉為第一、三任總督，水野、後藤、祝、大島為第一、三、四、五任民政局長(長官)。

於是本類型選擇水野、兒玉、後藤、樺山作為最具代表性的四人來探討。水野遵是因為不僅是本類型最早的紀念雕像，同時也是臺灣最早出現的近代紀念雕像。而兒玉、後藤、樺山，則是除了大量的二宮尊德、楠木正成以外的複數雕像像主，其中兒玉有五尊，後藤有四尊，樺山則有兩尊。兒玉、後藤一般被認為奠定臺灣殖民統治與近代化的基礎，後藤作為兒玉的得力助手，兩人常被相提並論，如統治時期被稱為「兒玉、後藤時代」，兩人的銅像也多同處一地，故將兩人一同納入探討。樺山作為首任總督的「始政」紀念意義也與水野相同，是故以四人為主要討論的對象。然而基隆樺山像與 1935 年因始政四十週年紀念事業建立的臺北樺山像在本質、參與人層面已有種種不同，所以將另外在第五章加以討論。

表 3-2-1：中央官僚型人物之生平身分與紀念功績

像主	生平身分	紀念功績
水野遵	1877 年 5 月任文部省一等屬。 1883 年 4 月以奏任待遇入參事院，12 月任參事院議官補。 1885 年 12 月任法制局參事官，翌年改任書記官。 1889 年 10 月兼任帝國議會事務局書記官。 1892 年 1 月任眾議院書記官長。 1895 年任辦辦公使，暫代民政局長。 1896 年 4 月任民政局長，翌年 7 月去職。 1897 年 12 月敕選為貴族院議員。 1898 年 4 月出任臺灣協會幹事長。 1900 年 6 月 14 日敘從三位勳二等，授瑞寶章，同日逝世。	1873 年隨樺山資紀來臺調查。 1874 年牡丹社之役，從西鄉都督。 1895 年臺灣授受。 領臺之初掌民政，經營畫策，定治臺方針。 組織臺灣協會，為新領土建言。
兒玉源太郎	1898 年 3 月任臺灣總督	恩威並濟，夷平「土匪」。

	<p>1901 年升拜陸軍大將</p> <p>內務大臣</p> <p>滿州軍總參謀長</p> <p>參謀總長</p>	<p>舉饗老典、開揚文會、啓仁濟院，興理財則惠工，恤商務、農勸業求其備；行政則學校、築港、鐵路、燈臺，其規百度維貞群生</p> <p>測量土地以正經界；調查舊慣以順輿情；制訂法律以清庶獄</p>
後藤新平	<p>民政長官</p> <p>男爵</p> <p>南滿州鐵道總裁</p> <p>遞相兼拓殖局總裁</p>	<p>勦撫土匪，添警察、設保甲，戶口調查；振刷財務，地籍改調，改幣制，國勢調查，整理保護金鑛、稻米、甘蔗等資源，鼓勵糖業、鹽務樟腦專賣；交通：郵便、電信、鐵路、港埠、輪船獎勵；殖產興業、農商工，財務獨立；教育、衛生、設醫院；酌舊慣，定法律；皇威率土</p>
祝辰巳	<p>1897 年 11 月任臺灣總督府財務事務官</p> <p>1901 年 11 月任臺灣總督府財務局長</p> <p>1904 年 7 月兼臺灣總督府殖產局長</p> <p>1906 年 11 月任民政長官</p> <p>1908 年 5 月逝於任內</p>	<p>設臺銀，鴉片、樟腦、鹽專賣，糖業獎勵，茶輸出獎勵，米改良檢查；</p> <p>交通港灣改良</p> <p>財政獨立</p> <p>、殖產</p>
大島久滿次	<p>1896 年 4 月民政局參事官</p> <p>1897 年 2 月代理警保課長，11 月任法務課長</p> <p>1898 年 8 月兼理警保課長</p> <p>1900 年 7 月任製藥所長</p> <p>1901 年 11 月任警視總長</p> <p>1903 年 3 月任警察官及司獄官練習所長</p> <p>1905 年 6 月兼任臨時臺灣戶口調查部副部長，12 月暫代總務局長</p> <p>1908 年 4 月兼總務局長，5 月任民政長官兼糖務局長，11 月兼任鐵道部長</p> <p>1912 年 7 月 27 日辭職</p>	<p>弭平「匪徒」</p> <p>築警察制度基礎</p> <p>立五年繼續理蕃政策</p> <p>決定阿里山為官營</p> <p>並斡旋理蕃與阿里山經費</p> <p>推動殖產事業，如製糖</p> <p>輔翼歷代總督</p> <p>在臺任官 14 年 4 個月</p>
樺山資紀	<p>1872 年來臺灣調查</p> <p>1874 年 6 月以參謀官從牡丹社之役</p> <p>1895 年 6 月首任臺灣總督</p>	<p>平定臺灣之功</p> <p>奉天皇仁聖之心，以撫綏懷柔</p> <p>豁免 1895 年之國稅</p> <p>鼓吹一視同仁</p>

表格說明：粗體表最為強調者

資料來源：《臺灣日日新報》

(一)水野遵

從最爲重要，由時任民政長官的後藤新平所撰的銅像銘來看，水野被稱揚的功績爲牡丹社之役隨都督西鄉從道征臺，周覽形勢，懷有開拓之志。清廷割臺後，以辦理公使身分隨同樺山資紀負責接收事宜，並由樺山總督薦舉爲首任民政局長，在任盡心盡職。另外則敘及離臺後所獲得的功勳，1897年敕選爲貴族院議員，1900年6月14日敘從三位勳二等，授瑞寶章。¹⁰⁵

而其他人的祝辭大抵不脫牡丹社事件、臺灣授受、民政局長，作爲水野遵三項主要的功績，其他不同的內容則有參事官長石塚英藏的祝辭，憶及在法政局時，水野對創定臺灣的制度案分析其利害，一同辛勤任事。¹⁰⁶臺北廳長菊地末太郎的祝辭則點明編纂臺灣歷史應最先大筆特書的便是樺山總督與水野局長，在尚未領臺時，便曾來臺探險調查，與臺灣的因緣最爲深厚。即使在去職後，仍組織臺灣協會，鼓吹朝野不應忽略新領土的經營。¹⁰⁷建設委員木村匡的祝辭，講述了水野的生平經歷，曾任職文部省、參事院、法制局、帝國議會事務局、眾議院，由是成爲練達的事務家。1873年爲研究中文遊學上海、香港，1874年以文官從牡丹社之役，木村認爲此行無疑成了日後掌民政局長之淵源。¹⁰⁸尾張人共和會總代服部甲子造的祝辭，則提及水野起於尾張藩的一介寒門書生，少壯時東奔西走高唱勤王大義。在法制局建立名聲，一躍成爲眾議院書記官長，任官三十餘年。¹⁰⁹山下秀實的祝辭則以爲，雖水野局長在治績尚未益彰之際便罷職，但今日治臺方針、百年的經營施設多爲當年水野所擘畫。¹¹⁰以上數篇可以說都沒有明確指出水野有哪些確切具體的施政作爲，而且對其去職之事多以隱晦曖昧字眼帶過，與其說是紀念其人其功績，倒不如說是紀念水野經歷的領有臺灣事件，自牡丹社事件的征臺始，到接收臺灣後從軍政轉民政的歷史敘事性架構中，需要靠親身參與其中的水野來加以連結，作爲象徵臺灣入日本版圖的宣示性意味。

(二)兒玉源太郎

兒玉源太郎的石像有五尊，其中兩尊在臺北的兒玉總督及後藤民政長官紀念博物館內外，而臺中、臺南、高雄則各一尊。而立像議起之初，原規劃在臺北、臺中、臺南三地建像。1903年3月間，辜顯榮、李秉鈞、陳洛、王慶忠、陳少碩、黃玉階六人總代向後藤民政長官陳情在三地建像，14日則再次帶著〈兒玉爵督憲總制臺灣五週年建立大理石壽像敘文〉前往面謁兒玉總督，此文大意爲兒玉履任前四年，總督交迭頻繁，政令更改使人民不知所往。然兒玉蒞任後，恩威並濟，夷平「土匪」，不避嫌怨而淘汰冗員。舉辦饗老典、揚文會、臺北仁濟院。

¹⁰⁵ 〈水野遵君銅像〉，《臺灣時報》第53號(1903年2月)，頁56。

¹⁰⁶ 大路會編，《大路水野遵先生》，頁153-154。

¹⁰⁷ 大路會編，《大路水野遵先生》，頁154-155。

¹⁰⁸ 大路會編，《大路水野遵先生》，頁156-157。

¹⁰⁹ 大路會編，《大路水野遵先生》，頁159-160。

¹¹⁰ 大路會編，《大路水野遵先生》，頁163。

產業的部分，振興財政以惠工，在商務、農業上求完備。行政上辦學校、築港口、鐵路、燈塔。土地政策上測量土地以正經界，調查舊慣順應輿情，制定法律以保治安，於是如今百廢具舉。甚至以臺政未畢而力辭升任陸軍大將，在歸臺後巡視臺中、臺南。¹¹¹相對於前面水野功績的籠統，兒玉的部分顯得較為具體。而辜顯榮報告演說，除了一些部分相同外，尚提及修造道路橋梁、整理隄塘埤圳的交通、水利內容。鹿子木小五郎祝辭與前者同樣著重在產業、交通，另外還提到市區改正與衛生的進步。¹¹²並與民政長官後藤新平的祝辭同樣特別指出兒玉承繼天皇大業，安撫南方新附之民。

(三)後藤新平

當後藤新平尚為民政長官之時，臺灣紳商便計畫在北中南建立三座銅像，並擬〈壽像建設序文〉送長官官邸，從此可見最初立像的概念，其中後藤被稱揚的功績，首先為「勦撫土匪」、「振刷財務」兩項，前者的延伸為「添警察、設保甲」，使得「生民之計寧矣」；後者則以「清田畝而經界定」、「製糖則有模範之示」、「專賣則鹽務腦務」等土地、專賣的農商政策，與「廣郵便而道路通」、「開鐵路、築港埠」、「輪船則有獎勵之方」的交通設施之修築整建為主，使得「利權無外溢之虞，財務有獨立之概」。此外並推崇其「酌舊慣，以定法律，興新學而廣校舍，會開慈善，而一視同仁。」¹¹³即法律參酌舊慣，並發展教育等。另外林熊徵則提其幣制改革、戶口調查，並整理保護金鑽、稻米、甘蔗等資源。而松木茂俊則提及衛生、山林田野的開發。川原義太郎則論及國勢調查。內容的部分可以看出和兒玉總督有許多相同之處，因此其他人的祝辭不約而同皆提到輔翼兒玉總督之功。

由於紀念雕塑人像留存的資料多屬於官方，因此多為頌揚尊崇自是意料中事，然當時也有人對立像頗表不以為然。如林朝崧(痴仙)曾作詩《春日遊臺中公園》諷刺兒玉像：「君看石像聳雲表，英姿颯爽褒鄂¹¹⁴推。萬人瞻拜徒為爾，一代雄豪安在哉。」而日治後以遺民自居的洪繻(棄生)，其一七言古體詩《過彰化廢公園感賦》：「(前略)有人蒙羞像範銅(臺灣百孔千瘡之稅，多自民政長後藤新平為之。其人以此錫男爵，游御園，賜入華族。然其銅像在臺地各公園者，尚伸手作索錢狀也)，民膏民血塗身紅；此間差喜無此像，可憐尚帶東洋風！(後略)」¹¹⁵對於後藤新平在任內制定種種的稅制，耗費民膏民脂，尚且立像。在洪繻眼中，後藤銅像右手平伸的模樣貌似在討錢，此詩可以說是洪繻對殖民異族統治作最沉痛的抗議。

¹¹¹ 〈獻頌立像〉，《臺灣日日新報》，1903年3月15日，第5版。

¹¹² 〈兒玉前總督壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1907年11月6日，第2版。

¹¹³ 〈壽像建設序文〉，《漢文臺灣日日新報》，1906年10月3日，第3版。

¹¹⁴ 褒鄂：唐太宗時功臣褒國公段志玄與鄂國公尉遲敬德的合稱。

¹¹⁵ 洪繻，《寄鶴齋詩集》(南投：臺灣省文獻委員會，1993)，頁326。

第三節、紀念雕塑人像的發起和捐建

當一座紀念雕塑人像從無到有的過程，參與建立的人們，大致可以分為三大類：發起人、建設委員會與揭幕式幹部、捐款人。首先為發起人，其中又有官方與民間人士的差異。由於官方為營造出官民有志一同或紳民擁戴的氣氛，因此常會突顯為民間人士主動發起，而官方則採樂見其成的態度。然而發起究竟為官方授意或是民間自主發動，相信並非單方面的結果。在選擇要紀念誰時，必先有輿論、社會風氣的產生，同時觀察民心意向。因此無論是官方招集民間人士開會，或是民間方面體承上意也好，彼此間必然存在某種程度的默契。因此在決定像主後，發起人總代或是官方派人專責組織建設委員會，選出幹部、委員加以分工，如負責募款、會計或申請建設用地，建設委員會的委員可以說是最為核心的成員。而揭幕式幹部通常也是由建設委員會負責，如臺北兒玉像的建設委員辜顯榮、林嵩壽即揭幕式舉行委員長、副委員，而基座設計、整體規劃、監工通常由總督府土木局營繕課負責，臺北兒玉像即由課長野村一郎擔任。而揭幕式舉行委員長下轄委員長專屬委員、儀式、接待係、詢問處等委員。¹¹⁶而揭幕式的官民總代依慣例為民政長官或其代理人，通常為掛名，僅發表祝辭。而民間人士又可因民族之別分為在臺日人、臺人，或者依地域區分，如居住於內地、本島；本島內各州廳別。像臺北兒玉像，由宜蘭、基隆、深坑、臺北、桃仔園、新竹六廳紳民發起(見表 3-3-1)，¹¹⁷臺南兒玉像由斗六以南南部七廳(嘉義、鹽水港、臺南、蕃薯寮、鳳山、阿猴、恆春)臺人發起。¹¹⁸捐款人的部分則會較發起人、建設委員會、揭幕式成員來得多，而捐款同樣會分配各地域需負擔之額，即前述府令第八十六號《關於團體徵收經費及募集寄附金品章程》第一條的第四號「費用負擔者的範圍及負擔的比例。」因此，臺北兒玉像將便由北部六廳擔任發起人，各廳分配金額見表 3-3-1：

表 3-3-1：臺北兒玉源太郎像各廳發起人與負擔額

廳別	發起人	人數	負擔額
基隆廳	許粹桑	1	600
臺北廳	林嵩壽、辜顯榮、李春生、王慶忠、陳大珍、黃應麟、黃傳經、林望周、洪輔臣、歐陽長庚	10	4600
深坑廳	黃祖壽	1	300
桃園廳	蔡路	1	600
宜蘭廳	盧廷翰	1	600
新竹廳	鄭拱辰、陳信齊	2	600
總計		16	7300

¹¹⁶ 〈壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1906年9月28日，第2版。

¹¹⁷ 〈兒玉公壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1906年9月30日，第2版。

¹¹⁸ 〈兒玉前總督壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1907年11月3日，第2版。

資料來源：〈前總督石像除幕式〉，《漢文臺灣日日新報》，1906年10月3日，第2版；〈兒玉公壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1906年9月30日，第2版。

從臺北兒玉源太郎像發起人的身分、經歷觀察，則可發現發起人多與官方的關係密切，見表 3-3-2 可知，發起人多為曾授紳章、敘勳或任官職，其中參事及區街庄長為當時臺人所能擔任的最高職位。¹¹⁹而公職的身分可能也是成為發起人的主要原因，無論是出於主動或被動。若以發起的 1903 年為時間點，除卻早逝的發起人，發起人往往在發起後獲得更高的官職、勳位或專賣的利益等。當然不是只擔任立像發起人便能獲得直截了當的利益，這通常是長期協贊官方的結果，立像的發起與捐款只是積極參與官方活動的作法之一。而官方與紳民的關係，往往是互為表裡、因果，由於受籠絡而積極參與，或是積極參與而獲酬庸，然而在考察這層恩庇關係可以說是相當複雜，則必須相當小心處理。如一般認為持抗日立場的林獻堂便曾作為後藤三像的發起人、臺中後藤像的本島人總代以及基隆樺山像的發起人，然而這可能是來自官方的壓力，或是辜顯榮的積極勸說。身為地方具影響力的士紳，無可避免的會被官方找來背書，或是身為富人卻未捐款，可能會招致未善盡社會責任的輿論批評。

表 3-3-2：臺北兒玉源太郎像發起人之任職、授紳章、資產狀況

發起人	任職	發起後任職	資產	備註
許梓桑	1901 年授紳章	1903 年任基隆街庄長、區長、街助役、臺北州協議會員、佩藍授褒章	2 萬 5	
林嵩壽	大料坎辦務署、大料坎支廳第三保正			林維德三男、林本源製糖會社取締役
辜顯榮	1895 年敘勳六等，授重光旭日章；1896 年授紳章；1898 年任總督府事務囑託、臺中縣知事顧問；1899 年任保良局長、保安總局長、全臺官鹽賣捌組合長；1902 年敘勳五等	1909 年臺中廳參事，1914 年佩藍授褒章；1915 年敘勳四等，頒瑞寶章；1920 年任臺中州協議會員；1921 年任總督府評議會員、佩紺授褒章；1923 年敘勳三等		
李春生	1896 年授紳章，1897 年敘勳六等，授單光旭日章，任臺北縣參事，1902 年任臺北廳參事		百萬	
王慶忠	1897 年任臺北縣參事、授紳章，臺北廳參事		11 萬	官鹽販賣
陳大珍		1909 年授紳章	5 萬	
黃應麟	1900 年授紳章，1902 年任艋舺第一區街長	1905 年拜命臨時舊價調查事務囑		1916 年 1 月

¹¹⁹ 吳文星，《日據時期臺灣社會領導階層之研究》（臺北：正中，1995），頁 67。

		託，1906 年任艋舺區街長		卒
黃傳經	保良分局主理，1897 年授紳章，臺北辦務署雇員，大稻埕區長	1910 年卒		
林望周	保良分局主理，1898 年授紳章，1902 年任大稻埕區長	1907 年 3 月卒		
洪輔臣		1909 年授紳章	2 萬	
歐陽長庚	1898 年保甲局副長，1900 年授紳章	1904 年獲推薦任保正，保正總代	15 萬	
黃祖壽	1895 年任保良分局主理，1897 年任景尾辦務署參事，1899 年授紳章，1901 年任深坑廳參事	1907 年卒		
蔡路	1897 年授紳章，1900 年任桃園區街長	1903 年 1 月卒	1 萬 5	
盧廷翰	1896 年下賜賞金，1897 年授紳章，1903 年任宜蘭廳參事	1906 年 8 月卒	3 萬	
鄭拱辰	1895 年任保良分局主理，1898 年任辦務署參事	1908 年授紳章，1911 年任新竹廳參事	百萬	鄭如蘭子
陳信齊	1895 年選為保良局員，1898 年保甲局副長、衛生組合長，1899 年授紳章，1901 年任新竹廳參事	1905 年兼任新竹街長	1 萬	

資料來源：《臺灣日日新報》

從表 3-2-4 可知，水野像的建設委員會多為在臺日人，而到了臺北兒玉像時，從正副委員長，到專屬委員、儀式、接待係、詢問處等委員，幾乎全由臺人負責。¹²⁰不再是水野像時，臺人僅負責捐款，而無太多容置喙的餘地。臺人在兒玉、後藤的北中南三像及樺山像有較多的主張空間。但水野、祝、大島則以在臺日人的主控權為多，這可能與發起人由哪一族群所佔比例較多有關。

捐款人與金額的部分，水野像臺人捐款較日人多，從臺北兒玉像的各廳負擔額與發起人，大致可知以臺人為主，而後藤三像跟樺山像更是直接限臺人捐款。¹²¹官方並未出資雕塑人像的建設費用，而是一切由民間負擔。但臺人往往負擔最多，除有剝削臺人的味道，更深層的意義可能為，官方可將捐款當作宣傳臺人歸順。

水野像共募得 6599 圓 36 錢，其中臺人募款的部分由辜顯榮負責，辜邀其他臺人仕紳響應，之後更補其不足的金額，因此募齊預定的四千圓。而在臺日人的部分則委託臺灣協會臺灣支部交涉會員及一般有志之人義捐，之後也有來自郵便

¹²⁰ 〈壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1906 年 9 月 28 日，第 2 版。

¹²¹ 〈後藤男銅像寄附金〉，《臺灣日日新報》，1908 年 12 月 2 日，第 2 版。

電信局、大目降辨務署的捐款。雖無資料清楚顯示在臺日捐款的來源，但從臺人的捐款可發現，多是透過辜的人脈網絡而來，且大部分為大額捐款，可看出或許是出於首座紀念雕塑人像的經驗不足，尙未建立起完全的立像募款體系與機制。之後的兒玉像，由於響應的臺人仕紳遍布全臺，並計畫在北中南分立三像，因此在不同地方的壽像，便由不同區域的仕紳負擔捐款。如臺北的兒玉像，便由宜蘭、基隆、臺北、深坑、桃園、新竹六廳負責。¹²²如此規劃分配各地預計募款金額，日後便繼續沿用。

表 3-3-3：中央官僚型紀念雕塑人像發起人、建設委員會、揭幕式幹部、巨額捐款人

像主	發起人	建設委員會、揭幕式幹部	巨額捐款人
水野遵	後藤新平、辜顯榮	委員長大島久滿次，委員加藤尙志、木村匡、白井新太郎	林輯堂、楊吉臣各 200 圓；林彭壽 300 圓；林季商、林燕卿、蔡運舫等 5 人各 500 圓；辜顯榮補不足之額
兒玉源太郎 (臺北)	基隆廳許梓桑；宜蘭廳盧廷翰；臺北廳林嵩壽、辜顯榮、李春生、王慶忠、陳大珍、黃應麟、黃傳經、林望周、洪輔臣、歐陽長庚；深坑廳黃祖壽；桃園廳蔡路；新竹廳鄭拱辰、陳信齊	建設委員、揭幕式舉行委員長辜顯榮、副委員長林嵩壽；委員長專屬委員岡崎伊太郎、古江徹、岡村勇吉、何金井；儀式係長王慶忠、容棋年、李景盛、陳采臣、黃應麟；接待係長洪以南、楊碧山、李白臻；詢問處吳文秀、黃玉階、王明月；委員林濱生、黃東茂、馬守謙、洪少彭、陳仙化、林大春、洪蒞玉、鄭火旺、陳洛、陳雕龍、翁林煌、余長風、劉廷玉、林望周、洪禮文、歐陽長庚、陳大珍、李孫蒲、陳松標、洪輔臣、陳輝雪、郭春秧、黃清標、鄭均之、陳朝俊、洪史臣、陳江流、林弼鄉、吳昌才、吳輔鄉、王毓卿、賴水萍、陳溪圳、王國治、王純卿、徐深、林傳定、廖貴登、黃茂清、游敏夫、丁壽安、王壽全、盧廷翰、鄭徒化、許梓桑、李文珪、黃祖濤、汪式金、蔡路、林進富、鄭拱辰、盧平治、陳信齊、曾石岳、陳任、潘光贊、陳江成、顏龍光、何慶熙、郭邦彥、賴國春、陳其春、陳詠仁、蔡學韜、林希張、鄭顯唐、李光煥、林明德、林啓輝、郭嘉發、陳養源等 85 人。	
	三像：辜顯榮、李秉鈞、陳洛、王慶忠、陳少碩、黃玉階、鄭如蘭、蔡運舫、楊吉臣、羅秀惠、林武琛、林鶴壽、吳鸞旂、吳德功、許廷光、劉神嶽、林紹堂、林燕卿、蔡國琳、蘇雲梯、李春生、余亦泉、林烈堂、劉緝光、葉瑞西、徐德新、李乃西、林振芳、吳朝宗、陳中和、吳子舟共 31 人。		

¹²² 〈壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1906 年 10 月 2 日，第 3 版。

兒玉源太郎 (臺中)		本島人總代吳鸞旂、蔡運舫、呂汝玉；	
兒玉源太郎 (臺南)	發起人總代蔡國琳、吳子周、高朝鳳、盧德祥、陳中和、蘇雲梯、葉瑞西、翁煌南、黃有章、林玉昆、吳克明、鄭逢春	本島人總代蔡國琳	民政長官祝辰巳捐 100 圓供周圍空地植樹
後藤新平 (臺北)	三像序文：辜顯榮、林嵩壽、李春生、王慶忠、洪輔臣、陳大珍、林望周、黃應麟、黃傳經、吳輔卿、陳洛、吳鸞旂、林瑞騰、林獻堂、林汝言、吳汝玉、蔡運舫、蔡國琳、黃修甫、張文選、楊鵬搏、陳質芬、吳德功、楊吉臣、施範其、吳汝祥、鄭如蘭、陳信齋、翁林煌、王朝文、莊伯容、盧廷翰、陳掄元、葉瑞西、翁煌南、劉神嶽、許梓桑、蔡天培、張達元、劉緝光、吳朝宗、黃南球、葉少山、陳北學、陳文遠、陳中和、蔡路、余亦舉、林月汀、鄭芳書、吳銘元、黃祖濤、劉廷玉、莊華堂、蔡汝璧、蘇雲梯、許朝宗、周純臣等 58 人； 申請書：辜顯榮、林彭壽、李景盛、王慶忠、許梓桑、高標螺、鄭拱辰、黃南球、吳鸞旂、蔡運舫、楊吉臣、吳德功、林寬敏、蔡國琳、王雪農、陳中和、林月汀、林獻堂、林燕卿、林振立、吳汝祥、翁煌南、藍高川、陳雲士、楊庚生、蔡汝璧、莊華堂、吳朝宗、劉緝光、劉廷玉、王福、陳掄元、蔡天培、謝鵬搏、黃鼎三、鄭浚濟、黃春航、葉瑞西、李文樵等 39 人	發起人總代辜顯榮、高橋辰次郎、內地人總代小松楠彌、林熊徵	

祝辰巳	柳生一義	內地人總代松村鶴吉郎、本島人總代林嵩壽	團體：臺灣銀行 500 圓、三井物產會社、林本源號各 300 圓、大阪商船會社 100 圓；陳中和 200 圓、柳生一義 150 圓、荒井泰治、下坂藤太郎、辜顯榮、山本梯二郎各 100 圓
後藤新平 (臺南)	林彭壽、辜顯榮、李景盛、王慶忠、許梓桑、高標螺、鄭拱辰、黃南球、吳鸞旂、蔡蓮舫、楊吉臣、吳德功、林寬敏、蔡國琳、王雪農、陳中和、林月汀	揭幕式委員長松木茂俊、王雪農；內地人總代川原義太郎、本島人總代陳中和	臺南廳下一般本島人 5318 圓(陳中和 1500 圓)、嘉義廳下一般本島人 1400 圓、阿緞廳下一般本島人 1200 圓
後藤新平 (臺中)		揭幕式委員長枝德二、副委員長辜顯榮、工事及會計林季番、內地人總代小畑駒三、本島人總代林獻堂	
大島久滿次	發起人總代高木友枝	委員長龜山理平太、下坂藤太郎；委員： 臺北：石井常英、新元鹿之助、大津麟平、龜山理平太、高木友枝、高橋辰次郎、高田元治郎、中川友次郎、中村啓次郎、柳生一義、手島兵次郎、荒井泰治、柵瀨軍之佐、木下新三郎、下坂藤太郎、伊藤金彌、井村大吉、今井周三郎、星野政敏、賀來佐賀太郎、金子圭介、賀田金三郎、川瀨周次、壇野禮助、瀧本美夫、增澤友、松村鶴吉郎、松浦孝次郎、小松楠彌、澤井市造、櫻井貞次郎、木村匡、三村三平、三好德三郎、角源泉；滬尾：岩村憲三；基隆：木村久太郎、高柳敬勇、白莊司芳之助；宜蘭：小松吉久；桃園：西美波；新竹：家永泰吉郎；臺中：枝德二、山下秀實、山移定政、山田申吾、小花和太郎、坂本素魯哉；南投：石橋亨、關清英、藤澤靜象；嘉義：津田毅一、藤山雷太、淺田知定、田邊貞吉；臺南：松木茂俊、山本梯二郎、小川(金冉)吉、川原義太郎、相馬半治、富地近思；打狗：古賀三千人；阿緞：佐藤謙太郎；臺東：能	

		勢靖一；花蓮港：中田直溫，澎湖：橫山虎次；中山佐之助；官吏總代內田嘉吉、內地人總代木下新三郎、本島人總代黃玉階	
樺山資紀 (基隆)	發起人總代辜顯榮、林熊徵、林景仁、林彭壽、林祖壽、李春生、陳中和、陳鴻鳴、楊鵬搏、許廷光、楊吉臣、林獻堂、林月汀	事務鉅鹿赫太郎、內地人總代木村匡、本島人總代李景盛、臺中廳紳民總代張晏臣、臺南廳紳民總代陳鴻鳴	北、中、南之特志家各捐 1500 圓，陳中和、李春生各 1000 圓，餘為辜顯榮捐款，共 12000 餘圓。
兒玉源太郎 (高雄)	陳中和	建設委員長高雄州知事富島元治、建設者陳中和、陳啓峰、古賀三千人、今井周三郎、平山寅次郎	造像、搬運諸費陳中和；古賀三千人、今井周三郎、平山寅次郎等人釀出工費 6000 餘圓

資料來源：《臺灣日日新報》

到了祝辰巳像，在成立故祝民政長官銅像建設會後，更明定十一條會則關於接受捐款的事項，展現其制度化的一面，以下簡述之：

- 一、預計募集捐款一萬圓；
- 二、設事務所於臺灣總督府內；
- 三、一切事務由發起人總代處理(幹事為齊藤參吉)；
- 四、捐款一次一圓以上，一圓以下則湊齊送附；
- 五、捐款交給財務局主計課長峽謙齊；
- 六、捐款募集期限至十月三十一日為止；
- 七、捐款可依捐款人的期望，可在期限內一次或多次捐款；
- 八、接受捐款寄贈時，除必要的支出外，預存於臺灣銀行；
- 九、捐款者名簿由發起人總代製作；
- 十、捐款人姓名、金額在《臺灣日日新報》上刊登廣告作為收據，但一圓以下的捐款人則刊載名單為首者；
- 十一、達捐款預定額，雖在期限內申請則謝絕。¹²³

從上可知，建像事宜由從早先水野像事務所設於辜顯榮處，改由總督府統籌辦理，而將捐款款項刊登廣告在《臺灣日日新報》使資金的來源相當的透明化。在十二次的廣告刊登中，筆者統計除團體名義的捐款外，¹²⁴光個人名義捐款便有

¹²³ 〈故祝長官銅像〉，《臺灣日日新報》，1908年7月25日，第5版。

¹²⁴ 團體名義的捐款有總督官房文書課職員、新竹製腦株式會社、總務課員、稅務課員、各公小學校、臺中郵便局職員、主計課、林杞埔支廳職員、崁頭厝支廳職員、虎尾拓殖組合、花蓮港稅關監視署職員、臺灣銀行、三井物產會社、林本源號、大阪商船會社、貯蓄銀行、製冰會社、臺灣日日新報社、驛傳社、高田商會、大同會、府前會、北門會、西門外街組合、新起街公會、府後會、八甲公會、甲仙埔拓殖採腦合資會社、阿里關庄內地人組合、彰化銀行、

12380 人次(有多次捐款者，然數目不多)，可以說不僅就地域是全臺性的動員，連人數也是全臺性的規模。

然而在募集祝辰巳銅像捐款的同時，在臺北尚有其他募捐，其中有公園維持費、三間小學校的建設捐款、義勇艦隊捐款、紀念營造物，還有東洋協會、教育會、紅十字、愛國婦人會及臺北各宗寺院在募集新建築物的基金，總經費達二十萬元，而捐款者往往是同一批人，負擔甚繁。¹²⁵

到了大島久滿次像募款時，從銅像委員會所訂的捐款募集標準，可看出捐款的強制性。委員會將預定募集經費分配為：民間方面 11000 圓，官吏方面 4500 圓，其中官吏方面的捐款取決於月薪的多寡，實收月薪在 50 圓內，捐 1% 以上；100 圓內捐 1.5% 以上；150 圓內捐 2% 以上；200 圓內捐 2.5% 以上；300 圓內捐 3% 以上；300 圓以上捐 4% 以上，¹²⁶若考量同時間可能有其他的募捐活動，其負擔可以說是不輕。委員長龜山理平太對於募集民間方面捐款的看法是，爲了不使窮人負擔太重，希望盡可能的由多數的慈善家(篤志家)或銀行會社、富豪等義捐。如臺南廳捐款原預定一千圓，後改爲一千八百圓，官吏方面捐款若有不足的部分，則歸廳下人民負擔，因此西區長楊鵬搏尙邀同參事陳鴻鳴、林霽川，出爲勸募。¹²⁷而時任保正的張麗俊，在 1912 年 3 月 16 號的日記中，恰好記載了其工作除分配軍夫、隘勇負擔金外，尚需分配大島久滿次壽像的捐款，¹²⁸由此可知身爲前往街役場繳交捐款。¹²⁹由上可知，民間捐款雖非強制性，但由於被視爲義務，¹³⁰在地方的區長、參事、保正的勸募下，稍具財富的地方士紳或多或少有捐款的壓力，其中當然有些課徵富人稅的意味。從祝辰巳像後可發現，官方對紀念雕塑人像的主導越來越強，不但將事務所設在總督府內，且動員的人數更深更廣。

然而在這官方一手所主導的立像紀念文化，從剛開始的水野像，到基隆樺山像，幾乎每個中央官僚型像主的立像，都可以見到辜顯榮投入其中的身影，不僅是首倡的發起人，也往往出錢出力最多，與官方合作無間。水野像時任全臺眾紳

能勢銃砲店、鹽水港製糖株式會社、明治製糖株式會社、鹽水廳管內內地組合、竹仔街組合、官煙製造廠、打三五會、三郊組合、水產公司、製酒公司、建物會社；林內區、麥藪區、東勢厝區、勞水坑區、菜公區、油車區、牛桃灣區、下崙區、樹仔腳區、水燦林區、土庫區、頂蔦松區、大埤頭區、元長區、崙背區、北港區、苗栗區、四湖區、崁頭屋區、五鶴山區、公館區、大甲區、內埔區、外埔區、底區、五里牌區、大安區、十八庄區、銅鑼灣區、雞隆區、後隴區、公司寮區、造橋區、大湖區、南湖區、獅潭區、罩蘭區、通霄區、苑裡區、山腳區、內湖區、白沙墩區、三叉河區、新港區、善化里東區區民；外武定區、保舍甲庄、鳳山厝、面前埔庄庄民。

¹²⁵ 〈臺北の寄附金〉，《臺灣日日新報》，1909 年 8 月 3 日，第 3 版。

¹²⁶ 〈大島氏銅像委員會〉，《臺灣日日新報》，1912 年 1 月 17 日，第 2 版。

¹²⁷ 〈捐銅像費〉，《臺灣日日新報》，1912 年 2 月 7 日，第 5 版。

¹²⁸ 張麗俊著；許雪姬、洪秋芬、李毓嵐編纂解讀，《水竹居主人日記(三)》(臺北：中研院近史所，2001)，頁 184。

¹²⁹ 張麗俊著；許雪姬、洪秋芬、李毓嵐編纂解讀，《水竹居主人日記(三)》，頁 188。

¹³⁰ 〈捐銅像費〉，《臺灣日日新報》，1912 年 2 月 7 日，第 5 版。

商總代，並補不足的捐款；臺北兒玉像任發起人、建設委員、揭幕式舉行委員長；臺北後藤像任發起人總代；臺中後藤像任揭幕式副委員長；祝辰巳像時雖未擔任要職，但也捐了 100 圓；至於大島久滿次由於是與後藤對立之派閥，因此辜未列名於大島像建設委員之列；直到基隆樺山像再次擔任建設發起人總代，同樣補齊捐款。即使在辜遲暮之年，尚擔任臺北樺山像發起人，只是已無法如昔日為募募籌備而奔走。

一般熟知辜在臺灣歷史上的橫空出世，便是前往基隆出迎皇軍入城，辜攜帶一張請願書，要求晉見樺山總督，原被懷疑是間諜而性命堪虞，水野遵獨排眾議接見辜，認為辜是義民，遂讓他帶兩個口譯員返回臺北。¹³¹此事後來常被認為是樺山、水野的不殺之恩。於是辜後來為水野所重用，擔任臺北保良局總局長，又隨水野赴京敘勳，辜也曾在新竹、臺中各入獄一次，兩次都被水野救出。而水野在第一次巡視臺灣時，抵達鹿港，順道去訪問辜邸。從兩人種種的交遊，可知水野對辜有知遇提拔之情，兩人私下也頗有交情。因此在水野逝後，當後藤新平提議建像時，辜出錢出力最多。也由於辜善於經營總督、民政長官方面的人脈，讓他取得了鹽專賣等特權。從兒玉、後藤像中更可看出他的積極性，辜與其他臺人仕紳多次前往陳情，終獲首肯。除了與總督、民政長官的合作外，辜並非在其去職便不再經營人脈，甚至在去世後，依舊照顧其遺屬。如辜每到東京，必會去訪問水野遺孀。¹³²另外幾件佚事也可見辜與總督、民政長官等人關係匪淺之處，如兒玉源太郎在日俄戰爭後凱旋回東京時，臺灣官民當時前往歡迎，其中辜以臺灣人代表排在後排，當兒玉看見辜時，推開眾人前去向辜握手，並邀其一同共進晚餐。¹³³而兒玉逝後，辜常送臺灣名產烏魚子、蜜柑、鳳梨給其遺屬。¹³⁴兒玉源太郎長子秀雄也回憶辜每至東京，必前來訪問，而且到兒玉墓前祭拜，一定誠心誠意擺設香花。也曾支持他出任總督，因此兒玉秀雄訪臺時便特地去辜宅拜訪，可見辜與兒玉家族間往來之深厚，更延續到下一代。¹³⁵同樣地，辜每到東京，也一定會去問候樺山的資紀的起居，並一起用餐。¹³⁶後藤盛讚辜為「在危急時能夠信賴的人物」，¹³⁷辜曾捐巨額給後藤主辦的東洋協會與拓殖大學，在東京小石川茗荷谷約一千坪的校地即辜所贈。¹³⁸後藤罹病時，辜也馬上自臺灣趕來探病，¹³⁹後藤逝後，辜將手邊的現金五千圓全部包好，趕往東京，充作奠儀，供奉於後藤靈前。¹⁴⁰而每逢祭日，即使身在臺灣總是率先舉行追悼法會。¹⁴¹因此辜逝世後，辜

¹³¹ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》（臺北：吳三連臺灣史料基金會，2007），頁 56-57。

¹³² 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 582-583。

¹³³ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 512-513,536。

¹³⁴ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 512-514。

¹³⁵ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 552-553。

¹³⁶ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 552-553。

¹³⁷ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 552-553。

¹³⁸ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 538。

¹³⁹ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 559。

¹⁴⁰ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 592。

在東京的告別式即有後藤伯爵、樺山伯爵、兒玉伯爵等人前來致意。¹⁴²後藤伯爵、兒玉伯爵也出席在鹿港的葬禮。¹⁴³

第四節、揭幕典禮的儀式性

所謂一座紀念雕塑人像的完成，不單只是雕塑家製作、鑄造好物質性實體，或將之裝置在基座上便告完成；實際上，將之面諸於世，呈顯在世人眼前才是製作紀念雕塑人像過程中最重要的終點。因此揭幕典禮便負有「展示」、「宣傳」紀念雕塑人像完成的意義，作為紀念雕塑人像最為風光的一天，揭幕典禮無不盛大舉行，邀請官民參與。因此究竟與會者，也就是儀式的對象是什麼樣的群體？以及揭幕典禮是如何運用種種的儀式，來規訓與會者以維持秩序，並使其對雕塑人像像主產生敬意呢？以下筆者將試圖探討。

揭幕典禮的與會者可以分為兩種，一種是委員會寄送邀請函給相關人士的官紳，另一則是揭幕典禮當天的一般觀眾。差別在於前者是委員會所挑揀出來的對象，通常有座位可入席，且獲贈紀念明信片、紀念品等；後者則是不特定的觀眾。然而像兒玉、後藤在北中南各有立像的情況，則是邀請該區域的官紳為主。如臺北的後藤像，便是辜顯榮、林熊徵、王慶忠、李景盛四人具名折柬邀請北部的官紳臨席。而臺南的後藤像建設委員會寄發了 792 封招待狀，其中以嘉義、臺南、阿緞三廳為主，以及其他廳、內地、朝鮮的相關人士，最後揭幕典禮當天前來的與會者有 500 餘人。¹⁴⁴

從表 3-4-1 可知，水野像由於臺灣協會臺灣支部的關係，與會者以日人為主。辜顯榮雖為發起人，但其重要性似乎僅限於向臺人仕紳募款。而到了臺北的兒玉像時，可發現辜顯榮、林嵩壽分任正副揭幕式舉行委員長，轄下的委員長專屬委員尚有一位日人供其差遣，另外儀式、接待係的係長、委員、接待員清一色皆臺人，臺人在其中扮演角色的重要性不言而喻。

從出席官員的層級可以看出官方對該雕塑人像像主的重視程度，如臺北的兒玉像，便由總督佐久間左馬太、民政長官後藤新平雙雙出席，雖不知確切的與會人數，但光是揭幕式委員便有 85 人之多，可見需要招待、帶位的與會者一定不在少數。雖然作為首座與立於島都的兒玉像如此風光，但到了臺中的兒玉像時，便少了總督，而只有民政長官祝辰巳出席，再到臺南的兒玉像則是由通信局長鹿子木小五郎代理民政長官參加，可見其重要性可能由於是同一像主的重覆人像而逐步遞減。同樣的，後藤像也有如此現象，從與會人士從千餘人、五百餘人再到

¹⁴¹ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 559。

¹⁴² 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 619。

¹⁴³ 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，頁 622。

¹⁴⁴ 後藤新平伯傳記編纂會編，《後藤新平文書》（東京：雄松堂書店，1979），微捲：33-88。

三百餘人可以清楚地看出變化。

表 3-4-1：中央官僚型雕塑人像揭幕典禮之與會人士

像主	與會人數與組成	重要與會人(在臺日人)	重要與會人(臺人)
水野遵	文官、陸海軍將校、內地與本島紳民 300 餘名	建設委員長警察本署署長大島久滿次、參事官長石塚英藏、檢察官長尾立維孝、臺北廳長菊地末太郎、尾張人共和會總代服部甲子造、木村匡、木下新三郎、山下秀實、加藤尙治	全臺紳商總代辜顯榮
兒玉源太郎 (臺北)	文武勅奏任官、內地本島紳士	總督佐久間左馬太、官民總代民政長官後藤新平、臺北廳長佐藤友熊、翻譯官谷信近；委員長專屬委員岡崎伊太郎、古江徹、岡村勇吉	發起人總代、揭幕式委員長辜顯榮、本島人總代林彭壽、副委員長林嵩壽、委員長專屬委員何金井；儀式係係長王慶忠、容祺年、李景盛、陳采臣、黃應麟；接待係係長洪以南、楊碧山、李白臻；詢問處等委員吳文秀、黃玉階、王明月等 82 人
兒玉源太郎 (臺中)	官民	官民總代民政長官祝辰巳、殖產局長宮尾舜治、財務局主計、會計課長峽謙齋、臺中廳長佐藤謙太郎、彰化廳長加藤尙志、苗栗廳長家永泰吉郎、南投廳長能勢靖一	本島人總代吳鸞旂、蔡運舫、呂汝玉
兒玉源太郎 (臺南)	文武官、外國領事、民間紳士	官民總代民政長官代理通信局長鹿子木小五郎、島總務課長、臺南廳長村上先	發起人、本島人總代蔡國琳、吳子周、高朝鳳、盧德祥、陳中和、蘇雲梯、葉瑞西、翁煌南、黃有章、林玉昆、吳克明、鄭逢春
後藤新平 (臺北)	在北官紳 1000 餘人	民政長官內田嘉吉、臺北廳長井村大吉、土木部次長高橋辰次郎、內地人總代小松楠彌	發起人總代辜顯榮、林熊徵、王慶忠、李景盛
祝辰巳	官民數百名	發起人總代臺灣銀行頭取柳生一義、財務局主計、金融、會計課長阿部滂、官吏總代殖產局長高田元治郎、內地人總代臺北公會副長松村鶴吉郎	本島人總代林嵩壽
後藤新平 (臺南)	嘉義、臺南、阿緞三廳為主官民，共 500 餘名	民政長官代理殖產局長高田元治郎、營繕課長野村一郎、地方課長楠正秋、臺南廳長松木茂俊、嘉義廳長津田毅一、阿緞廳長佐藤謙太郎、官吏總代臺灣第二守備隊司令官陸軍少將飯田左門、吉野臺灣守備步兵第二聯隊長、臺南地方法院檢察官長朽木義春、內地人總代川原義太郎、若林又藏	揭幕式委員長王雪農、本島人總代陳中和
後藤新平	300 餘名	殖產局長高田元治郎、揭幕式委員長臺中廳	辜顯榮、林季商、林獻堂

(臺中)		長枝德二、鈴木參事官、嘉義廳事務官佐佐木忠藏、臺中公共團長小畑駒三	
大島久滿次	官民、關係者 200 餘名	官吏總代民政長官內田嘉吉、臺北廳長井村大吉、臺北廳庶務課長武藤針五郎、警務課長中山佐之助、發起人總代高木友枝、內地人總代木下新三郎	本島人總代黃玉階
樺山資紀	部局署長、陸海軍參謀長等官紳 200 餘名	官吏總代民政長官下村宏、內地人總代臺北中央公會長木村匡、技師高橋辰次郎、新元鹿之助、鉅鹿赫太郎	發起人總代辜顯榮、本島人總代大稻埕區長李景盛、臺中廳紳民總代張晏臣、臺南廳紳民總代陳鴻鳴

資料來源：《臺灣日日新報》

揭幕典禮的儀式性，可以說有表裡兩種層次，表為官方在典禮中所訂定的規矩、流程等，裡則為官方在這種安排之下的，背後所欲展示的權力意味。從民政局長(長官)、總督的紀念雕塑人像之揭幕典禮的儀式來看，彼此間有相當高的相似性，且儀式進行有一定的規則。早在首座的水野遵像，便完整的從日本內地沿用揭幕典禮的儀式，以煙火、奏樂集合就席、式辭、揭幕飛出鴿子、朗讀履歷、祝電、各代表祝辭、謝辭、禮終撤饌開宴舉祝杯，領取紀念品。¹⁴⁵以下就臺北的兒玉像揭幕的新聞，來大致了解典禮的儀式流程：

- 一、早上九點煙火五發為信號，與會者在臺北俱樂部集合。
- 二、以奏樂為信號，與會者在會場整列
- 三、舉行儀式
 - (一)揭幕(以奏樂為信號，揭幕時一同拍手)
 - (二)發起人總代報告建設的由來與事務
 - (三)官民總代祝辭
 - (四)本島人總代祝辭
 - (五)以奏樂為信號，由臺北廳長嚮導與會者繞行壽像一周(見圖 3-)，以結束儀式。
- 四、引導來賓至休憩所饗用茶菓(奏樂)
- 五、撒餅(此時奏樂及放煙火)
- 六、隨意散會¹⁴⁶

從儀式的進程規劃，可看出是高度秩序化的展現。官方訂九點集合，事實上是納入了官方在 10 月 1 日後九點上班的作息規律，¹⁴⁷由於當時鐘錶仍未普及，因此官方尚且以煙火作為信號，自有欲與會者守時的意圖。並以施放煙火、奏樂

¹⁴⁵ 〈除幕詳誌〉，《臺灣日日新報》，1903 年 1 月 21 日，第 3 版。

¹⁴⁶ 〈壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1906 年 9 月 28 日，第 2 版。

¹⁴⁷ 呂紹理，《水螺響起一日治時期台灣社會的生活作息》(臺北：遠流，1998)，頁 58。

作為信號，來達到集合、整列、拍手的目的，由此也可知典禮中有音樂隊負責奏樂。此外，規定與會者須著制服、日間禮服大衣、羽織袴，¹⁴⁸或其他相當於禮服的服裝。同樣在臺北兒玉像前舉行的追悼紀念祭，除男性服裝規定如上外，女性服裝則規定為紋付(帶有家徽的和服)，但不限於黑色。而本島人則穿相當於如上的禮裝。¹⁴⁹另外，臺北後藤像的揭幕報導，有人穿日間禮服大衣，戴水桶狀的絹帽，¹⁵⁰也有人穿夏服的絹の羽織，¹⁵¹本島人則是穿過去淡褐色的中國衫。¹⁵²如見圖 3-4-1 右下角的本島人，除著中國衫外，尚蓄有辮子。可見在同一典禮場合裡，不僅有西式、和式、中式禮服雜然分陳，女性的話還有可能撐陽傘，並且有冬夏裝之別。

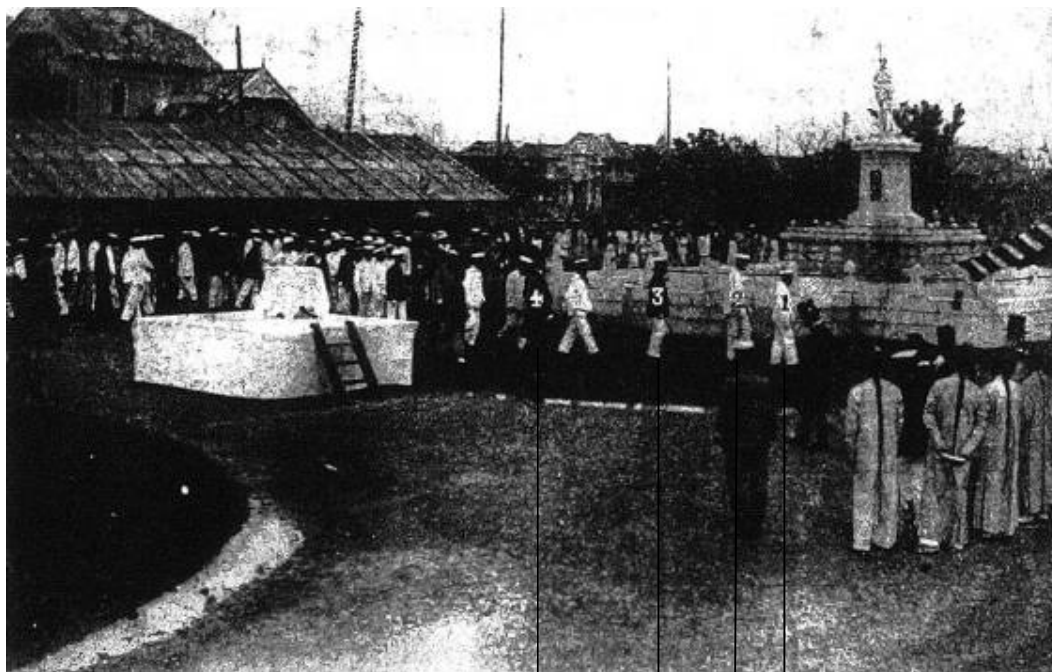


圖 3-4-1：臺北兒玉源太郎像之揭幕式

圖片說明：標號 1 為臺北廳長佐藤友熊；2 總督佐久間左馬太；3 民政長官後藤新平；4 委員長辜顯榮

圖片來源：〈兒玉大將壽像除幕式(臺北新公園)〉，《臺灣日日新報》，1906 年 11 月 10 日，第 3 版。

一、揭幕

¹⁴⁸ 羽織袴(はおりはかま)：男子和式禮服，羽織和袴，即罩在和服外的外褂和褶裙褲。

¹⁴⁹ 〈兒玉前總督追悼紀念祭次第〉，《臺灣日日新報》，1907 年 7 月 20 日，第 2 版。

¹⁵⁰ 絹帽(silk hat)：絲質大禮帽，較為高級、正式，因是絲製，閃閃發亮。引自陳柔縉，《囍事臺灣》(臺北：東觀，2007)，頁 48。

¹⁵¹ 絹の羽織：透明的絹織外褂。糸目をすかして織ったうすい絹織物。

¹⁵² 〈烈日下の除幕式〉，《臺灣日日新報》，1911 年 6 月 19 日，第 3 版。

揭開布幕依照慣例是由少女拉繩，多是由發起人的女兒或親戚擔任，有時也會有人在旁協助拉繩。而為何多由少女揭幕，想必是爲了讓莊嚴的典禮中不要過於生硬。唯一例外的爲水野遵像由其遺孀揭幕，這當然是由於遠請水野夫人渡臺參加典禮，由夫人揭幕自然最富有紀念意義之故。另外，因爲紅白兩色最能代表喜慶的氣氛，因此揭幕使用的布幕、臨時搭建的棚子支柱、會場的布置等多爲紅白相間(見圖 3-4-2)。而在布幕裡預先藏有鴿子，或拉拉繩掉出假花紙片、施放煙火等，都是爲了增加表演的驚奇與效果。

表 3-4-2：揭幕者與揭幕效果

像主	揭幕者	效果
水野遵	水野遵遺孀重子	十數隻山鴿
兒玉源太郎(臺北)	李景盛三女如玉(14 歲)	紅白假花、鴿子
兒玉源太郎(臺中)	蔡蓮舫女霞子	鴿子五隻
兒玉源太郎(臺南)	吳筱霞二女楚蘋	紅紫白假花紙片、鴿子
後藤新平(臺北)	辜顯榮與其親戚某女(11~13 歲)	
祝辰巳	齋藤剛女辰子(8 歲)	
後藤新平(臺南)	楊鵬搏女藍玉(12 歲)、若林又藏	
後藤新平(臺中)	林季喬女雙蘭(11 歲)	五色假花
大島久滿次	井村大吉女よし子	
樺山資紀	辜顯榮三女珍治(10 歲)	



圖 3-4-2：祝辰巳像之揭幕式

圖片來源：〈祝祝民政長官銅像除幕式〉，《臺灣時報》27(1911 年 11 月)，口繪。

二、神道儀式

日治時期臺灣的紀念雕塑人像揭幕尚有一特色，而且為其他國家所沒有的，即為種種的神道儀式。原本為建築物完工時，所舉行的相關神道祈福消災儀式。而臺灣在官方率先舉行後，也影響了民間在揭幕時舉行神道儀式，關於民間的部分留待下一章處理。以下為揭幕時最常出現的神道儀式：

(一)獻饌、撤饌

所謂的「獻饌」、「撤饌」，即「迎神」、「送神」儀式，「獻饌」為將奉於案上的供品，由神官將供品稍稍移動，而「撤饌」則同樣象徵性地移動一下，將供品再復位。此儀式不獨神道儀式所有，臺灣傳統祭拜城隍爺、關帝君、孔廟祭祀等都有類似的儀式，惟供品不同。

(二)修祓、奉玉串

為向神祇祈願，首先神職人員從「惶恐敬請於伊邪那岐大神」始，誦唸祓辭，可為有祈願的人之身體徹底清潔乾淨。上奏祝詞的儀式過程當中，參拜者必須特別專心注意聆聽。結束後便會進行「祓」的儀式，神職人員拿著祓棒(在棒子上綴上紙做的紙垂(見圖 3-4-3)而成)在參拜者頭上揮動。透過這個儀式，完成參拜者的鎮魂(魂振)。在進行「祓」時，從上奏祝詞開始，參拜者應低頭、鎮定集中心神、摒除雜念。而在謹慎地潔淨身體以後，即應將玉串奉予神前。

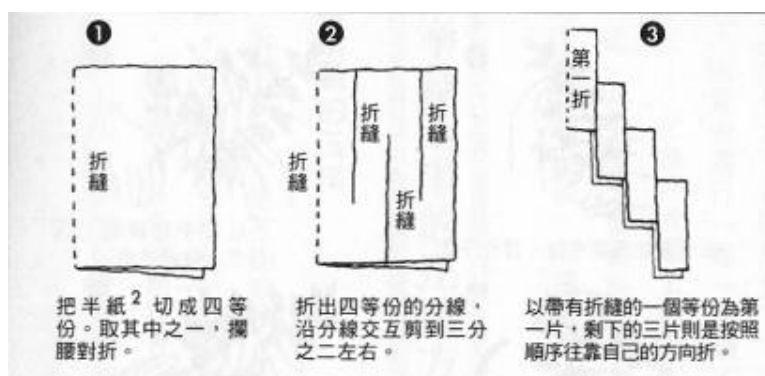


圖 3-4-3：紙垂的製作方法

圖片來源：武光誠著；張維君譯，《日本神道文化圖解》(臺北：商周，2008)，頁 184。

所謂玉串，是在楊桐的小枝上，墜上紙垂與木棉(音ゆう〔YUU〕，楮樹的纖維。與木棉〔もめん，MOMEN〕樹不同。後來也有用麻的纖維作木棉者)，由

神職人員交給參拜者。獻上玉串的順序如圖 3-4-4。獻上玉串後，則與參拜神社的拜禮相同，行「二拜二拍手一拜」的禮。玉串之儀也在「二拜二拍手一拜」後告成。玉串之儀本身，是簡化取代向神獻祭相關儀式而來。原來，在祭祀時應該要以刀劍、絹織品等高價的祭品奉列神前，爲了要簡化相關儀式，便將象徵神衣的木棉與紙垂綴在楊桐的小枝上，奉予神前。¹⁵³而此儀式通常由銅像建設委員長、被立像人家屬、參列者等奉上玉串。



¹⁵³ 武光誠著；張維君譯，《日本神道文化圖解》(臺北：商周，2008)，頁 182-184。

圖 3-4-4：奉上玉串的方法

圖片來源：武光誠著；張維君譯，《日本神道文化圖解》(臺北：商周，2008)，頁 183。

(三)撒餅

撒餅(餅撒き)儀式通常於揭幕儀式的尾聲進行，為祭神或上棟式(上樑儀式)的活動，向聚集的人們扔年糕，由來為上棟式(建前)等為消災而舉行的祭神儀式，後發展為散餅の儀(或散餅錢の儀)。使用的年糕通常為過年用的紅白年糕，有時也有其他種類，如蒔餅、大福餅等。此儀式幾乎每在揭幕時都會舉行，頗有與民同樂的意味。如見圖 3-，便是祝辰巳銅像揭幕的撒餅儀式，撒餅臺上有六、七人向臺下撒紅白年糕。

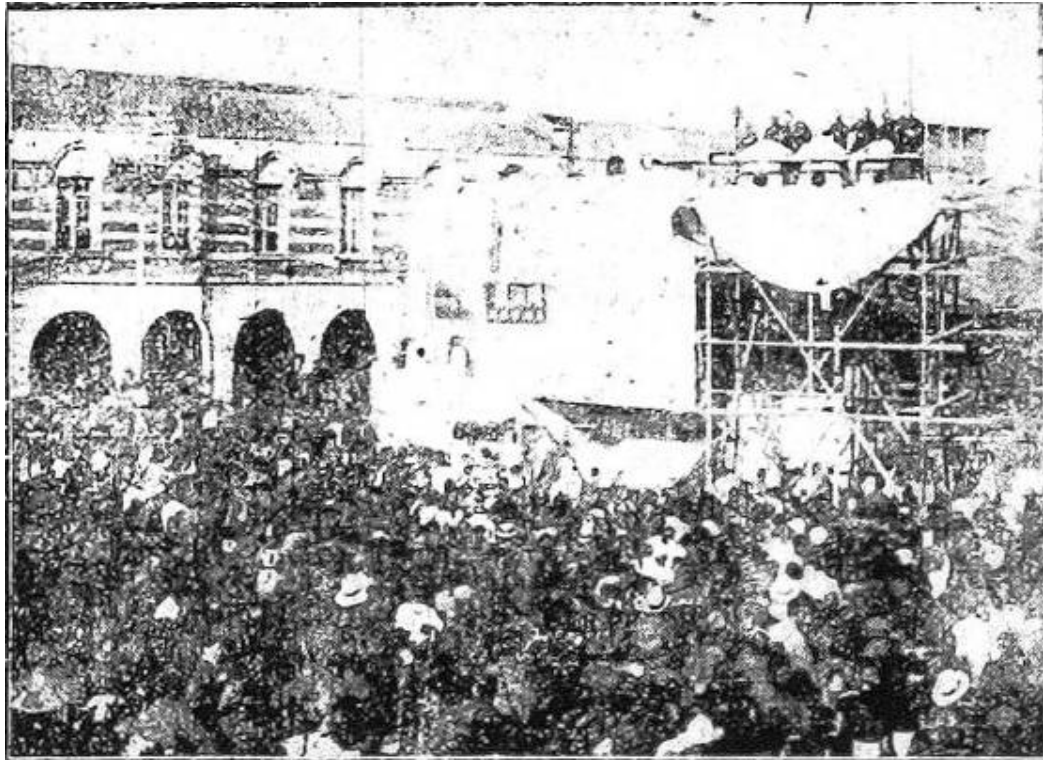


圖 3-4-5：祝辰巳銅像揭幕的撒餅儀式

圖片來源：〈祝長官銅像除幕式(撒餅)〉，《臺灣日日新報》，1911年11月15日，第7版。

第五節、紀念雕塑人像的空間性

紀念雕塑人像的空間性，可以從設立地點、相對位置、周邊配置、面對的方位、高度、地基面積等數點來談。而本節在討論都市空間的部分，將主要以臺北

作為探討對象。這是因為臺北作為臺灣的島都、中央官廳的所在地，無疑為臺灣政治、經濟、文化的核心。清代在 1875 年設臺北府後，城內與艋舺、大稻埕合稱為「臺北三市街」，1882 年臺北城開始建造，1884 年完工，翌年臺灣建省後，巡撫衙門、臺灣布政使司衙門、天后宮、店舖等在城內建設，使之日漸繁榮。而日本統治臺灣後，更延續了城內政治中心的地位，而在臺日人也以城內為主要的居住空間。先是 1896 年爸爾登進行上下水道計畫，1898 年「臺北市區計畫委員會」設立，委員長由民政長官後藤新平擔任。1900 年「臺北城內市區計畫」，次年開始至 1904 年間拆除城壁。1905 年的「臺北市區計畫」，以原有臺北城的城基，開闢為「三線」環狀道路，¹⁵⁴此空間計畫的類型乃源自 1870-80 年代日本本土近代的「壯麗都市」的思潮。都市的印象加入了並排的路樹、廣場、公園、公共建築物、紀念碑、紀念雕塑人像等歐風化的要素。而「三線道路」便具體體現了近代都市的公園綠地，中央為車道，兩側設三公尺的路樹，將之改築為歐風街道。¹⁵⁵東、西、北三線道路的寬度為 25 間(45.45 公尺)，在如此寬敞的道路上，視線可以說是一覽無遺，地標也會格外凸出(見圖 3-5-1)。



圖 3-5-1：西三線道路(橫向)上的祝辰巳像

圖片來源：謝森展編著，《臺灣回想》(臺北：創意力文化，1993)，頁 237。

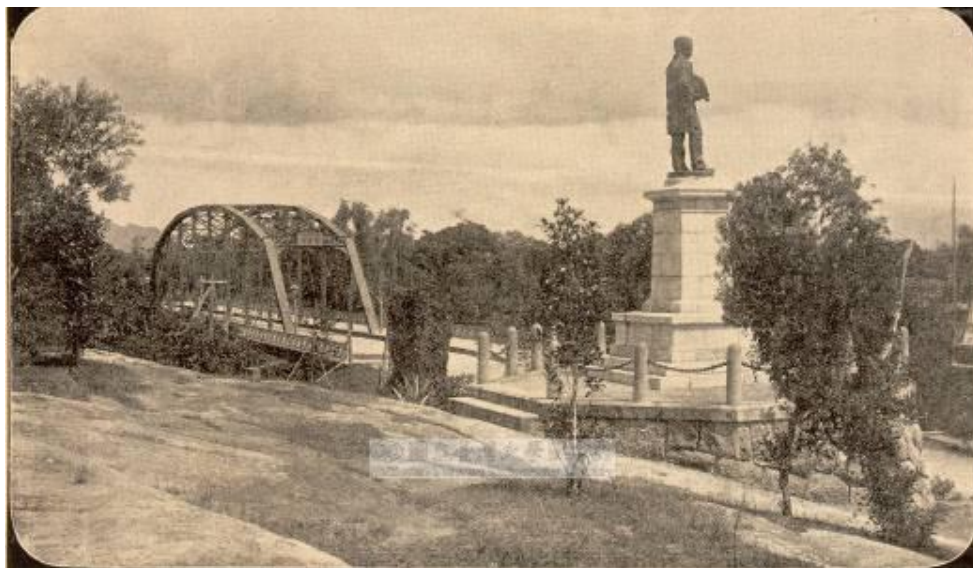
於是，將紀念雕塑人像放入臺北都市空間來思考，便會發現布局頗具深意。

¹⁵⁴ 黃武達，《日治時代(1895~1945)臺灣近代都市計畫之研究論文集》(1)(臺北：都市史研究室，1996)，頁 3-12~14。東、西、南、北三線道路分別為今日的中山南路、中華路、愛國西路、忠孝西路一段。

¹⁵⁵ 顏杏如，《「島都台北」に生きる——植民地台湾における日本人の外地経験と異文化接触——》(東京大學総合文化研究科地域文化専攻修士論文，2003)，頁 22。

中央官僚型的紀念雕塑人像，除未立於臺北而在其他城市者，幾乎全在城內的範圍裡。唯一的例外是在圓山公園的水野像，這樣的規畫或許與圓山公園為 1896 年所成立的首座公園有關，而且立於明治橋畔(見圖 3-10)，為進入臺灣神社的入口，相信也有透過參拜臺灣神社的人潮以達到宣傳效果的目的。而臺灣神社自 1898 年開始計畫興建後，為了通往臺灣神社參拜的需求，便以臺北市役所(後為州廳)為起點，新關敕使街道(今中山北路一、二、三段)供作參拜道路，而之所以以名為「敕使」，即意指為了鎮座祭特別由內地奉侍神靈來之敕使。1901 年臺灣神社完工，10 月 27 日舉行鎮座祭，以臺灣的總鎮守，成為在臺日人新的精神中心。無論是甫渡臺、返臺或即將去內地出差，先前往臺灣神社參拜便成慣例。因此敕使街道將在臺日人生活空間的城內與精神的宗教空間加以連結，¹⁵⁶而往北行的方向感也彷彿是朝心之故鄉的內地前進。

在城內的臺北新公園(原先便名為城內公園)，處於城內區域的橫向中軸線上，此為官方特意的安排。¹⁵⁷兒玉像立於新公園的南端，若是從新公園內的空間安排來看，兒玉像的位置並不如後藤像處於中心位置來得好，且後藤像面朝北，正對著臺灣總督府博物館與噴水池，這是由於建立的時間先後不同所致，兒玉像最早設置，接下來是後藤像、博物館，依時序是由南到北逐步興建。但從兒玉像面朝南，靠近臺灣總督府，且在總督府前的道路(今凱達格蘭大道)上可直接看見雪白的此像，便可知原先立於公園南端的用意。因此若是以總督應立在與其職位淵源深厚的位置為著眼點，同樣的，作為始政四十周年紀念事業的樺山像更直接設在總督府東北隅，位置完全處在城內的中心點，與兒玉像同是面朝南方。(見圖 3-5-2)



¹⁵⁶ 顏杏如，《「島郡台北」に生きる——植民地台湾における日本人の外地経験と異文化接触——》，頁 50。

¹⁵⁷ 黃武達，《日治時代(1895~1945)臺灣近代都市計畫之研究論文集》(1)，頁 5-18。

圖 3-5-2：明治橋畔的水野遵像

圖片來源：山川岩吉編，《臺灣大觀》（臺北：臺灣大觀社，1912），頁 51。

另外，原先以「兒玉總督及後藤民政長官記念博物館」為名的臺灣總督府博物館，為符合紀念兩人的意義，在博物館內大廳的左右兩側壁龕分豎兒玉、後藤立像。日本傳統左右的觀念受到中國唐代的影響，以左為尊。¹⁵⁸因此臺灣總督府博物館內兒玉像在左側，後藤像在右側，這自然是總督官位比民政長官大之故。綜合以上可知，光臺北新公園在北邊的博物館內就有兒玉、後藤像，中間有後藤像，南邊有兒玉像，東北邊後來則有柳生一義像（見圖 3-12），而靠近西南邊的公園外有樺山像。

除了大部分中央官僚型紀念雕塑人像集中在新公園附近外，尚有兩座紀念雕塑人像處在城內區域的邊線上，即西三線道路上橢圓公園的祝辰巳像，與北、東三線道路與敕使街道交會圓環的大島久滿次像。根據都市計畫的概念，將「圓環」應用於道路網，以塑造特殊的節點 (node)，產生地標 (land mark) 的效果。而城內的七個節點中，除三線道路交會的四個端點 (其中有北門) 外。還有東門、南門與橢圓公園 (即拆除的西門舊址)。於是大島、祝像身處節點，不但有強化都市區域內特定點的印象 (image)，還有強化主要幹道的方向性。¹⁵⁹雖然大島像處於視野極佳的圓環節點，但隨著汽車的普及、速度時代的來臨，三線道路最初散步道與車道並行的設計規劃已不敷使用。臺灣實業界雜誌社曾於 1930 年 3 月 29 日於鐵道旅館舉辦「速度座談會」，檢討三線道路應重新規劃，認為大島像的圓型用地太大 (見 3-5-3)，如移除將可紓解交通壓力。¹⁶⁰此外，祝像附近相當熱鬧，位於祝像西南側的新起町，有許多掛著布廉的飲食攤販，尚有賣糕餅或其他物品的夜間攤販匯聚於此，相當熱鬧，與鄰近西門町市場內的夜間攤販相對，呈現出附近一帶繁華的一面，¹⁶¹尚被比擬如同東京最繁華的淺草商店街。¹⁶²

¹⁵⁸ フリー百科事典『ウィキペディア (Wikipedia)』「左右」

<http://ja.wikipedia.org/wiki/%E5%B7%A6%E5%8F%B3> ,2009.06.20.

¹⁵⁹ 黃武達，《日治時代(1895~1945)臺灣近代都市計畫之研究論文集》(1)，頁 3-14。

¹⁶⁰ 〈スピード座談會〉，《臺灣實業界》2：5 (臺灣實業界雜誌社，1930 年 5 月)，頁 28、31-32。

¹⁶¹ 田中一二；李朝熙譯，《臺北市史：昭和六年》(臺北：北市文獻會，1998)，頁 72。

¹⁶² 松本曉美、謝森展編著，《臺灣懷舊：1895-1945 THE TAIWAN，絵はがき語る 50 年》(台北：創意力文化，1990)，頁 58。

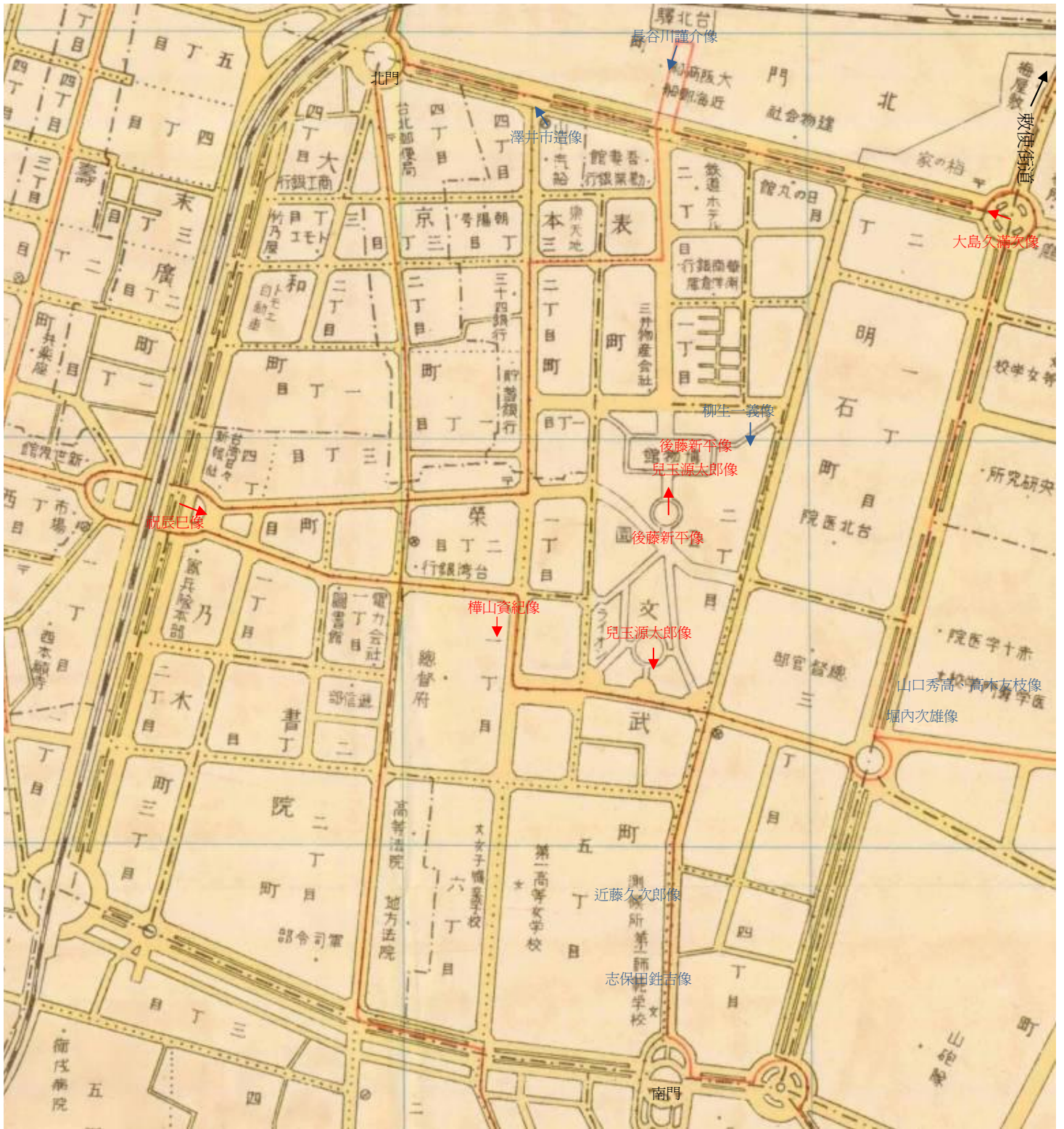


圖 3-5-3：城內紀念雕塑人像的位置方向圖

圖片說明：箭頭方向為雕像面朝的方位

圖片來源：臺灣總督府交通局編，《臺灣鐵道旅行案内》(臺北：臺灣總督府交

通局鐵道部，1930)，無頁碼。

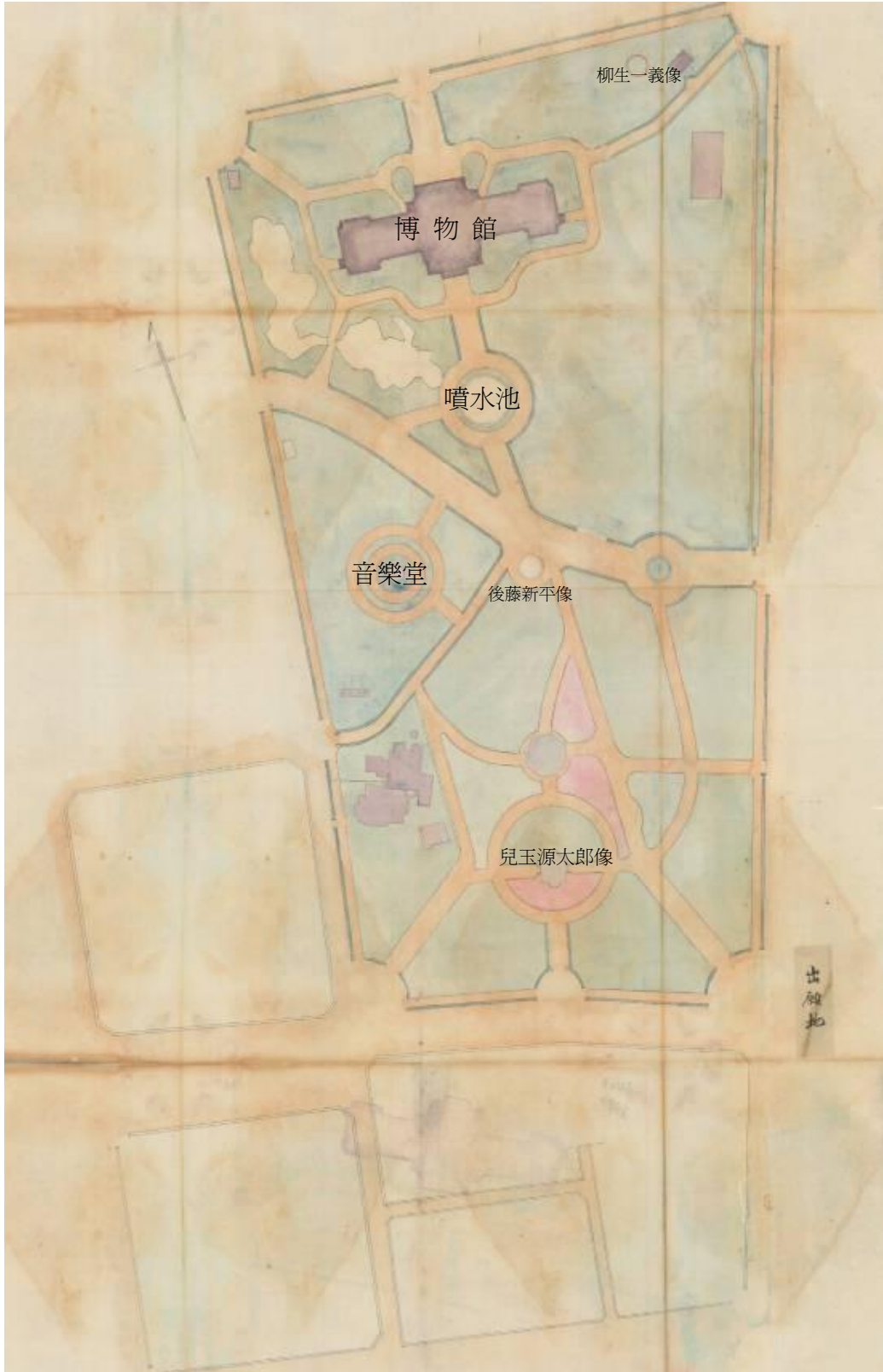


圖 3-5-4：臺北新公園裡三座室外紀念雕塑人像之位置圖

圖片來源：〈銅像建設爲所屬地無料使用〉，《臺灣總督府公文類纂》，第十二卷第五門，十五年保存，「地方門(地理及土地建物類)」，1917年2月15日。



圖 3-5-5：大島久滿次像

圖片來源：何培齊等編，《日治時期的臺北》(臺北：國家圖書館，2007)，頁 40。

從大島像面西，祝像面東來看，觀看者站在城內方能見到銅像的正面，以及新公園的紀念雕塑人像，可見中央官僚型紀念雕塑人像訴求的對象是以城內區域的人爲主，其中以在臺日人爲多；或是來城內洽公商的人。而外地、外國人接觸紀念雕塑人像的經驗可以從一份紀錄中觀察，1915年12月，福建省立甲種農業學校長何纘率學生來臺旅行，雖曰旅行，實際上則考察農林的行政、教育、經營實地狀況、漁業等，其中輯邱文鸞、劉範徵、謝鳴珂三位學生的紀錄爲「臺灣修學旅行報告書」，後被收入《臺灣旅行記》，9天旅臺中的行程，¹⁶³行經不少紀念雕塑人像，並留有不少感想，首先是邱文鸞在6日與友出遊大正街，「繼往公園

¹⁶³ 4日搭船；6日：抵基隆、大稻埕、大正街、祝辰巳像；7日：苗圃試驗場、專賣局、國語學校、臺灣總督府博物館、林業試驗場、農業試驗場、養蠶所、水源地；8日：大稻埕屠場、芳釀株式會社、工業講習所、煙草工場，經市場回寓；9日：總督府醫學校、中央研究所、臺北測候所、臺北中學校、臺灣神社，回程經圓山公園；10日：抵臺中、帝國製糖會社、臺中農會、臺中公園、臺中神社、臺中中學校；11日：抵嘉義、嘉義廳、營林局阿里山制材廠、嘉義公園、嘉義林業試驗場、嘉義神社、嘉義尋常高等小學校、米穀公司工場；12日：抵臺南、開山神社，經北白川宮御遺跡，孔廟、臺南苗圃、臺南中學校，搭火車抵打狗車站、參觀貨倉、旗後街、公會堂、打狗檢糖所；13日：臺灣總督府博物館、分館、圖書館、權度課；14日：養蜂園、木村組第一貯炭場、三井田寮運煤所、基隆公園，搭船歸國；15日回校。

見一銅像，像下有石刻牛頭四個，水從口中噴出。旁植花木，殊雅潔」¹⁶⁴他看到的是在橢圓公園的祝辰巳像。而7日參觀博物館，邱記：「午正，至博物館。館在新公園；蓋臺民感前總督兒玉及民政長後藤甘棠之惠而捐二十五萬金，為建此館以作紀念云云。至則兒玉及後藤銅像巍立。」¹⁶⁵劉範徵記曰：

「(博物院)上圓穹而下方址，甚宏麗。院外即臺北新公園，臺沼掩映，甚是奇觀。院內有樓二層，俱鋪綠文瓷瓦。觀者脫履於門，方得入；門內多備草屨，以供遊者之用。下層之中間一室不陳列何物，有銅像二，頗巍峨；一為前臺灣總督兒玉源太郎，一為前臺灣民政長後藤新平是也。」¹⁶⁶

謝鳴珂則記：「行經公園，觀於博物院。兒玉氏總督臺灣八年，與後藤民政長鞠躬盡瘁，百廢具舉；後人追念其德，乃斂貲二十五萬元建此以為紀念者也。兒玉氏之治臺也，威嚴猛厲；後藤亦凶很好鬥，人呼為『蠻爵』，而能火烈民畏。諸葛公治蜀尚嚴峻，其對法孝直之言曰：『威之以法，法行則知恩』；觀此益信。院門掩閉，從側門入。……正廳有前陸軍大將伯爵兒玉源太郎及男爵後藤銅像。」¹⁶⁷

三人以外國人的眼光，對於新公園、博物館、銅像有著秩序化、宏偉壯觀的感受，且顯然對於立兒玉、後藤像頗感認同。而9日在參觀完臺灣神社後，邱記：「酉刻回，經圓山公園；中立一銅像，為臺灣第一次民政長官水野之像也。」¹⁶⁸劉範徵則將之記為名勝：「圓山：與大直山對峙；蒼林掩映，亦屬勝地。山下巍然立一銅像，係臺灣第一次民政長水野氏。有圓山公園，為臺北舊公園；因天色欲黑，未能入觀，殊為憾事。」¹⁶⁹謝鳴珂也記道：「經明治橋，……橋前為圓山公園，園有臺灣第一次民政長官水野銅像。」¹⁷⁰從紀錄中屢次見到銅像，可見旅人們也將銅像視之為名勝、旅遊景點，除祝辰巳像、博物館內的兒玉、後藤像、水野遵像，一行人尚有可能在新公園、臺中公園看到兒玉、後藤像，以及在臺南火車站前看到後藤像，可見紀念雕塑人像出現在公共領域的廣泛程度。

另外，立於臺北以外都市的中央官僚型紀念雕塑人像，臺中的兒玉、後藤像同立於臺中公園，與臺北的狀況相似。而臺南的後藤像立於火車站前，而兒玉像立於大正公園，雖不如臺北、臺中那般靠近，但其實沿著今筆直的中正路則可遙

¹⁶⁴ 邱文鸞等；周永芳校釋，《臺灣旅行記校釋》（臺北：臺灣古籍，2004），頁10。

¹⁶⁵ 邱文鸞等；周永芳校釋，《臺灣旅行記校釋》，頁13-14。

¹⁶⁶ 邱文鸞等；周永芳校釋，《臺灣旅行記校釋》，頁136。

¹⁶⁷ 邱文鸞等；周永芳校釋，《臺灣旅行記校釋》，頁178。

¹⁶⁸ 邱文鸞等；周永芳校釋，《臺灣旅行記校釋》，頁28-29。

¹⁶⁹ 邱文鸞等；周永芳校釋，《臺灣旅行記校釋》，頁140。

¹⁷⁰ 邱文鸞等；周永芳校釋，《臺灣旅行記校釋》，頁186。

遙對望。而基隆樺山像面朝東方(見圖 3-13)，臺南廳紳民總代陳鴻鳴在揭幕時的祝辭也曾直接地解釋：「建立壽像於基隆驛前之海濱，正裝東向，宛若公之親率我臺灣人民，而咸朝於宗國也。」¹⁷¹

中央官僚型紀念雕塑人像，除地基面積較大外，往往會有較高的基壇，以及高聳的基座與像身。像身形式皆採立像，且比真人來得大。從高度與觀看角度的不同，也會影響雕像的樣貌，如兒玉像甫送到時，在地平面上看有著不像、不協調的批評，原以為是義大利雕塑家不熟悉日本人的面貌、骨骼、姿勢之故，但安置於基座上後，透過仰視，兒玉的面貌遂自眉宇之間顯現。¹⁷²

而臺南兒玉像在 1908 年 6 月 11 日發行的明信片上(見圖 3-5-7)，有「臺灣總督府始政第十三回紀念」字樣照片中的木製告示板上，依稀可看見臺南廳公告禁止跨越階梯的字樣。有許多中央官僚型紀念雕塑人像在基壇周圍皆設有鐵柵，如水野(見圖 3-1-3,3-5-2)、北中南的兒玉像(見圖 3-5-7)、臺北、臺南後藤像；圍繞基座的噴水圓池，如祝、大島、基隆樺山像(見圖 3-5-6)；設有階梯，如臺北、臺南兒玉、臺中後藤像。皆是用以區分界限。

¹⁷¹ 〈壽像除幕式祝詞(續)〉，《臺灣日日新報》，1917 年 3 月 21 日，第 5 版。

¹⁷² 〈前總督壽像〉，《臺灣日日新報》，1906 年 10 月 4 日，第 2 版。

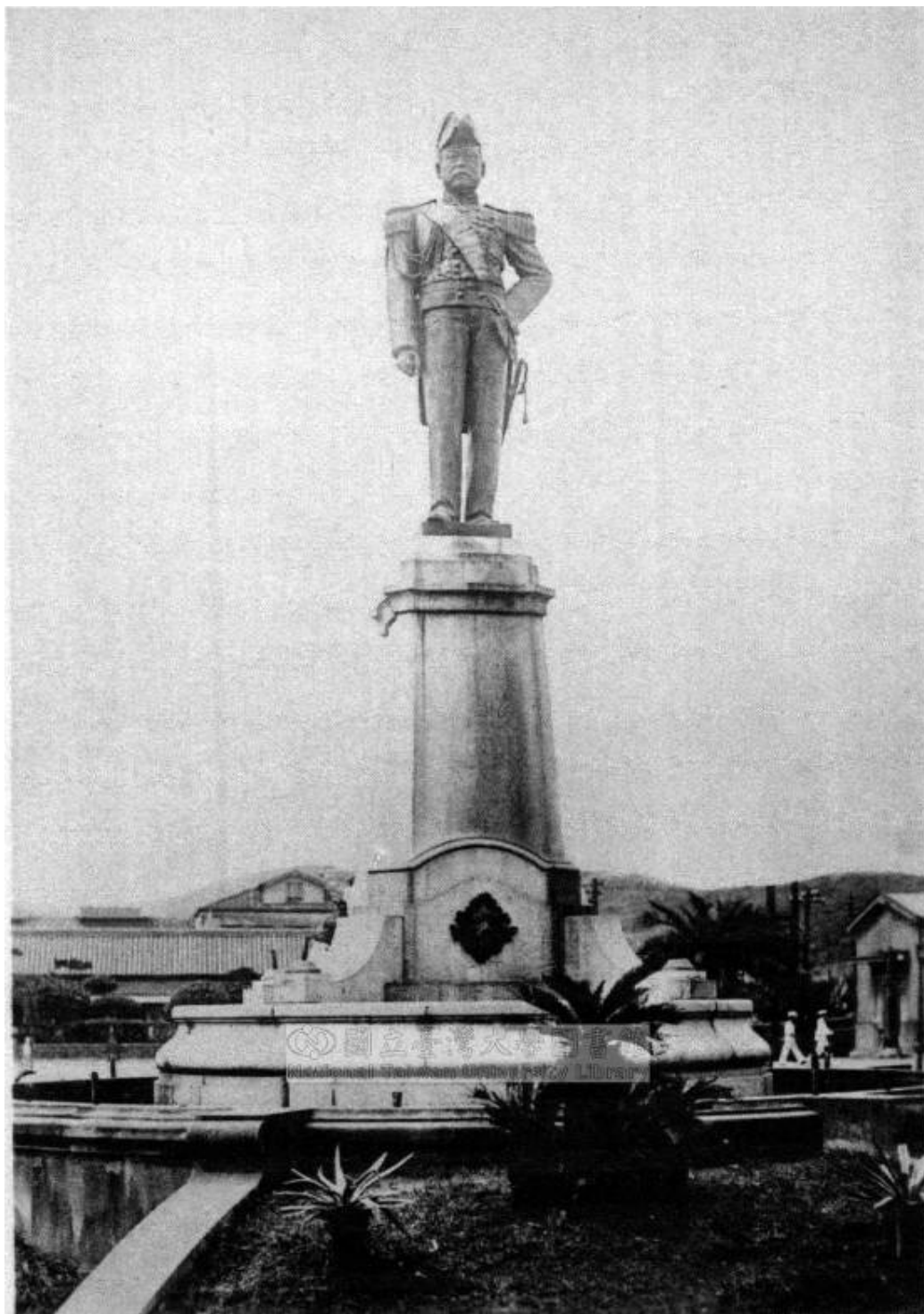


圖 3-5-6：基隆樺山資紀像

圖片來源：西鄉都督樺山總督記念事業出版委員會編，《西鄉都督と樺山總督》
(臺北：臺灣日日新報社，1936)，口繪 13。

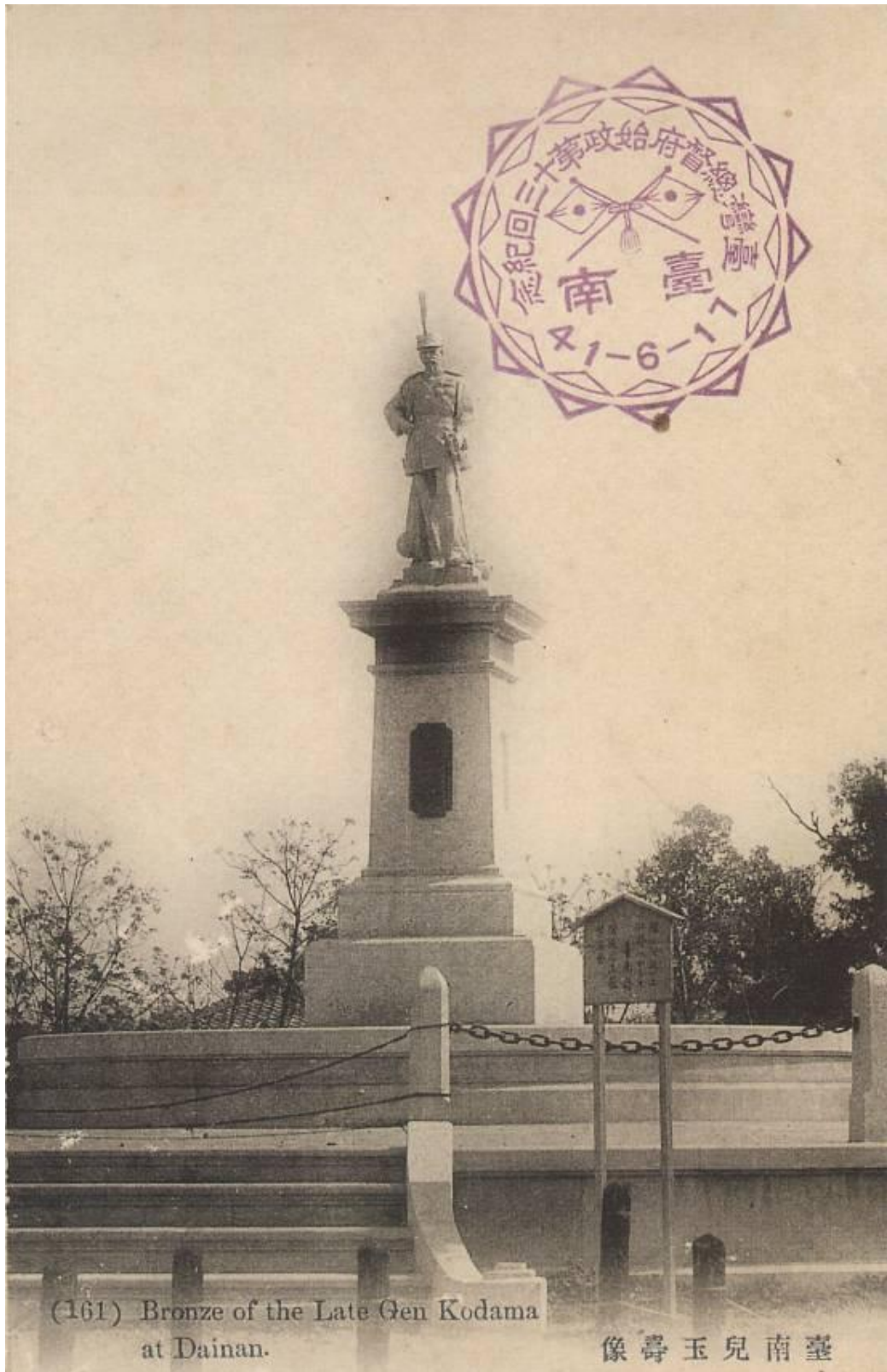


圖 3-5-7：臺南兒玉源太郎像

圖片來源：何培齊編，〈日治時期的臺南〉（臺北：國家圖書館，2007），頁 235。

第四章、民間社會紀念雕塑人像的興起

自 1917 年的樺山資紀像後，除了因覓地而延誤至 1925 年方揭幕的高雄兒玉源太郎像外，直到 1935 年才再出現官方所主導的中央官僚型雕塑人像。而在 1910 年代開始，可以看出雕塑人像的像主類型趨於多元化，雕塑人像不再僅是專屬於總督或民政長官的紀念物。官方逐漸滲透影響民間的過程，先有技術官僚、學校師長等類型的像主出現，雖然這些像主的身分多少帶有官方的色彩，但是卻少了中央官僚型像主所代表的政治權威性。雕塑人像逐步褪去政治權威的意圖目的後，民間社會對於建立雕塑人像便不再有所顧忌，同時伴隨著民間社會、社交團體自主性的提高，以及對於新的紀念文化觀念的接受，臺灣的立像文化開始有從官方到民間私人，紀念對象從日人到臺人，地區從島都臺北到其他地方，空間從公共進入私人領域的種種轉變。

立像的紀念文化有著如此的轉變，其原因可能為進入大正年間後，受到世界民主思潮與民族自決的影響，日本進入政治上控制力較為薄弱的大正民主時代，其中自由開放的風氣也吹入殖民地的臺灣。另外，透過交誼團體或地緣網絡的府縣人會等組織，使得民間社會也能有效的號召與動員資金的募集。因此 1910 年代中期後，民間社會的公共紀念雕塑人像逐漸增加。而 1919 年田健治郎總督上任後，臺灣進入文官總督時代，相對於前期武官總督時代，政治力較為鬆綁。於是民間社會也開始仿效學習官方為人為己立像。

此外，臺人近代雕塑家的出現，則是民間私人立像潮的原因之一。當時的雕塑家為維持生計，常向富人詢問是否有意製作雕塑人像，而臺人仕紳或在臺日人，也常基於贊助、提拔年輕藝術家的心理委託其製作。而最早的臺人近代雕塑家黃土水，於 1920 年東京美術學校雕刻科畢業後，同年便受託製作私人的雕塑人像，時間上也約莫與前述的大正民主時代、文官總督時代相符。從 1920 年開始，無論在政治、經濟、社會、教育各方面，都有劇烈的變化。¹⁷³而民間私人紀念雕塑人像也如同相應於此潮流，民間的立像風氣一直延續到戰爭期而未有銳減的現象，反而有更為增加的趨勢，因此本章為了讓民間社會紀念的雕塑人像有其連貫性，時間將會延伸至 1945 年戰爭結束。

下節將討論民間社會出現了哪些紀念雕塑人像的類型，彼此間又有什麼差異？

第一節、民間紀念雕塑人像的類型

首先出現的民間紀念雕塑人像類型為技術官僚型，技術官僚型像主主要指的

¹⁷³ 呂紹理，《展示臺灣：權力、空間與殖民統治的形象表述》（臺北：麥田，2005），頁 244-245。

是專擅於其領域的技術者，但又因為受雇於臺灣總督府，因此身分職位又帶有官僚的性質。像主按立像時間先後有長谷川謹介、藤根吉春、佛歐里(Père Urbain Faurie)、爸爾登(William Kinnimond Burton)、濱野彌四郎、八田與一、早田文藏、速水和彥。從領域背景又可分為鐵路、農業、植物學、衛生、水利工程。此類型特別的是有外國的技術者(御僱外國人)，還有相同領域的像主彼此間有師徒、長官部屬關係，部屬學生為其長官老師立像。如爸爾登為濱野彌四郎老師、長官，八田與一又為濱田的部屬。而佛歐里則與早田文藏有著亦師亦友的關係。也許是同機關已有立像經驗。

1908年鐵道部長長谷川謹介轉任鐵道院東部管理部長時，當時官民便決定立像，以紀念其為本島鐵道鞠躬盡瘁的功績。然而其實關於鐵道功勞者，早先內地有為鐵道廳長官井上勝、松本莊一郎立像之議，但由於當時對在世者立像感到奇怪，遂罷其議。雖然松本於1903年逝世後，其議再起，又因為欲與井上一同立像而中止。¹⁷⁴因此長谷川像於1911年4月20日(1908年該日，南北縱貫線自大甲溪開始營運。¹⁷⁵)揭幕，成為最早被立像的鐵道人士，比長官井上(1914年立)、松本(1929年立)都來得早，也算是殖民地所獨有的特殊現象。其中有兩個理由，一為同一鐵道由同一人完成，可以說為日本鐵道史的嚆矢；二是作為新領土開發的先驅。¹⁷⁶而長谷川像立於臺北停車場(火車站)前，似乎也影響了日後井上像立於東京火車站前，巧合的是兩者也隨著汽車、公車等交通工具的發達，同樣為了擴大站前空間的需求而遷移過地點。

表 4-1-1：技術官僚型人物之生平身分與紀念功績

像主	揭幕時間	生平身分	紀念功績
長谷川謹介	1911.04.20	臺灣總督府鐵道部長	為本島鐵道鞠躬盡瘁，縱貫鐵道的開通
藤根吉春	1916.10.23	臺灣總督府技師、農事試驗場主事，正五位勳五等。	官職立功，培養產業政策之素質；教育立德，培育農事試驗場講習生；學術立言。
佛歐里	1917.09.27	法國天主教會傳教師 植物採集家	奉獻於植物學。
爸爾登	1919.03.30	1887年於東京帝大新設衛生工學講座。 1896年5月兼內務省衛生局顧問，任大日本私立衛生會囑託，敘勳四等授旭日小綬章， 8月任臺灣總督府衛生顧問技師。 1899年8月6日因公罹病殉職。	敷設函館、秋田兩水道。 敷設臺北上下水道工事，基隆、滬尾上水道，以及整備各地衛生工事。 臺北、臺中、臺南市區改正。
濱野彌四郎	1922.03.17	1896年7月畢業於東京帝大工科大学	參與擘畫衛生設施，其中最為傾注心血為臺南

¹⁷⁴ 〈無絃琴〉，《臺灣日日新報》，1908年12月11日，第2版。

¹⁷⁵ 〈銅像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1911年3月30日，第3版。

¹⁷⁶ 〈無絃琴〉，《臺灣日日新報》，1908年12月11日，第2版。

		後，便來臺擔任技師。 1919 年 4 月辭職，計任職 23 年。	水道。
八田與一	1931.07.31	嘉南大圳組合烏山頭出張所長 嘉南大圳技師長	嘉南大圳
早田文藏	1936.01.13	1903 年畢業於東京帝大理科大學植物學科。 1905 年受聘為臺灣總督府囑託，任職 19 年，後轉任母校教授。 1934 年 1 月 19 日罹病逝世。	從事臺灣植物之研究。 整頓植物學體系，對產業界貢獻亦大。 植物分類學之泰斗。
速水 and 彥	1936.04	鐵道部工作課長兼運轉課長	將臺北鐵道工場自北門遷至松山

學校師長型像主主要為各級學校的校長，例外的是身為嘉義農林學校教諭的中林孝一。此外，高木友枝除放置在醫學校講堂的大理石像外，高木在卸任臺灣電力株式會社社長時，臺電社員委託雕塑家黃土水製作胸像，在高木返回內地時贈送，¹⁷⁷由於是給高木私家收藏留作紀念，因此將此像歸為民間私人型。同樣的尚有首任的新竹中學校長大木俊九郎，在卸任歸鄉後，畢業生發起贈呈胸像，完成後由代表送至其佐賀縣宅邸。

其中學校師長型像主可說以前三任醫學校校長山口秀高、高木友枝、堀內次雄最為受到重視。早在**1915**年，醫學校校長剛上任的堀內次雄，為報高木知遇之恩，希望為其立像，但卻未獲首肯，直到**1917**年**2**月**18**日，第四回校友大會通過，故山口校長紀念銅像的提案。由於山口辭職前，尚無畢業生，校友中曾受教者僅**46**人，而首屆畢業生以來約五百名校友，皆由高木校長之手領取畢業證書，故校友對高木抱有敬慕之情。因此同年**6**月**5**日，在大稻埕、艋舺所開的同窗懇親會，決定立高木的雕像，此一決議非經由校友會員大會通過，意即高木像的資金較易募集。因此雖以山口校長為名目，實際上則欲立高木校長像。而高木則直言在世時便立石像，以後做事則必須更為謹慎小心，本欲推辭，但若推辭，山口像的資金的募集也會便得困難，因此高木遂勉為其難答應。¹⁷⁸捐款共募得**10912**圓**72**錢，其中**3000**圓為胸像製作費，**1000**圓則作為山口遺族慰藉費，其它高木移作獎學金之用。胸像委託擅長大理石雕的北村四海雕刻，於**1921**年**2**月**12**日在醫學校講堂揭幕，山口、高木像分立講堂左右兩側。

基於學校師長型像主對該校的貢獻，因此設置地點自是在校園裡，即校門口、校庭、講堂等校園的領域。可能是由於學校的空間，以及建像的經費有限，因此形式皆採胸像。

¹⁷⁷ 〈クチナシ〉，《臺灣日日新報》，**1929**年**5**月**14**日，第**2**版。

¹⁷⁸ 林吉崇，台大醫學院百年院史(上)日治時期(1897-1945)(臺北臺大醫學院，**1997**)，頁**197**。

表 4-1-2：學校師長型人物之生平身分與紀念功績

像主	揭幕時間	生平身分	紀念功績
山口秀高	1921.02.12	首任臺北病院長、醫學校創設者。	學生永仰兩博士德風。
高木友枝		第二任醫學校校長。	
三澤糾	1930.05.08	臺北高等學校校長。	為慕其德
志保田銈吉	1932.10.30	第一師範學校校長	國語學校任職 25 年
田中友二郎	1936.03.15	臺南師範學校校長。	門牆桃李，多所栽培。於校厥功甚偉，為誌其去恩。
堀內次雄	1936.03.22	陸軍三等軍醫、醫學校教授、中央研究院技師、紅十字病院長、第三任醫學校校長。	從事臺灣醫學衛生保健四十載。
岸達躬	1937.03.07	東門公學校校長。	十數年間盡瘁於子弟教育。
小池忠晃	1937.03.23	第三任宜蘭公學校校長。	長年工作，其間諸多功績。學童如慈父般敬慕的名校長，為永慕其德。
中田哲夫		第四任宜蘭公學校校長。	
河瀬半四郎	1938.01.30	臺北第二中學校校長。	任職 15 年。
常田袈裟吉	1938.02.20	草屯公學校校長。	工作 23 年間，日夜矚克，育英報國的獻身努力，遂使學校有非常的發展。
中林孝一	1938.09 後	嘉義農林學校教諭。	提議及積極爭取遷校，並協助籌款。平日熱心教學，幫助畢業生謀職。
幣原坦	1938.12.18	首任臺北帝國大學校長	(創校之功，任職最長。)
塚本清吉	1941.01.18	首任新竹高女校長。	為紀初代校長永久之德。
齋藤牧次郎	1941.11.22	打狗公學校(後改名為高雄第一公學校、平和國民學校)校長	任職 18 年校長

警察消防型人物以消防相關的人物為主，其中首任臺北消防組頭取澤井市造與副頭取船越倉吉，兩人關係密切。船越係受澤井提攜，在日本曾於澤井合作從事奈良鐵道之龜瀨隧道工程和北陸鐵道鋪設工程。時人表示澤井視船越為心腹，進而結為義父子的關係。彼此患難與共，不僅可與管鮑相比擬，更有如劉邦與樊噲之關係。¹⁷⁹

此外，尚有其他紀念雕像有倡建議起，惟不知之後是否有所完成，1934 年 7 月，大稻埕曾有建臺北北署署長岩田此一胸像的計畫，其任職期間的功績有建設消防詰所、購入消防車、創設衛生組合、設置路街照明燈、防止煤煙、稻江會館的建立等。¹⁸⁰

¹⁷⁹ 蔡秀美，《從水龍到消防車——日治前期臺灣消防制度之研究(1895-1921)》(師大歷史所碩論，2007)，頁 74。

¹⁸⁰ 〈岩田前署長の胸像を建る 大稻埕住民が計畫〉，《臺灣日日新報·夕刊》，1934 年 7 月 4 日，第 2 版。

表 4-1-3：警察消防型人物之生平身分與紀念功績

像主	揭幕時間	生平身分	紀念功績
澤井市造	1917.03.18	首任臺北消防組長	任俠仗義統一私設消防組，1902 年 12 月為首任官設消防組頭取，慷慨解囊賑恤
永井國次郎	1928.06.23	1899 年 11 月拜命臺灣總督府巡查 總督府地方警視 內太魯閣廳支廳長 研海支廳長 1926 年 5 月因病辭官 1927 年 5 月 23 日逝世	1914 年 9 月完全平定太魯閣蕃。 服膺專心太魯閣蕃之撫育
住吉秀松	1930.05.08	臺南消防組長	臺南消防組的創立
船越倉吉	1933.11.18	第二任臺北消防組長	創設、從事消防事業三十餘年

殖產事業型的人物，主要以賀田金三郎、原脩次郎等東部拓殖者，以及柳生一義、坂本素魯哉、吳汝祥的銀行業經營者為主。

表 4-1-4：殖產事業型人物之生平身分與紀念功績

像主	揭幕時間	生平身分	紀念功績
柳生一義	1918.09.26	1899 年臺灣銀行創立，任副頭取，輔佐頭取添田壽一 1901 年 11 月任臺灣銀行頭取 臺銀在職 17 年	發行兌換銀券、募集臺灣事業公債 幣制改正、協助產業開發、募集國庫債券 經營南支南洋 貢獻於社會事業，援助大日本武德會支部、臺灣體育俱樂部、東洋協會支部、南洋協會
賀田金三郎	1921.11.23	賀田組	開拓蕃界，興產立業 在朝鮮、臺灣商工業的貢獻 投巨資於公共慈善之事
原脩次郎	1935.04.11	賀田組支配人 臺東拓殖會社創立當時的支配人	東部開拓者、產業開發的恩人 賀田組時曾監督花蓮港璞石閣方面的拓殖及採腦事業
坂本素魯哉	1938.08.31	1896 年渡臺後 43 年的銀行生涯，其中 34 年專心於彰化銀行的經營。 第二任彰化銀行頭取。	本島開發極大的功績。
平山寅次郎	1938.12.23	臺灣製糖株式會社專務。	在職的功績。
松木幹一郎	1941.04.11	歷任遞信省、鐵道院、東京市電氣局長、山下汽船會社副社長、帝都復興院副總裁 1929 年 12 月任臺灣電力株式會社社長	完成日月潭發電工程，順應國策，努力於會社的經營發展，貢獻於本島文化的開發
吳汝祥	不詳	首任彰化銀行頭取。	(在職的功績。)

有坂一世校長依約完成馬偕銅像，邀請馬偕家族，除淡中淡女兩校師生約六百人參加外，臺北州廳派兩名官員列席觀禮。但揭幕典禮不用基督教的禮拜，反而由淡水神社神主採以神道儀式，大門口也懸掛「注連繩」。(しめなわ，阻遏邪氣闖入聖地的稻草繩)，或許與當時淡中已移交臺北州廳組成的「淡中維持財團」接管，¹⁸¹ 諸多事項無法置喙有關。拆下安置於淡中倉庫，但在戰後被小偷盜走。

182

表 4-1-5：宗教關係型人物之生平身分與紀念功績

像主	揭幕時間	生平身分	紀念功績
佐久間左馬太	1927.08.04	臺灣總督 陸軍大將	創建了覺寺
伊藤牧師	1927.10.30	高雄日本基督教會牧師	
七里恭三郎	1928.08.24	基隆辦務署長	1899 年斡旋兒玉總督支持建立基隆仙洞最勝寺
巴克禮	1936.12.21	英國長老教會牧師	
馬偕	1939.04	加拿大長老會牧師	

表 4-1-6：地方建設型人物之生平身分與紀念功績

像主	揭幕時間	生平身分	紀念功績
井村大吉	1934.04.07	1899 年 7 月 東京帝大法學大學英法科畢業後，奉職於農商務省山林局屬 1906 年 12 月 任臺灣總督府事務官兼參事官 1909 年 10 月 任臺北廳長	銳意於廳治，治績顯著 特別是傾注心血於北投的開發，設公園、建公共浴場，置今日隆昌之基礎。
早川直義	1936.12.20	自 1897 年 嘉義縣奉職，共 39 年	在官在野終始一貫至誠奉公，對嘉義繁榮貢獻極大
江口良三郎	1938.10.25	1920 年 9 月 任花蓮港廳首任廳長	築花蓮港
金丸繁治	1940.12.01 後	1927 年 北投派出所警部補 1940 年 3 月 臺北州保安課長	草山、北投間道路的開拓， 交通開發致北投溫泉鄉繁榮。

未能確定紀念雕像是否完成的有臺南州知事今川淵，1936 年 2 月，今川昇任臺北州知事，臺南市協議員千葉才治提案為其立像，29 日在市會議室聚集商量的結果，由於計畫不應僅包含臺南市民，於是一切的問題委託州協議會員，3

¹⁸¹ 周明德，〈馬偕博士紀念圖書館與謠曲 有坂校長用心治校〉，《第四屆淡水學國際學術研討會》(臺北：淡江大學歷史系，1980)，頁 1,7-8。

¹⁸² 周明德，〈馬偕博士紀念圖書館與謠曲 有坂校長用心治校〉，《第四屆淡水學國際學術研討會》，頁 15。

月 1 日在市公會堂，市協議員與臺南市出身的州協議會員舉行懇談會。¹⁸³雖報導未指出欲紀念的功績，但無疑是以臺南州知事身分表彰其任內的治績。另一位則是新化郡守豬口誠，1932 年 4 月自任職七年四個月的新化榮轉為嘉義郡守，其間甚至有人發起留任運動，以及立像之議，工費預計募集二千圓，¹⁸⁴後改為一千餘圓，預計建於郡役所內，以示其郡治上顯著的成績。¹⁸⁵然而過了三年，1935 年 3 月豬口退官後，為紀念其產業開發與文政上的功績，嘉義郡兩課長及郡下各庄長發起建頌德碑於吳鳳廟境內，工事費為一千四百圓，由各庄長著手勸募。此時原先新化郡胸像建設的計畫再次展開，不過地點改為新化街虎頭埤公園。¹⁸⁶後來頌德碑於 12 月 26 日舉行揭幕式，較早發起的立像卻未見報導。不過豬口在嘉義郡守任內有產業郡守的別名，另外在小梅到大坪間海拔三千尺高處，延長三里的馬路，特命名為豬口道路。¹⁸⁷如同《臺灣日日新報》的標題所言：「官界當如豬口誠氏」，¹⁸⁸可謂備盡殊榮。

民間的紀念雕塑人像，囿於經費，往往是採以胸像的形態。例外的是長谷川謹介、八田與一的全身坐像；柳生一義、賀田金三郎、原脩次郎、詹德坤的立像；早田文藏的額像；金丸繁治的半身像。八田像的姿態可以說是最特別的，這是由於出自八田本人的請求，不希望如一般常見的穿著正式服裝，充滿威嚴站在高台上聳立的銅像。他自述「十多年來，每天穿著工作服，腳上穿著日本布鞋綁著綁腿，一副從事工程技術者的模樣，根本沒有穿過西裝。可以的話，照實際的樣子作，不要放在高台上，直接放在可俯瞰珊瑚潭的地方就可以了。」¹⁸⁹於是八田便以坐在河床上，穿著工作服席地於堰堤上的沉思姿態，並且不做台座，直接放於地面。而學校師長型全為胸像，相信除經費外，還有校園空間配置上的考量。因此高度便不如中央官僚型如此高聳。

第二節、民間社會團體的抬頭

趙祐志的研究指出，1932-1937 年，光臺北便有 46 個府縣人會，¹⁹⁰早在水野遵像時，便已有尾張共和人會參與其中，當時贊助發起人日後更組織大路會。大路會為水野遵友人於其逝後的 1912 年 6 月 7 日發起組織的彰德會。其趣旨為懷念水野遵在臺的功績，追慕其遺德。會員有 46 名，大多為昔日為其立像的捐建者。而大路會的規約第二條，「大路會大體上舉行以下事項」，第二款即「保存大

¹⁸³ 〈今川知事の鑄像建立協議〉，《臺灣日日新報》，1936 年 3 月 2 日，第 5 版。

¹⁸⁴ 〈豬口氏及新化 謀為建壽像 廿五日送迎會〉，《臺灣日日新報》，1932 年 4 月 24 日，第 8 版。

¹⁸⁵ 〈前新化郡守の胸像をつくろ〉，《臺灣日日新報》，1932 年 5 月 18 日，第 3 版。

¹⁸⁶ 〈豬口前郡守の頌德碑を建立〉，《臺灣日日新報》，1932 年 6 月 28 日，第 3 版。

¹⁸⁷ 中山馨，《臺灣善行美譚》（臺北：東亞新報臺北支局，1935），頁 111。

¹⁸⁸ 〈官界當如豬口誠氏 嘉郡欲為建立頌德碑 新竹(化)郡則欲籌建胸像〉，《臺灣日日新報》，1935 年 6 月 26 日，第 8 版。

¹⁸⁹ 古川勝三，《嘉南大圳之父—八田與一傳》（臺北：前衛，2001），頁 184-185。

¹⁹⁰ 趙祐志，《日人在台企業菁英的社會網絡(1895~1945)》（師大歷史所博論，2005），頁 129。

路君之銅像」。¹⁹¹而民間社會的紀念雕塑人像則常出現如此的交誼團體，學術性團體有如藤根吉春像發起的臺灣農窗會，早田文藏像發起的臺灣博物學會、臺灣山林會。或像主個人團體如柳生一義的柳生會，賀田金三郎的芳誼會。而八田與一像發起的交友會，則是烏山頭出張所職員所組知的交誼連絡團體。而三好德三郎像發起的大同會則是府縣人會之一。

《柳生頭取の片影》¹⁹²為臺銀同仁組成的碧榕會為柳生一義所編之追憶集，同為臺灣銀行關係者組成的永樂會，也曾編纂傳記《柳生一義》¹⁹³，除了這兩大臺銀關係人團體外，柳生還有個人的柳生記念財團，以及柳生會。柳生會在 1934 年 7 月，由下坂藤太郎、坂本素魯哉、山成喬六、池田常吉、久宗董、田所一止、吉野小一郎發起，小林諦四郎擔任發起人總代。第一回的柳生會於 10 月 12 日晚上五點半，在東京上野精養軒舉行；除柳生家族外，實業界人士、臺銀關係者約四十名出席。¹⁹⁴當天即舉行座談會，決定會則。其中第二條便很清楚地道明，該會目的為圖追慕故柳生一義先生之遺風同志的親睦。第三條則是每年一次以上會員集會，第四條為置幹事若干名委任其種種事務。第五條則為事務所設於臺灣銀行東京支店的永樂會俱樂部內。¹⁹⁵會員共 92 人，其中日本關東 46 人、關西 13 人，與臺灣、滿洲、其它 33 人。¹⁹⁶歷任幹事為杉田富、黑葛原兼溫、佐佐木義彥、澤逸與、玉置仁知。¹⁹⁷第五回為橋本萬之介、長谷川貞成、岩間秀、吉原昇三。

而柳生會臺灣支部會員則於 1936 年另成立「臺北舊友會」，以吉野小一郎、成田文雄、白石新一等人為中心，掃除係主任東谷光亮。每月 20 日，即柳生的忌日，會員於早上七點在新公園集合，掃除柳生像附近的環境，並向皇居遙拜，與對柳生像禮拜。並去原神戶臺銀工作的飯田畫家的喫茶店聚會。1940 年改稱為柳生二十日會，以臺銀行員為主。

¹⁹¹ 大路會編，《大路水野邊先生》（臺北：大路會事務所，1930），頁 165-167。

¹⁹² 碧榕會編，《柳生頭取の片影》（臺北：碧榕會，1917）。

¹⁹³ 清水孫秉、大野恭平編，《柳生一義》（東京：山崎源二郎，1922）。

¹⁹⁴ 柳生會，《第一回柳生會記錄》（東京：柳生會，1934），頁 4。

¹⁹⁵ 柳生會，《第一回柳生會記錄》（東京：柳生會，1934），頁 27-28。

¹⁹⁶ 柳生會，《第一回柳生會記錄》（東京：柳生會，1934），頁 2。

¹⁹⁷ 柳生會，《第一回柳生會記錄》（東京：柳生會，1934），頁 28。



圖 4-2-1：臺北舊友會於 1938 年 12 月 10 日在柳生像前合影留念

圖片說明：前排由右至左為濱田規一、田邊壽一、田代太一、松平慶猷、甲賀三郎、白石新一；後排由左至右為種子田一二、小荒井恣、雪丸秀助、東谷光亮、荒井金藏、志摩源三。

圖片來源：柳生會，《第五回柳生會記錄》（東京：柳生會，1939），口繪。

第三節、民間私人的立像潮

自臺灣開始有近代紀念雕塑人像以來，到 1910 年代中期，都是委託內地日人雕塑家製作雕塑人像。然而隨著臺人與在臺日人近代雕塑家的出現，製作者便不再僅侷限於內地日人雕塑家。此處加上「近代」，是爲了強調近代雕塑家受西式雕塑教育的培訓，有別於臺灣傳統的木匠、雕刻師傅。而臺灣最早的近代雕塑家，便是 1915 年入東京美術學校雕刻科的黃土水，目前已知黃最早受託製作的雕塑人像爲 1920 年的「後藤氏令嬢」。雖然在黃 1930 年逝後，臺人雕塑家有一段空白的時期，但到了 193，若以赴日學雕塑的先後，相繼有張昆麟、蒲添生、陳夏雨、林坤明、黃清埕、范倬造，張舜卿(1906.1.10 - 雖未受正式的雕塑教育，但 1930 年曾爲吳天賞製作胸像(見圖 4-3-1)。而張昆麟(1912 - 1936.7.19)在 1933 年 4 月 1 日，岡山縣金川中學畢業後，入東京美術學校雕刻科塑造部，¹⁹⁸但 1936 年就學中便病故，¹⁹⁹未見有雕塑人像的作品。以下將按紀念雕塑人像的出現前後來介紹臺灣近代雕塑家。

¹⁹⁸ 顏娟英，《臺灣近代美術大事年表》（臺北：雄獅，1998），頁 130。

¹⁹⁹ 顏娟英，《臺灣近代美術大事年表》（臺北：雄獅，1998），頁 157。



圖 4-3-1：張舜卿所作之吳天賞像

圖片來源：黃琪惠，《臺灣美術評論全集：吳天賞·陳春德卷》(臺北：藝術家，1999)，頁 63。

(一)黃土水(1895.7.3 - 1930.12.21)

1895 年 7 月 3 日生於臺北艋舺，父親黃能為修理人力車的師傅。1906 年入艋舺公學校，由於 11 月 8 日父親去世，黃土水隨母親投靠同以修理人力車營生的二哥黃順來，是故他自幼便對木工耳濡目染，遷居後於翌年 3 月 1 日轉入大稻埕公學校，1912 年考入國語學校師範乙科，1915 年 3 月畢業，4 月返母校大稻埕公學校(當時已改名太平公學校)任教，期間曾製作許多塑像，因此受到民政長官內田嘉吉的賞識，鼓勵他成為雕刻家，將其推薦為東洋協會臺灣留學生，同年 10 月進東京美術學校雕刻科，²⁰⁰為該校首位臺籍學生。雕刻科分塑造、木雕、牙雕三部，黃土水則為選科木雕部，²⁰¹當時木雕部主任為高村光雲。1920 年 3 月 24 日，木雕部畢業後，黃土水由於畢業考試的術科成績優異，免試升研究科。同年以《蕃童》入選第二屆「帝展」(「帝國美術展覽會」)，²⁰²為臺灣最早獲得日本最高權威美術展的藝術家。1921 到 1925 年，又以《甘露水》、《弄姿的女人》、《郊外》，連續入選四次帝展。²⁰³1922 年 3 月自研究科畢業。春天他以《思出の

²⁰⁰ 顏娟英，《臺灣近代美術大事年表》(臺北：雄獅，1998)，頁 37。

²⁰¹ 選科為本科生缺額時得許可入學，程度、資格皆同本科生。本科生需先修六個月預備科，即 4 月開學後，6 月下旬再舉行本科生入學測驗，合格者自 9 月 11 日起始稱本科第一年第一期。引自李欽賢，《黃土水傳》(南投：臺灣省文獻委員會，1996)，頁 35。

²⁰² 原為 1907 年的「文部省美術展覽會」，簡稱「文展」，展覽內容分日本畫、西洋畫、雕刻三項。至 1918 年共辦有 12 回，為改革文展弊端與因應在野團體的挑戰，1919 年文部省設常設機構「帝國美術院」，該年並辦首屆「帝國美術展覽會」，簡稱「帝展」。

²⁰³ 1923 年關東大地震，帝展停辦，隔年第五屆帝展黃土水以「郊外」再度入選。

女》(沉思的女子)參加平和博覽會臺灣館展出，因而獲皇室賞識，訂購木雕動物、帝雉與鹿。也因此 1923 年 4 月獻《三歲童子》給裕仁太子，並於 26 日獲准予太子會面。²⁰⁴同年又製作太子的岳父母久邇宮邦彥親王夫婦胸像。1926 年 5 月以《南國の風情》入選聖德太子奉讚展。1928 年為久邇宮邦彥親王夫婦製作胸像。1930 年以《高木醫學博士像》參加第二屆聖德太子奉讚展，此像可能為臺電職員委託以贈前社長高木友枝。12 月 21 日因盲腸炎併發腹膜炎病逝。

黃土水的志保田銈吉像為唯一臺灣雕塑家所作的公共紀念雕塑人像，雖然如此，黃卻早在該像揭幕前便去世，因此製作的當時尚不知將會立於第一師範學校校庭。

(二)范倬造(1913 - 1977.5.27)

1913 年 1 月 1 日生於新竹縣竹東鎮莊(石宅)子。本名詹德煥，為碾米工人詹紹榮次子，9 歲父親過世，為買棺材收斂，遂賣給地主范火春做養子，而改名為范文龍。1932 年赴日留學，先進本鄉繪畫研究所，再從東京美術學校預科到雕塑科結業，前後七年。1939 年返臺，在新竹一間中學任美術教員。後開設「臺灣竹材工藝社」，約莫同時參加「臺灣造型美術協會」。因參加二二八事件的宣傳工作，四月中混入日僑集中營避難，十月與日僑同被遣送日本，改名石山治彥。1953 年被當作難民扣留，1955 年 2 月送往舞鶴收容所，後輾轉被以日俘的交換人質送往天津，由於過去的經歷被分發至北京中央美術學院雕刻系當助理，1959 年自請調到廣西藝術學院任講師，1977 年 5 月 27 日逝於腦溢血。²⁰⁵

目前可知范倬造曾為首任新竹中學校長大木俊九郎製作過石膏半身像，他同時也是新竹中學的畢業生，此像於 1942 年 2 月 5 日由黃錦京代表前往大木故鄉佐賀贈呈。²⁰⁶

(三)陳夏雨(1917.7.8 - 2000.1.3)

1917 年生於臺中龍井，1924 年入大里公學校，1929 年 6 年級轉入忠孝公學校。1930 年考進淡江中學。1933 年三舅自日本帶回委託堀進二製作的外祖父林東胸像，陳夏雨觀後深為感動，立志從事雕塑，便以大舅為模特兒自我摸索製作石膏像。由於同鄉友人林坤明在雕塑家團體構造社見習，陳遂前往屏東觀摩學習石膏翻模的技術。1935 年持陳慧坤介紹信，赴日拜師水谷鐵也(前東京美術學校雕塑科教授)，由於一直幫老師做肖像，沒有做創作性的雕塑，因此在白井保春

²⁰⁴ 顏娟英，《臺灣近代美術大事年表》(臺北：雄獅，1998)，頁 66。

²⁰⁵ 謝里法，《台灣出土人物誌：被埋沒的台灣文藝作家》(臺北：前衛，1989)，頁 308-311。

²⁰⁶ 〈恩師に胸像贈呈 新竹市中堅青年の美學〉，《臺灣日日新報·夕刊》，1942 年 2 月 19 日，第 2 版。

介紹下，1936年轉入藤井浩祐²⁰⁷工作室。1938年以《裸婦》入選新文展(原帝展)，²⁰⁸成爲最年輕入選官辦展覽的臺灣雕塑家。1939、1940年又分以《髮》、《浴後》再度入選新文展，連續三年入選後，1941年獲評審委員推薦「無鑑査」²⁰⁹出品資格，以《裸婦立像》參加帝展，同年以《坐像》獲「日本雕刻家協會賞」，而被薦爲會員。4月「臺陽展」第七屆新設雕刻部，與蒲添生一同入會。1942年以《靜子》等二件出品第八屆臺陽展。1945年3月10日，美軍轟炸東京，陳在日暮里町的住家與工作室中的雕塑作品、書籍文件，慘遭燒毀。1946年5月搭最後一艘遣返臺人船回臺。

現已知陳夏雨在日治時期所製作的紀念雕塑人像有1935年林草、林楊梅夫婦像，1936年的楊如盛立像、日人坐像，1939年的辜顯榮立像，1940年的辜顯榮胸像、川村先生胸像，1941年的王井泉頭像、楊肇嘉、楊湘英(楊肇嘉次女)。

(四)林坤明(1913 - 1939.12.10)

1913年生於臺中，早在就讀村上公學校時，便被認可有雕塑的才能。後經人介紹入構造社見習，於屏東研習雕塑，以農夫當模特兒製作全身人像。同鄉友人陳夏雨早一步赴日深造，遂刺激林於1935年在臺中市寶町聖公會的老師木村定三介紹下，赴東京依靠前東京美術學校校長和田英作，初到日本時，曾與陳夏雨同住東京池袋。後以《島の娘》(高2尺2寸)，同列入選1937年秋構造社第三部會的十七人之一。²¹⁰被譽爲黃土水第二，²¹¹1939年因感染傷寒病逝，其遺腹子即畫家、美術史家林惺嶽。

林坤明曾爲寺田清三郎及兩位不知名人士製作胸像(見圖4-3-2、4-3-3)。

²⁰⁷ 藤井浩祐(1882.11.29 - 1958.7.15)：雕刻家。東京出生。父親爲唐木細工師。本名浩佑(Hirosuke)，號浩祐。初於不同舍師滿谷國四郎學素描。1907年東京美術學校雕刻本科畢業。同年初入選第一回文展。1916年成爲日本美術院同人，1934年退會。帝國美術院會員。戰後日本藝術院會員、日展理事。始終追求女性裸體美的抒情表現。代表作「鏡の前」、「トロを待つ坑婦」。引自顏娟英譯著，《風景心境：台灣近代美術文獻導讀》下(臺北：雄獅，2001)，頁663。

²⁰⁸ 1937年因爲帝國美術院改組，國家美展交還文部省主辦，稱「新文展」，辦至1945年，其中1940年爲慶祝日本紀元二千六百年，所以該年國家美展改稱爲「紀元二千六百年奉祝美展」。

²⁰⁹ 免審查即可出品。

²¹⁰ 〈塑像界の新人林坤明君〉，《臺灣日日新報》，1937年9月16日，第5版。

²¹¹ 林惺嶽，《藝術家的塑像》(臺北：百科文化，1980)，頁36。



圖 4-3-2：林坤明在工作室，左為寺田清三郎像，右者不詳
圖片來源：葉玉靜，《臺灣美術評論全集：林惺嶽卷》(臺北：藝術家，1999)，
頁 33。



圖 4-3-3：林坤明所作的不知名人士胸像
圖片來源：葉玉靜，《臺灣美術評論全集：林惺嶽卷》，頁 34。

(五)黃清埕(1912.1.6 – 1943.3.19)

又名黃清呈、黃清亭。1912年生於澎湖西嶼(漁翁島)小池角(今池東村)，1919年入小池角公學校，級任老師劉清榮啓發其對美術的興趣，1925年考上高雄中學，後中途退學。1933年赴日就讀中學，並利用課餘，勤跑美術研究所，練習人體素描。1936年4月考入東京美術學校雕刻科塑造部，同年考入的范倬造則是木雕部。1938年與張萬傳、藍運登、陳德旺等人合組「MOUVE」(行動藝術家協會)，3月在臺灣教育會館舉辦第一回展，黃展出雕塑《顏》等。1940年3月，以《曙》參展「日本雕刻家協會」第四回展，²¹²5月11、12日在臺南公會堂舉辦「MOUVE 三人展」，與張萬傳、謝國鏞一同展出，黃出品《貝多芬》頭像等雕塑共六件、八幅油畫。10月以《若人》入選紀元二千六百年奉祝美展。1941年3月「MOUVE」改名「臺灣造型美術協會」，黃出品《邱先生像》等共十件雕塑，以《トルソ》²¹³參加美校的畢業展，獲「日本雕刻家協會賞」，被推為會友，²¹⁴並任職指導員。²¹⁵畢業後，在臺南公會堂舉行個展，出品二十件雕塑與九幅油畫。1942年4月10日，入選「日本雕刻家協會」第六回展，得獎勵賞。²¹⁶1943年獲北平藝專聘書，欲先返鄉處理雜務，搭乘高千穗丸返臺途中，為美軍擊沉罹難。²¹⁷

(六)蒲添生(1912.1.6 -1996.5.31)

1912年生於嘉義，祖父蒲榮玉為畫家兼佛像雕刻師，父親蒲嬰以裱畫為業，自幼耳濡目染。1919年入玉川公學校，受導師陳澄波的鼓勵，立志以藝術為畢生職志。1931年入東京川端畫學校學習素描，翌年入帝國美術學校(今武藏野大學)，先入膠彩畫科，後轉雕塑科，1934年入雕塑家朝倉文夫私塾學習雕塑。1937年以《裸婦習作》參加第11回朝倉塾雕塑展覽會。1938年塑蘇友讓胸像，因蘇熟識陳澄波，遂請之鑑賞，而陳觀後甚為激賞，蒲也向蘇拜託婚事，因此翌年與陳澄波的長女陳紫薇結婚。1940年以《海民》，入選紀元二千六百年奉祝美展。1941年返臺，與陳夏雨等人在臺陽美術協會創雕刻部。

落合忠直在1925年12月《中央美術》的〈值得同情的帝展雕刻部的暗鬥〉一文，忠實反映了當時雕塑家的處境。即大部分的雕塑家都是貧窮的，兩年內有人訂購一件銅像就算不錯了，價格雖看似很高，卻三分之二以上花在製作材料等費用上。小件木雕雖有二、三百圓，但光製作時間便要一、二個月，不過只是手

²¹² 顏娟英，《臺灣近代美術大事年表》(臺北：雄獅，1998)，頁177。

²¹³ トルソ(torso)：義大利文，頭首及四肢不全之意，原指希臘出土的殘缺雕像。

²¹⁴ 會友是成為正式會員的觀察期。

²¹⁵ 謝里法，《日據時代台灣美術運動史》(臺北：藝術家，1992)，頁230。

²¹⁶ 顏娟英，《臺灣近代美術大事年表》(臺北：雄獅，1998)，頁190。

²¹⁷ 李欽賢、黃玉珊，《南方紀事之浮世光影》(臺北：草根，2005)，頁14-73。

工錢。雕塑家省吃儉用存錢，就是爲了集中四個月時間製作參加帝展的作品。因爲需要參加帝展以博取名聲，方能得到人像的訂購契約。²¹⁸

而臺人雕塑家往往也會有經紀人或後援會，代其詢問是否有人有意立像，在臺爲其接受訂單等。如黃土水的經紀人爲魏清德，而陳夏雨則爲臺中中央書局經理的張星建，從陳夏雨入選帝展之初，便義務擔任經紀人，替他安排爲人塑像，代他收好訂金寄到日本。

另外即藝術贊助者，如當時陳夏雨，楊肇嘉便是懷著愛護青年的心情，認爲若是能讓他有機會試煉。楊肇嘉次女楊湘英的頭像，爲陳夏雨 1941 年的作品，筆者猜測此作應爲 1941 年 7 月 14 日湘英過世後，楊肇嘉爲懷念亡女而委託陳夏雨所作。

臺灣人對紀念文化觀念的轉變，認爲以雕塑人像能有如同過去肖像畫的作用，而且效果更好。目前可知的資料中，顏雲年爲臺人最早立像者，其銅像便是立於家廟裡。而林獻堂爲其父林文欽立像的念頭，乃是受到其族兄林烈堂的影響。由於林烈堂找林獻堂來看雕塑家後藤泰彥爲其所作之像，林獻堂覺得有幾分相似，²¹⁹遂屬意後藤爲其父造像，而五弟則說待調查後再決定。於是到了 1935 年 4 月 21 日，才決定向後藤訂製。²²⁰可看出人們對新事物的接受與否，不僅是有受到官方，同時也受到親朋或整個社會風氣的影響。

林獻堂爲其父林文欽立像時，曾前往臺中公園，觀察兒玉、後藤兩像之基座石臺作爲參考。可見中央官僚型紀念雕塑人像不僅是使人起仿效之心，也是經典的範本。

然而此宗教性的儀式也曾產生信仰上的衝突，這是在林獻堂爲其父林文欽立像之時，原訂蔡培火擔任揭幕司儀，蔡本定赴日，因林攀龍、猶龍兩子皆不歸臺參加，蔡見林不悅，乃決定延期列席。不意林獻堂因從兄烈堂主張而採神官式，蔡爲基督徒故拒絕出席。

兩人皆曾在日記上記述此事，林獻堂於 1935 年 9 月 10 日記：「培火來，招之同往菜園，告之除幕式用神官之事，他頗表反對之意。余謂事已決定矣，請勿復言。夜來又對內子極力反對，內子亦不能採納其言。培火言若決欲用神官，他

²¹⁸ 顏娟英譯著，《風景心境：台灣近代美術文獻導讀》上（臺北：雄獅，2001），頁 441-442。

²¹⁹ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（七）一九三四年》（臺北：中研院臺史所籌備處，2000），頁 430。1934 年 11 月 13 日。

²²⁰ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（八）一九三五年》（臺北：中研院臺史所籌備處，2000），頁 140。

定必不出席。」²²¹蔡培火則在 9 月 11 日記：

「余本定本月初就要上京，蓋聞獻堂之令先尊文欽翁之紀念銅像將於本九月十三日舉除幕式，獻堂令長次公子攀、猶二群皆在東都，獻堂寄信要其歸列其式，二人皆不之致意且猶龍君亦以要辭庄長之職與獻堂稍有處忤氣。余見其略有悶悶不悅之色，故決延期列席其式，然後上京。獻堂甚喜，囑余為之司式，余應命相與議定式儀順序，因其不信何等宗教，故定除卻一切宗教之施設，只僅以人情孝道為本、盡夫慎終追遠之意而已。（中略）

嗚呼!!豈期事竟有幸有不幸者哉?何期余之苦心未酬而惱我之事又發矣?余今朝自家歡躍到霧峰。是專為踐約協力準備來十三日銅像除幕式所要諸設置而來也，嗚呼痛哉!豈知事已變矣!!!前約不加宗教色彩，而今已決定招請台中神社之神官主式矣!!!!余責其何不信乃耳，答曰為彼之從兄二哥列(烈)堂式(氏)所主張，恐兄弟失和，故屈從。余詰之曰：先生乃島人所共瞻仰者，況銅像係欲紀念令尊，與列堂氏無直接關係，先生如真心信仰神道，招請神官有何不可?今不然也，先生既以慎終追遠為重，應以真誠鄭重出自本心之禮方為合宜，方符眾望，為此大禮而以兒戲從事，辜負與望，滅却平生主張，良心何在?主義何在?彼只求諒解且謂攀、猶二人忤逆，使其心亂不知所從，且又業經約定不能辭退，勿再相勸使之心苦。余尚作最後惡鬥，問其夫人取如何態度?答曰：事已至此，無可如何，經已表白贊同。余厲聲叫曰：十幾年前林呈祿與人合謀揭一諷刺小說題目「犬羊禍」於《台灣》雜誌，犬是指余，羊是指夫人及故令從兄楊吉臣氏。譏刺我萬事阿從奉承，而夫人與令兄乃受官邊利用，兩兩致誤獻堂陷於失節，斯誠小人妄測君子之心。余自與林氏結交共事，斷未有阿從奉承陷於不義之事，夫人今若贊同是舉，恐夫人雅不承領羊禍之譏焉!!余再聲言不列十三日之席，告辭而歸。余萬感交加痛心不可言，嗚呼傷哉!²²²

林獻堂復於 11 日記：「培火頗反對用神官，將往臺北之際，囑余宣言用神官為家庭的，非社會的；又言除幕式之日，萬俾若欲出席，他則與之同來；萬俾若不出席，他亦不來也。」²²³揭幕式當天，由臺中神社神官羽田野禮市修祓，繼以招魂獻饌。終是，蔡培火最後並未出席。

²²¹ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（八）一九三五年》（臺北：中研院臺史所籌備處，2000），頁 317-318。

²²² 張漢裕主編；張炎憲總編，《蔡培火全集（一）家世生平與交友》（臺北：吳三連臺灣史料基金會，2000），頁 342-343。

²²³ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（八）一九三五年》（臺北：中研院臺史所籌備處，2000），頁 319。

私人紀念類有幾種情況，首先是眾人集資贈送，如伊澤多喜男與近江時五郎皆是有人為祝賀七十大壽而發起，三好德三郎則是為紀念其三年忌。另外則是委託雕塑家為自己或親人製作，而私人贈送的雕像由於是擺放於家中，屬於私領域而非公共空間，與筆者欲主要探討的公共空間性格之近代紀念雕像有所不同。

第五章、官方紀念雕塑人像的再興與消退(1935-1945)

1931年，日本對中國發動「滿州事變」(九一八事變)，掀起了十五年戰爭的序幕。1932年，「五一五事件」後，成立「舉國一制」內閣，結束政黨內閣的時代，以及1933年退出國聯，使得日本國內逐漸邁向「準戰時體制」，到1937年的「支那事變」(七七、盧溝橋事變)後，正式進入「戰時體制」，同時殖民地的臺灣也無以避免地進入此一新時局。

時間稍微往前兩年，1935年，正值日本統治臺灣四十周年，臺灣總督府為展示殖民統治的具體成果，遂決定大規模舉辦「始政四十周年記念臺灣博覽會」。同時出版相關的書籍、表彰功勞者等，²²⁴其中也包括建立樺山資紀像，作為始政四十周年的記念事業之一。於是臺灣又開始出現許多官方色彩、政治性格強烈的雕塑人像，如1935年大地震中，重傷之際依舊唱著國歌的「君之代少年」詹德坤，與廣設於學校的二宮尊德與楠木正成像。

本章將就1935年後再度興起的官方紀念雕塑人像加以探討，並就教化類型人物像的風潮予以分析，與隨著金屬類回收令頒布後1942年後，銅像紛紛獻納、應召出征的過程。

第一節、始政四十周年記念事業——「樺山資紀像」

早在1934年，臺灣總督府有感隔年為治臺四十周年，遂有意擴大舉辦相關的慶祝活動，其中包括表彰四十年來的相關功勞者、出版紀念書籍、舉辦始政四十周年記念臺灣博覽會，並以樺山總督銅像、西鄉都督紀念碑作為記念事業等。然而這些紀念活動可以說是彼此相輔相成，如官方、民間為配合始政四十周年出版了許多臺灣領有歷史的相關的書籍，如復刻1896年出版的《臺灣征討史》，²²⁵或是以官民就日本治臺四十年舉行座談會所出版的《四十年間の臺灣》等，²²⁶都是這種出自官方對自身統治臺灣四十年的回顧與總評價。

1935年6月3日下午三點，官方在總督府長官公室開「西鄉都督紀念碑與樺山總督銅像」發起人會，總務長官平塚廣義等28人出席。²²⁷平塚提到牡丹社

²²⁴ 分功勞者(公共、理蕃、產業、教育社會、衛生、警察、法務、土木、行刑、消防、宗教)142名，初期以來州市廳庄協議會員及名譽街庄長助役350名，20年以上勤續官吏2272名，保正、甲長、壯丁團長、消防組長3190名，20年以上勤續之公共團體職員28名，孝子節婦及善行篤行者47名，在臺40年內地人1173名，共表彰7202名，贈以金、銀、木杯、花瓶。

²²⁴ 此外，各州也表彰優良街庄長、納稅功勞者。

²²⁵ 松本正純，《臺灣征討史》(東京：臺灣懇話會，1935)。

²²⁶ 前野鶴若，《四十年間の臺灣》(臺北：臺灣日日新報社，1935)。

²²⁷ 出席者尚有內務局長小濱淨鑽、臺北州知事代理內務部長福元岩吉、臺北市尹松岡一衛、技

討伐為臺灣過去的大事業，卻在當地的臺灣沒有紀念物，因此遂有建立紀念碑之議，並與樺山資紀總督銅像藉由始政四十周年紀念的機會，將之定調為官方的紀念事業。平塚更以 1917 年立於基隆火車站前的樺山像不同，為辜顯榮為感總督恩儀以個人為由設立，而非全臺灣官民的事業。²²⁸從此可知，總督府是將 1917 年的樺山像認定為民間主動建立，但此次卻特意強調官方所扮演的主導角色。

然而記念事業的募款與進度，卻因為官方將心力幾乎完全投入 10 月 10 日舉辦的始政四十周年記念臺灣博覽會，以及該年在臺灣中部發生嚴重的大地震而有所延誤。樺山像原預計募款 25000 圓，但到了 12 月卻尚未過半，受此影響西鄉都督紀念碑更延後數月。²²⁹雖然如此，官方可能採用如同早期中央官僚型募款的方式，強迫式的要求官公吏，半強迫式的要求豪商仕紳捐款，使得樺山像得以趕在四十周年年底的 12 月 29 日舉行揭幕。然而一座銅像從訂製到完成需要一定的時間，由此可知，總督府可能先行代墊建設費用，或是利用權限得以延後付款。雖然樺山像的建立，顯得有些匆促，而重要性也被博覽會搶去不少的光采。但實際上，總督府重新以官方的名義再次建立首任總督樺山資紀的銅像，背後是有其深意，乃是藉由對樺山的歷史定位，來重新確立領有臺灣的大敘事，以穩固官方統治的基礎。因此處處可見官方欲重現建構的歷史敘事性框架，遠可回溯自濱田彌兵衛，與樺山資紀曾參與的牡丹社討伐、乙未征臺等。

因此 1917 年基隆的樺山像與始政四十周年的臺北樺山像之間的比較便顯得十分重要，因為涉及對樺山的再評價。在此將以式辭、祝辭等文本來分析。兩者的相同之處在於同樣提到樺山 1872 年來臺灣調查，1874 年 6 月以參謀官從事牡丹社之役、1895 年 6 月擔任首任臺灣總督。1917 年的基隆樺山像提到了樺山平定臺灣之功、奉天皇仁聖之心，以撫綏懷柔、豁免 1895 年之國稅、鼓吹一視同仁等功績。到了 1935 年的臺北樺山像，總務長官平塚廣義的式辭則更進一步加入始政四十年紀念的意義，肯定樺山立下治臺的百年基礎，將之重新定位、讚揚，也頗喻有新總督承先啓後之意，臺灣軍司令官柳川平助更以古喻今，提到全島浴於皇化，作為東亞新展的樂土，將當時逐漸走向戰時體制的時局氣氛一覽無遺。

另外從捐建者的組成也可以看出兩者的變化，1917 年被定調為民間建立的基隆樺山像，發起人全為臺人，而臺北樺山像的發起人之中日人 117 人比臺人 25 人多出甚多，其中在臺日人又較內地的日人為多。(見表 5-1-1)與會者也從兩百多人增加至五百多人，可見臺灣總督府所扮演的角色已不必隱身於幕後，反而是更為強調官方參與的程度。建設費用也從 15897 圓增加至 22685 圓(若不考量

師井手薰、臺灣軍參謀長桑木崇明、海軍武官酒井武雄、三好德三郎、保田次郎、小松吉久、安田勝次郎、郭廷俊、陳氏等其它以銀行會社代表者為主。

²²⁸ 〈西鄉都督の記念碑と樺山總督の銅像建設 經費三萬圓を一般から募集 きのふ發起人會で決る〉，《臺灣日日新報》，1935 年 6 月 4 日，第 7 版。

²²⁹ 〈樺山總督銅像 年内可成 得舉除幕式〉，《臺灣日日新報》，1935 年 12 月 4 日，第 8 版。

物價膨脹)。從表 5-1-2 可見，內地方面負擔了 40000 圓(包含西鄉從道紀念碑費用)中的 15000 圓，可以說是一筆相當龐大的費用，筆者猜測可能是由於在臺募款不順利，因此日本內地尚有官方出資。

除基隆與臺北樺山像的比較外，同為始政四十周年紀念事業的臺北樺山像與西鄉都督遺績紀念碑之比較，也可看出官方重視的程度。以揭幕式時間而言，臺北樺山像於 1935 年 12 月 29 日揭幕，而西鄉都督紀念碑原欲年底揭幕，²³⁰卻由於官方忙於舉辦博覽會以及優先建立臺北樺山像的緣故，延至翌年 3 月 15 日方舉行揭幕。建設費用 14245 圓 20 錢少於臺北樺山像的 22685 圓，與會者 300 餘人也遠比臺北樺山像的 500 餘人為少。²³¹立於高雄州恆春郡車城庄的紀念碑在地點上，也遠不如建於總督府東北隅的臺北樺山像的能見度高與靠近政治核心。從以上數點可看出，官方實際上是較為重視臺北樺山像。

表 5-1-1：基隆與臺北樺山資紀像的發起人

樺山像	發起人(內地人)	發起人(臺灣人)
基隆 (13 人)		辜顯榮、林熊徵、林景仁、林彭壽、林祖壽、李春生、陳中和、陳鴻鳴、楊鵬搏、許廷光、楊吉臣、林獻堂、林月汀(13 人)
臺北 (內地側) (58 人)	石川昌次、入江海平、池田常吉、伊藤金彌、馬場宏景、波多野岩次郎、蜂須賀善亮、橋本貞夫、林原彌太郎、得能佳吉、大西一三、大竹勇、太田吾一、小花和太郎、小倉和市、金行二郎、賀田以武、吉田勉、吉岡荒造、吉武源五郎、橫澤次郎、高木友枝、高田元治郎、高橋辰次郎、高須時太郎、子爵竹屋春光、武智直道、相馬半治、長尾半平、山本健治、山地土佐太郎、安田繁三郎、安岡一郎、松橋達生、丸茂藤平、小林音八、河野博通、遠藤達、赤石定藏、赤司初太郎、後宮信太郎、安達房治郎、青木正德、櫻井兵五郎、佐藤正、佐倉侃二、澤全雄、酒井雪介、木下新三郎、木村久太郎、菊池武芳、宍戶功南、人見次郎、鈴木梅四郎、杉田芳郎(55 人)	李延禧、吳三連、許丙(3 人)
臺北 (臺灣側)	今川淵、井手薰、早川直義、原邦造、西澤義徵、二瓶源五、本間善庫、大磐誠三、近江時五郎、尾崎秀真、大澤貞吉、河村徹、勝又獎、田原哲次郎、谷口巖、津田毅一、永井清次、中村一造、中川幹太、中辻喜次郎、村崎長昶、內海忠司、上野幸作、梅野清太、野口敏治、桑木崇	陳天來、陳鴻鳴、陳啓峯、陳啓貞、林熊徵、林獻堂、李崇禮、郭廷俊、顏國年、簡朗山、藍高川、黃純青、辜顯榮、黃

²³⁰ 〈西鄉都督紀念碑建設機會 籌建諸勇士忠魂碑年末竣功舉除幕式〉，《臺灣日日新報》，1935 年 9 月 18 日，第 8 版。

²³¹ 〈西鄉都督並に諸將士の遺勲陽光に映ゆ 石門の記念碑、忠魂碑 きのふ盛大な除幕式〉，《臺灣日日新報》，1936 年 3 月 16 日，第 7 版。

(84 人)	明、日下辰太、保田次郎、安田勝次郎、山中佐太郎、政所重三郎、松岡一衛、松木幹一郎、松岡富雄、眞木勝太、楨哲、松方正熊、松本晃吉、藤野幹、藤山愛一郎、小濱淨鑑、古賀三千人、小松吉久、小西國平、近藤有曾、安保忠毅、有田勉三郎、赤城佐太郎、荒木正次郎、酒井武雄、坂本素魯哉、木村泰治、三好德三郎、宮本一學、三宅又雄、三卷俊夫、三浦光次、宮崎末彥、白勢黎吉、平山寅次郎、廣岡信三郎、平塚廣義(62 人)	維生、黃欣、黃媽典、鄭神寶、鄭沙棠、許廷光、許受全、許智貴、鍾幹郎(22 人)
--------	---	---

資料來源：《臺灣日日新報》。

表 5-1-2：基隆與臺北樺山資紀像各地分擔額與建設支出細目

樺山像	基隆		臺北	
地域別	地域別	金額	地域別	金額
負擔額	發起人	5000	內地側	15000
	臺北廳	3890	臺北州	8325
	宜蘭廳	280		
	桃園廳	280		
	新竹廳	630	新竹州	1835
	臺中廳	1540	臺中州	4075
	南投廳	420		
	嘉義廳	1680		
	臺南廳	1540	臺南州	5140
	阿緱廳	560	高雄州	4975
	臺東廳	21	臺東廳	160
	花蓮港廳	21	花蓮港廳	415
	澎湖廳	35	澎湖廳	75
			臺灣側總計	25000
	總計	15897	總計	40000
建設支出	銅像建鑄金	5000	銅像	14000
	石臺建設費	8000	臺座	2915
	銅像搬運費	250	周邊工作	4820
	銅像保險及裝箱費	200	附帶工事	950
	建設事務費	400		
	除幕式費	1300		
	慰勞費	150		
	通信費	50		
	旅費及雜費	547		
	總計	15897		22685

資料來源：《臺灣日日新報》。

第二節、教化類紀念雕塑人像的熱潮

約莫與官方大張旗鼓建立臺北樺山像的同時，1935年11月開始出現二宮尊德像於漳和公學校，1936年7月則出現乃木希典像於杉林公學校，而楠木正成像則於1936年11月後出現在海豐公學校，也有東鄉平八郎像出現於學校。自此開始逐漸有大量相同像主的雕像出現於校園中，其中又以二宮、楠木像為最。另外非複數雕像的像主，有1935年因大地震傷重而逝的「君之代少年」詹德坤，銅像於翌年的4月23日揭幕。以及為救溺水學子而殉職的二水國民學校訓導淺井初子，雖淺井的身分為老師，但是其被紀念的事蹟可以說是以救人的「事件」為主，故在此將之歸為教化類而非師長類。以上各雕像的共通點為，多立於學校此一教育場域中，並且事蹟往往被寫入教科書，或是為教育當局所廣為宣傳，因此筆者將這類型的雕像歸類為教化類紀念雕塑人像。教化類紀念雕塑人像出現的時間點，與官方推行的「民風作興運動」相當接近，筆者相信各地成立的「部落振興會」教化團體，對於教化類紀念雕塑人像的建立，具有相當程度的幫助與動員作用。

由於二宮、楠公像多出現於小、公學校的校園裡，無庸置疑，其宣傳教化的對象是以學生為主。然而若是僅從雕像本身留存不多的資料來看，便難以理解統治者為何選擇紀念這些人？紀念他們又是為了彰顯什麼德行以供學子來學習效法。由於雕像在籌建之際，往往由學生與職員釀資，讓學生捐款增加了參與感，與對像主背後所代表德行的認同。是故教師不可能不特別介紹雕像的主角，與闡述其被紀念的意義。由於教化類像主多出現在教科書上，讓教材搭配宛如活教材、教具般存在的雕像，雙管齊下，對於學生宣傳教化的效果非常顯著。因此本節將從教科書，在此將主要以漢人與原住民的公學校教科書為主，小學校為輔。從國語、修身、日本歷史(國史)、唱歌、漢文(1937年刪除)，而其中國語、修身、國史、地理為戰爭時期最重要的四個科目。²³²由於紀念雕塑人像主要集中於1935年後出現，因此筆者主要以該年後使用的教科書作為探討，另外不同期的教科書則考察其內容不同與增刪之處，以下以時間出現先後的教化類紀念雕塑人像依序探討。

(一)二宮尊德

在日本五期國定修身教科書出現的人物中，二宮尊德出現篇數僅次於明治天

²³² 吳文星等編，《日治時期臺灣公學校與國民學校國語讀本：解說·總目次·索引》(臺北：南天，2003)，頁24。

皇，但在第二期臺灣公學校修身書中，二宮尊德反比明治天皇為多，²³³可見其重要性之一斑。第一期修身教科書便有五課，²³⁴分別為卷四第十一課到第十五課的〈忠實〉、〈親類(親人)〉、〈勤儉〉、〈至誠〉、〈公共心〉，²³⁵第二期修身教科書也有四課，卷四第十到十三課〈孝行〉、〈ちゅうじつ(忠實)〉、〈きんべん(勤勉)〉、〈しせい(至誠)〉²³⁶，課文內容的部分，周婉窈的研究有相當深入而詳盡的探討，在此便不再詳述，謹就德目部分來分析。據修身書編輯趣意書的說明，以國民精神之涵養、從順、誠實、勤勞為四大德目綱領。其中第二期第十二課〈勤勉〉便代表「勤勞」，其他第二期的三課也分別代表「孝行」、「忠實」、「鞠躬盡瘁、真誠」的德目。其他教科書出現的部分還有唱歌科《公學校唱歌集》第四學年的〈二宮金次郎〉，²³⁷三段歌詞中則分別代表了「孝行」、「勤勞」、「忠實」。漢文科的《公學校用漢文讀本》卷五第二十五課〈二宮尊德〉的內容則是「勤勞」。²³⁸《公學校教授細目·下編》更指出本課可與修身讀本卷三第八課的〈孝行〉相互關聯。²³⁹可見二宮尊德代表的四項德目是不斷在各科中被提出。

而實際立二宮像，所欲彰顯的德目為何，可從一些新聞報導略窺一二，海山郡中和庄枋寮謙泰商行主林石泰購贈二宮像給漳和公學校，新聞稱二宮「自立更生，實踐躬行」，而「負薪讀書之姿，足為文化尚低島人模範」，²⁴⁰其中帶有歧視臺人意味的言論，也可見的確有上對下的教化涵義的存在。基隆壽公學校則是「今後預定努力於精神陶冶朝夕面對二宮先生的兒童」²⁴¹桃園街協議員丸山繁三的夫人則是感到兒童訓育上的必要，為「使兒童教育，對二宮先生的高德有更深一層徹底的了解」，²⁴²於是捐贈二宮像給桃園小學校。²⁴³此外，更有保正遺族捐功勞金(類似公司給的退休金)、²⁴⁴或畢業生回饋母校，將美談與立像相結合。

(二)楠木正成

²³³ 周婉窈，《海行兮的年代》(臺北：允晨，2004)，頁55。

²³⁴ 依據周婉窈研究，將臺灣公學校修身教科書的分為三期：第一期(1914-1927)的《公學校修身書(兒童用)》卷一至卷六、第二期(1928-1941)的《公學校修身書(兒童用)》卷一至卷六、第三期(1942-1945)的《ヨイコドモ》上下、《初等科修身》卷一至卷四。

²³⁵ 臺灣總督府，《公學校修身書(兒童用)》(臺北：臺灣總督府，1915)。

²³⁶ 臺灣總督府，《公學校修身書(兒童用)第二種》(臺北：臺灣總督府，1930)。

²³⁷ 臺灣總督府學務部編，《公學校唱歌集》(臺北：臺灣總督府，1915)，頁68-69。

²³⁸ 臺灣總督府，《公學校用漢文讀本·卷五》(臺北：臺灣總督府，1931)，頁24-25。

²³⁹ 臺北師範附屬公學校，《公學校教授細目·下編》(臺北：武山光規，1921)，頁90。

²⁴⁰ 〈漳和公學校玄關前二宮尊德翁像揭幕 像負薪讀書寄附者林石泰氏〉，《臺灣日日新報》，1935年11月5日，第4版。

²⁴¹ 〈二宮尊德先生の銅像を建設 基隆市壽公學校で〉，《臺灣日日新報》，1936年10月15日，第9版。

²⁴² 〈二宮尊德先生の盛大な銅像除幕式 13日桃園小で舉行さる〉，《臺灣日日新報》，1936年12月14日，第5版。

²⁴³ 〈二宮尊德先生の銅像を寄附〉，《臺灣日日新報》，1936年12月10日，第9版。

²⁴⁴ 〈功勞金全部を遺族が寄附 尊德翁銅像資金に〉，《臺灣日日新報》，1938年2月17日，第5版。

公學校國語教科書第一期卷七第二課〈宮城〉，介紹了宮城前的廣場「在高台上製有騎著馬的人，這是被稱作楠木正成之像，正成是過去偉大的大將，對天皇忠義之人」並有銅像的插圖。第二期卷十第二課的〈楠公父子(一)〉。第三期卷十一第八課的〈楠公父子〉分四節：一、千早の籠城(千早城之圍困)，二、櫻井の訣別(櫻井訣別)，三、賢母の教訓(賢母的教訓)，四、四條畷の戰(四條畷之戰)，篇幅相當多。²⁴⁵第四期卷七第二十四課的〈東京〉²⁴⁶更出現了銅像照片。公學校修身教科書第二期卷五第三課〈忠義〉的德目則與其課名同。²⁴⁷唱歌科第四學年也有〈櫻井のわかれ(櫻井訣別)〉。²⁴⁸

海豐公學校立楠公像，新聞稱其「為涵養國民精神」。²⁴⁹而楠公像基座往往刻有「誠忠(忠誠)」、「七生報國」，也可以看出楠公被推崇的德目。如同新聞所言「建設大楠公銅像作為皇民化一大示標，無庸置疑寄予國民性的陶冶和盡忠報國的精神振作。」。

(三)東鄉平八郎

目前已知臺灣的東鄉平八郎像有學甲公學校，

公學校國語教科書第三期卷十一第十一課〈日本海の海戰〉，第二期卷十一第八課、第四期卷十一第六課、²⁵⁰第五期卷七第八課〈日本海海戰〉，日俄戰爭的海戰中，當時的東鄉司令官以「皇國興廢在此一戰，各員一層奮勵努力」的信號旗鼓舞士氣，²⁵¹最後以少勝多。東鄉在戰勝後更歸功於天皇的御陵威所致，天皇則頒賜敕語，褒揚東鄉的「忠烈」。第四期卷十第二十四課、²⁵²第五期卷四第二十課〈東鄉元帥〉中，²⁵³則是東鄉元帥於關東大地震時的逸事，地震發生後，老元帥擔心天皇的安危，旋即赴赤坂離宮拜見。而當時東京到處都有火災，元帥野馬上將天皇的照片移置到庭院，這些內容都充分體現了東鄉平八郎對天皇的「忠義」之心。

(四)乃木希典

第一期修身教科書卷四第八課〈報恩〉提到乃木年輕時，受朋友照顧，三十

²⁴⁵

²⁴⁶ 臺灣總督府，《公學校用國語讀本·卷七》(臺北：臺灣總督府，1939)，頁 134-135。

²⁴⁷ 臺灣總督府，《公學校修身書(兒童用)第二種》，頁 5-8。

²⁴⁸ 臺灣總督府學務部編，《公學校唱歌集》(臺北：臺灣總督府，1915)，頁 69。

²⁴⁹ 〈屏東市海豐公 楠公銅像 盛舉除幕式〉，《臺灣日日新報·夕刊》，1936年11月5日，第4版。

²⁵⁰ 臺灣總督府，《公學校用國語讀本·卷十一》(臺北：臺灣總督府，1939)，頁 32-38。

²⁵¹ 臺灣總督府，《初等科國語·卷七》(臺北：臺灣書籍印刷株式會社，1944)，頁 53-59。

²⁵² 臺灣總督府，《公學校用國語讀本·卷十》(臺北：臺灣總督府，1939)，頁 141-148。

²⁵³ 臺灣總督府，《初等科國語·卷四》(臺北：臺灣書籍印刷株式會社，1944)，頁 118-123。

年後成為大將後仍不忘報恩。第二期修身教科書卷六第十五課〈廉潔〉，講述日俄戰爭凱旋而歸的乃木，婉謝他人為祝賀所贈送的槍。以及 1909 年學習院新建校舍時，天皇下賜金給大將，但乃木卻將下賜金購買柴魚分享給其他的老師。第二期國語讀本卷十第二十三課、第三期卷十一第二十二課的〈乃木大將〉與第三期卷十一第二十三課、第四期卷十第十二課〈水師營の會見(水師營的會見)〉²⁵⁴，提及與楠木同樣忠義的乃木希典，因旅順攻擊犧牲兩子。另外，音樂科第六學年的〈水師營の會見〉同樣提到日俄戰爭後與俄將會面的經典場面。而乃木也被奉為「明治軍神」、「明治的楠公」。

乃木希典在殉死後，在臺灣開始有販賣胸像供作紀念。讀賣新聞社便曾在臺販賣乃木陸軍大將正裝的胸像，售價十八圓。²⁵⁵此外，青年藝術家馬場幸生、牧豐泉兩人製作高 1 尺 5 寸胸像，委託臺灣日日新報社販賣，並請與乃木熟悉的木村匡、伊藤金彌批評修正。²⁵⁶長谷川三子雄也曾販賣薄肉模金法銅像，高 1 尺 6 寸，寬 1 尺 2 寸。²⁵⁷另外，臺北中學校土屋校長提議，蒐集關於明治天皇圖書，收藏保管在特製的書匣，作為明治天皇御大喪紀念，並委託齋藤靜夫製作小型騎馬銅像，安置在書匣旁。²⁵⁸當時更有投書直言，銅像非偉人不可濫立，臺灣應立乃木大將。²⁵⁹而臺灣的校園則是到了 1936 年 7 月 1 日，在旗山郡杉林公學校揭幕才開始出現，新聞寫著「為在兒童教養上，可資國民精神涵養」。²⁶⁰新竹州竹南郡南庄公學校的乃木立像，基座上有更刻「紀元二千六百年紀念」，以及臺灣軍司令官牛島實常所書的「大和魂」(見圖 5-2-1)。目前已知臺灣的乃木希典像有杉林、老松、學甲、南庄公學校、佳里小學校。

²⁵⁴ 臺灣總督府，《公學校用國語讀本·卷十》(臺北：臺灣總督府，1939)，頁 70-75。

²⁵⁵ 〈乃木大將銅像頒布〉，《臺灣日日新報》，1912 年 9 月 26 日，第 7 版。

²⁵⁶ 〈乃木將軍の塑像〉，《臺灣日日新報》，1913 年 6 月 20 日，第 7 版。

²⁵⁷ 〈乃木大將模金銅像〉，《臺灣日日新報》，1914 年 2 月 7 日，第 7 版。

²⁵⁸ 〈中學校と乃木大將銅像〉，《臺灣日日新報》，1914 年 4 月 28 日，第 7 版。

²⁵⁹ 〈編輯臆錄(九月十八日)〉，《臺灣日日新報》，1912 年 9 月 19 日，第 6 版。

²⁶⁰ 〈旗山杉林公學校の乃木將軍の銅像竣功 職員生徒の釀金で〉，《臺灣日日新報》，1936 年 7 月 3 日，第 5 版。



圖 5-2-1：南庄公學校的乃木希典像

圖片來源：〈僻村に薫る遺徳 乃木將軍の氣高き溫情 今に残る乃木坂〉，《臺灣日日新報》，1941年1月6日，第4版。

(五)詹德坤

「國歌少年」詹德坤的事蹟，不僅出現在臺灣的公學校國語教科書。事實上較臺灣為早，1942年首先在國定教科書第五期出現，翌年則分別出現在朝鮮與臺灣的《初等科國語》卷三。²⁶¹臺灣的第六課〈君が代少年(君之代少年)〉，²⁶²講

²⁶¹ 周婉窈，《海行兮的年代：日本殖民統治末期臺灣史論集》，頁2。

²⁶² 臺灣總督府，《初等科國語·卷三》(臺北：臺灣書籍印刷株式會社，1944)，頁30-36。

述著公館公學校三年級學生詹德坤，因 1935 年 4 月 21 日發生在臺灣中部的大地震，被倒塌的土角壓中重傷，在臨終前，還不忘關心母親的安危，體現了少年的「孝行」，最後更唱著國歌傷重而逝。教科書的內容有三大要點，分別是詹德坤禮拜大麻、堅持說國語、崇敬國歌。這則「統治神話」經由總督府文教局編修課的柴山武矩撰寫宣傳下，受到相當大的迴響，如臺中二中黑潮寮生便捐款，因此在翌年詹德坤一周年祭時，在其母校內舉行銅像揭幕式。

(六)淺井初子

1910 年 4 月 25 日生，九州熊本市人，夫島田安喜昭和年間任職鐵道部二水驛助役，淺井先生任教於二水尋常小學校。1940 年 8 月 15 日，學校舉辦遠足會，全校師生至二水庄鼻仔頭水門、林先生廟遠足作校外教學，近午時分學生在河邊戲水，三年級生松本榮吉不慎失足墜落八堡圳，淺井先生見狀為拯救溺水載沉載浮與水搏鬥的學生，奮不顧身隨即躍進河中，因水流湍急，又不諳水性，結果釀成師生同時溺斃的慘劇，噩耗迅即傳回二水街上，民眾聞悉，對淺井先生捨身取義的偉大精神，莫不表示崇高的敬意與哀慟！時淺井先生年僅三十歲，育有三男一女，幼子辰夫未滿週歲，嗷嗷待哺，不禁令人心酸涕淚！事後，二八水庄地方各界為褒揚淺井先生的捨身救人事蹟，乃在二水公學校（今二水國小）大禮堂舉行隆重的追悼會，當時台中州知事、員林郡守等上級長官均前來致祭，備極哀榮。為永誌淺井先生捨己救人的偉大懿德，尋常小學校乃在校門入口右側健立「殉職淺井初子先生之碑」供後人追思。迨台灣光復，二水尋常小學校由二水國校接管，至民國五十年代文教發展急速，原有木造校舍拆除整建，紀念碑座拆毀，石碑棄置校園角落面目全非。二水國校為推展心靈改革，發揚人性光輝。1998 年 8 月在原碑址附近，重新修建「師恩永垂」紀念碑。

1929 年 9 月至 1940 年 8 月殉職為止，11 年間的代理教員，作為訓導精勤於小學校教育。在濁水溪畔為救落水的。10 月 13 日，臺灣教育會總裁對其行為送表彰狀加以表揚。²⁶³

表 5-2-1：教化類人物之生平身分與紀念德目

像主	生平身分	紀念德目、事蹟
二宮尊德	社會事業家	孝行、忠實、勤勞、鞠躬盡瘁、真誠
楠木正成	南北朝勤王將領	忠義 皇民化一大示標、國民性的陶冶和盡忠報國的精神振作
東鄉平八郎	海軍元帥、大將，被尊為「軍神」	忠烈、忠義

²⁶³ 〈二月一日 芝山巖に 合祀される人々(上)三十二氏功績を偲ぶ〉，《臺灣日日新報・夕刊》，1941 年 1 月 31 日，第 3 版。

乃木希典	陸軍大將，被尊為「軍神」	報恩、廉潔、忠義
詹德坤	苗栗公館公學校三年級生，被稱為「君之代少年」	孝行、禮拜大麻、堅持說國語、崇敬國歌
淺井初子	二水尋常小學校訓導	為救溺水學子殉職

第三節、銅像「應召出征」——金屬回收令的頒布

第二次世界大戰的爆發後，隨著戰事的延長擴大，參戰國無不傾全國之力投入戰爭，不只前線的軍事力量，也包含銃後(後方)國民的人力、物力、精神力之動員。在進入總體戰後，對於物資的配給管制便日益重要。政府開始逐步限制民間物資的使用，但由於戰事吃緊，軍事物資的匱乏，更進一步向民間徵收物資。

1937年日本發動中日戰爭後，臺灣軍司令宣佈臺灣進入戰時體制，戰爭使得物資開始緊縮。11月6日，日本國內公布商工省令第二十八號「銅使用制限規則」，10日施行，開始限制建築用銅。²⁶⁴1938年4月1日，第一次近衛文麿內閣公布法律第55號「國家總動員法」，推動經濟統制措施，並擬定物資動員計畫。4月23日公布商工省令第十八號，改正「銅使用制限規則」，5月1日施行，禁止14種一般民需品的使用。8月1日公布商工省令第七十三號，再次改正「銅使用制限規則」，8月15日施行，從過去了例示主義改為個別列舉主義，明確告示指定禁止製造項目257種，可以說是全面性的銅使用禁止。²⁶⁵除飾品、花器等一般工藝品外，之中也包含了銅像。但例外為，使用於依法令需製造之物、學術研究、實驗或標本之用、美術展覽會出品物的製造時。²⁶⁶而臺灣則順應中央，在9月13日公布實施府令第百十六號改正令「銅使用制限規則」。²⁶⁷其他如棉絲、棉製品的製造及販賣，鋼鐵、銅、橡膠、羊毛等民眾必需品的使用，亦被禁止，建立一切以軍需品的確保為第一優先的方針。²⁶⁸

1939年，日本尚未公布金屬回收的法令，然而已有漫畫(見圖5-3-1)，一語成讖地預言了未來的境況。而最早將軍需材料動腦筋到銅像身上的國家，並非日本而是同盟的義大利。1940年底，義大利不僅回收金、鐵，也回收了藝術、紀念性的銅像。²⁶⁹而日本到了1941年8月29日發布敕令第835號「金屬類回收令」

²⁶⁴ 〈銅も使用制限 来る十日より実施〉，《大阪朝日新聞》，1937年11月6日，第3版。

²⁶⁵ 〈省令重ねて改正 銅の使用制限強化 あす公布、十五日実施〉，《大阪朝日新聞》，1938年7月31日，第3版。

²⁶⁶ 迫内忠司，〈戰時下における美術制作資材統制団体について〉，《近代画誌》13(2004年12月)，頁105。

²⁶⁷ 〈銅使用制限規則 その運用と當局の方針〉，《臺灣日日新報》，1938年10月8日，第2版。

²⁶⁸ 林明德，《日本近代史》(臺北：三民，2004)，頁。

²⁶⁹ 〈伊國內の銅像を潰し軍需資材に〉，《臺灣日日新報・夕刊》，1940年11月5日，第4版。

後，也將回收部分銅像利用於軍資材的部分，以下則為條文：

- 第一條、 根據國家總動員法(依場合含昭和 13 年勅令第 317 號，以下同)第八條之規定，回收物件的讓渡，其他的處分、使用及移動相關的命令，並根據國家總動員法第五條之規定，就回收物件讓受的相關協力命令制定本令。
- 第二條、 本令回收物件為以鐵、銅或黃銅、青銅等其他銅合金為主的材料之物資，所謂閣令指定之物。
- 第三條、 閣令指定設施，本令指定回收物件讓渡、移動的話會受處分。但商工大臣所指定讓渡時不在此限。²⁷⁰
- 第四條、 商工大臣限於地域，其地域內指定之設施回收物件前條之規定依閣令指定以外所有或根據權原占有者對一般的當該回收物件之讓渡其他處分，或得限制移動。
- 第五條、 地方長官對回收物件之所有者，指定期限，要指定回收機關，並勸告不得讓渡事宜。
- 第六條、 指定讓渡的回收物件所有者依第三條之規定指定日期起，該當回收物必須繳回，但在命令之外之時除外。
- 第七條、 商工大臣限於地域，其地域內指定設施回收物件，根據第三條之規定，依閣令對指定之物以外所有者指定期限該回收機關回收物件之讓渡應申請，得一般命令。
- 第八條、 指定的回收物件自第五條起至第七條的規定，要申請讓渡之時必須要該當所有者或是該當回收物佔有者向回收機關請求，為了要引渡該回收物件，而有前項之要求時，必須要該當回收物的所有者或佔有者向回收機關請求撤去之手續。
- 第九條、 回收機關根據前兩項之規定受理回收物之引渡時，必須交付受銷證書給所有者或佔有者。
- 第十條、 撤去其他回收物件引渡之費用及修理費由回收機關負擔之。依據回收物件的用途及使用狀況，需要替代物件時，其超過部分由回收機關分擔之。
- 第十一條、 (省略)
- 第十二條、 (省略)
- 第十三條、 (省略)
- 第十四條、 (省略)
- 第十五條、 商工大臣或地方長官有關回收物件，根據國家總動員法第三十一條之規定，回收機關及回收物件之所有者等其他關係人必要報告徵，或作為該官吏有關回收物件之所在場所等其他必要場所臨檢之業務狀況，若得以檢查該回收物

²⁷⁰ 權原(けんげん)：(法律上)取得某種權利的原因(根據)。

件、文件、帳簿等。

根據前項規定，該官吏於臨檢場合，應攜帶證明身分之證
票。

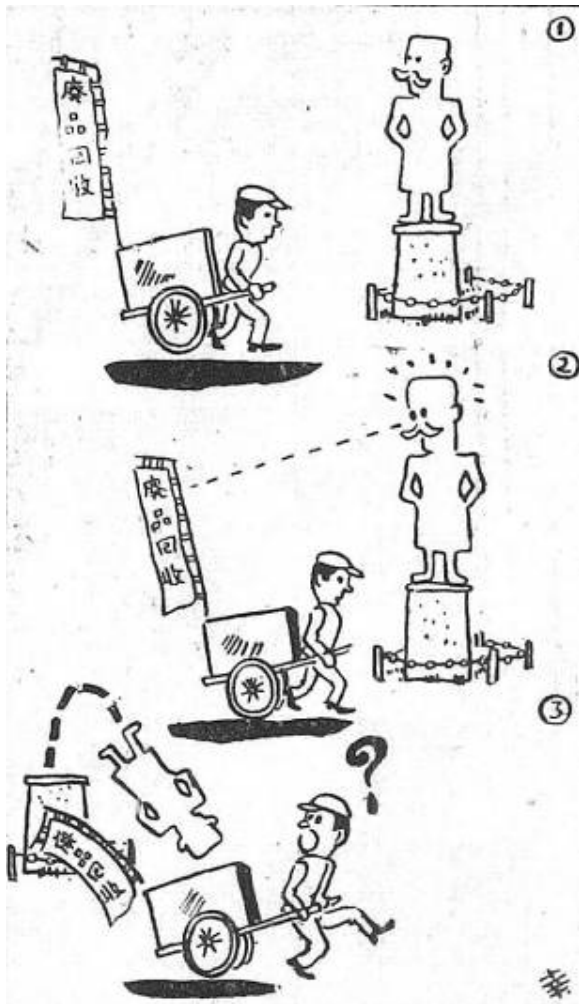
第十六條、 商工大臣得以委任地方長官本令規定職權之一部分。

第十七條、（此條為鑛業規定，故省略）

第十八條、（省略）

附則：本令從昭和 16 年 9 月 1 日起施行，但朝鮮、臺灣、樺太及南洋
群島從昭和 16 年 10 月 1 日施行之。²⁷¹

主旨希望一般國民發揮愛國心，在特殊時局下將重要的國防資源「供出」，
政府稱之為「愛國運動」，並企圖提升至「精神運動」的意識形態。²⁷²



²⁷¹ 臺灣總督府企畫部企畫課編，《國家總動員法及關係法規集(第十回追錄)》(臺北：臺灣時報發行所，1941)，頁 104 之 60 之 136。

²⁷² 黃懷萱，《近代臺灣建築中裝飾金屬構件之研究》(北藝大建築與古蹟保存所，2007)，頁 45。

圖 5-3-1：漫畫「銅像殉於國策」

圖片來源：〈銅像國策に殉ず〉，《臺灣日日新報》，1939年6月19日，第3版。

1941年7月31日陳炳前來商量欲贈銅像作為林六十歲還曆的紀念，林以正值物資不足之時，萬事須節約，不可浪費為由婉拒，並以若要為之，則待七十歲古稀之時。²⁷³11月19日，臺北市民捐贈軍報部銅製美術品。²⁷⁴12月20日，安田稻實介紹雕塑家鮫島台器前來詢問林獻堂鑄像之事。林同樣以現處於非常時局回絕。²⁷⁵可見林獻堂也意識到當時的氣氛而有所顧忌。年底，日本對美英開戰以後，由於戰爭的消耗，物資嚴重匱乏，日本當局進而強制人民供出金、銀飾品，甚至銅、鐵、鋁、錫等各種民生用品也全部回收以供製造武器。

目前可知臺灣最早獻納銅像的是1941年11月大甲街庄尾二區部落會長黃希仁，除捐二宮尊德像外，尚有鐵窗、鐵桶、火盆，共重三十貫(112.5公斤)的鐵銅給街役場。²⁷⁶可見首當其衝的為，在地方基層需作為表率的部落會、街庄代表。1942年9月1日，臺北州展開金屬類特別回收運動，下午兩點半在臺北公會堂，物資課事務官島澤治郎、熊谷州稅務經濟統制課長、臺北、基隆、宜蘭三市的勸業課長及係長，與皇民奉公會本部、州支部、市支會係員出席，討論實施方法，島澤表明總督府積極的意向與當局強硬的方針。為使地方方法統一，明確訂定實施方法，法令指定場所的物件全部捐出，如金融機構的銀行、組合、無盡(互助會)等。而非指定設施的部分，其中之一為銅像，如果是臺灣統治上及社會教化必要者則保留，其他銅像則撤除。此處並舉例，臺灣統治上必要的，如樺山初代總督及後藤民政長官的銅像，社會教化必要的則包含在國民學校等的楠正成、二宮尊德像，存廢與否完全委由地方官廳決定，功勞者、校長等其他銅像則全部撤除。²⁷⁷基隆市在10月9日也跟進。²⁷⁸11月15日，臺北市舉行第二次金屬類特別回收，新聞還以銅像也收到紅單(召集令)為標題。²⁷⁹1941年10月1日鐵銅製品特別回收實施，保有調查到10日。²⁸⁰11月20日在臺北公會堂舉行，關於銅

²⁷³ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記(十三)一九四一年》(臺北：中研院臺史所，2007)，頁270。

²⁷⁴ 《興南新聞》，1941年11月20日，第2版。轉引自顏娟英，《臺灣近代美術大事年表》(臺北：雄獅，1998)，頁188。

²⁷⁵ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記(十三)一九四一年》(臺北：中研院臺史所，2007)，頁421。

²⁷⁶ 〈尊德像も敢然應召〉，《臺灣日日新報》，1941年11月20日，第3版。

²⁷⁷ 〈銅像も敢然「應召」臺北州金屬類回收實施方法決る〉，《臺灣日日新報》，1942年9月2日，第3版。

²⁷⁸ 〈釣鐘、胸像も運動に協力 基隆市の金屬回收運動〉，《臺灣日日新報·夕刊》，1942年10月13日，第2版。

²⁷⁹ 〈街の銅像にも赤紙 島都第二次特別回收始まる〉，《臺灣日日新報》，1942年11月16日，第3版。

²⁸⁰ 臺灣總督府編，《臺灣日誌》(臺北：南天，1994)，頁311。

鐵製品特別回收實施關係商量會。²⁸¹1942年9月10日在臺北公會堂舉行金屬回收演講會。²⁸²1943年6月2日，總督府設置資源回收本部，本部長由總務局長森部隆擔任。²⁸³高雄州教育者大會決議，楠公、二宮等其他偉人銅像，7月15日一齊獻納，運往市役所。學童們朝夕敬慕的偉人銅像取代自身盡忠義烈。²⁸⁴8月20日，新竹州舉行校長會議，討論楠公、二宮銅像獻納事宜。²⁸⁵12月8日，正值對美英開戰二周年紀念，臺南市長羽鳥又男、各課長、國民學校校長、學童代表等百餘名出席在市會議室舉行楠公、二宮、東鄉、乃木等銅像獻納式。²⁸⁶同年12月，基隆郡為了順應決戰態勢，郡下各國民學校動員以教育資料保存的二宮、楠公等銅像及金屬性的花瓶，送往決戰場。以30日教育記念日為集合日集結於郡役所向軍司令部獻納，這次集合了銅像六尊、花瓶四個。²⁸⁷1944年1月7日，總督府依改正金屬回收令，實施第一回非常回收。²⁸⁸

從林獻堂的日記中，可以嗅出隨著戰事吃緊，金屬類回收令頒布後，字裡行間可讀出官方步步逼迫的緊張感。1942年2月20日，霧峰庄役場前來通知霧峰林家隔天銅鐵回收，凡所有的銅鐵皆須運到國民學校校庭，於是便將萊園的大砲三支、鐵藤花架，重約一千斤先運去。²⁸⁹8月24日大屯郡商工係主任林，來言銅鐵回收盡此月定要繳納。²⁹⁰1943年12月16日，林獻堂則叫給事瑞麟去詢問保正李河，才知昨晚繳納銅鐵的命令是出自派出所而非庄役場。便告知南街嫂，換窗中鐵枝，以備繳納也。²⁹¹可見官方的催促是日漸逼近。而林獻堂也自知父親銅像遲早會被徵收，而1944年2月24日，嘉義人陳輝東前來自推銷，欲先試作林文欽的土像，若完成，將雕為石像。²⁹²之後更委託他重作堂兄林紀堂像。²⁹³同樣的，9月2日蒲添生也曾登門，欲雕林文欽像，²⁹⁴可見當時不能再使用青銅製作銅像，也使得雕塑家急於自行尋覓委託以維持生計。最後在9月10日，臺灣重要物資營團臺中支部鴨志田子前來徵收林文欽與林紀堂銅像。於是林獻堂不

²⁸¹ 臺灣總督府編，《臺灣日誌》（臺北：南天，1994），頁317。

²⁸² 臺灣總督府編，《臺灣日誌》（臺北：南天，1994），頁341。

²⁸³ 臺灣總督府編，《臺灣日誌》（臺北：南天，1994），頁359。

²⁸⁴ 〈大楠公の銅像 昨日應召〉，《臺灣日日新報》，1943年7月16日，第4版。

²⁸⁵ 〈大楠公、尊徳の銅像を獻納〉，《臺灣日日新報・夕刊》，1943年8月22日，第2版。

²⁸⁶ 〈銅像ヘサヨナラ〉，《臺灣日日新報》，1943年12月10日，第4版。

²⁸⁷ 〈銅像を決戰場へ送る 基隆郡三十日軍司令部へ〉，《臺灣日日新報》夕刊，1943年10月29日，第2版。

²⁸⁸ 臺灣總督府編，《臺灣日誌》（臺北：南天，1994），頁376。

²⁸⁹ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（十四）一九四二年》（臺北：中研院臺史所籌備處，2000），頁52。

²⁹⁰ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（十四）一九四二年》（臺北：中研院臺史所籌備處，2000），頁218。

²⁹¹ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（十五）一九四三年》（臺北：中研院臺史所，2008），頁404。

²⁹² 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（十六）一九四四年》（臺北：中研院臺史所，2008），頁74。

²⁹³ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（十六）一九四四年》，頁87。

²⁹⁴ 許雪姬等共同註解，《灌園先生日記（十六）一九四四年》，頁297。

得已乃招攀龍、猶龍、珠如、博正，一起在銅像前拍最後的紀念照。而田中警察課長、武政巡查部長二時來訪，請林獻堂四時出席警察慰勞會於萊園，山下郡守也出席。²⁹⁵翌日林獻堂請運送人員，用車載到火車站前，看其包裝完畢，又對之行禮，²⁹⁶可見林獻堂對其父銅像被徵收的不捨與痛心。

同樣地，銅使用的限制也影響著美術圈雕塑界，為因應銅使用限制，瀧野川雕塑研究所的小倉右一郎為發起人，1938年8月27日，開十三個雕塑團體的協議會，決定向商工省府工務課陳情。其結果為十四個雕塑團體於9月組「日本雕塑家聯盟」。1939年1月5日，日本雕塑家聯盟得到政府文展及團體舉辦展覽會出品製作需要的青銅的使用許可，但個人使用的部分則不許可。雕塑家則改以鋁、混凝土、粘土(terra-cotta)作為銅與石膏的代用品。1940年時除國家性質企劃的銅像，不許自由的銅像建設。對當局認定的團體有若干的配給外，停止對個人的銅配給，事實上，鑄銅作品變為極少。

1940年7月6日，商工、農林兩省公布7日施行的「奢侈品等製造販賣制限規則」，通稱為「七·七禁令」，為限制、禁止奢侈品製造、販賣的法令。文部省則在翌月以美術的保存為理由，認定美術為例外。²⁹⁷雖然如此，銅使用最後還是被禁止。1941年3月15日組統制團體「全日本雕塑家連盟」，8月由於銅鐵回收運動而銅鐵的使用禁止，在全日本雕塑家連盟向當局的折衝下，9月得以使用故銅(青銅的一種)。1943年，西洋畫、日本畫、雕塑、工藝，全美術製作資材的統制配給團體「日本美術及工藝統制協會」與全美術家的統制機關「日本美術報國會」，兩團體互為表裡，共分五部，其中雕塑皆為第三部。而最後銅像回收之際，北村西望與朝倉文夫眼見許多銅像作品，將因陸軍省要求獻納的命令而消失，憂心之餘在1944年組成「銅像救出委員會」的反對運動，要求一作家一作品的保留。²⁹⁸

蒲添生在製作齋藤牧次郎胸像的〈工程報告〉還特地指出，「胸像的素材全由古雜金混合製成，所以對軍需品無任何的影響。古唐金和西洋所謂的青銅(Bronze)不同，也與今日的銅材大異其趣。」，由於青銅在當時已是物資統制管制品，日本美術雕塑家聯盟(應為「日本雕塑家聯盟」之誤)的審查員北村西望和小倉右一郎審查後，認為此材質為鑄像佳品，隨後才開始配給材料給蒲添生製作。

²⁹⁹

²⁹⁵ 許雪姬等共同註解，《瀧園先生日記（十六）一九四四年》，頁307。

²⁹⁶ 許雪姬等共同註解，《瀧園先生日記（十六）一九四四年》，頁308。

²⁹⁷ 迫內忠司，〈戰時下における美術制作資材統制団体について〉，《近代画誌》13(2004年12月)，頁104。

²⁹⁸ <http://ja.wikipedia.org/wiki/%E5%8C%97%E6%9D%91%E8%A5%BF%E6%9C%9B>

²⁹⁹ 原文為王天賞編，《齋藤先生記念誌》(高雄：齋藤恩師記念事業會，1944)，頁6-7。翻譯則為蒲添生，《蒲添生資料集 2/3》(臺北：蒲添生，2006)，無頁碼。

如果說 1943 年底回收的銅像大多為二宮、楠公等在學校的銅像或民間私人銅像，到了 1944 年 8 月 8 日「銅像赴難」，連中央官僚型或其他類型的銅像也不得不供出，其中便有臺北新公園的後藤新平像、總督府前的樺山資紀像、永井國次郎像紛紛獻納。除非如博物館內的兒玉、後藤像、八田與一像被人藏於倉庫等，幾乎全臺的銅像都共赴「國難」。

第六章、結論

日治時期以前臺灣的雕塑人像，多為帶有宗教性質的神像或慎終追遠的祖宗像，尙未有西方紀念雕塑人像的概念。其中立於公共空間的紀念文化中，最為常見的為紀念碑，以及為貞女節婦所立的貞節牌坊，但以雕塑人像為型態的紀念物則附之闕如，為在世者立像也不常見，大多以肖像畫的形式為主，且陳列於私人領域的廳堂內。而西方雕塑人像的紀念文化則可遠溯自古希臘、羅馬，到十九世紀隨著民族國家、都市計劃的興起而益發蓬勃，因此具有近代性的意義。因此將雕像立於公共空間的紀念文化，乃是透過向西方學習模仿的日本，將此新「發明的傳統」引進傳入臺灣。然而紀念雕塑人像文化，可以說是日治時期諸多面向的社會巨變中，相當另類的、容易為人所忽略的殖民近代化。

1900 年臺灣首座的紀念雕塑人像水野遵像開始議建，從組織建設委員會、建設方法等，都是比照日本內地學習模仿，而材料、鑄造工廠、雕塑家也都是在內地完成方運送來臺。而隨著立像需求的增加，立像的相關法規，從公園設施規定、募款章程再到立像申請，漸次制度化。自 1903 年最早的紀念雕塑人像水野遵像揭幕後，到 1910 年代中期，出現的幾乎全為以總督、民政長官(局長)為主的中央官僚型紀念人。並且透過所謂的官民有志，加以包裝為民間主動發起，實則為官方在背後主導著立像的紀念文化。此時期臺灣紀念雕塑人像的建立與否，實際上端賴官民彼此的默契與協調，因此倡議的時間點相當重要，通常為紀念人逝世或即將離開臺灣轉任他地，這影響了雕塑人像紀念人出現時間的先後。而在選擇紀念人，雖不待言皆與臺灣淵源極深之人物，但事實上有很大的因素為發起人是否與紀念人密切相關。而中央官僚型紀念人中，以兒玉源太郎與後藤新平最為重要，兩人常被相提並論、合作無間，也因此立像地點往往相近。兩人的紀念雕塑人像立於北中南，另外還有作為紀念營造物的「兒玉總督及後藤民政長官記念博物館」，可以說是日治時期官方宣傳在臺治績最為盛大的紀念運動。

而透過申請時的旨趣書，基座銘文以及揭幕式的式辭、祝辭等文本，可以得知官方在背後自有一套論述的架構。其架構包括領有臺灣的歷史，到總督、民政長官在臺的治績，建構出臺灣從野蠻混亂，朝文明進步發展的敘事。而以參與於紀念雕塑人像其中的發起人、建設委員會與揭幕式幹部、捐款人來看，並意識到官民、日臺人、區域等差異。首先發起人多為與官方關係密切的臺人紳商，而立像後在官職、勳位往往有更好的發展、進途。雖未有直接證據指出官民間的利害關係，但可以說是互為表裡因果影響著。而臺人的捐款通常較在臺日人多，甚至有全由臺人捐款的情況，但除了辜顯榮深獲官方信賴外，臺人的影響力並未相應其捐款的比例。雖然臺人在兒玉、後藤的北中南三像及樺山像有較多人名列揭幕式委員等。但可以發現紀念雕塑人像主要還是由官方與在臺日人主導，而臺人則是以相當配合官方的辜顯榮為要。而從捐款的人數、金額與強制官吏捐款的規

定，可看出官方已經將紀念雕塑人像當作全臺動員的大型紀念活動。而揭幕典禮中的儀式性，也是爲了將之作爲大型宣傳、展示表演。而揭幕典禮規定穿著相當於禮裝的服裝，用煙火作信號集合與會者，奏樂時鼓掌、脫帽、敬禮等，或是結束前繞行雕像一圈等，無處不是展現出欲使人民從順、高度秩序化的一面。另外，自日本引入神道儀式，如獻饌、撤饌、修祓、奉玉串、撒餅等，日後民間社會的紀念雕塑人像揭幕儀式也是比照辦理，從此可見官方的中央官僚型紀念雕塑人像便立下種種規範供民間沿用。

中央官僚型紀念雕塑人像的空間性，首先從都市空間的角度來看，臺北在清末以艋舺、大稻埕、城內合稱「臺北三市街」，城內作爲新發展的都市空間，許多官衙重地都是在城內。而日本領臺後，執行新的市區計劃，拆除城壁，闢三線道路，立西式公園，紀念雕塑人像便在此一新興公共空間中建立，而從臺北市的中央官僚型紀念雕塑人像觀察，除水野立於圓山公園外，其他中央官僚型紀念雕塑人像皆立於城內的區域裡。雖依紀念人總督、民政長官的緣故，立於總督府附近，但其對象便侷限於以在臺日人爲主，或是在城內洽工商、就學、旅遊的臺人。而紀念雕塑人像的方位也有其空間上的特殊考量，如立於臺灣總督府博物館大廳壁龕左右側的兒玉、後藤像，便是以左爲尊。立於基隆埠頭的樺山像面東則是爲了率臺民，咸朝歸順於內地宗主國。而紀念雕塑人像週邊的鐵柵、階梯、水池等，則是作爲隔絕雕像區域的界限，而使人有尊崇之心。另外，雕像的高度可使觀看者自覺渺小以達震懾的效果。

民間社會紀念雕塑人像的興起，則約在 1910 年代中期，雖著時代風氣的開放，紀念雕塑人像過去權威的特質逐漸消去。開始有從官方到民間私人，紀念對象從日人到臺人，地區從島都臺北到其他地方，空間從公共進入私人領域的改變。並且出現多元類型的紀念人，若依出現時間的順序，筆者將之分爲技術官僚、教化師長、警察消防、殖產事業、宗教關係、地方建設、民間私人型七種類型。而民間社會團體的抬頭，自主性的提高，能有效的募集資金與動員人力。地緣網絡可分爲向內地聯絡的府縣人會與在臺北本地紮根的町會，其中坂本素魯哉與近江時五郎有縣人會的挹注，而三好德三郎像的發起則有榮町一丁目町會的大同會。而學緣網絡中學校師長型紀念人主要由學生發起，臺灣農窓會發起藤根吉春像，臺灣博物學會、臺灣山林會則發起早田文藏像。而紀念人的交誼團體，如柳生一義的柳生會、賀田金三郎的芳誼會、八田與一的交友會等。而民間私人的立像潮，則隨著 1920 年臺人雕塑家黃土水受託爲人造像而開始，黃活躍至 1930 年卒逝。數年後方才再出現蒲添生、陳夏雨、林坤明、黃清埕、范倬造等人。在臺的日、臺人士紳基於贊助、後援的心理，向臺人雕塑家委託製作雕塑人像，此爲民間私人像開始大量出現的契機。而民間社會紀念雕塑人像直到戰時體制期依舊發達，未因銅使用限制而有銳減現象。

1935年，藉著舉辦「始政四十周年記念臺灣博覽會」的機緣，總督府為盛大紀念始政四十周年，遂決定在總督府旁立首任總督樺山像，不同於基隆樺山像被官方認定為民間建立，不但臺北樺山像作為始政四十周年記念事業，更由全臺官民所完成。而兩者的差異為發起人從全為臺人，變為以日人為主。另外與同記念事業的西鄉都督紀念碑比較，則可發現不論是揭幕時間、地點、經費、與會人數，臺北樺山像都較受重視。但也由於官方將該年的重心放在博覽會，因此疏於募款而使揭幕延後。另外，隨著部落振興運動的開展，同年底開始出現的教化型紀念雕塑人像，即二宮尊德像；而翌年底則出現楠木正成像，兩者大多廣立於學校校園，以教化學童為目的，開始如雨後春筍立於全臺。立像的熱潮在紀元二千六百年(1940)達到高峰，而以臺人為主的教科書內容可發現，除二宮、楠木外，也有不少內容篇幅為其他教化型紀念人東鄉平八郎、乃木希典、神武天皇、詹德坤等。一方面紀念雕塑人像教具般的存在，與教材相互搭配，強化了宣傳教化的效果。

1937年臺灣軍司令官宣佈全島進入戰時體制化，同年日本國內發布商工省令第二十八號銅使用制限規則，開始限制建築用銅。1938年1月制定「國家總動員法」，推動經濟統制措施，並擬定物資動員計畫。同年4月23日公布銅使用制限規則強化改正，5月1日施行。8月1日公布銅使用制限規則改正令，8月15日施行，對於銅使用的限制更加嚴格。但臺灣正式開始回收，則是1941年「金屬類回收令」的頒布後，紀念雕塑人像材質為銅者則須獻納，以熔解作兵器，首先具敵國身分的雕塑人像首當其衝。1942年底，甫立像沒多久的教化類紀念雕塑人像紛紛「應召出征」。最後在1944年，樺山總督、後藤民政長官像也紛紛獻出，不久二戰即結束，同時日治時期的紀念雕塑人像也宣告終結。

本文限於時間與篇幅，以及為了使主題聚焦，因此尚有許多未解決的課題。有幾點未來的研究展望，如第五章教化類紀念雕塑人像可以經由田野調查，逐一探訪創校於日治時期的學校，透過一些學校內部沿革史的資料來確定是否有教化類雕像的建立，以及銅像被徵召回收的紀錄。雖然有些學校可能資料已消失，或拒絕出借，但是透過仔細的清查，或許會在數量上得到較為接近的統計數字。

除了更進一步的田調外，將日治時期臺灣的近代紀念雕塑人像，與日本內地、朝鮮、滿州國、南洋群島、中國佔領區作各地比較，也是非常具有意義的一項課題。尤其在這方面，日本學界主要仍以單一地區或像主作為主要課題。1928年出版的《偉人の倂》，³⁰⁰收錄了至該年為止日本的700多座紀念雕塑人像，其中也包含了臺灣、朝鮮等殖民地的雕像，可以說已初建基本的資料庫，雖然該書收集並非齊全，如在臺灣的部分便遺漏許多，但相信藉由收錄較為重要的公共紀

³⁰⁰ 新居房太郎編，《偉人の倂》(東京：二六新報社，1928)。復刻為田中修二監修、解說，《偉人の倂》図版篇／資料篇兩卷(東京：ゆまに書房，2009)。

念雕塑人像，還是能透過這份資料分析出具探討意義的研究。不過缺點在於 1929 年後建立的雕像，仍有待整理。目前此書於今年 7 月由ゆまに書房復刻，田中修二並解說與補充資料，相信史料的重新出土整理，將有助於東亞整合性的研究，以觀察日本官方對於內地與殖民地間的差異。當然，此一議題牽涉相當廣泛而深遠，因此在作比較研究時，或許可以選定兩地作為比較，如日本內地與臺灣的比較，便可分析內地與殖民地的不同。朝鮮與臺灣的比較，則是同為殖民地的差異。或者以相同像主立於不同地區的比較，如後藤新平除在臺灣外，分別在故里岩手縣水澤公園、NHK 放送博物館也立有雕像，其紀念的身分則各異，分別是臺灣民政長官、遞信大臣與東京放送局初代總裁。其中不同時期的建立，也極富探討意義。如戰後 GHQ 接管日本時，將一些認定具軍國思想的雕像撤廢，因此戰前、戰後的比較，與日本擺脫盟軍接管後，是否又有重建雕像，將能凸顯出雕像在不同時間點的意義。

以上研究課題多以日本史為主要視野，或是空間地域作橫向比較。然而在縱向的時間延續方面，日治時期臺灣的近代紀念雕塑人像，並非在戰後便嘎然中止。事實上，仍有許多因果關係。如戰後留存的日治時期紀念雕塑人像，其中有被人藏於倉庫，躲過回收與破壞的八田與一像、戰後耳鼻遭敲損的山口秀高與高木友枝像，或是殘存基座，更換像主的情況。雕像隨著政權轉移也為之遞嬗，政治符號的轉變，以及人們隨著時間改變重新賦予雕像不同的意義，進行解構、再建構。如許文龍重塑濱野彌四郎胸像，與老松國小、國中，重新肯定二宮勤勉向學的精神。另一可研究的課題為臺人雕塑家蒲添生、陳夏雨，於戰前戰後所作雕像與彼此的比較。兩人在戰後的創作路線大相逕庭，蒲添生製作了許多官方雕像，如蔣中正、孫中山、鄭成功像等，還成為大量複製的範本。陳夏雨在戰後則較為沉潛，偶爾接受私人委託造像。從上述的未來研究展望可知，關於近代紀念雕塑人像的研究，還有許多議題可待開發與更進一步深入的研究。

徵引書目

壹、中文部分

一、史料

(一)報紙

1. 《民報》
2. 《漢文臺灣日日新報》
3. 《臺灣時報》1997.10.10、13、14

(二)期刊

(三)專書

1. 田中一二著；李朝熙譯，《臺北市史—昭和六年》，台北：臺北市文獻委員會，1998。
2. 辜顯榮翁傳記編纂會原著；楊永良譯，《辜顯榮傳》，臺北：吳三連臺灣史料基金會，2007。
3. 楊肇嘉，《楊肇嘉先生百歲冥誕紀念集》，臺北：楊湘玲，1991。

二、近人著作

(一)年鑑、辭典、工具書

1. 國家圖書館特藏組編，《臺灣歷史人物小傳—明清暨日據時期》，臺北：國家圖書館，2003。
2. 許雪姬等撰，《臺灣歷史辭典》，臺北：文建會，2004。
3. 遠流台灣館編，《台灣史小事典》，臺北：遠流，2000。

(二)期刊

1. 私立淡江高級中學校友會編，〈憶有坂一世校長〉，《淡江中學通訊》，第52期(2004年)，頁17。
2. 郭清治，〈台灣石雕藝術的發展及其遠景〉，《1997花蓮國際石雕藝術季國際石雕研討會論文集》(花蓮：東華大學，1997)，頁109-131。
3. 陳文添，〈臺灣自來水事業的功勞者——濱野彌四郎〉，《臺灣文獻 別冊》16(南投：2006年3月)，頁57-64。
4. 黃猷欽，〈台灣偉人形像的服飾意涵—從故宮兩座青銅像說起〉，《故宮文物月刊》，223(2001年)，頁62-73。
5. 蔡龍保，〈長谷川謹介與日治時期臺灣鐵路的發展〉，《國史館學術集刊》，第

6期(2005年9月),頁63-108。

6. 鍾淑敏,〈政商與日治時期東臺灣的開發——以賀田金三郎為中心的考察〉,《臺灣史研究》,第11卷第1期(2004年6月),頁79-117。

(三)文集、日記、回憶錄

1. 吳新榮作;張良澤總編,《吳新榮日記全集 1933-1938》,臺南:臺灣文學館,2007。
2. 林獻堂撰,《灌園詩集》,臺北:龍文,1992。
3. 許雪姬等共同註解,《灌園先生日記(一)一九二七年》,臺北:中研院臺史所籌備處,2000。
4. 許雪姬等共同註解,《灌園先生日記(二)一九二九年》,臺北:中研院臺史所籌備處,2001。
5. 許雪姬等共同註解,《灌園先生日記(八)一九三五年》,臺北:中研院臺史所籌備處,2000。
6. 許雪姬等共同註解,《灌園先生日記(十)一九三八年》,臺北:中研院臺史所,2004。
7. 許雪姬等共同註解,《灌園先生日記(十四)一九四二年》,臺北:中研院臺史所籌備處,2000。
8. 傅錫祺撰,《鶴亭詩集(下)》,臺北:龍文,1992。

(四)專書

1. 又吉盛清著;魏廷朝譯,《台灣今昔之旅 台北篇》,臺北:前衛,1997。
2. 尤隆行等編,《臺中市忠孝國民小學 創校百週年校慶特刊》,臺中:忠孝國小,1995。
3. 片倉佳史,《台灣土地·日本表情—日治時代遺跡紀行》,臺北:玉山社,2004。
4. 王偉光,《陳夏雨的祕密雕塑花園》,臺北:藝術家,2005。
5. 古川勝三,《嘉南大圳之父—八田與一傳》,臺北:前衛,2001。
6. 司馬嘯青,《台灣五大家族》,臺北:玉山社,2000。
7. 司馬嘯青,《台灣日本總督》,臺北:玉山社,2005。
8. 司馬嘯青,《台灣世紀豪門:辜振甫家族》,臺北:玉山社,1998。
9. 吳永華,《台灣森林冒險:日治時期西方人來臺採集植物的故事》,臺北:晨星,2003。
10. 吳永華,《台灣歷史紀念物:日治時期台灣史蹟名勝與天然紀念物的故事》,臺中:晨星,2000。
11. 吳永華,《被遺忘的日籍臺灣植物學者》,臺北:晨星,1997。
12. 李美蓉,《臺灣近代雕刻與日本關係之研究:1895-1945》,臺北:華泰,2003。

13. 李欽賢，《黃土水傳》，南投：臺灣省文獻委員會，1996。
14. 李欽賢本事撰稿；黃玉珊電影劇本，《南方紀事之浮世光影》，臺北：草根，2005。
15. 李瑞宗，《臺北植物園與清代欽差行臺的新透視》，臺北：南天，2007。
16. 李懷、張嘉驊等著，《正港台灣人》，臺北：遠流，2000。
17. 阮昌銳編，《台灣山胞雕刻藝術》，南投：臺灣省政府教育廳，1991。
18. 周婉窈，《海行兮的年代——日本殖民統治末期臺灣史論集》，臺北：允晨，2003。
19. 妹尾河童，《少年H(上)》，臺北：小知堂，2004。
20. 林良哲等文字撰寫，《臺中公園百年風華》，臺中：臺中市文化局，2003。
21. 林明德，《日本近代史》，臺北：三民，2004。
22. 林炳炎，《台灣經驗的開端：台灣電力株式會社發展史》，臺北：林炳炎，1997。
23. 洪致文，《臺灣鐵道印象(上冊)》，臺北：南天，1998。
24. 島嶼柿子文化館，《臺灣小學世紀風華：第一本臺灣孩子的百年校園紀事》，臺北：柿子文化，2004。
25. 島嶼柿子文化館，《臺灣百年小學故事：聆聽五十六所百年老校的童年往事》，臺北：柿子文化，2004。
26. 張景森，《臺灣的都市計劃(1895~1988)》，臺北：業強，1994。
27. 張萬益主編，《朴子國小壹世紀 1898-1997》，嘉義：朴子國小，1997。
28. 張瓊文等編，《校園萬花筒》，臺北：臺北市政府教育局，2004。
29. 許佩賢，《殖民地臺灣的近代學校》，臺北：遠流，2005。
30. 郭勝得等編，《苗栗縣建功國民小學創校一百週年校誌 建功壹世紀》，苗栗：建功國小，1997。
31. 陳文添，《八田與一傳》，南投：臺灣省文獻委員會，1998。
32. 陳威遠策畫、編輯；湯熙勇主編：《臺北市地名與路街沿革史》(臺北：臺北市文獻委員會，2002)。
33. 陳柔縉，《台灣西方文明初體驗》，臺北：麥田出版，2005。
34. 陳柔縉，《總統的親戚：臺灣權貴家族》，臺北：時報，1999。
35. 陳席卿、鄭淑琴合著，《土庫懷舊老照片》，雲林：土庫鎮公所，1997。
36. 陳振輝，《彰化縣美術發展調查研究—雕刻篇》，彰化：彰化文化局，1997。
37. 黃武達，《日治時代(1895~1945)臺灣近代都市計畫之研究論文集》(1)、(2)，臺北：都市史研究室，1996。
38. 黃美惠主總編，《春風化育 百年樹人》，臺北：臺北市大龍國民小學百週年校慶籌備會，1996。
39. 廖雪芳，《完美心象：陳夏雨》，臺北：雄獅美術，2002。
40. 廖瑾瑗，《背離的視線——台灣美術史的展望》，臺北：雄獅美術，2005。
41. 蒲添生，《蒲添生資料集》，臺北：蒲添生，2006。

42. 劉慧梅、丁鴻銘總編，《雅苑》，臺中：大雅國小，1997。
43. 鄭柱主編，《世紀的榮耀與驕傲》，臺南：佳里國民小學創校百週年慶籌備委員會，1998。
44. 靜思，《辜顯榮傳奇》，臺北：前衛，1999。
45. 謝里法，《日據時代台灣美術運動史》，臺北：藝術家，1992。
46. 謝里法，《台灣出土人物志：被埋沒的台灣文藝作家》，臺北：前衛，1989。
47. 顏娟英譯著，《風景心境：台灣近代美術文獻導讀》上下，臺北：雄獅，2001。
48. 蘇碩斌，《看不見與看得見的臺北：清末至日治時期臺北空間與權力模式的轉變》，臺北：左岸，2005。

(五)學位論文

1. 江美玲，《黃土水作品的社會性探釋——以〈釋迦像〉、〈水牛群像〉為例》，東海美術所碩論，2005。
2. 呂哲奇，《日治時期臺灣衛生工程顧問技師爸爾登 (William Kinnmond Burton;バルトン)對臺灣城市近代化影響之研究》，中原建築所碩論，1999。
3. 呂莉薇，《烈日之下的黃土水—雕塑作品的內涵與時代意義》，彰師大藝術教育研究所，2004。
4. 宋曉雯，《日治時期圓山公園與臺北公園之創建過程及其特徵研究》，臺科大建築所碩論，2003。
5. 李王瀚，《生命·政治·神話—戰後台灣義人塑像》，成大歷史所碩論，2006。
6. 邱函妮，《街道上的寫生者—日治時期的台北圖像與城市空間》，臺大藝術史所碩論，2000。
7. 黃猷欽，《製作孫逸仙、蔣介石—台北市各級公立學校內偉人塑像設置之研究》，中央大學藝術所碩論，1999。
8. 溫振華，《二十世紀初之臺北都市化》，臺師大歷史所博論，1986。
9. 廖淑婷，《權力與空間形塑之研究—以台北市都市公園為例》，政大中國地政所碩論，2003。
10. 蒲宜君，《蒲添生《運動系列》人體雕塑研究》，市北師視覺藝術所碩論，2005。
11. 簡明山，《日治時期臺灣總督府土木技師濱野彌四郎對臺灣城鄉發展近代化影響之研究》，中原建築所碩論，2006。
12. 蘇碩斌，《臺北近代都市空間之出現——清代至日治時期權力運作模式的變遷》，臺大社會所博論，2002。

貳、日文部分

一、史料

(一)報紙

1. 《東臺灣新報》
2. 《南日本新報》
3. 《南邦新聞》
4. 《南瀛新報》
5. 《高雄新報》
6. 《新高新報》
7. 《臺南新報》
8. 《臺政新報》
9. 《臺衛新報》
10. 《臺灣日日新報》
11. 《臺灣時事新報》
12. 《臺灣新民報》
13. 《臺灣新聞》
14. 《臺灣經世新報》
15. 《興南新聞》
16. 《鵬南新報》

(二)期刊+

1. 《南方》
2. 《風月報》
3. 《臺灣時報》
4. 尾辻國吉，〈銅像物語り〉，《臺灣建築會誌》第9輯第1號(1937年1月)，頁2-16。

(三)專書

1. 大野恭平，《柳生一義》，東京：山崎源二郎，1922。
2. 大路會編，《大路水野遵先生》，臺北：大路會事務所，1930。
3. 井出季和太，《臺灣治績志》，臺北：臺灣日日新報社，1937。
4. 友聲會編，《顏雲年翁小傳》，臺北：臺灣日日新報社，1924。
5. 田中一二編纂，《三好德三郎》，臺北：三好德三郎編纂所，1940。
6. 吉野小一郎，《柳生先生を憶ふ》，東京：，1932。
7. 西村虎太郎編，《賀田金三郎翁小傳》，東京：大國印刷株式會社，1923。
8. 西鄉都督樺山總督記念事業出版委員會編，《西鄉都督と樺山總督》，臺北：臺灣日日新報社，1936。
9. 武內貞義，《臺灣 第一集》，臺北：臺灣日日新報社，1915。
10. 邱奕松，《樸樹の蔭》，嘉義：朴子公創校百年紀念會，1995。

11. 邱焱鏘，《部落教化の實際》，北斗郡田尾庄：三十張犁部落振興會，1940。
12. 長谷川博士傳編纂會編纂，《工學博士長谷川謹介傳》，東京：長谷川博士傳編纂會，1937。
13. 宮崎健三，《陳中和翁傳》，臺北：宮崎健三，1931。
14. 高橋窓雨，《澤井市造》，大阪：澤井組，1915。
15. 碧榕會，《柳生頭取の片影》，東京：碧榕會，1917。
16. 臺北市役所編，《臺北市政二十年史》，臺北：臺北市役所，1940。
17. 橋本白水，《船越倉吉翁小傳》，臺北：橋本白水，1931。

(四)檔案

1. 《府報》
2. 《臺灣總督府公文類纂》，南投國史館臺灣文獻館藏。
3. 何鳳嬌編，《日治時期臺灣高等官履歷(一)》，臺北：國史館，2004。
4. 何鳳嬌編，《日治時期臺灣高等官履歷(三)》，臺北：國史館，2006。

二、近人著作

(一)年鑑、辭典、工具書

1. 《大眾人士錄》
2. 《大眾人士錄—外地海外篇》
3. 《在臺の信州人》
4. 《自治制度改正十週年紀念人物志》
5. 《始政三十年紀念出版—東臺灣便覽》
6. 《芝山巖史》
7. 《南國之人士》
8. 《南部臺灣紳士錄》
9. 《南進日本之第一線に起つ—新臺灣之人物》
10. 《時勢と人物》
11. 《現代台灣史》
12. 《最近の南部臺灣》
13. 《新日本人物大系》
14. 《新臺灣を支配する人物と産業史》
15. 《新臺灣（御大典奉祝號）》
16. 《臺中州大觀》
17. 《臺南州名士錄》
18. 《臺灣の中心人物》
19. 《臺灣人士之批評記》

20. 《臺灣人士鑑》
21. 《臺灣人士鑑》(日刊一週年版)
22. 《臺灣人物評》
23. 《臺灣人物誌》
24. 《臺灣人事態勢と事業界》
25. 《臺灣大觀》
26. 《臺灣列紳傳》
27. 《臺灣事業界と中心人物》
28. 《臺灣官紳年鑑》
29. 《臺灣統治と其功勞者》
30. 《臺灣紳士名鑑》
31. 《臺灣善行美譚》
32. 《臺灣實業家名鑑》
33. 《戰時體制下に於ける事業及人物》
34. 《糖業禮讚》
35. 《躍進高雄の全貌》
36. 新村出編，《広辭苑》第五版，東京：岩波，1998。

(二)期刊

1. 《歴史読本》臨時増刊「特集 日本記念碑総覧」第20巻第13號，1975年10月。

(三)專書

1. 村上政彦，《「君が代少年」を探して：台湾人と日本語教育》，東京：平凡社，2002。
2. 波形昭一編著，《民間總督三好德三郎と辻利茶舗》，東京：日本圖書センター，2002。

附錄 1：銅像銘文、式辭、祝辭、工事與會計報告

像主	銅像銘文、式辭、祝辭、工事與會計報告	原文語言
出處		
水野遵	<p>原任臺灣總督府民政局長水野君銅像銘并敘</p> <p>原任臺灣總督府民政局長，水野君薨之三年，臺人鑄金鑄像，立於臺北圓山。予因臺人請，敘而銘之。明治二十八年，臺灣入版圖，海軍大將子爵樺山資紀，為臺灣總督，君以辦理公使隨焉，專掌民政。明年四月，置民政局，君為長敘從四位，又明年某月罷職，列貴族院議員。三十三年，六月十四日特旨敘從三位勳二等，授瑞寶章，越翌日以病薨，年五十。君諱遵，字大路，尾張人也。為人溫而敏，才學超眾。初王師征臺時，君從西鄉都督，周覽形勢，慨然有開拓之志。樺山總督，知君材能，乃薦舉于朝君感激臨民，惟誠而毫無矯飾。雖政未及成而去位，不以進退去就渝其志，故臺人深感其德，胥謀模遺形申追慕之忱，則君之為政於臺者可知也已矣，銘曰：</p> <p>惟誠惟一，盡心盡職。開先覺後，風範是植。</p> <p>凡厥臣民，沾恩懷德。立像峨峨，矜式南域。</p> <p>篆此銘辭，傳于罔極。</p> <p>明治卅五年四月四日</p> <p style="text-align: right;">臺灣總督府民政長官 後藤新平撰文 正五位 日下部東作書</p>	漢文原文
〈水野遵君銅像〉，《臺灣協會會報》第 53 號(1903 年 2 月)，頁 56。		
<p>建設委員長警察本署署長大島久滿次式辭</p> <p>維時明治三十六年一月十八日故民政局長水野君の紀念銅像成り遠く水野夫人を請ひ之が除幕式を行ふの辰に際せり</p> <p>回顧すれば今より四年前君の訃音一たび本島に傳へらるゝや遠近識ると識らざると皆儻然相弔して能材の凋謝を惜まざるなし既にして本島人中平日君の知遇を辱うせるもの發議し君の爲に銅像を設置し遺徳を後昆に傳へんと欲し後藤民政長官及び朝野紳士の贊助を得設立の事務を擧げて委員とし設計規劃の局に當らしむ爾來經營年を閱すること二年有餘爰に始めて諸君と共に之が成功を紀するの今日あるを致せり</p> <p>嗚呼屋上の烏峴首の碑是れ千古談者の嘖々稱道して衰へざる所亦況んや建像紀念の盛事を以て儀範を不朽に傳へんとするものをや君にして靈あらば庶幾くは島人去思の誠を鑒むべく而して後の談者亦將さに之に由りて前賢の遺風を彷彿せんとするならん</p> <p>恭しく除幕の場に參し之を誦して式辭となし水野夫人が海陸迢遞特に來會を惠せられたるを謝し併せて銅像建設委員及建設經營に前後藉力せられたる諸員の勞を謝す</p>		
〈水野氏銅像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1903 年 1 月 20 日，第 2 版。		
<p>建設委員長警察本署署長大島久滿次式辭</p> <p>維明治三十六年一月十八日，故民政局長水野君之紀念銅像既成，遠請水野夫人來行除幕之式。回顧四年以前，君之訃音一傳本島，遠近識與不識者無不儻然相弔，惜循良之彫謝。本島人中平日辱君知遇者，發議欲為君設置銅像，傳遺徳於後昆。爰得後藤民政長官及朝野紳士贊助，為託臺灣協會支部辦設立之事務，而該支部更舉久滿次等任為委員，當設計</p>		

水野遵	<p>規劃之局。爾來經營閱(越)二年餘，始共諸君，告厥成功，以致今日。嗚呼！屋上之烏首之碑，是亦千古談者所嘖嘖稱道不衰者也。況建像紀念之盛事，足以垂遺(儀)範於不朽乎。自此君之靈爽庶幾，鑑島人去思之誠，而後之談者，亦將由此彷彿乎前賢之遺風焉。今者恭臨除幕之場，謹誦式詞，特謝水野夫人經歷海陸迢遞來會之惠，併謝建設銅像委員及建設經營前後出力諸員之勞云爾。</p>
<p>〈除幕詳誌〉，《臺灣日日新報》，1903年1月21日，第3版。</p>	
<p>參事官長石塚英藏祝辭</p> <p>曩ニ臺灣ノ我版圖ニ歸スルヤ故水野遵君ハ辨理公使ヲ以テ其授受ニ與リ尋テ民政局長ト爲リ其功績没スベカラザルモノアリ。今ヤ有志ノ諸氏其形ヲ象シテ以テ永ク之ヲ後昆ニ傳ヘントシ委員ヲ擧ゲテ經營セシメ本日除幕ノ式ヲ行フニ至ル。余ノ嘗テ法政局ニ在ルヤ專ラ臺地ノ制度創定ノ事ニ當ル。當時君亦案ヲ對シテ其利害ヲ攻究シ相共ニ鞅スル所アリ。而シテ君早ク白玉樓中ノ人ト爲リ、遺像獨リ千古ニ存セントス。予亦招レテ此式ニ列シ洵ニ今昔ノ感ニ堪ヘザルヲ覺ユ。仍テ茲ニ蕪言ヲ陳シテ祝辭ト爲ス。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p>臺灣總督府參事官正五位勳四等 石塚英藏</p>	<p>日文原文</p>
<p>參事官長石塚英藏祝辭</p> <p>曩昔臺灣歸我版圖，故水野遵君以辦理公使參與其授受，隨後爲民政局長，其功績不可沒。今有志之諸氏以其形象之，永傳後昆，委員竭盡經營，本日行除幕之式。余曾在法政局，主要擔任臺地制度創定之事，當時君亦對案研究其利害，一同辛勤任事。而君早成白玉樓中之人，遺像獨存千古，予亦受邀列此式，誠不勝今昔之感。於茲仍陳蕪言，以爲祝辭。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p>臺灣總督府參事官正五位勳四等 石塚英藏</p>	<p>筆者翻譯</p>
<p>臺北廳長菊地末太郎祝辭</p> <p>新領土臺灣ノ歴史ヲ編纂スルモノアラバ、其開卷第一ニ特筆大書スベキ者、樺山前總督及故水野民政局長ヲ措テ他ニアラザルベシ。蓋シ水野局長ノ本島ニ於ケル因縁最モ深ク、其末ダ領有セラレザルニ當テヤ探險者トシテ來リ、其清國ヨリ割讓セララルヤ受領者トシテ來リ、其領土トナルニ及テ、第一次民政局長トナレリ。爾來幾星霜一身殆ト臺灣ト始終シ拮据經營公ニ私ニ其心血ヲ濺ギタルコト甚ダ多大、君常ニニューージーランドニ於ケルエドワードボーウェンノ植民事業ヲ稱シ、性急ニアラズシテ堪忍ニアリ、失敗ノ恐ル可ニアラズシテ不撓不屈進デ退カザルノ難ニアリトセリ。滿腔ノ抱負實施スルニ暇ナク、政務漸ク緒ニ就カントスルノ時ニ當リ任ヲ去レリト雖君ガ念頭ハ寸時モ臺灣ヲ去ラズ、遙ニ帝都ニ在リテ臺灣協會ヲ組織シ、連リニ新領土經營ノ忽ニスベカラザルヲ説テ盛ニ朝野ノ人心ヲ鼓動シタリキ。噫君ガ名ハ臺灣ノアラン限り遂ニ没スベカラザル也。茲ニ有志相圖リ君ガ銅像ヲ本島ニ建立シ、以テ其偉勳ヲ永遠ニ傳ヘントスルノ擧アリ。今ヤ工全ク成リ本日其除幕式ヲ舉行セラル。不肖乏ヲ臺北廳長ニ受クルノ時ニ當リ、斯ル尊敬スベキ偉人ノ銅像ガ特ニ管轄地内ニ設立セラレタルハ實ニ地方ノ名譽ニシテ本職ノ最モ光榮トスル所也。</p> <p>嗚呼劍ガ岡ノ邊相思樹鬱蒼タルノ處仰デ溫容ニ接スレバ靄然トシテ春風ニ對スルガ如</p>	<p>日文原文</p>

水野遵

シ。大屯ノ山、淡水ノ流レ、英姿長ヘニ本島ノ將來ヲ鎮護セヨ。

明治三十六年一月十八日

臺北廳長正六位勳六等 菊地末太郎

建設委員木村匡祝辭

日原文文

水野大路先生ノ薨去セラレテ茲ニ四年ノ星霜ヲ經タル今日臺灣ノ紳士ノ首唱ニテ先生ノ記念銅像ガ鑄造セラレ、臺灣神社ノ社前ナル明治橋畔ニ建設セラレヌ。

今日除幕式ヲ擧ゲラル、方リ先生ノ未亡人ハ遙ニ八重ノ汐路ヲ厭ハレズ列席セラレタルハ首唱者タル臺灣紳士ハ勿論苟ク此事ニ參與セラレタル人々ノ満足スル所ナルベシ。

予ハ委員ノ一人トシテ先生ノ傳ヲ述ベントスルモ時ニ限りアリテ充分之ヲ述ブル能ハザルノミナラズ、先生ノ歴史ノ大部分ハ先生ヲ知ル者ノ均シク知ル所故ニ茲ニ今日ノ除幕式ニ因ミアル臺灣ニ關係アル一部ヲ述ブルニ止ムベシ。蓋シ先生ガ或ハ文部省ニ或ハ參事院ニ或ハ法制局ニ帝國議會事務局ニ或ハ眾議院ニ就職セラレ練達ナル事務家ノ聞ハアリシハ人皆記憶スル所ナレバナリ。

先生ガ明治六年頃支那語研究トシテ上海香港ニ遊學セラレシハ、先生ノ抱負ヲ判斷スルニ唯一ノ鐵案ナリ如何トナレバ當時ノ教育界ハ漢學者トシテ四書五經ヲ研究スルニアラザレバ、洋學者トシテ歐美ノ事情ヲ研究スルモノニ限ラレタルガ如シ。此時ニ方リ支那語ヲ研究スルハ其目的語學ヲ專修スルニアラザルヤ固ヨリ知ルベキノミ。而シテ先生ハ其傍ニ英學ヲモ修ムルニ躊躇セザリシヲ見レバ、世間皆東洋ト云フ觀念ノナキ時ニ己ニ此研究ヲ思立ラレタルハ超卓ノ見ト云フベシ。

次デ明治七年ニ至リ征蕃ノ軍起ル。先生ハ此時ニ文官トシテ此軍ニ從ハレタリ。顧フニ支那語ニ通ジタル少年トシテ且又事務ニ伶俐ナル屬官トシテ隨行セラレタルコトナルベシ。サレバ當時ハ別ニ重要ナル職務權限ヲ有セラレタルコトニアラザルベシト雖モ他日臺灣總督府民政局長ノ印授ヲ帶バレタルハ實ニ此行ニ淵源セルモノタルヲ疑ハズ。

征蕃軍終テヨリ明治二十八年再ビ臺灣ニ赴任セラル、迄ノ先生ノ生涯ハ全ク平和的ニ秩序的ニ進歩シタルモノナリキ。

先生ガ臺灣總督府民政局長官トシテ就職セラレタルハ先生ガ一箇ノ政治家ノ資格ヲ有セラレタル初陣ナリキ。先生ノ功名ノ手腕ハ試験セラルベキ時ナリキ。然ルニ不幸ニシテ先生ハ功成ラズ名遂ゲザルニ此舞臺ヲ去ルベク餘儀ナクセラレタリシモ先生ハ天怨ミズ人ヲ咎メズ優哉遊哉再ビ時勢ヲ俟チツ、アリシガ如シ。サレドモ先生ハ全ク東洋ヲ忘ル、コト能ハズ、明治三十二年加藤高明氏等ト俱ニ清韓兩國ニ遊ビ、歸來貴族院ニ於ケル兩國ニ於ケル帝國臣民ノ商業ノ發展ニ就自己ノ抱負ノ一斑ヲ漏ラサレタルガ如キ蓋シ其一ナリ。

明治三十三年六月十四日即チ第五回臺灣始政記念日ノ前四日ニ薨去セラレタリ。予ハ先生ノ生涯ニ最尊敬スベシニ點ヲ擧ゲ諸君ニ報告シテ完結トセン。

第一先生ハ東洋ノ研究者政治家ヲ以テ始終一貫セラレシコト。

第二先生ガ臺民ニ臨ムニモ友人ニ接スルニモ至誠ノ二字ヲ忘レラザリシコト今日茲ニ建設セル銅像モ讀ンデ字ノ如ク銅ヲ以テ形成セラレタルト雖モ是有形ノミ、其實先生ノ至誠ノ充溢シテ此銅像ヲ成立セシメタルノミ。

水野遵	<p>謹ンデ先生ノ傳ノ一班ヲ述ブ。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p style="text-align: right;">委員 木村匡</p>		
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td data-bbox="409 296 958 343">尾張人共和會總代服部甲子造祝辭</td> <td data-bbox="958 296 1306 343">日文原文</td> </tr> </table> <p>維時明治癸卯ノ春故從三位勳二等水野遵君ノ銅像其鑄造安置ノ工ヲ竣ヘ在臺朝野ノ貴紳茲ニ本日ヲトシテ除幕ノ盛ヲ舉行セラル。不肖又末班ニ在リ乃チ謹テ此盛典ヲ祝シ又蕪辭ヲ陳シテ清酌庶羞ノ奠ニ代ヘ故大路水野君ノ神靈ニ告ゲントス。</p> <p>君ノ世ニ在ルヤ才器拔群身ヲ尾藩ノ一寒書生ニ起シ少壯ニシテ東奔西走勤王ノ大義ヲ唱ヘ傍ラ苦學道ヲ講ジ大ニ知識ヲ涵養シ夙ニ清國ニ遊ンデ詳ニ其風俗民情ヲ查察セラレタリ。明治七年征臺ノ役アルヤ君軍隊ニ屬シ職ヲ帷幕ニ奉ジテ勵精其功ヲ奏シ爾來官遊三十有餘年曾テ一日モ其任務ヲ曠クセズ、職ニ法制ノ局ニ當テ令名一時ニ高ク偶々憲政ノ發展ト共ニ一躍シテ衆議院書記官長トナリ其事務ヲ處理スルノ迅速ナル克ク輕車肥馬ノ感アラシメ、而シテ清壯ナル音容ト雄健ナル辯辭トハ亦克ク全院ノ賞賛ヲ博シタルト共ニ廣ク識者ノ恭敬ヲ受ケタリ。此時ニ當テ二十七八年ノ戰役ハ開始セラレ、大勝ノ結果本島ノ領有ト爲リ其授受ノ當時ヨリ君ハ職ヲ辨理公使ニ奉ジテ日夜奮勵克ク機宜ノ處置ヲ施シ、事了テ忽チ初期ノ民政局長トナリ施設ニ係ルモノ皆時ト處トニ適シ治臺行政ノ功將ニ君ノ一身ニ歸セントセリ。然レドモ當時戰役ノ餘弊猶ホ熄マズ、禍往々不測ノ邊ニ起リ、君ヲシテ轉タ行路難ヲ感ジ、終ニ官職ヲ辭シテ引退スルノ止ムヲ得ザルニ至ラシメシト雖本島ノ經營ハ尙未ダ君ノ懷ヲ去ラズ臺灣協會ヲ起シテ本島ノ統治ニ資スルアラントセリ。而シテ君ガ晩年敕選ノ榮譽ヲ荷フテ員ニ貴族院ニ列スルト聞クヤ不肖ハ君ガ更ニ議場ニ立チ彼ノ清壯ナル音容ヲ以テ雄健ナル辯辭ヲ奮ヒ、再ビ國家ニ貢獻スル所アランコトヲ冀望シタリ。豈計ランヤ事志ト違ヒ訃音一報在臺朝野ノ貴紳驚愕追惜シテ止マズ、君ヲ想フノ情ハ一致協合シテ斯銅像建設ノ舉ト爲リ、次デ本日此處ニ除幕ノ盛典ヲ拜スルヲ得ルニ至レリ。</p> <p>嗚呼君ノ英靈忠魂ハ雄壯清烈ナル斯銅像ト共ニ大直山上 故殿下ノ廟下明治橋頭ニ立ツテ長ヘニ後人ヲシテ其遺勳ヲ追想セシム。況ンヤ同郷不肖ノ如キ曾テ君ガ薰陶ヲ仰ギ俊徳ヲ景慕スル者ニ於テヲヤ。茲ニ聊蕪辭ヲ陳ベテ本日ノ盛典ヲ祝ス。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p style="text-align: center;">尾張人共和會總代 正七位勳六等 服部甲子造</p>	尾張人共和會總代服部甲子造祝辭	日文原文
尾張人共和會總代服部甲子造祝辭	日文原文		
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td data-bbox="409 1512 958 1559">木下新三郎祝辭</td> <td data-bbox="958 1512 1306 1559">日文原文</td> </tr> </table> <p>維レ時明治三十六年一月十八日故臺灣總督府民政局長從三位勳二等水野遵氏ノ銅像就ルヲ告ゲ茲ニ除幕ノ式ヲ擧ゲ。</p> <p>惟フニ臺灣新ニ我版圖ニ歸シ百政尙ホ未ダ其緒ニ就カザルノ秋ニ方リ氏ガ始メテ民政局長ノ任ニ膺リ采ヲ戴スコト允ニ析カニ黼黻ヲ贊ケテ厥レル揚レル赫々ノ嘉猷ハ爾來本島官民ノ獎誘維レ懋メ、醜資維レ競ヒ以テ此銅像ヲ就シタルニ著ク今特ニ贊揚ヲ要セザルナリ。於乎忠良迪ニ惠フノ君子景福祀ヲ肆ヌ。劍潭ノ水長ヘニ蒼ク、邁績天休ト共ニ罄クル期ナケン。尋知新三郎此日此盛典ニ陪シ懷德ノ情措ク能ハズ蕪辭ヲ序ベテ祝辭</p>	木下新三郎祝辭	日文原文
木下新三郎祝辭	日文原文		

水野遵	<p>二代フ。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p>辱知 正七位勳六等 木下新三郎</p>										
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td data-bbox="415 302 958 339">全臺眾紳商總代辜顯榮祝辭</td> <td data-bbox="958 302 1287 339">漢文原文</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="415 349 1287 840"> <p>伏惟漢武求仙，幻像徒滋寂滅。南人尙鬼，廟貌亦屬荒唐。惟功德之在民，為群倫所欽式，足以昭茲來許佑啓後人。固不獨畫格圖麟，範金鑄蟲已也。故前臺灣民政局長水野公，系出尾張，夙榮節史。明治二十八年，臺灣初隸版圖，我公專理民政。明年四月，置民政局，公為長，敘從四位。范公之憂樂先民，召伯之甘棠芾舍。又明年七月罷職，列貴族院議員，優遊綠野照堂，寵侍董扉之詔。三十三年六月十四日，特旨敘從三位勳二等授瑞寶章。書衡鳳制九重之恩眷偏隆，序晉鵷班七寶之勳章炳耀。翌日以病卒，年五十。嗚呼，邊疆砥柱未鑄馬氏之銅，峴山銘碑已墮羊公之淚，可勝慨哉。猶憶領臺之初，我公鞅掌勤勞，鞠躬盡瘁，顯榮時聆溫語，日接霽顏，方期岳牧來宣，鴻猷未艾。詎知寇君不借，鶴算難綿，今雖選父老之青錢，空懷劉寵使君之丰采，誰肖平原。臺人於是本崇功報德之恩，為釀金，模像之舉，顯榮等，心儀懿範，頂祝陳詞，願賴英靈，同邀禔福，此則我臺人，子來不日，所為想像流連，而公德千秋，罔弗形容頌鑄也。不揣蕪文，僅申篆祝。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p>全臺眾紳商總代 辜顯榮</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="415 936 958 972">山下秀實祝辭</td> <td data-bbox="958 936 1287 972">日文原文</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="415 983 1287 1606"> <p>于時明治三十六年一月十八日圓山公園ニ於テ恭シク故臺灣總督府民政局長從三位勳二等水野遵氏銅像除幕ノ式ヲ舉ゲ。</p> <p>顧ミレバ去二十八年本島ノ我版圖ニ歸スルヤ氏ハ辦理公使ノ任ヲ以テ樺山總督ニ隨ヒ專ラ民政ヲ掌リ翌年四月民政局ヲ置クニ當リ舉ゲラレテ其長トナリ、至誠ヲ以テ民ニ臨ムコト一年有餘當時直チニ軍政ノ後ヲ受ケテ百般ノ制度未ダ其緒ニ就カズ、隨テ治績甚ダ彰ハルヽニ至ラズシテ職ヲ罷ムト雖モ百年ノ經營施設皆其短時日ノ間ニ畫策セラレ、今日ニ於ケル治臺ノ方針モ亦多クハ當年氏ガ方寸ノ中ニ畫キタル志ニアラザルハナシ。故ヲ以テ臺民深ク其德ニ懷キ長ク其恩ヲ記ス。一タビ其訃ヲ聞クヤ痛惜哀慟シテ措ク所ヲ知ラズ。乃テ金ヲ釀シ資ヲ投ジテ其像ヲ鑄リ以テ追慕ノ情ヲ表シ長ヘニ英姿ヲ留メテ其德ヲ仰ガントス。</p> <p>不肖嘗テ生前ノ知遇ヲ辱フシ今又此盛典ニ列ス。幸榮何ゾ如カン。聊カ蕪辭ヲ述ベテ祝詞ト爲ス。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p>正六位勳四等 山下秀實</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="415 1616 1287 1647"> <p>大路會編，《大路水野遵先生》(臺北：大路會事務所，1930)，頁 153-164。</p> </td> </tr> </table>	全臺眾紳商總代辜顯榮祝辭	漢文原文	<p>伏惟漢武求仙，幻像徒滋寂滅。南人尙鬼，廟貌亦屬荒唐。惟功德之在民，為群倫所欽式，足以昭茲來許佑啓後人。固不獨畫格圖麟，範金鑄蟲已也。故前臺灣民政局長水野公，系出尾張，夙榮節史。明治二十八年，臺灣初隸版圖，我公專理民政。明年四月，置民政局，公為長，敘從四位。范公之憂樂先民，召伯之甘棠芾舍。又明年七月罷職，列貴族院議員，優遊綠野照堂，寵侍董扉之詔。三十三年六月十四日，特旨敘從三位勳二等授瑞寶章。書衡鳳制九重之恩眷偏隆，序晉鵷班七寶之勳章炳耀。翌日以病卒，年五十。嗚呼，邊疆砥柱未鑄馬氏之銅，峴山銘碑已墮羊公之淚，可勝慨哉。猶憶領臺之初，我公鞅掌勤勞，鞠躬盡瘁，顯榮時聆溫語，日接霽顏，方期岳牧來宣，鴻猷未艾。詎知寇君不借，鶴算難綿，今雖選父老之青錢，空懷劉寵使君之丰采，誰肖平原。臺人於是本崇功報德之恩，為釀金，模像之舉，顯榮等，心儀懿範，頂祝陳詞，願賴英靈，同邀禔福，此則我臺人，子來不日，所為想像流連，而公德千秋，罔弗形容頌鑄也。不揣蕪文，僅申篆祝。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p>全臺眾紳商總代 辜顯榮</p>		山下秀實祝辭	日文原文	<p>于時明治三十六年一月十八日圓山公園ニ於テ恭シク故臺灣總督府民政局長從三位勳二等水野遵氏銅像除幕ノ式ヲ舉ゲ。</p> <p>顧ミレバ去二十八年本島ノ我版圖ニ歸スルヤ氏ハ辦理公使ノ任ヲ以テ樺山總督ニ隨ヒ專ラ民政ヲ掌リ翌年四月民政局ヲ置クニ當リ舉ゲラレテ其長トナリ、至誠ヲ以テ民ニ臨ムコト一年有餘當時直チニ軍政ノ後ヲ受ケテ百般ノ制度未ダ其緒ニ就カズ、隨テ治績甚ダ彰ハルヽニ至ラズシテ職ヲ罷ムト雖モ百年ノ經營施設皆其短時日ノ間ニ畫策セラレ、今日ニ於ケル治臺ノ方針モ亦多クハ當年氏ガ方寸ノ中ニ畫キタル志ニアラザルハナシ。故ヲ以テ臺民深ク其德ニ懷キ長ク其恩ヲ記ス。一タビ其訃ヲ聞クヤ痛惜哀慟シテ措ク所ヲ知ラズ。乃テ金ヲ釀シ資ヲ投ジテ其像ヲ鑄リ以テ追慕ノ情ヲ表シ長ヘニ英姿ヲ留メテ其德ヲ仰ガントス。</p> <p>不肖嘗テ生前ノ知遇ヲ辱フシ今又此盛典ニ列ス。幸榮何ゾ如カン。聊カ蕪辭ヲ述ベテ祝詞ト爲ス。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p>正六位勳四等 山下秀實</p>		<p>大路會編，《大路水野遵先生》(臺北：大路會事務所，1930)，頁 153-164。</p>	
全臺眾紳商總代辜顯榮祝辭	漢文原文										
<p>伏惟漢武求仙，幻像徒滋寂滅。南人尙鬼，廟貌亦屬荒唐。惟功德之在民，為群倫所欽式，足以昭茲來許佑啓後人。固不獨畫格圖麟，範金鑄蟲已也。故前臺灣民政局長水野公，系出尾張，夙榮節史。明治二十八年，臺灣初隸版圖，我公專理民政。明年四月，置民政局，公為長，敘從四位。范公之憂樂先民，召伯之甘棠芾舍。又明年七月罷職，列貴族院議員，優遊綠野照堂，寵侍董扉之詔。三十三年六月十四日，特旨敘從三位勳二等授瑞寶章。書衡鳳制九重之恩眷偏隆，序晉鵷班七寶之勳章炳耀。翌日以病卒，年五十。嗚呼，邊疆砥柱未鑄馬氏之銅，峴山銘碑已墮羊公之淚，可勝慨哉。猶憶領臺之初，我公鞅掌勤勞，鞠躬盡瘁，顯榮時聆溫語，日接霽顏，方期岳牧來宣，鴻猷未艾。詎知寇君不借，鶴算難綿，今雖選父老之青錢，空懷劉寵使君之丰采，誰肖平原。臺人於是本崇功報德之恩，為釀金，模像之舉，顯榮等，心儀懿範，頂祝陳詞，願賴英靈，同邀禔福，此則我臺人，子來不日，所為想像流連，而公德千秋，罔弗形容頌鑄也。不揣蕪文，僅申篆祝。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p>全臺眾紳商總代 辜顯榮</p>											
山下秀實祝辭	日文原文										
<p>于時明治三十六年一月十八日圓山公園ニ於テ恭シク故臺灣總督府民政局長從三位勳二等水野遵氏銅像除幕ノ式ヲ舉ゲ。</p> <p>顧ミレバ去二十八年本島ノ我版圖ニ歸スルヤ氏ハ辦理公使ノ任ヲ以テ樺山總督ニ隨ヒ專ラ民政ヲ掌リ翌年四月民政局ヲ置クニ當リ舉ゲラレテ其長トナリ、至誠ヲ以テ民ニ臨ムコト一年有餘當時直チニ軍政ノ後ヲ受ケテ百般ノ制度未ダ其緒ニ就カズ、隨テ治績甚ダ彰ハルヽニ至ラズシテ職ヲ罷ムト雖モ百年ノ經營施設皆其短時日ノ間ニ畫策セラレ、今日ニ於ケル治臺ノ方針モ亦多クハ當年氏ガ方寸ノ中ニ畫キタル志ニアラザルハナシ。故ヲ以テ臺民深ク其德ニ懷キ長ク其恩ヲ記ス。一タビ其訃ヲ聞クヤ痛惜哀慟シテ措ク所ヲ知ラズ。乃テ金ヲ釀シ資ヲ投ジテ其像ヲ鑄リ以テ追慕ノ情ヲ表シ長ヘニ英姿ヲ留メテ其德ヲ仰ガントス。</p> <p>不肖嘗テ生前ノ知遇ヲ辱フシ今又此盛典ニ列ス。幸榮何ゾ如カン。聊カ蕪辭ヲ述ベテ祝詞ト爲ス。</p> <p>明治三十六年一月十八日</p> <p>正六位勳四等 山下秀實</p>											
<p>大路會編，《大路水野遵先生》(臺北：大路會事務所，1930)，頁 153-164。</p>											
兒玉源太郎 (臺北、臺中、臺南三像)	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td data-bbox="415 1655 958 1692">兒玉爵督憲總制臺灣五週年建立大理石壽像敘文</td> <td data-bbox="958 1655 1287 1692">漢文原文</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="415 1702 1287 1855"> <p>明治三十一年三月，陸軍中將男爵兒玉公躬膺簡命統制臺疆，時則領土新闢，瘡痍甫復，土匪未靖，產業久荒；而維新之政與舊染之習，動多扞格用人，行政眾議沸騰，當軸者每虞棘手。前此總督臺疆四年之間交迭頻繁，職是故耳，夫交迭繁則政令更，人民不知所嚮，以此求治亦甚難矣。</p> </td> </tr> </table>	兒玉爵督憲總制臺灣五週年建立大理石壽像敘文	漢文原文	<p>明治三十一年三月，陸軍中將男爵兒玉公躬膺簡命統制臺疆，時則領土新闢，瘡痍甫復，土匪未靖，產業久荒；而維新之政與舊染之習，動多扞格用人，行政眾議沸騰，當軸者每虞棘手。前此總督臺疆四年之間交迭頻繁，職是故耳，夫交迭繁則政令更，人民不知所嚮，以此求治亦甚難矣。</p>							
兒玉爵督憲總制臺灣五週年建立大理石壽像敘文	漢文原文										
<p>明治三十一年三月，陸軍中將男爵兒玉公躬膺簡命統制臺疆，時則領土新闢，瘡痍甫復，土匪未靖，產業久荒；而維新之政與舊染之習，動多扞格用人，行政眾議沸騰，當軸者每虞棘手。前此總督臺疆四年之間交迭頻繁，職是故耳，夫交迭繁則政令更，人民不知所嚮，以此求治亦甚難矣。</p>											

兒玉源太郎
(臺北、臺
中、臺南三
像)

自兒玉公持節南來守之，以恆謀之，以豫謂非久治無以治隆平，非至誠無由息。群議房謀杜斷萃於一躬，由是恩威并濟，而土匪夷矣，嫌怨不避而冗員太汰矣。繼則舉饗老典、開揚文會、啓仁濟院，興理財則惠工，恤商務、農勸業求其備；行政則學校、築港、鐵路、燈臺，其規百度維貞群生，咸遂運治之神，收效之速，竟有出人意外者，動猷卓著眾望交孚。

朝廷深爲倚界，前年 升拜陸軍大臣之命， 公以臺政未畢力辭顯職，仍督臺澎，其寵利不君，而以新領土經營爲己任者，固鉅艱弗辭始終罔斃也。歸臺後巡視台中、台南，冒寒衝暑，察吏恤民，輟車所至，歲必週覽，又測量土地以正經界；調查舊慣以順輿情；制訂法律以清庶獄，迄於今百廢具舉，村氓野老咸企踵延頸以觀德化之成，非傳所謂有守有爲有猷者曷克。臻此本年三月爲公治臺五週年之期，臺民僉謀建立大理石臺像於台北、台中、台南三處，一世播爲口碑，萬家奉作生佛，則金鑄范蠡絲繡平原永垂模範於千秋，藉資景仰於百姓，用貢愚誠聊伸頌禱謹敘。

明治三十六年歲次卯仲春之月穀旦

治下 陳洛、鄭如蘭、蔡蓮舫、楊吉臣、羅秀惠、林武琛、李秉鈞、林鶴壽、吳鸞旂、吳德功、許廷光、劉神嶽、辜顯榮、黃玉階、林紹堂、林燕卿、蔡國琳、蘇雲梯、李春生、余亦泉、林烈堂、劉緝光、葉瑞西、徐德新、王慶忠、李乃西、林振芳、吳朝宗、陳中和、吳子舟 暨全臺紳商士庶同拜獻

〈獻頌立像〉，《臺灣日日新報》，1903年3月15日，第5版。

兒玉督憲臺灣ヲ總制セル五週年ニ大理石ノ壽像ヲ建立スル敘文

《臺灣日日新報》翻譯

明治三十一年三月陸軍中將男爵兒玉公躬簡命に膺り臺疆を統制す時は則領土新に開け瘡痍甫めて復し土匪未だ靜ならず産業久しく荒れ維新の政と舊染の習と動もすれば扞格すること多しゑひて政を行へば眾議沸騰し當軸者毎に棘手を虞る此より前總督臺廳四年の間交迭頻繁なるは職として是の故のみ夫れ交迭頻繁なれば則ち政令更まり。人民嚮ふ所を知らず此を以て治を求むるも亦綦に難し矣兒玉公節を持して南來してより之を守るに恆を以てし之を謀るに豫を以てす謂ふに久治にあらんずは以て隆平を致すなく至誠にあざれば群議を息むるに山なし房謀杜斷一躬に萃る是に山て恩威併濟し而して土匪夷なり矣嫌怨避けずして而して沈員汰する矣綱きては別饗老典を擧げ揚文會を開き仁濟院を啓く理財を興せば別工を惠し商を恤し農を務め業を勸め其の備はるを求む政を行ふては則ち學校築港鐵路燈臺其の規百度維れ貞しく群生成な遂ぐ運治の神なる收效の速なる竟に人の意外に出づるものあり動猷卓著眾望交々孚あり

朝廷深く爲めに倚界し前年陸軍大臣の命升拜す公臺政未だ畢らざるを以て顯職を力持して倣ほ臺澎を督す其寵利に居らずして而して新領土の經營を以て己が任と爲す者固より鉅艱辭せず始終斃るなきなり歸臺の後臺南臺中を巡視し寒を冒し暑を衝き吏を察し治を恤し輟車を到る所歲に必ず週覽す又土地を測量して以て經界を正し舊慣を調査して以て輿情に順ひ法律を刪訂して以て庶獄を清ふす今に至て百廢具に舉り。村氓野老咸企踵を企て頸を延へて以て德化の成を觀る傳に所謂守あり爲あり試ある者にあらずんは曷ぞ克く此に臻らん本年三月は公か治臺五週年の期たり。臺民僉謀り大理石の壽像を臺北臺中臺南の三所に建立し一世播へて口碑と爲し萬家奉して生佛と爲す則ち范蠡

	<p>を金鑄し平原を絲繡し永く模範を千秋に垂れ藉て景仰を百姓に資し用て愚誠を貢す聊か頌禱を伸べ謹て舒す</p> <p>明治三十六年歲次卯仲春の月穀旦 陳洛外廿九名</p> <p>〈兒玉總督の壽像を建立せんとす〉，《臺灣日日新報》，1903年3月15日，第2版。</p>		
<p>兒玉源太郎 (臺北)</p>	<table border="1" data-bbox="409 339 1304 390"> <tr> <td data-bbox="409 339 1063 390">發起人總代辜顯榮報告演說</td> <td data-bbox="1063 339 1304 390">漢文原文</td> </tr> </table> <p>茲卜本日舉行故兒玉子爵前任臺灣總督閣下，壽像除幕式。荷蒙總督閣下民政長官暨列位內外諸貴顯紳士，光臨列席，不肖顯榮等，不勝感謝。謹將建設壽像之來歷，及經費等報告之。</p> <p>故兒玉閣下之蒞任臺島也，實始於明治卅一年三月。斯時匪氛未靖，各處騷然，四民不安，農工廢弛。閣下乃大加討伐，剿撫兼行，改過者聽其投誠不悛者悉行殲滅，由是而全島肅清，四民安堵。且蒙廣興學校，大施教育，調查土地，獎勵農工。兼之到處修造道路橋梁，以期交通之便利；整理隄塘埤圳，以資灌溉之充足。凡有關國計民生者，無不百廢俱舉，一時全島風氣大開，文明日進，俾我民得享無窮之幸福。我島民念此盛德大恩，無以圖報，爰謀建壽像於臺北、臺中、臺南三處，以祝遐齡，庶幾可報鴻恩於萬一。此議一唱，萬民同聲贊成。總督再三推辭，終乃許諾。於是求其寫其，託英商三美路商會，代向伊大利代為定製大理石壽像。經於去年春運到臺灣，時值征俄之役，舉國同仇，未遑即建。詎意閣下乃竟羽化而登仙矣，因擬從速建立，藉資瞻仰遺徽。乃於本年託總督府野村技手代為繪圖設計像臺，並託其監督建造，至同此始告竣，其所開費並各廳捐金列左：</p> <ul style="list-style-type: none"> 一 金貳千參百圓也 壽像製造並運搬費由三美路商會代辦 一 金四千圓也 像臺建造工料費用堀內商店請負者 一 金壹千圓也 本日除幕式一切費用 <p>合計金七千參百圓</p> <ul style="list-style-type: none"> 一 金六百圓也 新竹廳紳民負擔之分 一 金六百圓也 某隆廳紳民負擔之分 一 金六百圓也 桃園廳紳民負擔之分 一 金六百圓也 宜蘭廳紳民負擔之分 一 金參百圓也 深坑廳紳民負擔之分 一 金四千六百圓也 臺北廳紳民負擔之分 <p>合計金七千參百圓</p> <p>收入開出二款對抵清楚要之。此事能始終完美告竣者，雖謂六廳紳民熱心贊成之所致，然定製石像及運搬，則三美路之力為多。而臺式計劃，及任監督之責者，則野村技手之力為多。顯榮與彭壽忝為建設委員，荷諸君之熱心贊成，合應陳謝，並將以上事務略為報告，以供清聽。</p>	發起人總代辜顯榮報告演說	漢文原文
發起人總代辜顯榮報告演說	漢文原文		
	<table border="1" data-bbox="409 1647 1304 1698"> <tr> <td data-bbox="409 1647 1063 1698">發起人總代辜顯榮報告演說</td> <td data-bbox="1063 1647 1304 1698">通譯翻譯</td> </tr> </table> <p>兒玉前總督著任の當初に在ては匪賊四方に蜂起し百度弛廢して生民堵に安んずると能はざりしが前總督の卓見と英斷とを以て討匪の大業を全うし一方には學校を起し鐵道を設け土地調査を爲し其他あらゆる施設は著々效を奏して今や臺灣は文化の德澤に浴するを得たり依て發起人等前總督閣下の鴻恩に□いんが爲め閣下の固辭するに拘はら</p>	發起人總代辜顯榮報告演說	通譯翻譯
發起人總代辜顯榮報告演說	通譯翻譯		

兒玉源太郎 (臺北)	<p>ず再三強請して許諾を求め閣下の壽像を健段するとに決し三美路洋行を経て伊太利に注文して造りたるものなり而て竣工後直に建立すべき筈なりしも恰も日露戦亂に際して意を□さゝる中圖らずも閣下は俄然薨去せられたるにより切て閣下の英魂を慰めんとして本日除幕式を擧ることゝせり云々</p>		
〈前總督壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1906年10月3日，第2版。			
	<table border="1" data-bbox="409 390 1298 431"> <tr> <td data-bbox="409 390 1047 431">官民總代民政長官後藤新平祝辭</td> <td data-bbox="1047 390 1298 431">日文原文</td> </tr> </table> <p>前年臺地紳董諸人の同倡せし兒玉總督壽像建立の事は茲に成り儼然たる靈像は今日先づ臺北に於て其除幕式を擧ぐるに及べり臺灣人士の故總督を尊親する所以の意既に厚しと謂ふべく而して新附臺人其上を親しむこと此の如きに至れるも亦た故總督が多年勤苦の虚しからざるを慰められし所なり予や故總督の節下に周旋し徳風を承くること一日に非ず物に對して舊を懷へは實に一言以て諸君の雅意に酬いざるべからざるもつありて存す蓋し古に稱す王者の事新民を作すに在りと、兒玉總督をして在らしめは夫れ必ずや言はん 聖天子大業此南服を綏んず片石像設亦誠に聖朝不朽の盛事に屢せり啓翊に使者一身の榮のみならんやと嗚呼一片の石像は臺灣の光なり東洋の光なり萬國平和の光なり、之を以て祝詞とす</p>	官民總代民政長官後藤新平祝辭	日文原文
官民總代民政長官後藤新平祝辭	日文原文		
〈前總督壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1906年10月3日，第2版。			
	<table border="1" data-bbox="409 891 1298 932"> <tr> <td data-bbox="409 891 1047 932">官民總代民政長官後藤新平祝辭</td> <td data-bbox="1047 891 1298 932">翻譯官谷信近譯成臺語</td> </tr> </table> <p>滿場諸君、予爲官民代表、茲特荷得與一言之榮焉。前年臺地紳士諸人同倡議建立兒玉總督壽像、至此竟儼然成一靈像、今日先於臺北舉行除幕式。臺灣人士之尊親故總督、可謂意誠厚矣、而新附臺人親其上、至於如此、亦可以慰故總督多年勤苦之不虛焉。予在故總督麾下、承周旋徳風、已非一日、對物懷舊、實不可無一言以酬諸君之雅意。蓋古稱王者、在作新民、倘兒玉總督尙在、必亦爲此言也。紹聖天子大業、綏此南服、即片石像設、亦屬聖朝不朽之盛事、豈僅使者一身之榮而已。嗚呼！一片石像、乃臺灣之有光、東洋之有光、亦即萬國平和之有功也。特以之爲祝詞。</p>	官民總代民政長官後藤新平祝辭	翻譯官谷信近譯成臺語
官民總代民政長官後藤新平祝辭	翻譯官谷信近譯成臺語		
	<table border="1" data-bbox="409 1248 1298 1289"> <tr> <td data-bbox="409 1248 1047 1289">本島人總代林彭壽氏祝辭</td> <td data-bbox="1047 1248 1298 1289">漢文原文</td> </tr> </table> <p>亞歐通例、凡勅建勳業功德在民者、罔不建立銅像、以示開先而永垂令範。故前督兒玉子爵總制臺疆、雖任屬繼往、而從前節府迭更瓜代、未竟奏功。惟子爵任久政成、求治孜孜、百廢具舉、化炎瘴之鄉、爲文明之域。島民蒙福感恩、群願鑄金以事、馨香禱祀、崇拜長生。爰謀建壽像於三臺、準備已四年於茲矣。祇以鳩庀外邦、經營不日、嗣值日俄之役、公復鞠躬軼掌、無暇觀成、泊凱旋際、大眾歡迎、正擬乘此時機從事建立、庶幾巍巍尊像、赫赫具瞻。何圖論功晉爵、遽赴騎鯨、遂使華表高坊、終無歸鶴、島民於是以哀痛之誠、益切紀念之實、乃剋期興建座位落成。謹誦十月二日舉行除幕式、全島士庶、參拜來前、然已莫遂瞻依、靡不感懷零涕。嗚呼！古今代謝、極哀斯爲極榮、髣髴尊容、壽相竟成遺相。依然萬家合祀之生佛、共百姓以仰瞻、長爲頂天立地之偉人、歷千秋而不朽。謹綴蕪詞、欽崇英烈。</p>	本島人總代林彭壽氏祝辭	漢文原文
本島人總代林彭壽氏祝辭	漢文原文		
〈前總督石像除幕式〉，《漢文臺灣日日新報》，1906年10月3日，第2版。			
兒玉源太郎 (臺中)	<table border="1" data-bbox="409 1790 1298 1831"> <tr> <td data-bbox="409 1790 1047 1831">官民總代民政長官祝辰巳祝辭</td> <td data-bbox="1047 1790 1298 1831">日文原文</td> </tr> </table> <p>本日故兒玉總督閣下の壽像除幕式舉行するに方り官民を代表して一言を述ぶるは余の</p>	官民總代民政長官祝辰巳祝辭	日文原文
官民總代民政長官祝辰巳祝辭	日文原文		

兒玉源太郎 (臺中)	<p>最も光榮とする所なり余は多年故總督の節下に職を奉じ其德風を仰ぐこと一日にあらず茲に靈像の前に立ち閣下の在ませし時を顧みれば轉に感慨の情に堪ふる能はざるものあり故總督は本島を念とせらるゝの深厚なる尋常一様の事にあらざりしなり嘗て國務大臣の榮職を臺灣總督として兼攝せられたることもあり百萬の大軍に總參謀長として國家の安危を双肩に擔ひ湖北の陣頭に立たるゝの日に在りても本島を思はるゝの切なる身の不自由を顧みず關屋秘書官を本島に派遣せられたることもあり赫々たる勳功を帯ひて首尾能く凱旋せらるゝや其席猶未だ暖かなるに榮轉せらるゝに至りたるも是れ 聖鑑を空うせざると當時の事情止を得ざるものありしとに由りたることにして故閣下は好んで臺灣總督の印綬を捨てられたるにあらざることは當時親しく承りたる所なり如斯く故閣下は意を本島の事に傾注せられたり今日臺灣の有史以來比類なき泰平を謳歌するに至りたるのみならず島運隆昌の機に向はんとするに至れるものは故閣下の賜なり</p> <p>本島紳士が閣下の壽像建設の舉ある誠に故なきにあらず當時此舉を耳にせられたる閣下は喜んで之を容れられたるなり之を容れられたるは豈に一身の名譽の爲めならんや蓋し閣下は東洋平和の維持者として世界的名譽を負はるゝの人一片の石像閣下の名譽に對して何等の輕重なし閣下喜んで之を容れられたる所以のものは他に深意のありて存するなり其臺灣を去らるゝの後其人世を去らるゝの後此の石像に由りて長へに不言の教を與へ本島の國利民福を計るの精神を鼓舞せられんとするに外ならざるなり今後此靈像の前に立つ者は官となく民となく此心を體して其職とする處に據り本島の爲めに盡すは故閣下の深厚なる盛意に酬ゆる所以の唯一の道なりと信ず是を以て祝辭とす</p>						
	<p>〈除幕式舉行〉、《臺灣日日新報》、1907年6月15日、第1版。</p>						
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td data-bbox="409 1105 1005 1152"> 官民總代民政長官祝辰巳祝辭 </td> <td data-bbox="1005 1105 1301 1152"> 《漢文臺灣日日新報》翻譯 </td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="409 1152 1301 1739"> <p>本日當舉行故兒玉總督閣下壽像除幕式、予爲官民代表得述一言、實予所最光榮也。予多年奉職故總督節下、仰其德風、已非一日。茲立靈像之前、回顧閣下在時、轉不勝感慨之情。故總督深念臺灣、非尋常可比、嘗榮陞內務大臣、兼攝臺灣總督、爲百萬大軍總參謀長。肩任國家安危、立於湖北陣頭、亦切思本島、不顧身不自由、特派遣關屋秘書官來本島、帶此赫赫勳功、始終能凱旋。其席猶不暇煖、直歸來臺灣、親行巡視、其後榮轉參謀總長、亦是 聖鑒不虛。而以當時之事情、不得已也故閣下不樂捨臺灣總督之印綬、當時予實親聞見。如此、故閣下傾注意於本島之事、誠今日臺灣有史以來、無其比也。謳歌太平、島運隆盛、非故閣下而之賜何。</p> <p>本島紳士有閣下壽像建設之舉、誠非無故也。當時閣下聞此舉、喜而容之。而其所以容之者、豈爲一身名譽哉。蓋閣下乃維持東洋平和、負世界名譽之人。此一片石像、對閣下名譽、固無何等輕重。然閣下所以喜而容之者、實別有深意存焉。其去臺灣之後、去人世之後、此石像長與以不言之教、爲本島計國利民福、鼓舞精神、不外是也。今後立於此靈像之前者、官民皆能體此心、奉其職。而爲本島盡力、以酬故閣下之深情厚意也、是爲祝。</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="409 1739 1301 1786"> <p>〈兒玉總督壽像除幕式〉、《漢文臺灣日日新報》、1907年6月17日、第3版。</p> </td> </tr> </table>	官民總代民政長官祝辰巳祝辭	《漢文臺灣日日新報》翻譯	<p>本日當舉行故兒玉總督閣下壽像除幕式、予爲官民代表得述一言、實予所最光榮也。予多年奉職故總督節下、仰其德風、已非一日。茲立靈像之前、回顧閣下在時、轉不勝感慨之情。故總督深念臺灣、非尋常可比、嘗榮陞內務大臣、兼攝臺灣總督、爲百萬大軍總參謀長。肩任國家安危、立於湖北陣頭、亦切思本島、不顧身不自由、特派遣關屋秘書官來本島、帶此赫赫勳功、始終能凱旋。其席猶不暇煖、直歸來臺灣、親行巡視、其後榮轉參謀總長、亦是 聖鑒不虛。而以當時之事情、不得已也故閣下不樂捨臺灣總督之印綬、當時予實親聞見。如此、故閣下傾注意於本島之事、誠今日臺灣有史以來、無其比也。謳歌太平、島運隆盛、非故閣下而之賜何。</p> <p>本島紳士有閣下壽像建設之舉、誠非無故也。當時閣下聞此舉、喜而容之。而其所以容之者、豈爲一身名譽哉。蓋閣下乃維持東洋平和、負世界名譽之人。此一片石像、對閣下名譽、固無何等輕重。然閣下所以喜而容之者、實別有深意存焉。其去臺灣之後、去人世之後、此石像長與以不言之教、爲本島計國利民福、鼓舞精神、不外是也。今後立於此靈像之前者、官民皆能體此心、奉其職。而爲本島盡力、以酬故閣下之深情厚意也、是爲祝。</p>		<p>〈兒玉總督壽像除幕式〉、《漢文臺灣日日新報》、1907年6月17日、第3版。</p>	
官民總代民政長官祝辰巳祝辭	《漢文臺灣日日新報》翻譯						
<p>本日當舉行故兒玉總督閣下壽像除幕式、予爲官民代表得述一言、實予所最光榮也。予多年奉職故總督節下、仰其德風、已非一日。茲立靈像之前、回顧閣下在時、轉不勝感慨之情。故總督深念臺灣、非尋常可比、嘗榮陞內務大臣、兼攝臺灣總督、爲百萬大軍總參謀長。肩任國家安危、立於湖北陣頭、亦切思本島、不顧身不自由、特派遣關屋秘書官來本島、帶此赫赫勳功、始終能凱旋。其席猶不暇煖、直歸來臺灣、親行巡視、其後榮轉參謀總長、亦是 聖鑒不虛。而以當時之事情、不得已也故閣下不樂捨臺灣總督之印綬、當時予實親聞見。如此、故閣下傾注意於本島之事、誠今日臺灣有史以來、無其比也。謳歌太平、島運隆盛、非故閣下而之賜何。</p> <p>本島紳士有閣下壽像建設之舉、誠非無故也。當時閣下聞此舉、喜而容之。而其所以容之者、豈爲一身名譽哉。蓋閣下乃維持東洋平和、負世界名譽之人。此一片石像、對閣下名譽、固無何等輕重。然閣下所以喜而容之者、實別有深意存焉。其去臺灣之後、去人世之後、此石像長與以不言之教、爲本島計國利民福、鼓舞精神、不外是也。今後立於此靈像之前者、官民皆能體此心、奉其職。而爲本島盡力、以酬故閣下之深情厚意也、是爲祝。</p>							
<p>〈兒玉總督壽像除幕式〉、《漢文臺灣日日新報》、1907年6月17日、第3版。</p>							
兒玉源太郎 (臺南)	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td data-bbox="409 1786 1005 1833"> 官民總代民政長官代理鹿子木小五郎通信局長祝辭 </td> <td data-bbox="1005 1786 1301 1833"> 日文原文 </td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="409 1833 1301 1870"> <p>本日當地に於ける兒玉前總督壽像除幕式に當り祝民政長官の來南は差支へることあり</p> </td> </tr> </table>	官民總代民政長官代理鹿子木小五郎通信局長祝辭	日文原文	<p>本日當地に於ける兒玉前總督壽像除幕式に當り祝民政長官の來南は差支へることあり</p>			
官民總代民政長官代理鹿子木小五郎通信局長祝辭	日文原文						
<p>本日當地に於ける兒玉前總督壽像除幕式に當り祝民政長官の來南は差支へることあり</p>							

	<p>て私しが代りに□りました願みれば去る三十一年兒玉總督は本島に臨任し爾來十年一方には土匪を劃蕩し一方には産業を興し交通の如き臺北と臺南間十日の行程を鐵道の便により一日の旅行に短縮し昔時の如き白晝土匪に襲はるゝ危險もなく庶民は枕を高くして安全に業を勵み特に近來南部の發展は目を驚かす計り其他市區の改正衛生の設備等寔に長足の進歩でありまして之を簡単に云ひ換へれば民の害を除き民の利を興し實に王者の政を行はれたもので面かも僅かの年月に今日の進歩は世界の駭目に値するのであります是れ素より 天皇陛下の御稜威によることは申す迄もありませんが抑も亦た兒玉總督治臺の功や偉なりで本島三百萬の民は長く閣下の恩澤に浴するを歡ひ壽像を建設するの際圖らずも將星地に墜ち今日此の除幕式に當り壽像を仰いで俯仰感慨を深うするのであります然れども故閣下が造次に顛沛に臺灣の爲め誠心誠意を以つて盡されました偉功は此の壽像と共に永く天地の間に輝くのであります豫ねて後藤前長官の御言葉に一片の石は臺灣の光りとなり且つ功を不朽に傳へるものであると感謝されました實に今後臺灣の運命臺灣の安寧臺灣の開発の爲め永く光りを添へることになりまして歡ひ堪へません聊か蕪辭を述べ祝辭に代へます</p>		
	<p>〈兒玉前總督壽像除幕式〉、《臺灣日日新報》、1907年11月6日、第2版。</p>		
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">官民總代民政長官代理鹿子木小五郎通信局長祝辭</td> <td style="width: 40%;">筆者翻譯</td> </tr> </table> <p>本日值當地兒玉前總督壽像除幕式、祝民政長官來南差支私代願去。三十一年兒玉總督臨任本島、爾來十年一方土匪劃蕩一方、興産業如交通臺北與臺南間十日之行程鐵道之便、一日旅行短縮、如昔時白晝土匪襲危險庶民高枕安全業勵特近來南部之發展、目驚計、其他市區之改正、衛生之設備等實有長足之進歩。簡而言之、除民害、興民利、實行王者之政、面僅年月、今日之進歩、世界之駭目、值是素、 天皇陛下之御稜威、申迄、抑或兒玉總督治臺之功偉。本島三百萬之民長浴閣下之恩澤、歡圖建設壽像之際、將星地墜、今日值此除幕式、瞻仰壽像俯仰感慨深、故閣下造次顛沛爲臺灣誠心誠意、以盡偉功、此壽像共永天地間輝、豫後藤前長官之御言葉、一片之石、臺灣之光、且功傳之不朽、感謝、實爲今後臺灣之命運、臺灣之安寧、臺灣之開發、永光添歡堪聊、略述蕪辭以代祝辭。</p>	官民總代民政長官代理鹿子木小五郎通信局長祝辭	筆者翻譯
官民總代民政長官代理鹿子木小五郎通信局長祝辭	筆者翻譯		
<p>後藤新平 (臺北、臺中、臺南三像)</p>	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">壽像建設序文</td> <td style="width: 40%;">漢文原文</td> </tr> </table> <p>明治丙午歲夏六月、臺灣民政長官後藤公、渥蒙朝命、陞授男爵、並列華族。以異常之偉績、膺破格之酬庸、鴻猷駿譽、朝野翕照。而臺民之托宇下者、尤喜公得以永綏臺疆、久道化成、迺閱數月。而公轉任南滿洲鐵路總長、蚩蚩者民、頓失瞻依、如卿月當空、忽而移輝漢北；如絳雲在霄、忽而散彩天末。借寇公以未能、繡平原而徒切、僉謀鏤公之壽像於臺瀛、以垂久遠、而昭奕冀、使千載後仰其矩範、懷其德政。而知臺之民所以樂其樂、而利其利者、皆公之賜也。先是明治二十八年、臺灣新隸版圖、開府行政、兵威鎮定、諸多艸創。而長治久安之策與維新文化之隆、間有未備。公以明治三十一年、任臺灣民政、下車伊始、見寇盜充斥、民困未甦、蓋臺灣素稱難治。加以兵燹之餘、瘡痍甫復、其爲治尤有更難者。公入贊制府、夙夜參畫、即以勦撫土匪、振刷財務爲第一義。嗣而投誠者撫之、頑梗者殛之、盜賊風清、富教兼策、清田畝而經界定矣、廣郵便而道路通矣。添警察、設保甲、而生民之計寧矣。開鐵路、築港埠、而農商之業溥矣。製糖則有模範之示、輪船則有獎勵之方、專賣則鹽務腦務、利權無外溢之虞、財務有獨立之概。要皆淬厲以圖、不</p>	壽像建設序文	漢文原文
壽像建設序文	漢文原文		

後藤新平 (臺北、臺中、臺南三像)	<p> 違寢食者焉。其餘如酌舊慣，以定法律，興新學而廣校舍，會開慈善，而一視同仁，其昭昭在人耳目者，尤不遑枚舉。以故年未十稔，臺政刷新，治益隆而功益懋，固皆兒玉前督憲碩畫宏謀，嘉惠臺民之至意。公遇事稟承，廛勤襄贊，而造膝陳實，有合無間者。故其心精、其力果、其手腕之敏，終能祛群疑、合群策。榮用底於成，則公協贊之功尤偉。兒玉前督憲與臺之士民言時，常稱道之，豈虛語哉。且不特臺民咸知其德化之神，即外邦人之觀政於茲者，亦謂丕煥新猷，出人意表。東亞洲殖民政務，而臺政之神速，實有以超卓乎寰瀛焉。今者壽像建設，詢謀僉同，金石可勒，警效如親，庶幾式是南邦。昭茲來許，用陳愚悃，乞公俯俞。此日趙公琴鶴，風月俱清，他年坡老鬚眉，河山並古，謹拜手稽首以獻 </p> <p> 明治三十九年九月二十九日 </p> <p> 臺灣全島紳商士庶 </p> <p> 辜顯榮、林嵩壽、李春生、王慶忠、洪輔臣、陳大珍、林望周、黃應麟、黃傳經、吳輔卿、陳洛、吳鸞旂、林瑞騰、林獻堂、林汝言、吳汝玉、蔡蓮舫、蔡國琳、黃復甫、張文選、楊鵬搏、陳質芬、吳德功、楊吉臣、施範其、吳汝祥、鄭如蘭、陳信齋、翁林煌、王朝文、莊伯容、盧廷翰、陳掄元、葉瑞西、翁煌南、劉神嶽、許梓桑、蔡天培、張達元、劉緝光、吳朝宗、黃南球、葉少山、陳北學、陳文遠、陳中和、蔡路、余亦皋、林月汀、鄭芳書、吳銘元、黃祖濤、劉廷玉、莊華堂、蔡汝璧、蘇雲梯、許朝宗、周純臣 等同頓首拜 </p> <p> 〈壽像建設序文〉，《漢文臺灣日日新報》，1906年10月3日，第3版。 </p>		
後藤新平 (臺北)	<table border="1" data-bbox="1000 977 1293 1017"> <tr> <td data-bbox="1000 977 1016 1017">發起人總代辜顯榮報告、式辭</td> <td data-bbox="1016 977 1293 1017">漢文原文</td> </tr> </table> <p> 本日當臺灣總督府，始政第十六週年紀念。為前臺灣總督府民政長官，後藤新平閣下壽像舉行除幕式。幸荷民政長官總督閣下及各官長內外貴紳，不憚盛暑之勞，親舉玉趾，實我臺民所同深感也。顯榮忝附諸發起人有志之末，敢敬陳始末，以煩清聽敬維臺灣總督府。自樺山總督及故民政長官水野公，開始行政顧當擾攘之初，百凡艱難，實不勝有今昔文野之感。迨桂大將與乃木大將，繼承總督之任；然改隸未久，民心易動，盜賊竊發，乘機煽惑，妨害治安，民不聊生。迨故兒玉總督及後藤長官相率蒞臺，以拊循為長策，取漸革主義，恩威並用，剿撫兼施，廣開湯網，咸許自新，不逞之途，咸歸正業。五年之間，全島大定；臺灣之風，於是一變。爰乃廣學校以興教育，築道路以便交通，開墾務，闢田疇，農商工業，蒸蒸日上。雖山陬海澨之民，莫不含哺鼓腹，共詠皇仁。迨兒玉公以滿洲參謀，入贊綸扉，未幾而後藤閣下，亦膺南滿洲鐵道總裁之職。我臺民臥轍情深，攀轅乏術，群趨於臺北開盛大之送別會，分襟惜別，至為泣下。乃群聚而謀曰，我臺民今日沐此太平恩波，優游盛世者，實賴兒玉總督及後藤閣下培養之德。今當歸去，民情難已，莫慰去思，前兒玉總督既有壽像之建設；而後藤閣下，亦宜並建壽像，垂傳不朽以表彰其功德。匪特我等此日，親與周旋晉接者，得覩半(丰)采，如訓誨。俾使後世之人及來游茲土者，亦可仰瞻玉貌，藉知治臺之偉人，而追溯其生平。詢謀僉同，中南北三部紳民，爭以為請。而後藤閣下，廉讓不遑再而獲可，乃託土木局副長高橋君，及技師森山君，及技師森山君，為董其事，而親其勞，歷□年之久，而功始成。豈但英姿壯概，足以增色山川，而甘棠遺愛，永垂不朽。是以略陳梗概，謹謝大方諸官紳之光臨，並謝關係諸君之勞，而遙祝後藤閣下，前途之幸福云耳。 </p>	發起人總代辜顯榮報告、式辭	漢文原文
發起人總代辜顯榮報告、式辭	漢文原文		

後藤新平 (臺北)	民政長官內田嘉吉祝辭 前民政長官後藤男爵閣下，初蒞任於本島也，民政纔就緒，統治尚在草創之時代。然閣下勵精，克涉十年之久，上輔總督，下臨民眾，畫策實彰，經營維揚，遂見今日之發展隆盛，此全臺民眾之所齊欽仰不禁也。乃辜顯榮氏等本島人有志者相謀，請建壽像，永紀閣下之盛德，熱心奔走，茲竣其工。卜本日第十六回始政紀念之佳辰，舉行除幕式，諸士之志，可謂大美矣。余今承乏民政長官，庶幾常仰閣下之風采，得與僚友俱為激勵之資也。茲代表官吏一同，聊敘蕪言，以為祝辭。	《漢文臺灣日日新報》翻譯
	內地人總代小松楠彌祝辭 前民政長官後藤男爵閣下，以英邁之資，現當國家之樞機，赫赫偉勳，誰不知之。抑閣下於本島民政之治績，為中外所稱。本島文物之振興，無一不因於閣下之經營企畫，此士民之所景慕不忘也。曩本島人有志相謀，欲建設閣下壽像，以紀其德。今工全竣，卜本日於茲行除幕式。嚴毅之風貌，長茲欽仰，同慶豈止本島三百萬人耶。謹捧蕪辭，以祝盛典。	《漢文臺灣日日新報》翻譯
	林熊徵祝辭 今我帝國遞信大臣男爵後藤新平閣下，當明治三十一年奉命為臺灣民政長官。閣下固儒者經術湛深，文章爾雅，通達世務，明習吏事。時總督兒玉閣下，知閣下才資文武，能任艱鉅，以是事無大小，必諮之而後行。閣下亦殫精竭誠，悉心輔佐，凡所措畫，必計久長。簿書填委，判決如流雖日不暇給，而規模宏達矣。先是臺民初隸版籍，自以降服之人，妄生疑懼，尙未親附。而土匪復到處蠢起，煽人叛亂，出沒無常。閣下怒焉憂之，受事之初，即毅然定策，以為欲保人民之安寧，必先勦滅土匪，欲勦滅土匪，必先分別良莠為急務。遂立保甲之制，使民以謀自安自治之道。復命當道直接與匪目交涉，至是匪無容匿，而良民始免牽連，慶更生矣。然黠驚者仍据險負隅如故，閣下又以為非用不測之威，施不測之賞，定不能永絕根株。其後四方之匪，皆動於賞，相率降附。惟反抗不降，如簡大獅等始用嚴令，以次相繼捕殺殆盡，此非閣下之隨機應變，賞罰分明而然耶。匪類既滅民得高枕安臥，慶解倒懸。然欲移風易俗非教養兼施，闢其利源不可。於是設學校以灌知識，興水利以資灌溉，擴郵電鐵線以便交通，以及改幣制辦專賣，調查戶口等，莫不百廢俱舉，極力經營。臺地本肥沃，金鑛良材，樟腦禾稻甘蔗諸物，其出產之殷饒，均為大地冠。一旦用最新之技術製造之，整理之保護之。然後四民因其土宜，各任智力，夙興夜寐，以治其業，相與通功易事，交利而俱瞻，其政之發達，遂不可限量矣。此皆閣下之立身率物，整齊嚴肅，用能順民之欲，偕與休息，故輿望卒歸於閣下。今臺之士民，感閣下之德相與劇(醜)資鑄像，以誌不忘。竊維我閣下治臺卓著之成績，聲名洋溢萬國，莫不稱嘆不朽之業，自能光昭史乘，而垂無窮。固不繫像之有無也，而臺人猶區區如此者，蓋其希慕之至焉，抑熊徵尤有進焉。歷觀前後臺之長官，均清白愛民，甚有惠政，非欲紹述前烈，肅規曹隨者乎。凡我士民可不各懋其德，各效其力，始終不懈，以勤厥業。凡所以報閣下者，其在斯乎，若夫鑄像以事瞻仰展拜，此特聊表其去思之誠，非閣下平昔之所望於我臺人之心也。熊徵忝為本島人總代，不揣愚陋，爰獻鄙詞以紀功德，亦以儆鄭人之思子產，吉甫之頌申伯云爾。	漢文原文
	〈壽像除幕式況〉，《漢文臺灣日日新報》，1911年6月19日，第2版。	
後藤新平	除幕式委員長臺南廳長松木茂俊式辭	日文原文

(臺南)	<p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下ノ壽像建設工成リ本日ヲ以テ其ノ除幕式ヲ舉行スルニ方リ朝野貴賓ノ賁臨ヲ得タルハ寔ニ光榮トスル所ナリ</p> <p>顧フニ後藤男爵閣下ノ任ニ本島ニ蒞ムヤ時運草創ニ屬シ匪徒騷擾民其堵ニ安ンセス當年治ヲ施シ化ヲ布クノ術甚タ以テ難シトセリ此時ニ當リ閣下民政長官ノ職ニ處リ故兒玉總督ヲ輔ケ夙夜民政ヲ綜攬シ銳意綏撫ノ任ニ當ル未タ幾年ナラスシテ闔境靖平民心一ニ歸シ治績日ニ隆ンナリ於是乎百廢俱ニ舉リ吏始一新庶績咸熙ノ美ヲ濟セリ乃チ教育衛生交通水利ノ施設皆改善ニ趨キ大田改租ノ大業亦完成シ山澤田野ノ利皆舉ラサルナク眾庶其惠ヲ被リ新附ノ民靡然トシテ其德風ヲ仰キ其丕績鴻業ハ中外ノ瞻望スル所ニシテ宇內殖民史ニ光彩ヲ發揚スルニ足ル茲ニ全臺土著ノ島人特ニ相謀リ其盛德ヲ顯彰シ其壽福ヲ祝センカ爲專ラ資ヲ鄉黨土豪ニ募リ銅像ヲ建設シテ之ヲ不朽ニ傳ヘント欲スルモノ固ヨリ偶然ニアラス誠ニ照代々盛舉ト謂フヘシ今ヤ工成リ本日ノ盛典ヲ舉ク慶頌何ソ勝ヘンヤ想フニ颯爽タル閣下ノ英風ハ山河ト共ニ永ク存シテ千載ノ下長ヘニ遐邇欽仰ノ表徴タルヘキナリ謹シテ蕪辭ヲ述ヘテ以テ敬虔ノ微衷ヲ抒フト云爾。</p>				
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="409 746 984 786">除幕式委員長臺南廳長松木茂俊式辭</td> <td data-bbox="984 746 1306 786">筆者翻譯</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="409 786 1306 1195"> <p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下之壽像建設工成，本日舉行除幕式，得朝野貴賓之賁臨，誠屬光榮。回首後藤男爵閣下之蒞任本島，時運草創匪徒騷擾民其安堵，當年施治布化之術甚難，此時值閣下處民政長官之職，輔故兒玉總督 夙夜綜攬民政，銳意綏撫之任，未幾年，闔境靖平民心一歸，治績日益隆盛，於是乎百廢俱舉，吏始一新，庶績咸熙之美，教育衛生交通水利之設施皆改善，大田改租之大業亦完成，山澤田野之利皆舉，眾庶其惠被新附之民靡然，仰其德風，其丕績鴻業，中外之瞻望所，宇內殖民史發揚光彩，足茲全臺土著之島人，特相謀彰顯其盛德，祝其壽福，爲募專資鄉黨土豪銅像建設，傳之不朽，欲固偶然誠照代之盛舉謂，今工成舉本日之盛典慶頌何勝想颯爽閣下之英風爲山河永存千載之下長，遐邇欽仰之表徴，謹蕪辭述以抒敬虔之微衷云爾。</p> </td> </tr> </table>	除幕式委員長臺南廳長松木茂俊式辭	筆者翻譯	<p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下之壽像建設工成，本日舉行除幕式，得朝野貴賓之賁臨，誠屬光榮。回首後藤男爵閣下之蒞任本島，時運草創匪徒騷擾民其安堵，當年施治布化之術甚難，此時值閣下處民政長官之職，輔故兒玉總督 夙夜綜攬民政，銳意綏撫之任，未幾年，闔境靖平民心一歸，治績日益隆盛，於是乎百廢俱舉，吏始一新，庶績咸熙之美，教育衛生交通水利之設施皆改善，大田改租之大業亦完成，山澤田野之利皆舉，眾庶其惠被新附之民靡然，仰其德風，其丕績鴻業，中外之瞻望所，宇內殖民史發揚光彩，足茲全臺土著之島人，特相謀彰顯其盛德，祝其壽福，爲募專資鄉黨土豪銅像建設，傳之不朽，欲固偶然誠照代之盛舉謂，今工成舉本日之盛典慶頌何勝想颯爽閣下之英風爲山河永存千載之下長，遐邇欽仰之表徴，謹蕪辭述以抒敬虔之微衷云爾。</p>	
除幕式委員長臺南廳長松木茂俊式辭	筆者翻譯				
<p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下之壽像建設工成，本日舉行除幕式，得朝野貴賓之賁臨，誠屬光榮。回首後藤男爵閣下之蒞任本島，時運草創匪徒騷擾民其安堵，當年施治布化之術甚難，此時值閣下處民政長官之職，輔故兒玉總督 夙夜綜攬民政，銳意綏撫之任，未幾年，闔境靖平民心一歸，治績日益隆盛，於是乎百廢俱舉，吏始一新，庶績咸熙之美，教育衛生交通水利之設施皆改善，大田改租之大業亦完成，山澤田野之利皆舉，眾庶其惠被新附之民靡然，仰其德風，其丕績鴻業，中外之瞻望所，宇內殖民史發揚光彩，足茲全臺土著之島人，特相謀彰顯其盛德，祝其壽福，爲募專資鄉黨土豪銅像建設，傳之不朽，欲固偶然誠照代之盛舉謂，今工成舉本日之盛典慶頌何勝想颯爽閣下之英風爲山河永存千載之下長，遐邇欽仰之表徴，謹蕪辭述以抒敬虔之微衷云爾。</p>					
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="409 1195 984 1236">民政長官代理高田元治郎殖產局長祝辭</td> <td data-bbox="984 1195 1306 1236">日文原文</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="409 1236 1306 1692"> <p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下ノ壽像就ルヲ告ケ除幕ノ盛典ヲ舉ク</p> <p>惟フニ後藤男爵閣下ノ任ニ我民政長官ニ蒞ムヤ時恰モ乙未戰役ノ後ヲ肅ケ匪徒所在ニ出沒シテ皇威尙率土ニ治カラス内ニハ則チ政令動モスレハ阻マレテ統治施スニ由ナク外ニハ則チ列強瞻目シテ植民拓發ノ蹟ヲ賭ントスルアリ此秋此際閣下ハ上總督ヲ佐ケ下衆望ニ副ヒ莫ノ曠世ノ才ト深遠ノ識トヲ以テ斷</p> <p>割克ク乱麻ヲ截チ精明克ク百政ヲ理シ殖產ニ興業ニ衛生ニ島治大ニ揚リ事蹟孔々顯ハレ内外稱嘆増カス一代ノ偉器千里ヲ照スモノニアラスンバ曷ゾ能ク此ニ到ルヲ得ンヤ全島民生乃チ其ノ德ヲ頌シ功ヲ仰ラ止マス地ヲ臺北、臺中、臺南ノ三市ニ相シ像ヲ建フ勳ヲ勒シテ其ノ丕績ヲ不朽ニ傳ヘントシ經營奔走遂ニ今日ノ盛儀ヲ見ル</p> <p>嗚呼颯爽タル英姿茲ニ赤崁ノ地ヲ飾ル鴻號昭々千載竭クル期莫チム之ヲ祝辭ト爲ス</p> </td> </tr> </table>	民政長官代理高田元治郎殖產局長祝辭	日文原文	<p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下ノ壽像就ルヲ告ケ除幕ノ盛典ヲ舉ク</p> <p>惟フニ後藤男爵閣下ノ任ニ我民政長官ニ蒞ムヤ時恰モ乙未戰役ノ後ヲ肅ケ匪徒所在ニ出沒シテ皇威尙率土ニ治カラス内ニハ則チ政令動モスレハ阻マレテ統治施スニ由ナク外ニハ則チ列強瞻目シテ植民拓發ノ蹟ヲ賭ントスルアリ此秋此際閣下ハ上總督ヲ佐ケ下衆望ニ副ヒ莫ノ曠世ノ才ト深遠ノ識トヲ以テ斷</p> <p>割克ク乱麻ヲ截チ精明克ク百政ヲ理シ殖產ニ興業ニ衛生ニ島治大ニ揚リ事蹟孔々顯ハレ内外稱嘆増カス一代ノ偉器千里ヲ照スモノニアラスンバ曷ゾ能ク此ニ到ルヲ得ンヤ全島民生乃チ其ノ德ヲ頌シ功ヲ仰ラ止マス地ヲ臺北、臺中、臺南ノ三市ニ相シ像ヲ建フ勳ヲ勒シテ其ノ丕績ヲ不朽ニ傳ヘントシ經營奔走遂ニ今日ノ盛儀ヲ見ル</p> <p>嗚呼颯爽タル英姿茲ニ赤崁ノ地ヲ飾ル鴻號昭々千載竭クル期莫チム之ヲ祝辭ト爲ス</p>	
民政長官代理高田元治郎殖產局長祝辭	日文原文				
<p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下ノ壽像就ルヲ告ケ除幕ノ盛典ヲ舉ク</p> <p>惟フニ後藤男爵閣下ノ任ニ我民政長官ニ蒞ムヤ時恰モ乙未戰役ノ後ヲ肅ケ匪徒所在ニ出沒シテ皇威尙率土ニ治カラス内ニハ則チ政令動モスレハ阻マレテ統治施スニ由ナク外ニハ則チ列強瞻目シテ植民拓發ノ蹟ヲ賭ントスルアリ此秋此際閣下ハ上總督ヲ佐ケ下衆望ニ副ヒ莫ノ曠世ノ才ト深遠ノ識トヲ以テ斷</p> <p>割克ク乱麻ヲ截チ精明克ク百政ヲ理シ殖產ニ興業ニ衛生ニ島治大ニ揚リ事蹟孔々顯ハレ内外稱嘆増カス一代ノ偉器千里ヲ照スモノニアラスンバ曷ゾ能ク此ニ到ルヲ得ンヤ全島民生乃チ其ノ德ヲ頌シ功ヲ仰ラ止マス地ヲ臺北、臺中、臺南ノ三市ニ相シ像ヲ建フ勳ヲ勒シテ其ノ丕績ヲ不朽ニ傳ヘントシ經營奔走遂ニ今日ノ盛儀ヲ見ル</p> <p>嗚呼颯爽タル英姿茲ニ赤崁ノ地ヲ飾ル鴻號昭々千載竭クル期莫チム之ヲ祝辭ト爲ス</p>					
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="409 1692 984 1733">官吏總代臺灣第二守備隊司令官陸軍少將飯田左門祝辭</td> <td data-bbox="984 1692 1306 1733">日文原文</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="409 1733 1306 1872"> <p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下ノ壽像建設工既ニ成リ本日ヲトシ除幕ノ盛典ヲ舉行セラルルニ方リ臺灣第二守備隊司令官飯田左門具ノ班ニ列スルノ光榮ヲ得茲ニ鄙言ヲ獻セント欲ス</p> </td> </tr> </table>	官吏總代臺灣第二守備隊司令官陸軍少將飯田左門祝辭	日文原文	<p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下ノ壽像建設工既ニ成リ本日ヲトシ除幕ノ盛典ヲ舉行セラルルニ方リ臺灣第二守備隊司令官飯田左門具ノ班ニ列スルノ光榮ヲ得茲ニ鄙言ヲ獻セント欲ス</p>	
官吏總代臺灣第二守備隊司令官陸軍少將飯田左門祝辭	日文原文				
<p>前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下ノ壽像建設工既ニ成リ本日ヲトシ除幕ノ盛典ヲ舉行セラルルニ方リ臺灣第二守備隊司令官飯田左門具ノ班ニ列スルノ光榮ヲ得茲ニ鄙言ヲ獻セント欲ス</p>					

後藤新平
(臺南)

顧ミレハ本島改隸日尙淺クシテ諸政廢弛百事渾沌シ匪賊跳踴ヲ極メ民衆嚮フ所ヲ知ラ
スシテ堵ニ安ンスル能ハス此秋ニ方リ閣下ハ民政長官ノ大任ヲ荷ヒ奮然蹶起シ本島ニ
蒞ミ雄才卓識ヲ以テ故兒玉總督ヲ補翼シ銳意專心夜晷ニ繼キ民政ヲ施シ匪賊ノ討伐ヲ
努メ民心ノ歸一ヲ圖リ富強ノ基ヲ樹ツルニ急ナリ是ニ於テ乎数年ナラスシテ百般ノ治
績咸ク舉リ民衆謳頌シ以テ擊壤ノ樂ヲ爲シ其ノ顯著ナル偉徳ハ深ク腦裡ニ印スルニ至
レリ仍テ閣下ニ對シ永ク現代ト後世トニ謝スヘキヲ感激シ茲ニ相謀リ資ヲ釀出シ以テ
壽像ヲ建設シ偉徳ヲ千載ニ彰シ功績ヲ不朽ニ傳ヘント欲スルモノ實ニ熱誠ナル景仰ノ
敬意ニ出 ツルモノナルヘシ曷ソソ祝頌セサルヲ得ンヤ嗟夫閣下ノ英姿ハ長ヘニ赤崁ニ
存シテ玉山ト共ニ動クコト無ク其功績ハ臺嶠ニ偏シテ鯤水ト共ニ盡ルコト無カルヘ
シ度テ鄙官ヲ敘シテ祝辭ニ代フト云爾

內地人總代正五位勳六等川原義太郎祝辭

日文原文

惟フニ本島經營ノ政策ハ各方面ニ於テ偉大ノ功績ヲ奏シ東西興國ヲシテ轉々驚嘆セシ
ムルモノアリ然モ其ノ改隸ノ草創ニ方リテヤ政令未タ邊陲ニ及ハス草賊蜂起シテ跳梁
ヲ極メ民心恟々トシテ歸嚮スル所ヲ知ラス此ノ時ニ當リ後藤男爵閣下英邁ノ資ヲ以テ
來リテ民政長官トナリ總督ヲ輔佐シテ庶政ヲ參畫シ剿撫ノ事ニ努メ尋テ力ヲ殖産興業
ニ致シ施設スル所多ク日モ亦足ラスト爲ス於是乎四域康寧全臺治平ヲ謳歌スルニ至リ
文物刑政教化ノ美漸ク備ハリ開物成務ノ利亦大ニ舉リ上下豊樂セリ今其ノ事績ノ大綱
ニ就テ之ヲ觀ルニ或ハ地籍改調ノ大業ヲ遂ケ本島財政ノ根柢ヲ確立シ或ハ糖業獎勵ノ
大計ヲ策シ斯業ノ勃興ヲ促シ或ハ鹽樟二業ノ官營ヲ創メ國庫ノ豊富ヲ圖リ或ハ國勢調
査ヲ試ミラ人慾ノ動靜滴長ヲ番ニシ或ハ學校醫院ノ設立普及ニ將又陸海交通機關ノ整
備ニ於ケルカ如キ皆其ノ顯著ナルモノトス島人乃チ其ノ功德ヲ贊シ英風ヲ欽慕シ閣下
ノ銅像ヲ建設シテ之ヲ傳ニ千秋ヘ併テ其ノ豊壽ヲ祝福セント圖ルヤ議一タヒ發シテ全
臺鄙響應唱和シ捐資立ロニ集マル豈ニ頌賀セサルヘケンヤ本日茲ニ設備完成シ除幕式
ヲ舉クルニ丁リ某等亦來テ盛典ニ陪列シ壽像ノ下ニ俯仰シ徐ロニ閣下ノ治績ト島人ノ
美舉トニ想到シ無量ノ感ニ堪ヘサルモノアリ於戲新高ノ山高ク濁水ノ流長ク英士ノ風
手ハ恍乎トシテ永ク百世ニ休光ヲ垂ルヘキナリ聊カー一言ヲ陳シテ祝辭ト爲ス

本島人總代陳中和祝辭

漢文原文

臺灣統治之功成於故兒玉督憲，而實我後藤男爵輔翼之。是以日俄戰後，朝命特授男爵，
賜列華族，臺民榮之。居無何，男爵遂轉任南滿洲(州)鐵道總裁，當時以臺灣統治之成功，
已足爲帝國殖民地模範。南滿洲之遷，我臺民亦與有光焉，然以我臺之去一好長官，故凡
在帝國民政統治之下者，莫不私爲痛惜，於是而有建設壽像之舉，蓋即明治丙午年季秋頃
也，議既成，島民欣然贊同，踴躍捐款，諸事之準備，實久已告成。至去年冬，臺座經始，
殆無一非預備者，今春告竣，爰卜日以除幕。
顧男爵之爲我臺大政治家也，舉歐美內外，殆莫不同聲贊賞，徵其於最近桂內閣時，以遞
相而兼拓殖局總裁，固足以證之而有餘。論男爵治台之初，臺民實久奉爲萬家生佛，又何
時區區壽像之建設。今日之舉，蓋所以示島人永遠之紀念、永遠之崇拜，而不敢或忘也。
且前乎男爵之水野氏，後乎男爵之祝氏亦均有建像，然則男爵雖建設千百像，寧有過乎。
男爵之敏妙手腕，固已由臺灣之大政治家，一躍而爲帝國之大政治家。今日雖飄然在野，

後藤新平 (臺南)	不預朝政，然英氣迫人之男爵，其抱負當必有再見於帝國政治史上者。故望今日男爵之壽像者，不禁肅然而起敬起愛。茲當壽像除幕式之日，謹述所懷，并遙祝男爵永遠之健在。	日文原文 前通信大臣男爵後藤新平閣下ノ壽像成ル偉人ノ風丰躍如トシテ目前迫リ洵ニ景仰欽慕ニ堪ヘサルモノアリ閣下曩キニ我台疆ニ在リ民政長官トシテ兒玉督憲ヲ輔佐シ功勳ノ赫濯タル今尙衆ノ耳目ニ在リ何ソ絮說ヲ要セン茲ニ南部島民資ヲ醜シスノ壽像ヲ建テ以テ不朽ト爲ス寔ニ所以アルナリ概ネ朝ニ在テ盛名アルモ一朝野ニ下ルアレハ査トシテ聞ヘサル者比々然リト爲ス而シテ閣下ハ則チ閑雲野鶴ヲ学ハントシテ世之ヲ許サス名聲威望寧ロ朝ニ在ルニ優レリ嗚呼偉ナル哉予ハ此ノ偉像ノ近く我舊任地ニ建設セラレテ長ヘニ幾多ノ感化ヲ斯ノ新領土住民ニ及ホスコトヲ信シテ疑ハサルナリ式ニ臨ミ衷心歡喜措ク能ハス謹シテ祝ス
後藤新平 (臺中)	揭幕式委員長枝德二式辭 前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下壽像建設の功竣り本日除幕式を舉行するに當り各位の責臨を辱ふしたるは最も光榮とする所なり顧ふに閣下任に本島草創の際に蒞み其の高邁の資を以て故兒玉總督の下に錯綜紛糾せる諸政を總攬し銳意畫策未だ幾くならずして全島の靜平を來し秩序を復し由來最も難しとせられたる新附の民をして靡然として其の治に服し化に向はしめ以て其の創業を完成せり更に進んでは産業を起し教育を普及し交通に衛生に其他百般の施設經營皆克く奏功せざるはなく茲に於てか本島の文物制度燦然として舊觀を一新し庶民皆其の慶に浴し其の德風を仰がざるはなし寔に是れ殖民史上に一新典型を開けるものにして其の功勳亦偉なりと謂ふべきなり島民曾て閣下の偉績をして長に顯彰し其の壽福を祈らんとするの議あるや其議忽ち熟し其資亦立るに集まる而して今や臺北、臺南及我臺中の三箇所に壽像の建設を見るに至れるは余の衷心歡喜に禁へざる所なり抑も偉人の事業は固と千載不朽にして必ずしも一壽碑を待つて之を傳ふべきにあらざると雖も島民の閣下に對する景仰の至情に在りては又頗る切々たるものあり即ち遂に此舉あるに至れる所以なり壽像成る颯々たる風手凜乎たる雄姿自ら人をして敬虔の念を起さしむ必ずや其の感化を與ふるもの著大なるものあるべく曷ぞ慶せざるを得んや茲に謹で微衷を陳べ以て閣下の壽福を祝すと云爾 明治四十五年四月三日 前民政長官男爵後勝新平閣下壽像除幕式委員長 臺中廳長從五位勳五等 枝德二	日文原文 〈後藤男壽像除幕式〉，《臺灣時報》第 32 號(1912 年 4 月)，頁 42。
	揭幕式委員長枝德二式辭	《臺灣日日新報》翻譯 前臺灣總督府民政長官男爵後藤新平閣下壽像，建設竣工。本日舉除幕式，辱承各位賞臨，不勝榮幸。顯閣下蒞任本島草創之秋，以高邁之姿，輔佐故兒玉爵帥，總攬諸政，銳意畫策，未幾全臺靜，秩序恢復，遂使新附之民，靡然向化。既完成其創業，復進而興產業，普及教育，於交通及衛生，其他百般設施，在在皆奏其功，於茲見本島文物制度，大改舊

後藤新平 (臺中)	<p>觀，燦然一新。庶民靡不浴其慶，仰其德風，是為殖民史上，開一新典型，其功亦云偉矣。島民曾議使閣下之偉績，永遠顯彰，以祈壽福，其議忽熟，其資亦立集，而今臺北、臺南及我臺中三處皆建壽像。余之衷心，實為歡喜。抑偉人之事業，固為千載不朽，何必待一壽像而後傳。雖然，島民景仰閣下之至情，殷如望歲，所以有此舉也。壽像既成，颯颯風采，凜凜雄姿，自使人起敬虔之念，興起感化者，實為多大，曷得不慶哉。讒隙微衷，聊祝閣下壽福云爾。</p> <p>前民政長官男爵後藤新平閣下壽像除幕式委員長 臺中廳長從五位勳五等枝德二</p>		
	<p>〈後藤壽像除幕誌盛〉，《臺灣日日新報》，1912年4月6日，第4版。</p>		
	<table border="1" data-bbox="409 564 1298 615"> <tr> <td data-bbox="409 564 969 615">民政長官代理高田元治郎殖產局長祝辭</td> <td data-bbox="969 564 1298 615">日文原文</td> </tr> </table> <p>我が後藤男爵は天資英邁にして夙に時流に卓越する所あり曩に閩外の寄託を承け來て本島に蒞むや水魚の親を以て故兒玉總督を補翊し政通し人和し海國の民始めて化日に遊ぶ蓋し近世罕に觀るの俊才なり厥の顯著なる勳功に至ては赫赫汗青を照して百代人の景仰する攸ならざる可からず今男爵の銅像を鑄て之を臺中公園に安置し故兒玉總督の塑儀と俱に億兆の瞻望を擅にせしめんとするもの豈啻に其盛名を讚美し其懿德を謳歌するのみならんや惟ふに前人籌國の纏綿する所を知らしめ更に文化の宣傳を深且遠ならしめんとするのみ爰に神武天皇祭日を以て除幕式を舉行し治く公衆と俱に此の權威ある偉人の風手に接するは誠に吾人の光榮なり謹で賀辭を呈す</p> <p>明治四十五年四月三日</p> <p style="text-align: center;">民政長官代理 高田元治郎</p>	民政長官代理高田元治郎殖產局長祝辭	日文原文
民政長官代理高田元治郎殖產局長祝辭	日文原文		
	<p>〈後藤男壽像除幕式〉，《臺灣時報》第32號(1912年4月)，頁42-43。</p>		
	<table border="1" data-bbox="409 1109 1298 1160"> <tr> <td data-bbox="409 1109 969 1160">民政長官代理高田元治郎殖產局長祝辭</td> <td data-bbox="969 1109 1298 1160">《臺灣日日新報》翻譯</td> </tr> </table> <p>我後藤男爵，天資英邁，卓越時流，曩承閩外寄託，來蒞本島。以魚水之親，補翊故兒玉總督，政通人和，使海國之民，悠游化日，蓋近世罕觀之俊才也，厥功顯著，彪炳青史，尤為百代人所景仰。今鑄男爵像銅安置於臺中公園，與故兒玉總督之儀型，俱為億兆所瞻望，豐第讚美盛名，謳歌懿德，亦足以俾知前人籌國之纏綿，更使文化之宣傳，深而且遠也。爰以天皇祭日，舉除幕式，與公衆共接此權威偉人之風采，誠吾人之光榮也，謹承賀辭。</p> <p>明治四十五年四月三日</p> <p style="text-align: center;">民政長官代理 高田元治郎</p>	民政長官代理高田元治郎殖產局長祝辭	《臺灣日日新報》翻譯
民政長官代理高田元治郎殖產局長祝辭	《臺灣日日新報》翻譯		
	<p>〈後藤壽像除幕誌盛〉，《臺灣日日新報》，1912年4月6日，第4版。</p>		
祝辰巳	<table border="1" data-bbox="409 1563 1298 1614"> <tr> <td data-bbox="409 1563 969 1614">故祝民政長官銅像除幕式ニ於テ(柳生一義)</td> <td data-bbox="969 1563 1298 1614">日文原文</td> </tr> </table> <p>故祝民政長官ハ我臺灣銀行トハ始終最モ深厚ナル關係ヲ有シタリ故ニ暫時此壇上ヲ借用シ今度ハ臺灣銀行ノ頭取トシテ重ネテ一言蕪辭ヲ演ヘントス</p> <p>元來植民地ノ經營ニ就テハ其統治ノ方針トシテ重キヲ置クトコロニ種々ノ別アリ然レトモ今日ニ於テハ各國植民地政策ノ主眼點ノ概ネ經濟的發達ヲ期スルニ一致セルコトハ喋々ヲ要セサルトコロナリ隨テ當初本島經營ノ大本ヲ定ムルニ就テ當局ノ抱持シタル施政ノ方針亦此外ニ出テサリキ而テ經濟上ノ發展ヲ期スルニ就テハ是非共直接其衝</p>	故祝民政長官銅像除幕式ニ於テ(柳生一義)	日文原文
故祝民政長官銅像除幕式ニ於テ(柳生一義)	日文原文		

祝辰巳

ニ當ル金融機關ノ設備ナルヘカラス是レ即チ本島統治ノ初メニ 於テ朝野有識者ノ先ツ臺灣銀行ヲ設立シタル所以ナリ

故祝長官モ常ニ重キヲ右ノ點ニ置カレ各種事業ノ計畫ニ際シテハ先ツ臺灣銀行トノ提携ヲ勉メ之ニ由リテ臺灣銀行亦應分ノ職責ヲ竭スヲ得タル故ニ臺灣銀行ハ其設立以來今日ニ至ルマテ如何ニ多クノ指導ヲ故長官ヨリ蒙リタルカ其跡ハ實ニ言辭ニ盡サレサルモノアルナリ而テ從來ニ於テ臺灣銀行カ本島財政經濟上ニ幾分貢獻スルコトヲ得又現在ニ於テ略ホ島内金融上中樞機關タルノ位置ニ進ムコトヲ得タルハ偏ニ同君指導ノ宜シキヲ得タルニ基因ス乃チ敢テ余ノ茲ニ一言所懷ヲ述ヘテ諸君ノ清聽ヲ汚サントスル所以ナリ

本島施政ノ成功ニ就テハ世已ニ定評アリ就中其財政及産業ニ關スルモノハ 皆故兒玉總督、現佐久間總督及其當時ニ於ケル後藤長官等ノ提撕宜シキヲ得タルニ由ル雖モ亦之レカ献策正鵠ヲ得且ツ實際ノ衝ニ當ル者ニ其人ヲ得スンハ今日ノ 成績ハ得テ期シ難キナリ即チ財務事務官ヨリ財務局長、殖産局長、專賣局長ヨリ上ツテ長官ノ位置ニ進マレタル故祝君ノ如キ人アツテ始メテ此ノ治績ヲ得タルニ外ナラス

今日本島産業ノ著シキ發達ヲ見ルニ至レルハ 已ニ諸君ノ知悉スルコトコナリ故ニ今之ヲ詳述セスト雖モ阿片、樟腦、鹽等ノ專賣、茶ノ輸出獎勵、米ノ改良検査ノ如キ皆ナ等シク同君ノ深遠ナル畫策ニ出テシモノニシテ本島財政上ノ安固ト經濟上ノ隆盛トヲ致シタルニ就テハ實ニ余輩ノ同君ニ感謝セサルヘカラサルコト多シ同君ハ又右ノ外交交通ノ進歩、港灣ノ改良及一般公安ノ保持ニ就テモ亦勤ナカラス留意シテ産業ト共ニ之カ改善ニ努メラレタルモ就中重キヲ置キテ奮勵セラレタルモノハ本島糖業ノ開發ナリ

砂糖ノ製造法ハ當時尙ホ幼稚ニシテ最モ不完全ナル竈ト石車トヲ用キ其動力モ僅ニ水牛ノ力ニ依ルカ如キ状態ナリシカ同君ハ常ニ本島ノ糖業ヲシテ世界的商業品タラシメントノ抱負ヲ有シ之カ爲メニ頗ル大規模ノ計畫ヲ唱導セラレタリ余等ハ其當時之ニ對シ新領土ノ方針トシテハ寧ロ其突飛ナラサルヤヲ憂ヒテ漸進主義ヲ主唱シタリシカ自己ノ確信ニ忠ナル同君ハ終ニ堅ク執ツテ動かサリキ而テ其動かサル大方針ヲ提ケテ同君ハ糖業獎勵規則ノ實行ニ銳意セラレタリシカ結果ハ遂に今日ノ隆盛ヲ見ルニ至レリ即チ今日本島ノ砂糖ハ優ニ内地ノ需要ヲ充タシテ近クハ清國遠クハ歐米ニマテモ輸出スノ盛況ニ達シ我カ國産トシテモ尙ホ重要ナル位置ヲ占ムルノ域ニ及ヒタルカ是レ一ツニ同君先見ノ明ト苦心經營ノ實ト斷言スルヲ憚ラサルナリ殊ニ糖業發達ノ初期ニ於テ一時南部糖業界ノ破綻アルニ際スルヤ身ヲ挺シテ之レカ救濟ニ努力シ殆ント既ニ倒レントスルノ域ヨリ之ヲ脱出セシメテ以テ今日ノ盛況アラシムルヲ得タルモノ實ニ同君ノ奮勵努力ノ致ス所ナリ

又本島水利事業即チ灌溉用水及水利應用ノ電氣事業ノ如キ産業ノ開發上一日モ放棄スヘカラサルモノニテ之レ計畫ハ將來尙ホ大爲サヽルヘカラサルモノアレトモ之カ端緒ハ已ニ同君ノ手ニ依テ開カレタリ

而シテ是等種々ノ事業ニ對シテ同君ハ本島財政十年計畫ヲ立テ、其資金トシテハ事業公債法ニヨリ臺灣銀行ヨリノ借入金ヲ以テ支辨スルコト、シ一方財政ノ基礎ヲ益々強固ナラシムルト共ニ他方其餘カヲ以テ産業ノ發達ヲ圖ラレタレハ今日同君ノ遺業トシテ見

祝辰巳

ルヘキモノ枚擧ニ違アラサルナリ而シテ臺灣銀行ハ其資金供給上同君ノ辣腕ナ俟テ聊カ本島ニ貢献スルコトヲ得タル次第ナリ是レ余等ノ大ニ同君ヲ徳トスル所以ナリ
右ノ如ク諸事業發達ノ結果本島ハ其財政ノ基礎漸ク定マリ其歳入亦増加シタレハ早く
明治三十七年度ヲ以テ已ニ財政上獨立スルコトヲ得タリ

植民地統治ニ就テ從來各國ハ之ニ苛重ノ負擔ヲ課シテ母國ノ用ニ供シ其結果植民地ヲ
枯死セシムルカ如キ政策ヲ執ルモノ多ク現ニ今日尙ホ此政策ヲ改メシテ之レカ爲メ
ニ 植民政策ノ不成績ニ終ラントスルモノナキニアラス反之我カ臺灣ハ九箇年内地ヨ
リ約三千餘萬圓ノ補給ヲ仰キタルノミニテ早く獨立ノ域ニ入り今日ハ却テ餘カヲ以テ
母國ニ貢献スルトコロアルカ如キ状態トナレリ是レ實ニ植民地トシテハ世界ニ於テモ
餘リ多ク類例ヲ見サル成功ニシテ畢竟財政ノ局ニ當レル者ノ按排直シキヲ得タル結果
ト謂フヘシ

故祝長官ノ治績ニ就テ細目ヲ擧クレハ單ニ臺灣銀行關係ノミヲ擧クルモ甚タ

尠カラス然レトモ餘リ長キニ互ルノ虞アルヲ以テ今ハ一ニ重要ナルモノヲ附加マル
ニ止メン抑モ土地及人口ハ施政上萬般ノ基本トナルモノニシテ之カ實測調査ハ當時本
島ニ於テ焦眉ノ急務ニ屬シタリキ即チ故祝長官ハ忽チニシテ之カ實行ヲ完成シ從來土
地所有權ノ分界甚タ不明確ナリシモノ茲ニ始メテ判然スルコトヲ得爲ニ本島人ハ等シ
ク之ヲ以テ大ナル幸福トシタリ而シテ之ニ隨ヒ地租ノ根抵定マリ其條例亦改正セラレ
住民ノ負擔均一公正ナルコトヲ得タルハ人口統計ノ事業ト共ニ本島施政ノ根抵ヲ築キ
タルモノナリ而モ此事タル三十七八年ノ交日露戰役中ニ於ケル大英斷ノ處置ニシテ同
君ノ心慮ヲ勞シタルモノ亦多大ナリシヲ疑ハス然ルニ同君ハ尙ホ尋テ大租公債ヲ發行
シテ大租權者ニ交付シタルニ本島人ノ未タ公債ノ事情ニ通セサルヲ奇貨トシ悍惡ノ手
段ヲ弄シテ非常ナル損害ヲ被ラシメントシタル者出テタリ仍テ君ハ堅忍不拔ノ信念ヲ
以テ公債ノ買上ヲ臺灣銀行ニ命シ公債ノ價格ノ維持ヲ圖リタレハ結局大租權者ノ利益
スル處尠カラサルニ至レ今日彰化銀行、嘉義銀行其他各地ノ金融機關ノ設立ヲ見ルニ至
レルハ此公債ノ資ナリ

尙他ニ同シク日露戰役中廣ク國庫債券ヲ發行シタル時ニ際シ本島亦之カ募集ニ努力シ
タルコトアリシハ今尙ホ諸君ノ記憶ニ新ナルトコロナリ然ルニ本島ニ於テ公債ニ對シ
テ信用ヲ置カサルコトハ遠ク清國時代ヨリノ事ナルヲ以テ我カ國庫債券ノ募集ニ就テ
モ當初當局及余等ノ苦心一方ナラサルモノアリシカ故長官初メ諸有志ノ百方之カ諭示
ニカメタル結果新領土民ノ奉公心ノ如何ニ強キカヲ内地ニ對シテ誇示スルコトヲ得又
他方ニハ期限後約束通り償還ヲ行フテ相當ノ利益ヲ得シメタル等本島人ヲシテ殆ント
奇異ノ思ヒヲナサシメタルコトアリキ更ニ故祝長官ノ日露戰役中ニ於ケル一大功績ハ
本島ノ幣制改正ナリ然レトモ之ヲ詳説スルハ時間ノ許サヽル所ナレハ敢テ謂ハサルモ
今日本島商工業ノ隆昌ヲ見ルニ至リタル又多クノ内地資本ヲ吸收シテ益々之カ發達ノ
楷(階)梯ニ進ミツヽアル皆是レ畢竟幣制改正ノ資ナリ若シ本島ノ幣制ニシテ今尙ホ銀貨
本位ナラシメンカ到底現今ノ繁榮ヲ期セラレサルノミナラス此次ノ如キ隣國ノ一大革
變ニ際會シテ本島經濟界ノ紊亂スルコト如何ニ甚シカルヘキ歟ハ往事ヲ追想シテ眞ニ
悚然タルモノアリ

祝辰巳

長官ハ又臺東ノ事情ヲ自ラ視察シテ之カ開發ノ急ヲ感シ其計畫著々歩ヲ進メツアル時ニ際シ不幸病魔ノ冒ストコロナリタリ而シテ是等ノ計畫ニ就テハ臺灣銀行ニモ種々諮ラレタルトコロアリテ其病漸ク篤カラントスル時余ハ親シク同君ノ病床ニ就テ對談シタル事アリシカ遂ニ是等計畫ノ端緒ヲ開キタルノミニシテ實行上ニ同君ヲ煩ハスニ至ラサリシハ臺東ノ爲メニ千載ノ恨事トモ謂フヘシ又故長官ハ獨リ臺灣島ノミナラス帝國ト南清トノ關係ニ就テ深ク見ルトコロアリテ其將來ハ一日モ同君ノ念頭ヲ去ラサリシモノ、如ク臺灣銀行カ汕頭、廣東ニ支店ヲ設クルニ至レルモ畢竟同君ト臺灣銀行ノ意思ノ全ク相合致シタルカ故ニ外ナラス然ルニ臺灣銀行ノ南清ニ於ケル經營未ク充分ノ成績ヲ擧グルヲ得サルハ地下ノ同君ニ對シテ寔ニ慚愧ニ堪ヘサル次第ナリ

右ハ故祝長官ノ臺灣ノ爲ニ貢獻セラレタル事績ノ極メテ大要ヲ擧ケタルニ過キサル斯ル功績ヲ擧グルノ人定メシ一見強剛ノ氣眉宇ノ間ニ溢レタルモノアルヘキヲ想フヘシ然ルニ奚ソノ知ラン同君ハ元ト蒲柳ノ質ニシテ其温乎タル風丰實ニ二八ノ處女ノ知クナリキ而モ自ラ信スルコト極メテ厚ク性來ノ利刃ヲ揮ツテ正邪ノ間クク其分界ヲ明カニシ事ヲ斷スル實ニ流ルカ如クナリキ然レトモ又事ニ臨ンテハ故無ク一歩モ假サス時ニ上司ニ對シテモ諤々ノ言議ヲ立ツルコトアリシカ如キ余ノ親シク見且ツ聞キタルトコロナリシカ斯クノ如キハ悉ク同君ノ至誠奉公ノ念慮ノ切ナルニ因ルモノニシテ現在ニ多クノ功績ヲ遺サレタルモ畢竟此精神ニ胚胎シタルニ外ナラサルヘシ

又同君ハ斯ノ如キ強大ナル意カヲ有セラレタルモ終日劇務ニ鞍掌セラレタル後一旦其家庭ノ人トナルヤ莞爾トシテ卓上一輪ノ蝶蘭ニ對シ又他意ナキヲ恒トシタリ思フニ此ノ如キ人格ト此ノ如キ遠大ノ抱負トヲ持シタル人ニシテ始メテ殖民地經營ヲ大成スヘカリシニ今ヤ幽明境ヲ異ニシ永ヘニ其風丰ヲ仰クヲ得ス余ハ今尚ホ同君ノ病床ニ臺東ノ經營ヲ對談シタル往事ヲ追想シテ特ニ感慨禁セサルモノアリ

今次南清ノ動亂ニ際シテ徒ラニ對岸ノ火災視スルコトヲ得ス臺灣銀行トシテ大ニ畫策セサルヘカラサルモノアリテ同君ノ指導ニ俟ツヘキモノ亦多キヲ感スレトモ同君ハ今ヤ既ニ銅像ト化シ跪イテ親シク方策ヲ計ラントスルモ同君之ニ答フルモノナシ豈ニ痛惜ニ堪ヘンヤ然レトモ此ノ銅像ハ千古不朽ニシテ萬人ノ欣仰ヲ受ケ同君ノ本嶋ニ於ケル功績亦必ス永遠ニ傳ハルヘシ

終リニ臨ミ謹テ工事擔當者及其他關係諸君ノ勞ヲ多謝ス

碧榕會，《柳生頭取の片影》（東京：碧榕會，1917），頁 292-300。

發起人總代臺灣銀行總辦柳生一義建設由來報告書

《漢文臺灣日日新報》翻譯

當茲本日舉行故民政長官祝辰巳閣下銅像除幕式，不肖一義得爲發起人總代，以汚席末而報告建設銅像之由來，榮幸何似。顧人之得名傳千載，功垂不朽者。蓋其德其行，有不可不卓逸千萬人之上者。故祝閣下來任本島，久鞅掌於財政殖產之要務，夙著令聞。迨被拔承民政長官之職，天賦資格，益發揮其光彩。能以謹德率其下，勵精迅辨時務。其拮据盡瘁，有功於公私之事者，實不遑枚舉。臺政由是而彰，國利因此而進。何圖旻天不弔，英魂忽奪，遂至隔幽明而不可復見我等之親炙閣下，聆指導、受提撕、欽其德、慕其行者，悲愁又曷能已哉。於是乎同志相謀，以爲欲垂閣下不朽之功名，須共建一銅像爲得計。乃於明治四十一年七月二十六日以請諸官，至八月八日批准。因徧向江湖有志，募捐資金，

祝辰巳	<p>深荷同情，未幾就緒，工程速竣。爰擇此閣下就任民政長官之此日，舉行除幕式，益資紀念，是亦可謂閣下餘德昭昭之所繫也，謹此報告建設由來云爾。</p>
	<p>官吏總代殖產局長高田元治郎殖產局長式辭 《漢文臺灣日日新報》翻譯</p> <p>惟凡有言臺灣統治之成功者，靡不考故祝辰巳氏之治績。氏雖為民政長官之職不甚久，然或於財務，或於殖產，殆舉其半生，鞠躬於我督府政務，庶績咸熙。雖以兒玉總督之天資，與後藤長官之材幹。然贊翊之者，若非氏之深謀遠慮，則本島之統治，焉得有此。爾後襲厥職者，夙夜模倣氏之典型，恆求伐柯之則，使本島吏民俱親炙其德容者，為斐然君子終不可諉。豈偶然哉，今於此安置故民政長官祝辰巳氏之銅像，永瞻仰颯爽之英姿，亦所傳偉人之教訓耳，斷非獨存甘棠之微意也。聊敘蕪言，以為式辭。</p>
	<p>內地人總代松村鶴吉郎臺北公會副長祝辭 《漢文臺灣日日新報》翻譯</p> <p>明治四十四年十一月十三日，舉行故臺灣總督府民政長官正四位勳二等祝辰巳閣下銅像之除幕式。不肖亦列班末，得表敬欽之意，光榮何似。惟閣下以聰明之資，備謙讓之德。雖其在長官之職不甚久，然各般之措置畫策悉得其宜。產業發展之氣勢，實於此時勃興。以為今日隆盛之基，閣下忠誠無匹。遂至傾盡心血，積勞成病，而殉於職務，抑在職僅一年有半之短日月。舉此有光輝之治績，以偉大幸福貽於吾人，皆由閣下十年如一日，當財政之局，夙晨盡瘁而然者。自彼三大專賣事業始，督府財務，苦心慘憺，整理而助長之，以使財政獨立，於植民史上放一光彩者，皆不可不歸閣下之功也。閣下又常能容人，於恬淡平靜之中，含有無限溫情。而其操守之堅固，氣品之高潔，能使一接聲咳者不覺正襟。曩日建設閣下銅像之議興，辱知者、慕德者，欣然出資。其事之速，他無其例，是非閣下高德之所致而何哉。爾來接鑄造工，凝設計匠，卜地於西門之舊址，拮据經營，建設皆竣。清新之光景，一變街頭之觀。仰見溫容，敬欽之念無極，緬懷往事感慨之情轉深，嗚呼吁勳業明德之感化，通千載而終無滅之期。誰又不謂之偉哉，以此為祝辭。</p> <p>〈報告書及祝辭補誌〉，《漢文臺灣日日新報》，1911年11月15日，第2版。</p>
	<p>本島人總代林嵩壽祝辭 《漢文臺灣日日新報》翻譯</p> <p>茲故民政長官祝辰巳逝去之四年，建立紀念銅像。落成之日，舉行除幕式。嵩壽忝為島民總代，謹獻詞祝。曰自古褒功酬德，大都勒碑刻銘。然而仰儀型者，咸瞻仰之無自。如公者，固人人所欽慕其丰裁也。想其生長帝國，德被全臺。當明治廿五年以優等成績畢業大學，初仕大藏，轉任沖繩。本島改隸之初，維時財政乏人，公獨膺其選，十年間盡瘁勞心，得其主腦，於以經濟布置，漸次適宜。迨三十八年，本島財政獨立。不糜帝國帑藏，自給植民美域洵所謂立德立功，堪垂不朽矣。且其為人浩然之氣，至大至剛，卓爾不群，如奎如壁。誠以問氣所鍾，精英特出，故能仁風德政，隨處發揮。及其職仕長官，方期鴻猷大展，俾一道以同風。何圖魚疾且僵，竟修文而赴召，忽焉沒矣，傷哉惜乎。今則精銅鑄治，鑄成七尺雄軀，形貌宛然，長留千秋歲月。此誠閣島民所具瞻，而欣然樂如見公之復生也，是為祝。</p> <p>〈祝氏銅像除幕式況〉，《漢文臺灣日日新報》，1911年11月14日，第2版。</p>
大島久滿次	<p>發起人總代高木友枝技師式辭 《臺灣日日新報》翻譯</p> <p>閣下竝諸君，本日依前民政長官正四位勳二等大島久滿次閣下第四十八回誕日，卜此嘉辰，舉行壽像除幕式，幸辱各位臨場，發起人一同深為感謝。自明治四十四年，決議建設壽</p>

大島久滿次 像，至今日乃對官民諸君之多大援護，竝委員諸君之始終不替盡力，乘此機會，厚申謝悃。閣下，明治二十九年四月，來任臺灣總督府民政局參事官，迄四十三年七月辭民政長官之職，實於本島在任十四年四個月，蓋以男子生涯，半供於植民統治也。閣下來任參事官，以三十年二月代理警保課長，始為警界之人，同年十一月任法務課長，三十一年八月兼理警保課長，三十三年七月任製藥所長，三十四年十一月任新設警視總長，三十六年三月更任警察官及司獄官練習所長，三十八年六月兼任臨時臺灣戶口調查部副部長，三十八年十二月任總務局長心得，四十一年四月兼總務局長，四十一年五月任民政長官，同時兼糖務局長，同年十一月兼任鐵道部長，四十五年七月二十七日辭職。此長年累月之間，關係臺灣統治，由閣下之參畫經營者，實不遑枚舉，茲特舉其中之尤為彰明較著者。清國時代，各地匪徒蟠居，至領臺後與清國殘兵連衡，到處跳梁跋扈，為時臺北城內，尚不能高枕安眠。迨明治三十五年六月匪魁林少貓伏誅，乃一同殲滅，是即閣下之為警視總長時代也。又此外足為臺灣誇道者，即警察制度，殊如純潔風儀，盡不可忘為閣下所築基礎。衛生一面，明治二十九年以來，百斯篤猖獗，雖定撲滅方針，然于三十五年，則同為閣下任警視總長之日也。洎任民政長官之後，我總督府立五年繼續理蕃政策，又決定阿里山為官營，皆閣下折衝得宜，理蕃經費一千五百四十萬圓，阿里山經費百三十四萬圓，均得議會協贊，此固由于總督閣下之威望，亦閣下之斡旋竭蹶，與為有力也。其他植產事業，如製糖亦賴于閣下甚大，此皆諸君之所共知也。又閣下貞淑令夫人，于此間為社交界之中心，率各種婦人，盡瘁于博愛慈善之事業，料理家政，使良人無內顧之憂，其于閣下成功，蓋亦有力也。本日此壽像由井村廳長令孀手為開幕，移歸井村廳長照理，長放光彩于臺北之間，殊為可喜。閣下現任神奈川縣知事，大正之維新，與夫國家之期待于閣下尚甚多也。古人云：使聖人壽、使聖人富、使聖人多男子。今為閣下亦願致此祈禱，茲祝大島閣下歲萬，祈大島家繁榮，是為式辭。

官吏總代內田嘉吉民政長官祝辭

《臺灣日日新報》翻譯

大正二年十月二十三日，舉前任臺灣總督府民政長官大島久滿次氏壽像除幕式。惟夫民政創使，共此來任，當百事初造之際，而克輔翼歷代之總督，以定統治基礎。尋當兒玉總督，計警察制度之整締，簡舉為警視總長，乃斷行討伐多年本島為禍之匪徒，不期年而廓清全臺賊氛，使新附之民，知我統治之可賴，于是而政府之威令以治，警察之信望以立。且襲祝氏之後，任民政長官，銳意奉職，為本島經營策畫，殆不遑枚舉，在臺十有四年之久，傾注半生心血，輸于新領土統治，以至多大功績，蓋自夙即為中外所贊嘆。曩氏之辭職去本島也，全臺官民，深追慕德風，建壽像，永仰英姿，今其工全竣，宜與事業共傳不朽，爰聊陳蕪詞為祝。

內地人總代木下新三郎祝辭

《臺灣日日新報》翻譯

茲當前臺灣總督府民政長官大島久滿次閣下壽像建設之功竣，以本日舉除幕式，後代表內地人述祝辭，曷勝光榮。閣下始蒞任本島也，實為明治二十九年，當斯百事草創之時，其始任參事官或事務官，參畫庶政，獻替之功固大，然其最致力最收功者，則實屬於警視總長任中。由來臺灣古稱難治封域，清國治代，二百五十餘年，匪亂相踵，生民常不能脫塗炭之苦。領臺之初，我當局者所最苦心，亦以此鎮壓匪徒為主，以是傾我財力，賭我生命，不知其凡幾千，今回想其慘劇，猶覺悚然膚栗。閣下任警視總長，以鎮壓匪徒大業，擔于

大島久滿次	<p>雙肩，實在此間。閣下一膺斯重任乎，東馳西走，不分晝夜，常蕩平全島匪族，開拓熙熙雍雍之天地，臺民始信我力、懷我德，實于此大業完成之時。庶政之振作依之，產業之勃興亦依之。我殖民地經營之成功，發揚于世界，其因實于此胚胎之也。閣下累進而任民政長官乎，市民謳歌之。其去職也，又立壽像長記其德，壽像屹立臺北市街之東北，雄姿堂堂，使人不勝敬慕之念，其于後世子孫，與以感化之大，當非筆墨之所能罄。聊以蕪辭，祈閣下壽康。</p>								
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td data-bbox="413 437 953 478">本島人總代黃玉階祝辭</td> <td data-bbox="953 437 1295 478">漢文原文</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="413 478 1295 1024"> <p>立德、立言、立功，謂之三不朽，是必有非常之人，立非常之業，澤及當時，名垂後世，乃能長存而不朽。然或代遠名湮，有心人欲之表微闡幽，亦覺茫無考據，古來名臣遺績，埋沒弗彰者可勝道。即使其名昭著，百世下追仰遺容，殊屬渺不可得，惟建設銅像乃以傳其人之儀範，即以傳其人之勳名，殆亦越王鑄金以事范蠡之意也。大島前民政長官治臺多年，政聲卓著其功業之懋昭，實才能之夙擅。帝國領臺後，土匪跳梁，閣下勦撫兼施，恩威並著，用能掃蕩匪氛，民以安堵，臺灣之呈此好現象，除閣下除暴安良之力有足多也，其所施政化，多為吾臺造幸福，成績難以盡言。今隨轉任內地，臺民攀轅無術，借寇未能，追懷棠蔭，感激難忘，爰相謀鳩資招聘名工，鼓鑄銅像，卜地建立，以為永遠紀念。茲涓本月二十三日，舉行壽像除幕式，官紳咸集，敬禮有加，僕幸參列仰望威儀，覺英風颯爽，令人起敬不忘。由是閣下之丰采，歷久不磨，即閣下之令名，長留不朽矣。豐功偉烈，萬古常新，初何必勒燕然之石，繡平原之絲耶。凜凜尊嚴，留得廬山面目，望之儼然，蓋聊表去思，非敢云報於萬一也，謹祝。</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="413 1024 1295 1093"> <p>〈大島前方伯壽像開幕〉，《臺灣日日新報》，1913年10月25日，第5版。</p> </td> </tr> </table>	本島人總代黃玉階祝辭	漢文原文	<p>立德、立言、立功，謂之三不朽，是必有非常之人，立非常之業，澤及當時，名垂後世，乃能長存而不朽。然或代遠名湮，有心人欲之表微闡幽，亦覺茫無考據，古來名臣遺績，埋沒弗彰者可勝道。即使其名昭著，百世下追仰遺容，殊屬渺不可得，惟建設銅像乃以傳其人之儀範，即以傳其人之勳名，殆亦越王鑄金以事范蠡之意也。大島前民政長官治臺多年，政聲卓著其功業之懋昭，實才能之夙擅。帝國領臺後，土匪跳梁，閣下勦撫兼施，恩威並著，用能掃蕩匪氛，民以安堵，臺灣之呈此好現象，除閣下除暴安良之力有足多也，其所施政化，多為吾臺造幸福，成績難以盡言。今隨轉任內地，臺民攀轅無術，借寇未能，追懷棠蔭，感激難忘，爰相謀鳩資招聘名工，鼓鑄銅像，卜地建立，以為永遠紀念。茲涓本月二十三日，舉行壽像除幕式，官紳咸集，敬禮有加，僕幸參列仰望威儀，覺英風颯爽，令人起敬不忘。由是閣下之丰采，歷久不磨，即閣下之令名，長留不朽矣。豐功偉烈，萬古常新，初何必勒燕然之石，繡平原之絲耶。凜凜尊嚴，留得廬山面目，望之儼然，蓋聊表去思，非敢云報於萬一也，謹祝。</p>		<p>〈大島前方伯壽像開幕〉，《臺灣日日新報》，1913年10月25日，第5版。</p>			
本島人總代黃玉階祝辭	漢文原文								
<p>立德、立言、立功，謂之三不朽，是必有非常之人，立非常之業，澤及當時，名垂後世，乃能長存而不朽。然或代遠名湮，有心人欲之表微闡幽，亦覺茫無考據，古來名臣遺績，埋沒弗彰者可勝道。即使其名昭著，百世下追仰遺容，殊屬渺不可得，惟建設銅像乃以傳其人之儀範，即以傳其人之勳名，殆亦越王鑄金以事范蠡之意也。大島前民政長官治臺多年，政聲卓著其功業之懋昭，實才能之夙擅。帝國領臺後，土匪跳梁，閣下勦撫兼施，恩威並著，用能掃蕩匪氛，民以安堵，臺灣之呈此好現象，除閣下除暴安良之力有足多也，其所施政化，多為吾臺造幸福，成績難以盡言。今隨轉任內地，臺民攀轅無術，借寇未能，追懷棠蔭，感激難忘，爰相謀鳩資招聘名工，鼓鑄銅像，卜地建立，以為永遠紀念。茲涓本月二十三日，舉行壽像除幕式，官紳咸集，敬禮有加，僕幸參列仰望威儀，覺英風颯爽，令人起敬不忘。由是閣下之丰采，歷久不磨，即閣下之令名，長留不朽矣。豐功偉烈，萬古常新，初何必勒燕然之石，繡平原之絲耶。凜凜尊嚴，留得廬山面目，望之儼然，蓋聊表去思，非敢云報於萬一也，謹祝。</p>									
<p>〈大島前方伯壽像開幕〉，《臺灣日日新報》，1913年10月25日，第5版。</p>									
藤根吉春	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td data-bbox="413 1105 953 1146">民政長官下村宏祝辭</td> <td data-bbox="953 1105 1295 1146">筆者翻譯</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="413 1146 1295 1508"> <p>凡士大夫處世，上為立德，次之立功，再次之為立言，左氏所謂三不朽，回想前臺灣總督府技師農事試驗場主事正五位勳五等農學士藤根吉春君之事蹟，其在學術立言，在官職立功，已汗青編者不知多少，尤其立德於教育，至於現代大多名家匹儔，左氏三不朽惟得其一者尚且傳之，況且兼其三者，農事試驗場講習生出身之諸氏，於茲以黃銅鑄其師藤根氏之容儀，以永久瞻仰。余今參列揭幕式，欣慕之念頗切，蒙受此偉人之薰陶者亦必精神振奮其努力，聊表微衷，是為祝辭。</p> <p>大正五年九月二十日</p> <p>臺灣總督府民政長官從四位勳三等 下村宏</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="413 1508 953 1555">高田元治郎場長祝辭</td> <td data-bbox="953 1508 1295 1555">筆者翻譯</td> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="413 1555 1295 1857"> <p>蓋為人者恩誼不可忘有三，對父母之恩誼、對國家之恩誼及對師長之恩誼。凡此三者終生銘記肝膽，須臾不能忘，即便其難以報之。於茲臺灣總督府農事試驗場講習生出身之諸氏胥謀建設前試驗場主事農學士藤根吉春氏之銅像，以傳氏之勳功於不朽，嗚呼！其志之篤、其事之美，余謂以師生之關係視逆旅之主客，成當世之常態。獨諸氏盡藤根氏弟子之職，不復遺憾。藤根氏距今廿年，即明治二十八年十一月始奉職總督府，在兵馬倥傯之際，徐徐培養產業政策之素質，蠻煙蔓雨幾忘辛苦，計畫以致本島產業之發展、現時之隆昌，乃委氏之處頗多，特別是明治三十七年六月臺北農事試驗場管理之任，以後貢獻斯道之教</p> </td> </tr> </table>	民政長官下村宏祝辭	筆者翻譯	<p>凡士大夫處世，上為立德，次之立功，再次之為立言，左氏所謂三不朽，回想前臺灣總督府技師農事試驗場主事正五位勳五等農學士藤根吉春君之事蹟，其在學術立言，在官職立功，已汗青編者不知多少，尤其立德於教育，至於現代大多名家匹儔，左氏三不朽惟得其一者尚且傳之，況且兼其三者，農事試驗場講習生出身之諸氏，於茲以黃銅鑄其師藤根氏之容儀，以永久瞻仰。余今參列揭幕式，欣慕之念頗切，蒙受此偉人之薰陶者亦必精神振奮其努力，聊表微衷，是為祝辭。</p> <p>大正五年九月二十日</p> <p>臺灣總督府民政長官從四位勳三等 下村宏</p>		高田元治郎場長祝辭	筆者翻譯	<p>蓋為人者恩誼不可忘有三，對父母之恩誼、對國家之恩誼及對師長之恩誼。凡此三者終生銘記肝膽，須臾不能忘，即便其難以報之。於茲臺灣總督府農事試驗場講習生出身之諸氏胥謀建設前試驗場主事農學士藤根吉春氏之銅像，以傳氏之勳功於不朽，嗚呼！其志之篤、其事之美，余謂以師生之關係視逆旅之主客，成當世之常態。獨諸氏盡藤根氏弟子之職，不復遺憾。藤根氏距今廿年，即明治二十八年十一月始奉職總督府，在兵馬倥傯之際，徐徐培養產業政策之素質，蠻煙蔓雨幾忘辛苦，計畫以致本島產業之發展、現時之隆昌，乃委氏之處頗多，特別是明治三十七年六月臺北農事試驗場管理之任，以後貢獻斯道之教</p>	
民政長官下村宏祝辭	筆者翻譯								
<p>凡士大夫處世，上為立德，次之立功，再次之為立言，左氏所謂三不朽，回想前臺灣總督府技師農事試驗場主事正五位勳五等農學士藤根吉春君之事蹟，其在學術立言，在官職立功，已汗青編者不知多少，尤其立德於教育，至於現代大多名家匹儔，左氏三不朽惟得其一者尚且傳之，況且兼其三者，農事試驗場講習生出身之諸氏，於茲以黃銅鑄其師藤根氏之容儀，以永久瞻仰。余今參列揭幕式，欣慕之念頗切，蒙受此偉人之薰陶者亦必精神振奮其努力，聊表微衷，是為祝辭。</p> <p>大正五年九月二十日</p> <p>臺灣總督府民政長官從四位勳三等 下村宏</p>									
高田元治郎場長祝辭	筆者翻譯								
<p>蓋為人者恩誼不可忘有三，對父母之恩誼、對國家之恩誼及對師長之恩誼。凡此三者終生銘記肝膽，須臾不能忘，即便其難以報之。於茲臺灣總督府農事試驗場講習生出身之諸氏胥謀建設前試驗場主事農學士藤根吉春氏之銅像，以傳氏之勳功於不朽，嗚呼！其志之篤、其事之美，余謂以師生之關係視逆旅之主客，成當世之常態。獨諸氏盡藤根氏弟子之職，不復遺憾。藤根氏距今廿年，即明治二十八年十一月始奉職總督府，在兵馬倥傯之際，徐徐培養產業政策之素質，蠻煙蔓雨幾忘辛苦，計畫以致本島產業之發展、現時之隆昌，乃委氏之處頗多，特別是明治三十七年六月臺北農事試驗場管理之任，以後貢獻斯道之教</p>									

藤根吉春	<p>育，其功勞顯著。今講習生出身之諸氏相謀傳氏之勳業於不朽的美舉完成，感嘆於諸氏報恩誼之厚的同時，敬仰於藤根氏之師道泰斗，不難想見執行本日揭幕式，瞻仰豐腴豪健、眉宇清爽，可親的氏之丰儀，復將自我警惕不足之處。講習生出身之諸氏得完報師恩，諸氏以克孝克忠，無疑可奉答聖明，希望同諸氏相俱從斯道哉，謹述所感，是為祝辭。</p> <p>大正五年九月二十日</p> <p>臺灣總督府農事試驗場長從四位勳三等 高田元治郎</p>		
	〈壽像除幕式 藤根主事謝恩會〉，《臺灣日日新報》，1916年9月21日，第2版。		
樺山資紀 (基隆)	<table border="1" data-bbox="1011 480 1298 521"> <tr> <td data-bbox="1011 480 1074 521">前臺灣總督伯爵樺山資紀閣下銅像建設資金募集許可申請</td> <td data-bbox="1074 480 1298 521">漢文原文</td> </tr> </table> <p>夫開疆展土，固臣職之當然。而崇德報功，亦民情所難已。竊以前臺灣總督伯爵樺山資紀，當明治二十八年六月，奉命領臺開始行政，時則殘兵土匪互相煽動，民庶懷疑不安其業，幸蒙 樺山閣下恩威並用、勳撫兼施，不數月之間，而全臺底定。且又仰體</p> <p>天皇陛下仁聖之心，以撫綏懷柔為長策，爰能載戢干戈；民樂其生，德澤在人；謳歌勿替，迄今共樂；雍熙沐浴文化，得享昇平之福；而為盛世良民，以視鄰邦騷亂；風鶴頻驚，奚啻霄壤，居安思危，焉得不追懷于開臺第一之總督乎。於是南北紳民謀塑銅像，樹之基隆以表彰功德，永垂不朽。理合聯名稟請，並附募集方法書各二通瀆陳 台鑒伏祈，俯順輿情，準(准)其建設，實為德便，不勝戰慄，翹禱之至，謹此，稟聞。</p> <p>大正四年一月二十日</p> <p>發起人：辜顯榮、林熊徵、林景仁、林彭壽、林祖壽、李春生、陳中和、陳鴻鳴、楊鵬搏、許廷光、楊吉臣、林獻堂、林月汀</p>	前臺灣總督伯爵樺山資紀閣下銅像建設資金募集許可申請	漢文原文
前臺灣總督伯爵樺山資紀閣下銅像建設資金募集許可申請	漢文原文		
	〈樺山伯爵銅像建設費寄附募集許可〉，《臺灣總督府公文類纂》，第一卷第八門，永久特殊保存，「財務部門(團體ノ費用徴収及寄附金品募集ニ關スル書類)」，1915年4月1日。		
	<table border="1" data-bbox="953 1113 1298 1154"> <tr> <td data-bbox="953 1113 1016 1154">發起人總代辜顯榮式辭</td> <td data-bbox="1016 1113 1298 1154">漢文原文</td> </tr> </table> <p>本日於茲舉前臺灣總督伯爵樺山資紀閣下之壽像除幕式，不肖顯榮為建設發起人代表，述建設之由來。抑伯爵閣下為臺灣第一代之總督，當時臺灣言語不通，良莠不判，到處騷動。閣下奉體先帝一視國人之叡旨，仁慈為經，威力為緯，專心撫綏，為臺灣之大恩人。我臺灣人民，得安居樂業者，知為閣下再生之德也，因而閣下之身，雖離臺灣，臺灣人民之心則不離閣下。此壽像之成，意存乎此，此壽像與此美麗山河，可為臺灣之飾，永資紀念者，於此並謝督府大官及廳長多大之援助。</p>	發起人總代辜顯榮式辭	漢文原文
發起人總代辜顯榮式辭	漢文原文		
	〈壽像除幕式詳報〉，《臺灣日日新報》，1917年3月20日，第6版。		
	<table border="1" data-bbox="953 1481 1298 1522"> <tr> <td data-bbox="953 1481 1016 1522">發起人總代辜顯榮式辭</td> <td data-bbox="1016 1481 1298 1522">《臺灣日日新報》翻譯</td> </tr> </table> <p>本日茲に前臺灣總督伯爵樺山資紀閣下の壽像除幕式を舉げます不肖顯榮建設發起人を代表して建立の由來を述べます抑々伯爵閣下は臺灣第一代の總督で當時臺灣は言語通ぜず良莠判たず到處に騷動して亂麻の如き申に先帝の一視同仁の叡旨を本體せられ仁慈を經とし威力を緯とし專心綏撫に勉められました臺灣の大恩人で御座います我が臺灣の人民が居に安じ業を楽しみます事の出來ますのは閣下の再生の徳と存じます故に閣下の身は臺灣を離るゝも臺灣の人民の心は閣下を離れません此壽像の出來ますのも固より此に在りと存じます此壽像は此の美なる山河と永久に臺灣を飾る紀念となします終りに臨み督府大官及廳長の多大なる援助を感謝致します</p>	發起人總代辜顯榮式辭	《臺灣日日新報》翻譯
發起人總代辜顯榮式辭	《臺灣日日新報》翻譯		

樺山資紀 (基隆)	鉅鹿赫太郎事務報告	原文日文
	<p>私は此の壽像の工事を報告致します此壽像は去年五月伯爵閣下渡臺の際撮影を請ひ尙鑄造技師が親しく面謁を得て閣下の面貌容姿を描出したる後東京に送り鍛錬巧を盡したものでありました本工事は臺北高石組に請負はしまして又此壽像は方今我國銅像鑄物師として有名な齋藤靜美氏の熱誠を込めた作であります即ち大正五年六月十五日に工を起し本年二月二日に据附を了り本日之が除幕式を執行致しました次第であります而て工事費は總計一萬二千餘圓になります内一萬圓は高石組の請負金額でありなす殘二千餘圓は附屬諸費であります之が支出は全部本島人特志家の寄附に仰きました特志家の申込は全島を通じて澤山ありますが現に報告すべきものは北部中部南部の特志家より各一千五百圓づつ此外特殊の寄附者は打狗陳中和氏一千圓臺北李春生氏一千圓此合計六千五百圓其餘は總て辜顯榮氏の寄附に頼りました茲に謹んで報告申し上げます</p>	
	<p>〈樺山伯壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1917年3月19日，第5版。</p>	
	鉅鹿赫太郎事務報告	《臺灣日日新報》翻譯
<p>余謹報告此壽像之工事，此壽像於去年五月伯爵閣下渡臺之際，恭請攝影，又鑄造技師，面謁閣下，以瞄英姿，乃送東京盡鍛錬技巧者。本工事は臺北高石組包辦，又此壽像我國有名銅像鑄物師齋藤靜美氏熱誠而作者。大正五年六月十五日起工，本年二月二日安置，乃於本日舉行除幕式。工事費總計一萬二千餘圓，内一萬圓爲高石組包辦工費，内二千餘圓，爲附屬諸費。該經費全部由本島人特志家寄附，特志家全島甚多，現時所報告者，由北部、中部、南部之特志家各寄附金一千五百圓。此外特殊之寄附者，打狗陳中和氏一千圓、臺北李春生氏一千圓，合計六千五百圓，餘爲辜顯榮氏之寄附，謹此報告。</p>		
<p>〈壽像除幕式詳報〉，《臺灣日日新報》，1917年3月20日，第6版。</p>		
官吏總代民政長官下村宏祝辭	日文原文	
<p>明治乙未の變革を記憶する者誰か樺山總督の事跡を追想せざらん本島新附の民に在ては殊に厥徳を景仰せざるは靡し當年樺山總督初めて皇軍を率ゐて本島に渡航せらるゝや旗鼓素より堂々たりと雖其意は撫に在て剿に在らず常に軍中に令して賢を重んじ者を敬ひ賦を薄くし刑を軽くし舊制を採酌し風習を維持し軍紀を振肅し徵發を嚴禁し庶政偏に仁厚を旨とし要は惟大其武を瀆ざらんことを努めたり斯の如きは廣大無邊の皇澤を浴く此の海疆に施す所以にして克く島民の艱苦を體恤されたる將軍の器重を付度し以て其沈毅剛愨の資に驚歎せずんばあらず茲に島民有志相謀り樺山總督の銅像を鑄成しれを基隆埠頭に建つ蓋し甘棠の意を不朽に傳へんとする也今其除幕式に方り新に將軍の威儀を拜瞻し往時を回顧して感慨之を久うす庶幾くは島民と與に永く厥徳を諷るゝ勿からん</p>		
<p>〈樺山伯壽像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1917年3月19日，第5版。</p>		
官吏總代民政長官下村宏祝辭	《臺灣日日新報》翻譯	
<p>記憶明治乙未之變者，誰不追憶樺山總督之事迹，而在於本島新附之民，則尤靡不景仰厥徳。當年樺山總督，使率皇軍渡臺，旗鼓固堂堂，然其意在撫不在勦，當令軍中重賢敬老，薄賦輕刑，採酌舊制，維持風習，振肅軍紀，嚴禁徵發，庶政偏於仁厚，要惟不瀆其武耳，以此溥洽皇澤，惠施海島，克體民艱之器量而付之，其沈毅剛愨之資，可驚嘆矣。茲島民</p>		

樺山資紀 (基隆)	有志，謀鑄總督銅像於基隆埠頭，蓋欲以甘棠之意，傳之不朽也，今方除幕，新拜將軍威儀回顧往昔，感慨久之，庶幾與島民，共永弗誼厥德。	
	〈壽像除幕式詳報〉，《臺灣日日新報》，1917年3月20日，第6版。	
	內地人總代臺北中央公會長木村匡	
	<table border="1" data-bbox="953 298 1304 343"> <tr> <td data-bbox="953 298 1304 343">《臺灣日日新報》翻譯</td> </tr> </table> <p>為最先為臺灣總督有名譽之樺山大將，辜顯榮君等首唱建設壽像工事竣功。茲行除幕式，予得代表內地人，述一言之祝辭，實所最光榮也。</p> <p>樺山大將，為明治五年，印足跡於臺灣之人也。竊信明治之初，為日本國人，與為帝國軍人，跋涉臺灣最初之人也。當明治七年，恆春蕃人，虐殺我琉球藩民，因而有征臺之舉也。樺山大將，以當時之青年將校，擢為參謀官。樺山大將之從事外戰，信自此征臺之役始，對於吾臺灣，為最初探險者、為最初從軍者之樺山大將，在春風秋雨二十餘年後，臺灣歸帝國領有，蒙先帝陛下之簡拔，更為最先之臺灣總督，夫豈無因緣者哉。樺山大將之赴任也，不以臺灣為敵國之人，以山川草木，皆有知己之感也。故蒞任之初，布告全軍，若不持兵器，以抗皇師者，悉撫綏之，全其生命；使從事產業，又豁免明治二十八年之國稅，以安人心；更鼓吹一視同仁之教旨，俾速浴王化。故吾思之，臺灣平定之功，雖因北白川宮殿下以次，戰鬥員之作戰計畫，得乎機宜。然亦樺山大將之治民謀略，不失其道也。此大將之銅像，由本島紳士建設之，洵非無故。予曾遊瓦爾霜，其處乃波蘭之一首府，而為俄國併吞之地也。俄國戰勝軍人之銅像，依國庫之力而建設。瓦爾霜之市民，行過銅像之前，必強制其脫帽。予實不勝為該市之民同情。我臺灣竟異是，由紳士而建舊總督之銅像。在除幕式之際，又皆如子之來，此現象洵為愉快，又實為美事也。回憶予二十有餘年前，巡遊歐洲之時，曾思予若能書俄文，必作一大名文，一誇殖民政策，竭載於奴衛宇禮袂野。又日前辜顯榮君來訪，對於除幕式時，有許多語。予笑而謂之曰，明治二十八年，若無樺山大將、水野民政局長，則君之首，雖有二個、三個亦不足，為建銅像二座、三座更好。此銅像實不過一個標識，其所以建此銅像之動機，今之人無待言，至子子孫孫，亦永不可忘也，敢一言為祝辭。</p>	《臺灣日日新報》翻譯
《臺灣日日新報》翻譯		
	〈木村匡先生之演說 在樺山大將壽像除幕式為內地人總代〉，《臺灣日日新報》，1917年3月23日，第6版。	
	本島人總代大稻埕區長李景盛祝辭	
	<table border="1" data-bbox="953 1330 1304 1375"> <tr> <td data-bbox="953 1330 1304 1375">漢文原文</td> </tr> </table> <p>時維大正六年三月十八日，臺灣全島人民，為前臺灣總督伯爵樺山資紀閣下，建立壽像，舉行除幕式。臺北本島人民總代李景盛，謹拜手而祝曰：夫有經天緯地之奇才，當危機駭浪之鼎沸，而能行愷惻慈祥之善政者，此蓋天之所特降斯人，以拯民於水火之中，故能成不世之殊功，而垂令德於不朽。唯其德澤感人之深，遺愛難忘，故圖存其貌，而紀其德，以永傳於千秋，此我前臺灣總督樺山伯爵壽像所由建也。溯自領臺之初，遺勇頑民，聯結潛伏，負嵎抵抗，玉石靡分。公乃廣宣先帝陛下教旨，臺灣赤子，一視同仁，非有持械抵抗，概諭軍隊，勿妄殺謬，一切民居，嚴禁焚燬。是以皇軍所至，市肆不驚，民安其堵，而臺灣人民，始獲室生聚之樂矣。但新附未久，民志惶惑，雖有如天之德，亦少所知感，譬如赤子襁褓於之中，日受慈母之乳育，而罔知其所報。迨後感荷皇化，漸漬日深，始覺當時樺山閣下保全臺民之深仁厚澤，殊非摩頂損踵所能圖報於萬一耳。於是全島各廳之紳民，乃合詞陳請於總督府，而受許可之命令，建立壽像於基隆驛前之海濱，正裝東向，宛</p>	漢文原文
漢文原文		

<p>樺山資紀 (基隆)</p>	<p>若公之親率我臺灣人民，而咸朝於宗國也。是今日者，非特島民拜觀丰采，欽崇而奉為萬家生佛，而後世之瞻仰公像者，亦鞠躬致敬，望而知為第一代臺灣之總督，竝感念其披荆瀝棘，撫綏臺民之偉勳焉，庶幾巍巍玉貌，壯榮英姿，長與臺灣美麗之河山，垂諸天堵而無窮，謹祝。</p> <table border="1" data-bbox="409 339 1304 390"> <tr> <td data-bbox="409 339 950 390">臺中廳紳民總代張晏臣祝辭</td> <td data-bbox="950 339 1304 390">漢文原文</td> </tr> </table> <p>本日當前臺灣總督樺山伯爵閣下壽像除幕式，舉行式典。不肖張晏臣，忝為臺中廳紳民總代，謹進祝詞曰：樺山伯爵，當領臺之初，保衛臺灣之人民如保其赤子，是以臺灣人得以安居樂業，而無風鶴之警，豈非伯爵之賜歟？固其功績之昭彰，固已在人耳目，無庸贅述。茲於式典舉行之日，敬進一言，以祝樺山伯爵福壽之綿長，前途之建康，已盡區區之微意云耳。</p> <table border="1" data-bbox="409 615 1304 666"> <tr> <td data-bbox="409 615 950 666">臺南廳紳民總代陳鴻鳴祝辭(元日文)</td> <td data-bbox="950 615 1304 666">《臺灣日日新報》翻譯</td> </tr> </table> <p>明治二十八年，臺灣改隸。仁政乍成，千年之焦土，如浴慈雨，民於是安箝食壺漿，以待皇軍之到。然不逞之徒，猶到處揮螳螂之斧，當此之時，海軍大將樺山資紀伯奉大命，帶總督之印授，以臨本土，風餐露宿，討兇徒，掃不逞。千難萬難，以布王政，使三百萬島民，頌皇恩之優渥，由來二十有歲，人文開發，萬民醉太平之歡樂，是雖一由天皇陛下之仁慈，然亦不得不謂草創之際，挺身以赴，布達王政之伯所賜也。曩有志相謀，欲鑄伯之壽像，以伯之偉績，傳於千古，供萬民之觀瞻。今工既成，以本日舉行除幕之典，不肖鴻鳴等，又得列末席，光榮何似。基隆灣頭，波濤靜平，獅球之草木，生氣自形潑瀾，對此像者誰能不起懷舊之情哉，以次又足以頌伯之偉勳也，茲陳蕪辭，以代祝詞。</p> <p>〈壽像除幕式祝詞(續)〉，《臺灣日日新報》，1917年3月21日，第5版。</p>	臺中廳紳民總代張晏臣祝辭	漢文原文	臺南廳紳民總代陳鴻鳴祝辭(元日文)	《臺灣日日新報》翻譯
臺中廳紳民總代張晏臣祝辭	漢文原文				
臺南廳紳民總代陳鴻鳴祝辭(元日文)	《臺灣日日新報》翻譯				
<p>樺山資紀 (臺北)</p>	<p>碑文</p> <p>樺山總督銅像建設委員代表總務長官平塚廣義式辭(內務局長小濱淨鑛代讀)</p> <p>伯生於鹿兒島，自幼以英邁之資，早於維新風雲際會，少壯投身軍籍。明治之初我琉球藩民遭難之事率先策畫，起問罪之師，單身航海、深入蕃疆，協助西鄉都督，艱難刻苦達成其目的。隨後明治二十八年領臺之初獲拔擢，帶臺灣總督的印綬，兵馬倥傯之際，早就立下本島百年之大計，奠定現代文化的基礎，誠然為後生長久所敬畏。然而至今作為伯之勳績，應提及的事業為在蘇澳蕃界的紀念碑和基隆埠頭的銅像等，僅有一部份有志之手建設。而今改隸即將四十年，島民得以沐浴在鼓腹泰平的恩波，本來聖恩之渥，雖伯置開臺第一礎石於穩固安定，然不倚其餘勳。值此迎向改隸四十周年，再次追懷先人的事業，內臺有志等，為緬懷永留伯遺勳其餘光，遂起銅像建設之議，四方歛然以贊其舉，不出數月見其實現，本日於此舉行除幕式，全為伯多年忘身，為邦家努力盡瘁的結果。在本本日再現伯之颯爽英姿，得以重新追慕之情，作為予等後進最光榮之處，同時使島民景仰之念不朽。</p> <p>致一言蕪辭之式辭，並對贊助此舉的各位表示深切感謝之意。</p> <p>昭和十年十二月二十九日</p> <p>樺山總督銅像建設委員代表</p> <p>臺灣總督府總務長官從三位勳二等 平塚廣義</p> <p>臺灣總督中川健藏祝辭</p>				

<p>樺山資紀 (臺北)</p>	<p>前の臺灣總督海軍大將伯爵樺山資紀君の銅像工竣工に茲に除幕式の舉行を見るは洵に慶賀に堪へざる所なり</p> <p>君は改隸最初の臺灣總督として本島の授受を完了し續いて始政式を舉行し百般の施設皆其の方寸の間に確立し當時尙ほ叛軍の跋扈匪賊の跳梁等殆んど收緝し難きの時に當り克く百年の大計を劃策して今日文化の基礎を定めたるの勳功は洵に百代不朽の偉業として後世に傳ふるに足るものありといふへし、殊に君の本島に於ける事蹟は明治七年牡丹社討伐の當時其の發端より終末に至るまで専ら挺身活躍して絶大の殊勲を樹てたるか如き亦後人の常に追慕し措かざる所なり 然るに従來何等其の事蹟を勒するの企を見さりしは吾人の夙に遺憾とする所なりしに今や開臺四十年の記念事業として本銅像の建設を見るに至りしは洵に機宜を得たるものと云ふへく茲に重ねて君か偉容に對し過去に於ける本島統治の勳業を追憶するの機會を得たるは吾人の最も欣快とする所にして後人長く君か英姿に對し其の遺風を景仰するを得は庶幾くは先人の意圖に背かざるを得ん一言蕪辭を述へて祝辭となす</p> <p style="text-align: center;">昭和十年十二月二十九日</p> <p style="text-align: right;">臺灣總督 中川健藏</p>
	<p>臺灣軍司令官柳川平助祝辭</p>
	<p>馬公要港部司令官和田專三祝辭</p>
	<p>臺北州知事野口敏治祝辭</p>
	<p>故初代總督海軍大將從一位大勳位功二級樺山資紀卿の銅像建設の功成り本日茲に其の除幕式を舉行せらるるに當り不肖地方長官を代表して祝辭を述ふるの機會を得たるは最も光榮とする所なり、敬んで按するに樺山總督剛勇沈毅の資を以て少壯身を軍事に委し明治四年琉球藩民か臺灣蕃人の虐殺に遇ふや一少佐の身を以て時の鹿兒島縣令と共に臺灣征討を建言して遂に廟議を動かし明治六年單身臺灣に渡り風餐露宿危險を顧みず地理蕃情を瘴癘毒霧の地に探り以て征臺の機運を促進せり西南の役には谷司令官の下熊本城を死守して偉功を奏し累進以て文武の要職に歴任し到る所令名噴々たり明治二十七年日清間戰端を開くや海軍々令部長として籌謀劃策宜敷を制したるのみならず彼の黃海々戰場裡一運送船に座乗して我軍の士氣を鼓舞したる沈勇果敢なる行動に至りては遍く人口に膾炙する所敢て吾人の絮説を要せざるなり 日清の風雲收りて臺灣の我版圖に歸するや初代總督の印綬を帶ひて任に此の地に蒞み兵馬倥傯の間始政の盛典を擧げ一面皇師に抗する逆徒の鎮定に努むると共に他面力を治務に效し刻苦精勵克く劍舂の偉業を完うし今日の靜平と發展との基礎を築けり</p>
	<p>臺灣日日新報社長河村徹祝辭</p> <p>西郷都督樺山總督記念事業出版委員會編、《西郷都督と樺山總督》(臺北：臺灣日日新報社、1936)、頁 97-103。</p>
<p>澤井市造</p>	<p>褒狀</p>

	<p>故臺北消防組頭取 澤井市造</p> <p>領臺當初並無消防組，各種承包業者自發僱人，遂生勢力相爭相軋，官憂之制規定，置私設消防組，雖其弊依然。由是官民一志推君爲頭取，原固辭不肯強而後聽，君任俠善而統一之。明治三十五年十二月請改官設，其頭取如故，在君配下猶見良將之兵，因賑恤之費萬算，故號令一下人皆不怠其命。於茲值臺北第一消防詰所落成式，追褒其功勞之多。</p> <p>大正六年九月二十七日</p> <p style="text-align: center;">臺北廳長從五位勳四等 加福豐次</p>
	<p style="text-align: center;">〈消防詰所と 澤井翁の銅像〉，《臺灣日日新報》，1917年10月2日，第7版。</p>
<p>フォーリー</p>	<p>島田彌市技手工事報告</p> <p>植物採集家法國傳教師佛歐里師之銅像成，本日舉行其揭幕式，於茲光榮報告其工事概要。</p> <p>大正六年十二月二十二日</p> <p style="text-align: right;">島田彌市</p> <p>維時大正六年十二月二十二日植物採取家佛國宣教師フォーリー師の銅像工成り茲に除幕式を舉行せらる小輩遠隔の地にありて式するを得ずと雖も衷心欣喜の情に堪はず師は西曆千八百四十七年佛國に生れ二十七歳の時佛國天主教會の宣教師として本邦に渡來し爾來四十年の久しき間日本の各地にありて福音の爲めに且つは植物學の爲めに東奔西走北は樺太より南は朝鮮臺灣に至る迄足跡到らざる所なし晩年殆んど全力を植物學の爲めに捧げ大正四年植物採取の爲め花蓮港に赴き不幸病を得て遂に臺北に於て客死せらる師の如きは眞に學界の爲めに生涯を捧げたるの人吾人後進の龜鑑たり茲に於て小輩等相計りて師が偉業を後世に傳へんと欲し乃ち紀念碑設立の計劃あり幸に官民諸君の御同情により工漸く成り茲に除幕式を舉行せらる之れ小輩が發起人の末席を汚がすの光榮を喜ぶと共に有志諸君の御好宜に對し深く感謝に堪へざる所なり終りに臨み小輩は臺灣官憲の建碑に對し非常なる便宜を與へられたるを謝し且つ廣瀬中佐の銅像及び日本橋橋上の麒麟及び龍の作者として有名なる彫型家渡邊長男氏が本日除幕式を行へる銅像の鑄造を快諾製作せられたる義俠的精神に對し滿腔の謝意を表す聊か以て祝詞とす</p> <p style="text-align: center;">大正六年十二月二十二日</p> <p style="text-align: center;">東京帝國大學理科學講師臺灣總督府囑託</p> <p style="text-align: center;">理學博士 早田文藏</p> <p>澤田兼吉代讀早田文藏祝辭</p> <p>維時大正六年十二月二十二日植物採集家法國傳教師佛歐里師之銅像工成，於茲舉行揭幕式，雖小輩在遠隔之地不得列式，但難忍衷心欣喜之情。師爲西曆千八百四十七年生於法國，二十七歲時以法國天主教會傳教師渡來本邦，爾來四十年之久間爲了福音在日本各地，且爲植物學東奔西走。北至樺太，南達朝鮮、臺灣，無足跡不到之處。晩年幾乎全力爲植物學奉獻，大正四年爲採集植物赴花蓮港，不幸得病，遂客死臺北。如師誠然爲了學界奉獻生涯之人，爲吾人後進之龜鑑。在此小輩等相圖欲傳師之偉業於後世，於是紀念碑設立之計劃。幸得官民諸君之御同情</p> <p>大正六年十二月二十二日</p>

	<p>東京帝國大學理科學部臺灣總督府囑託理學博士早田文藏</p> <p>林業試験場長金平亮三技師祝辭</p> <p>維時大正六年十二月二十二日故天主教會宣教師 フォーリー氏銅像除像式を舉行するに當り不肖亦其末席に列するを得たるは深く光榮とする所なり</p> <p>師は明治六年我國に渡來してより四十有餘年間萬里の異郷にありて専ら布教に従事し教化に盡瘁せられたる其功ねは誠に偉大なるのみならず我國植物學の未だ幼稚なる時代に於て師は□□我版圖に植物の採集を試み北は樺太千島より南は臺灣に至り又□□路遙かに布哇にも及び其得たる標本は内外植物研究者の資料に供し以て後進を扶掖誘導するに努め新學の發展に貢獻する所誠に大なるものあり師は元佛國ホートロアに生る敬虔の念深く牲快活にして愛情心に富み師に接するものにして愛慕せざるものなし面も其の精力は絶倫にして辛苦困難は毫も意とする所にあらず植物の採取に出づるや一箇の採取器と簡單なる二三の必要品とを背にし峻嶺深谷に異草珍木を求め暮れば則ち樹下石上に眠り數日歸らざること珍しからず其熱心なること誠に敬慕に堪へざるものあり師が臺灣に採取をなせしは前後二回にして第一回は明治三十六年、第二回は大正二年末なり當時師は六十八歳の老軀なりしも尙ほ其元氣は壯者を凌ぎ屢々蕃界に出入して大に採取する所あり然るに一昨年五月花蓮港廳下に於て不幸病冤の犯す所となり一旦臺北に歸られしが當時師の著せし衣は血に染み鼻腔より多くの出血を見たるも毫も屈せず自室に入りて採取せし植物を整理し以て夜半に及べり翌朝に至り身體は倦怠を覺えたるも尙ほ腊葉の整理を中止せざりしが此時師の體力は既に甚だしく衰弱を來したるを以て友の勧めに従ひ醫師をして診察せしめたるに鼻より二疋の蛭を摘出せりと思ふに是れ師か蕃界の森林中にて露營をなしたる結果ならん師は醫師が切りに入院□□ん事を勧むるも聽かず自室に止りて尙ほ仕事に餘念なかりしが遂に數日の後最後の浴を採り病床に横れり既にして自ら再起すること能はざるを知るや自若として己の長き生涯を天父に感謝しつゝ昏睡し越て六月四日遂に永眠せり嗚呼師の地上に於ける一生は始めより終りに至る迄獻身的にして其の學術界の爲めに努力せられたる大なる功績は永く後世に盡きざるべし茲に有志相謀り師の終焉の地に師の像を建て以て師の偉功を表彰せんとす不肖等亦師が風采を常に仰ぎ感奮興起し以て學界の爲め盡ゆる所あらくとす茲に聊か不文を述べて祝詞に代ふ</p> <p>大正六年十二月二十二日</p> <p>臺灣總督府技師正六位 金平亮三</p> <p>〈床かしき銅像除幕式 世界植物學界の恩人 フォーリー師の功績〉、《臺灣日日新報》、1917年12月23日、第7版。</p>
柳生一義	<p>趣旨書</p> <p>柳生一義君生病の故を以て遽に臺灣銀行頭取の職を辭せらる我が臺民君を知ると知らざるとを問はず慌憫として失ふ所あるが如し君徳性温厚氣宇壯大人を待つこと誠信にして自ら處すること端莊なり交友其の義に感じ屬僚其の恩に浴す存臺十有七年實に君は我が經濟界に於ける王者たりしのみならず又我が社交界に於ける覇者たりき臺民が其の至情を傾倒して君に惜別の意を表するもの良に所以あるなり明治三十二年臺灣銀</p>

行の創立せらるゝや君は其の副頭取として就職し頭取添田壽一君を輔佐して拮据畫策大に其の手腕を發揮せられたり夫の兌換銀券の發行の如き臺灣事業公債の募集の如き臺灣總督府の行政と臺灣銀行の行務も輔車唇齒の關係を以て拓殖上の効果を收むべき事業の衝に當り銳意奮闘能く其の成功を翼賛せられたるは深く世人の記憶する所なり三十四年十一月添田君去て日本興業銀行創立のことに従ふや君は其の後を襲うて頭取となり乃ち前緒を紹ぎ益々銀行の隆盛を企畫し在職十有七年の長きに及べり君の同行在職中樹立したる功績尠からずと難就中其の最顯著なるは實に本島幣制改正の一事なり蓋し君は本島の幣制に就ては明治三十五六年の交屢次之が改正の必要を政府に建議せしのみならず或は中央當局者を歴訪して熱心に其の所見を述べ或は貨幣會議に出席して辯明最力むる所あり遂に明治三十七年七月日露戰役酬なるに際し之が改正實行を見たるは全く君の獻身的努力の結果にして爾來之が爲本島財界の發達を促したること尠少にあらず尤も之が改正に就ては當時の兒玉總督其の他當局者の盡力亦與て力ありしと雖若し當時柳生君の奮闘と努力と微りせば恐く今日の結果を見ることなかりしならん後君は之が勞に依り敘勳の恩典ありしと雖識者は尙此功績の永遠に没すべからざるを稱せり又三十七八年戰役中國庫債券募集のことあり君は銀行業者として特に新版圖に於ける銀行業者の首腦として深く考慮する所あり蹶然起て之が募集に全力を傾注せられたり然れども一面に於ては債券發行の増加は其の價格の下落を意味し價格の下落は新附の民をして帝國財政は不安を感じしむる所以なるを以て君は公債の募集に力むると同時に其の價格の維持に苦心の籌謀其の宜しきを得て共に好成績を擧げられたることは是れ亦た世人の記憶する所なり而して當時臺灣在住人が軍國國民たるの義務を盡くし本島人が公債の利用に就て概念を得たるもの實に君の賜たらざんばならず君が臺灣銀行の地位をして臺灣の發行銀行たるに止まらしめず更に進みて帝國が南支南洋に發展するの主力機關たらしめんことを期せられたるは蓋し一朝一夕の故にあらず是に於てか支店を南支南洋に開設し支拂手形を流通せしむると同時に其の兌換希望者には圓銀を以て交換し之を小にして臺灣銀行券の信用を示し之を大にしては帝國の潛勢力を海外に扶植するに力め常に威武も屈する能はず富貴も移す能はざるの概を以て勇往邁進此の目的を達せんことに盡瘁せられたり

上述の如く君は我が經濟界に盡力せられたるのみならず社會事業に貢獻せられたること亦た頗る多し大日本武徳會支部臺灣體育俱樂部東洋協會支部南洋協會等君の援助によりて成立したるもの枚擧に遑あらざるなり

君の徳望と君の努力とは能く臺灣銀行夫れ自身をして磐石の重きを成さしめ特種銀行中傑出の地位を有するに至らしめたるは勿論今や臺灣に於ける諸般の實業及社會事業にして其の恵に浴せざるもの殆ど之れなきの實情は何人も首肯せざること能はざる所なり

君の功績は臺灣銀行の隆運と共に益々其の光輝を發揚すべし君の名譽は臺灣の發展と共に愈不朽に唱傳せらるべし肯て吾人の贅議を須ひず然れども君の徳行を追憶し君の名譽を表彰せんが爲に永遠に亙る記念物の施設を計畫することは是れ實に吾人君の厚誼に浴したる者が其の欽慕の微忱を表するの私情に出づるのみにあらずして又社會の

	<p>風教に資益する所あるを思へばなり、茲に大要を敘して朝野紳士の賛成を仰ぐと云爾</p> <p>大正五年三月二十七日</p> <p>發起人(イロハ順)</p> <p>石井常英、石井爲吉、石橋亨、石川昌次、稻垣長次郎、飯田章、飯沼剛一、井村大吉、濱口勇吉、速水經憲、新元鹿之助、星一、星野政敏、富地近思、陳中和、林熊徵、李景盛、林鶴壽、林維朝、大倉喜八郎、大谷嘉兵衛、小野得一郎、生沼永保、小野房太、小畑駒三、大島久滿次、小花和太郎、小倉文吉、黃玉階、渡邊啓太、渡邊武良、賀來佐賀太郎、加福豐次、賀田金三郎、金子圭介、川瀨周次、川原義太郎、郭春秧、橫澤次郎、高田原治郎、高橋辰次郎、高木友枝、高山仰、立川連、高石忠髓、谷口巖、田邊米二郎、高木鐵男、高島小金治、相馬半治、津田毅一、土屋達太郎、中川友次郎、永田正吉、中村是公、中村啓次郎、中川小十郎、武藤針五郎、邨松一造、内田嘉吉、能勢靖一、隈本繁吉、安井勝次、山本悌二郎、山下秀實、山移定政、山口清、安場末喜、山田新一郎、山成喬六、松井榮堯、松岡富雄、松方五郎、楨哲、丸田治太郎、前川太兵衛、藤井乾助、藤田四郎、藤山雷太、小林三郎、小林勝民、小松楠彌、小松仁三郎、古賀三千人、辜顯榮、吳汝祥、枝德二、手島兵次郎、赤石定藏、後宮信太郎、赤司初太郎、秋山義一、荒井泰治、安部幸兵衛、安部幸之助、柵瀨軍之佐、齋藤豐次郎、坂本素魯哉、澤井瀨平、櫻井鐵太郎、佐田家年、木下新三郎、木村匡、木村泰治、木村久太郎、湯地幸平、三村三平、三好徳太郎、蓑和藤次郎、南新吾、下村宏、下坂藤太郎、白莊司芳之助、廣瀨吉郎、鈴木宗言、角源泉、鈴木梅四郎</p> <p>〈柳生一義氏の銅像建立〉，《臺灣時報》第 79 號(1916 年 4 月)，頁 58-59。</p> <p>民政長官下村宏式辭</p> <p>前臺灣銀行頭取柳生一義氏之壽像成，後來氏之功業偉勳之表徵</p> <p>是爲式辭</p> <p>臺灣總督府民政長官從四位勳三等下村宏</p> <p>〈臺灣財界の恩人 柳生氏壽像除幕式 臺銀創立二十年紀念日 臺北新公園の一角に〉，《臺灣日日新報》，1918 年 9 月 27 日，第 7 版。</p>
<p>爸爾登</p>	<p>爲銅像設置土地使用申請</p> <p>〈濱野彌四郎官有地使用許可〉，《臺灣總督府公文類纂》，第十八卷第五門，永久保存，「地方門(地方行政、地方經濟、兵事、地理及土地建物類)」，1919 年 4 月 1 日。</p> <p>爸爾登銅像設置申請・形像建設之事由</p> <p>銅像銘</p> <p>我爸爾登君，以西曆千八百五十六年生於英之蘇格蘭，長入大學專攻衛生工學，餘技精照相著述不爲少也，明治二十年我帝國大學新設衛生工學講座，君先聘之並爲內務省衛生局顧問，受大日本私立衛生會囑託前後十季，此間係君籌畫者頗多，如函館、秋田兩水道，予在內務日與君親及之者也，君效力衛生思想之普及勞績顯著，敘勳四等授旭日小綬章，越廿九年八月予在臺灣總督府民政長官之任，君亦聘衛生顧問技師，關與基隆、滬尾兩水道，以及各地衛生工事，拮据甚勉，偶以獲熱去養痾東京不癒也，卅二年八月六日溘然易簣哀哉，自君捐館不出十餘年工程既其緒，瘴氣歲欽其痕不可謂不由君貽謀也，凡在新領</p>

	<p>土之民，欽仰德澤，謳恩不休，宜哉乃胥，謀勒諸貞，石以傳後昆云。</p> <p>大正五年八月下浣 友人男爵後藤新平撰并書</p> <p>〈銅像建設許可ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，第四十二卷第五門，永久保存，「地方門(雜類)」，1919年4月1日。</p> <p>建設委員長濱野彌四郎技師式辭</p> <p>凡生於斯世者，莫不願生命之悠久，可不知所以保持之道乎，敢問其道如何，曰盡力天職而全之者，斯所以保持其悠久也，如麥魯東氏，可為得其道者矣。吾人窃念邦人，殉於君國者有之，殉於職務者則希，雖或殉於職務，而社會所以致其崇敬之忱，未見其如歐美人。夫希圖國力發展、文明進步，可得謂一缺陷乎。麥氏千八百五十六年，生於英國，世奉為衛生工學泰斗。明治二十年，應東京帝國大學之聘，既到本邦也，該大學為設衛生工學講座。內務省尋囑為衛生顧問技師，自是考查全國水道水溝工事，經其設計監督者，不遑枚舉。明治二十九年八月督府招之來臺，囑為衛生顧問技師，雖當寒暑風雨之際，亦奔走乎戎馬哀鴻之間。厥職既盡瘡痍之氣，遂傷其健康，至於不能復起，即以明治三十二年八月六日，而遭殉職之不幸也，此豈非盡已天職而完之也哉。今考其遺業於本島，臺北上下水工事、基隆滬尾上水工事，莫不見其獻身努力，延而本島各地衛生工事施設，亦賴其力，作其典型也；更考其遺業於內地，或於英國，更僕難數。凡此莫非其形骸之存於社會者，至其精神世界衛生工學，今彷彿猶見之，此非得其悠久之生命而何耶。知麥氏者，胥謀於此，建設銅像，永遠紀念，用酬其動勞之一端，傳之不朽。是蓋德其偉德，而彰其豐功於後世，且以證其生命之悠久也，知已天職者，可不奮勵乎。茲當除幕式執行，欽慕其生前偉功，而述銅像建設起因，以申敬意云爾。</p> <p>臺北廳長富島元治祝辭</p> <p>當茲臺灣總督府衛生顧問技師故麥魯東氏銅像除幕式舉行，得列席光榮，實所欣幸。麥氏英人也，明治二十年應帝國大學之聘而來，兼內務省衛生顧問技師，在任之中，功績卓著。二十九年八月，應聘督府，與濱野技師等連袂來臺。履任伊始，直蒞全島，查勘通都大市衛生工事，銳意策畫，先成滬尾水道，猶復斷行基隆水道敷設，臺北、臺中、臺南市區改正諸事，作有今日之基礎，其勳勞實偉大也。</p> <p>麥氏賦性恬淡，不拘細故，凡對後進，誘掖指導，尤為熱誠。其在本島也，馳驅瘴烟痍雨之間，驀進努力者三年，遂以得病，事業未半而逝。今也，全島衛生設備，漸近完成，使氏復在，其所感果何如。有志相諮，爰卜其緣故最深之臺北水道水源地，以建銅像。其溫雅風貌，與茲勝地，令人追慕，竝長不氓，聊撰哩語，用代祝辭。</p> <p>〈麥氏銅像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1919年4月1日，第6版。</p>
濱野彌四郎	<p>銅像銘</p> <p>濱野君千葉縣佐倉人也，資性溫雅、持身謹嚴，明治二十九年七月畢業帝國大學工科，當時臺灣歸我帝國版圖未幾，衛生設備缺如，同胞之斃於瘴癘者不遑枚舉，君奮然提少壯之驅來奉職臺灣總督府，至大正八年四月辭職，期間前後二十三載，始終一貫參畫衛生施設，俾臺灣衛生設備有隔世之感，其功績可謂偉矣，中如臺南水道之策計，猶君之心血最為灌注之處，排萬難以期於成閱十有一載，克竣厥功，化疫癘之地而為樂土，其努力有足多者，余之於君相識有歲，茲際立像之舉，用誌不朽，爰述數言，鐫之於銅云爾。</p>

	<p>大正十年十一月 友人 木村匡</p> <p>陳文添，〈臺灣自來水事業的功勞者——濱野彌四郎〉，《臺灣文獻·別冊》16(2006年3月)，頁63-64。</p>
賀田金三郎	<p>銅像銘</p> <p>賀田君名金三郎，長門萩人。豪邁有大志，少壯出鄉，奔走四方。臺灣已屬我版圖，挺身即入，島中縱橫查勘，專念開發利源，冒險討幽，屢踏危地，遂克開拓蕃界，興產立業。後又遊朝鮮，銳意開成，多所籌畫，是皆照著於人目者矣。君已籍富厚，而持身儉素，然赴鄉黨戚友之急，未曾吝鉅資，其任俠勇於義，亦有如此。頃者思君德者，相謀造壽像以贈，乞余記余曾官於臺灣，因敘所知，且祝君壽眉萬斯年云。</p> <p>大正十年十月 男爵後藤新平撰並書</p> <hr/> <p>賀田翁壽像建設常任委員西村虎太郎報告</p> <p>賀田翁の恩顧を受けたる者永く其徳を欽し景仰の微意を表せんが爲めに翁の壽像を建つるの議を起したるは昨年三月にして四月十日を以て發起人總會を開き豫算を立て部署を定めたり、經費の預算額は五萬圓</p> <hr/> <p>賀田翁壽像建設委員長中村正路式辭</p> <p>賀田金三郎翁は我事業界の巨人なり幼にして慧敏夙に猫額大の地商賈に便ならざるを覺り明治十八年僅少の資を懷にし郷里を奔り惡戰苦闘拮据四十年臺灣に朝鮮に巨資を投し商工界に貢獻すること甚だ多し其活眼と設施の大膽なることは翁を識るもの、常に驚嘆する所なり。</p> <p>翁已に富翁に列して而も安逸を好まず孜々營々業に荒み偶少閑を偷んで郷里に歸り親戚故舊と相會するを以て唯一の樂事とす而も身に奉する頗る儉素なるに反し蹉躓困厄を訴ふる者あれば爲に資を投して其急を救ひ援護に努むるに吝ならず其事をなすや直情徑行勇往邁進して復た他を顧ざるが爲に時に誤解を招致することなきに非ざるも元是れ翁の本意を解せざるもの、致す所にして翁が郷黨に懇切にして子弟教育のために次第に益々大に其力を致せる世人の具瞻する所なり今や宇内の大勢を見るに武陵桃源の閑を夢む可きに非ず翁の如き堅忍不拔百折不撓の精神を養成するに努めざる可からず、茲に於て翁の恩顧と指導を負へるものと翁の知人の贊助を得て其壽像を建設し以て翁の壽を祝し其目的の達成を禱り其功績を記念すと云爾。</p> <p>大正十年十一月十三日</p> <p>賀田翁壽像建設委員長 中村正路</p> <hr/> <p>男爵後藤新平祝辭</p> <p>本日の吉辰を卜して賀田金三郎君壽像の除幕式を舉行せらる曩に有志者此壽像建設の企圖あるに當り余に其銘記を求めらる余君と交友久し情誼亦淺からず即不文を顧ず其求に應ぜり茲に其記文を以て祝ふと云爾。</p> <p>記に曰く</p> <hr/> <p>男爵後藤新平祝辭</p> <p>ト本日吉辰舉行賀田金三郎君之壽像除幕式，曩昔有志者有此壽像建設之企圖，向余請求</p>

<p>其銘記、余君交友久矣、情誼亦不淺、不顧即不文無以回應其求、於茲以其記文代爲祝辭云爾。記曰：</p> <p>(以下内容同銅像銘)</p> <p>大正十年十一月十三日</p> <p style="text-align: right;">男爵 後藤新平</p>
<p>壽像原型作者渡邊長男祝辭</p>
<p>秋田寅之助祝辭</p> <p>吾防長の國由來偉人傑の出つもの勤しとせず、殊に松下村塾の所在地たる巴城の地に於て殊に其然るを見る、明治維新回天の事業は元是防長健兒が世界の大勢を達觀し身命を邦家の難事に捧げるに非ずして何ぞ爾來五十幾星霜徳政文化洽く行はれ邦家の進運隆々として今や世界三大強國の一に列せんとするの時防長の精神真髓の傳統者たる賀田金三郎翁を吾事業界に有する事は吾等の大に郷黨に誇示して憚らざる所也、吾等の崇敬する賀田金三郎翁は資性勇邁にして頗る進取の氣象に富み、徒手空拳郷關を辭し粉身碎骨不屈不撓彼の日清役には瘡痍の蕃土に起臥し東奔西走臺灣の事業一として翁の手腕に俟たざるものなく此間の活動真に刮目に値するものあり、既往翁の六十餘年間は悉く努力奮闘の歴史にして磐根錯節を艾除し孜々として今尙倦まず、或は寒風骨を裂く北鮮未開の地に馬を驅り、或は南洋に或は滿洲に其雄大の經綸を行ひて誤たず其明其力齊しく萬人の嘆仰措かざる所也、而も翁は己を持すること頗る儉一紙苟もせずと雖も公共慈善の事に當りては巨資を投じて敢て吝まず年々幾多秀才の爲め多大の學資を給し或は郷黨父兄の爲め職を設け以て切々邦家の爲め一日の寧所なからんとす、其徳眞に敬慕すべき哉、今回有志相圖り翁の壽像を山水雄麗の故郷に建設し以て永く翁の主義高風を宣傳せんとす、洵に快心の好舉にして印象更に新なるを覺へすんば非ず不肖亦平素翁の知遇を受くるの故を以て本席に列するの光榮を得感激自ら禁ぜず、聊か蕪辭を陳して祝詞に代ふ。</p>
<p>國重政亮祝辭</p> <p>這回賀田金三郎翁の知友故舊の發起に據り當地に翁の壽像を建て其の高風を仰がんとし頃日其工全く竣成せしを以て本日の佳辰を卜し除幕の盛典を擧げらる不肖政亮席末に列するの光榮を得誠に歡喜に堪へざるなり、翁は幼にして俊秀儕輩に抜んで長ずるに及び青雲の志勃々禁ずる能はざるものあり初め藤田組に入り更に大倉組に入る時偶々日清戰役に際會し擢んでられて廣島支店長として非凡の手腕を發揮せしは世の周く知る所なり當時翁の慧眼は早くも戦後の新領土に注がれ大倉氏に建策し臺灣に支店を新設するに到りしも大倉氏の活眼すら尙ほ翁の大膽裏に透徹せず遂にその了解を得て大倉組を辭任し獨立して驛傳社を創め賀田組を建て萬般の經營悉く國富増進に非ざるはなし由來翁の事業經綸に當るや細心果斷他人の企及する能はざる所あり蹉躓解散のやむなきに到らんとせる會社も翁の熟慮斷行に依つて復活せしもの臺灣に朝鮮に其數甚だ多し翁は知己故舊に篤く而も平素身を處するに極めて簡素也臺灣の蕃地に危險を冒してその事業所を巡行するに當り職員使用人と常に寢食を共にし當時蕃手に斃れたる數十名の遺族が今日尙ほ各其保護を受けて生活の安定を得つゝある等の實例甚だ乏し</p>

	<p>からず以て如何に翁が故舊に篤きかを知るに足る可し又翁は往年奨學資金を山口高等學校に贈りて育英を計りその恩恵に浴して業を卒へ身を立てたる知名の士勤からず過般數十萬圓の教育資金を郷里に寄贈し英才教育の資とせられし如き亦素志の一端を示せるものにして其基因決して今日に非ざるなり去大正八年翁の主導により椿東村に地を卜して製糸會社を興せり之れ翁が地方啓發の途を開かんが爲め試みられし第一歩にして之より我地方文化の大成興業の隆昌は翁に期待する所頗る多大なりと云ふべし、今や製糸場頭上野臺下に翁の英姿を見る吾人は朝夕之れに接して翁が堅忍不拔の精神を經としその國富増進後進掖導の美德を緯として倍々奮勵努力し地方の繁榮を期して翁が愛郷の芳志に酬ひざる可からず聊か蕪辭を陳べて祝詞となす。</p>
	<p>阿部郡長岡村勇二祝辭</p> <p>實業界の偉人賀田金三郎翁の壽像成り茲に之の除幕式を舉行せらるゝに當り不肖參列の光榮を得たる衷心欣喜に堪へざる所なり、翁資性穎敏にして剛毅、外に勇往邁進一世を風靡せんとするの概ありて内に俠骨稜々慈惠衆に及ぼすの温情あり、而して空手郷門を出て財を積み克く公益に盡されたるの功績に至りては眞に萬人の景仰して以て軌範とすべき所なり是に於てか翁の恩顧知遇を享けたるの士相謀り地を翁の郷里萩東上野臺下に卜し壽像を建て翁の壽福圓滿を禱り永く其功績を傳へんとせるは洵に慶祝に堪はざる所なり、翁の始あ意を決して東都に出づるや資金あるにあらず又知人の倚るべきものあるにあらず而して不撓不屈粉骨齧身遂に世に出づるに至る其間の艱苦阻勉實に想ふべきなり、其漸く資を獲るに及んでや臺灣に入りて蠻煙瘴雨の間を馳驅し交通運輸の開発、物資供給の重任に膺り更に進んで産業の振興、金融機關の設立に努め以て新領土啓發の急先鋒として大に盡す所あり次で朝鮮に轉じて幾多の事業を起し鷄林八道の富源開發に努力する所あるのみならず盛んに内地の事業界に力を致して奏功殆んど到らざるなく常に實業界の重鎮として國富の増進に貢献し日夜營々席温まるに違なし、又郷里萩の發展に關しては特に意を用る製糸業の新興教育の施設に多大の資を投じ進んで各般の經綸を劃して指導誘掖到らざるなし、如斯にして國家社會に貢献せられたる翁の功績や眞に著大なりと謂ふべし。</p> <p>今や翁の壽像成り翁の德風を敬慕する吾人は日夕翁の英姿に接し其の風丰を仰ぐの幸福を得豈感謝せざるべけんや、思ふに地方民人は翁の福壽の完からんことを禱り其徳を頌すると共に其の績を範とし以て後進の發奮地方の振興に一段の力を盡すべし、希くは翁幸に之を諒せられんことを茲に聊か蕪言を陳べて祝辭とす。</p>
	<p>阿部郡椿東村長代理祝辭</p>
	<p>萩實業會副會長白石信夫祝辭</p> <p>本日の佳辰を卜し實業界の耆宿賀田金三郎翁の壽像除幕式を舉行せらる不肖此席末を汚すに至りたるは洵に光榮とする所なり抑も翁は其齡還暦を越ゆる四歳元氣旺盛事業益々盛大を加ふ茲に翁の後進配下の諸子翁の實業界に盡せる功勞と國家に致せる功績とを表頌せんが爲め翁の壽像を銅に刻し其壽造成るを告げ恰も翁の事業の一部たる萩製糸會社の三周年記念日に於て此除幕式あり豈慶賀せざるを得んや顧ふに翁の空拳郷關を出て、今日の成功を見る蓋し立志傳中の美談として後進を蹶起せしむるもの多大</p>

	なるべきを信ず而して又翁は能く財を散じて公共博愛の事業に盡せられたる功績亦 尠しとせず誠に佳事なりと言ふべし茲に蕪言を述べて祝辭となす。
	米屋町總代藤井又三郎祝辭
	萩製絲會社社員代表梅屋勇助祝辭
	西村虎太郎編，《賀田金三郎翁小傳》(東京：大國印刷株式會社，1923)，頁 156-157。
近藤久次郎	關於近藤久次郎翁胸像建設 大正十四年十月 發起人(イロハ順) 色部米作 今川淵 生駒高常 池田季苗 井村大吉 戸水昇 小野岐 高橋親吉 中瀬拙夫 山 田示元 深川繁治 照屋宏 寺本貞吉 淺香貞次郎
	〈近藤久次郎翁胸像建設に就て〉，《臺灣遞信協會雜誌》83(1925年11月)，封面後一頁。
	銅像銘 前臺北測候所長從四位勳四等近藤久次郎君，安政五年七月十七日生，廣島藩。明治十四 年五月當本邦氣象事業之創始，君初從之明治二十九年三月渡臺創設本島氣象事業，當時 全臺瘴煙蠻雨、土匪橫行，君乃出入於死生之間獻身從氣象觀測而滿天變地異安民人生活 精進三十年，今大正十三年十二月退官頤老于鄉里。有志相謀建立君之胸以傳其功績矣
	尾辻國吉，〈銅像物語り〉，《臺灣建築會誌》第9輯第1號(1937年1月)，頁13。
	生野交通總長祝辭
	〈三十年一日の如く 本島氣象事業に盡した 近藤氏胸像の除幕式 朝野の名士二百名列 席 綱は一愛孫の手でひかる〉，《臺灣日日新報・夕刊》，1926年11月7日，第2版。
佐久間左馬 太	銅像銘 佐久間臺灣總督，茂德洽聞崇勳蓋，世疇替蓮城老師，創建了覺寺成就，宿願實總督餘力， 也今爰鳩贊鑄像，禮仰高鳳云。昭和二年八月四日，袁翰米南謹誌
	尾辻國吉，〈銅像物語り〉，《臺灣建築會誌》第9輯第1號(1937年1月)，頁9。
	建設委員長襄和藤治郎式辭 爰に故臺灣總督佐久間陸軍大將第十三回忌辰に當り其の胸像を建設して除幕式を舉行 するは諸君と共に景仰の念を新にする所なり 夫れ佐久間總督の茂德崇勳は世人夙に之を認識せり今更に説述するの要なし唯其の雄 大なる氣宇を眉宇颯爽の間に瞻仰せんとするは永く失つて諉れざる所以なり發起人及 び贊助者諸君克く此志を金石鏤刻するを得たり英靈自から昭鑒せらるゝあらむ 謹て諸君の盛意を感謝し以て式辭となす 昭和二年八月四日 佐久間總督胸像建設委員長 襄和藤治郎
	〈第十三回忌辰に於て 故佐久間作爵胸像 除幕式を盛大に舉行 古亭町了覺寺に於て〉， 《臺灣日日新報・夕刊》，1927年8月5日，第2版。
永井國次郎	銅像建設之事由 基於永遠傳之永井國次郎氏理蕃上の功勞，又同蕃地一般部民的敬慕。盡力於建立其銅像， 建設於佐久間神社所在的タビト社
	別紙

	<p>從六位勳六等永井國次郎氏，生於新潟縣村松町，賦性謹嚴至誠之人。明治三十二年十一月拜命臺灣總督府巡查，連續晉升總督府地方警視，就任研海支廳長之重職。早先成就佐久間總督五箇年討蕃事業之計畫，每每參加之，建立極大功勞。尤其本事業之棹尾，就討伐太魯閣蕃盡力出眾，大正三年九月完全平定太魯閣蕃。內太魯閣廳之設置，奉佐久間總督直命支廳長，服膺專心太魯閣蕃之撫育，見異數之進步教化，至大正十五年五月因病之故辭官，一般部民敬慕不已。其後氏在臺北，病後之靜養不怠，昭和二年五月二十三日終至易簣，壽五十有四。於茲為永傳氏之功績德風，於此銅像建設。</p> <p>〈銅像建設許可ノ件(助廣三郎)〉，《臺灣總督府公文類纂》，第四卷第五門，永久保存，「地方門(地理及土地建物類)」，1928年5月1日。</p>
三澤糾	<p>銅像銘</p> <p>三澤糾先生來長斯校四載有餘，親為表率、循循善誘、夙夜不倦，某等感激欽佩，爰建胸像一基，聊識去思之越銘曰，所尊氣度、器識兼優、思嚮新創、慮出惠疇、心與神契、身與人修。昭和五年十月，臺北高等學校門下一同</p> <p>尾辻國吉，〈銅像物語〉，《臺灣建築會誌》第9輯第1號(1937年1月)，頁11。</p>
八田與一	<p>謝函</p> <p>拜啟 炎暑候益々御健祥大慶此事に存じます</p> <p>陳者一就昨年八田所長紀念贈呈品銅製全身像に就き發起人となりまして以来人事の異動註文の撰定等にて思はず□取りまして誠に相濟まない次第でしたが幸ひ東京に</p> <p>昭和六年七月二十一日</p> <p>發起人總代 藏成信一、阿部貞壽、松垣元孝、田中義一、小田省三、五十嵐大輔、市川勝次、松浦保</p> <p>八田氏贈呈紀念品代收支決算書</p> <p>如左報告</p> <p>收入之部</p> <p>一金壹千七百七拾九円五錢也</p> <p>内譯</p> <p>一二九〇円〇五〇 自原烏山頭出張所在職者藏成信一等五八八名贈呈</p> <p>六七円一九〇 郵便貯金利息</p> <p>四一七円八一〇 自交友會贈呈</p> <p>一金壹千七百七拾九円五錢也</p> <p>内譯</p> <p>一六〇〇円〇〇〇 銅像費</p> <p>三四円四〇〇 通信及印刷費</p> <p>一四四円六五〇 雜費</p> <p>古川勝三，《嘉南大圳之父—八田與一傳》(臺北：前衛，2001)，頁186。</p>
志保田銚吉	<p>為原校長志保田銚吉氏胸像建設土地使用申請</p> <p>〈官有地無料使用許可ノ件〉，《臺灣總督府公文類纂》，第一卷第五門，15年保存，「內務門(地理及土地建物類)」，1932年。</p>

井村大吉	<p>銅像銘</p> <p>井村大吉君爲宇治山田之人，東京帝國大學法學畢業後，奉職於農商務省、總督府，明治四十二年拜命臺北廳長，努力銳意廳治，得大治績。特別是北投之開發傾注心血，設公園、建公共浴場，置今日隆昌之基礎，此次新道路開發竣工，舉行其式，永傳君之功績。蒙北投庄民、諸官民協力，建此胸像。</p> <p>昭和九年四月七日</p> <p>〈故井村大吉氏胸像除幕式〉，《臺灣日日新報》，1934年4月8日，第8版。</p>
詹德坤	<p>公館公學校校長様</p> <p>そしてお金が添へてありました。</p> <p>又次のやうなものも有りました。</p> <p>拜啓</p> <p>臺灣日々新聞で君が代を歌つて震災に散つた詹少年の記事を読み、我々黒潮寮生は非常に感激致しました。</p> <p>我々は國民精神に生きた眞底から日本人として生きた詹少年を臺灣同胞に持つことは嬉しく思ひ且つ詹少年に敬意を表する次第であります。</p> <p>これは我が寮生が小遣の一部を出し合つたものです、花代、線香代として公館庄の大坑墓地に眠る詹德坤少年の靈に捧げて下さい。</p> <p>臺中州第二中學校</p> <p>黒潮寮生一同</p>
	<p>公館公學校兒童總代邱其勳祝辭</p> <p>詹德坤君 三年生の級中でも一頭地をぬいて精神的に光つてゐたのは君だつた。君が心より朝夕大麻をおまつりして其の清い心で、學校でも家に歸つてからでもよく勤めて、僕等に手本を示してくれたのは君だつた。君が誠の心一つで、何事も身をもつて示す實行力には誰も畏敬してゐた。其の君が過ぎし年の四月のあの大地震で、あすの生命もきづかはれる程の大怪我をしたのに、我が身の苦しさを忘れて、先生方の安否をきづかひ父母のことをたづね、友達の身を心配し死ぬほど苦しいのにどこまでも國語をつかひつゝけて、立派な日本人としてのほこりをたもち、いよいよこの世を去る時が近づいたと知つた時、心靜かに君が代を奉唱しつゝ、日本少年としての立派な最後をとげたことは、今更ながら君の偉大な精神に強く胸をうたれる。詹君 君が残したこの偉大な精神は、僕等千三百の學生は誓つて守つて行く決心である。そして第二の詹君たらんとしてゐる。詹君 君がなした立派な行ひは臺灣はもとより内地の人々までが感心されおほめになり、君の偉大な精神を後世永く残して世にあらはすやうにと、度々君の墓前に告げた通り、多くの方々が心よりの淨財をよせられ、心よりの御たすけを得た結果、茲に生けるが如き君を再現させて下され、後世永く神様の御加護のもとに我々を導いてくれるやうに、本日君の除幕の式典を知事閣下初め多數貴賓及君の御兩親の御來臨を得て盛大に行つて下された。詹君、今日は君が銅像としてこの世に誕生した芽出度い日だ。僕等は今日のやうにうれしい事はない。今日からこの校庭で君を中心とした楽しい集ひ</p>

	<p>を何度となくひらいて、神様の御加護のもとにより日本人となることに努め、ますます 學校の名をあげ御國のためにつくさう。君の除幕の式にあたり兒童一同を代表して一 言のべて祝辭とす。</p> <p>昭和十一年四月十三日</p> <p>公館公學校兒童總代 邱其勳</p>
	<p>詹德坤君 三年級生中出類拔萃，精神的光是你。你誠心朝夕祭祀大麻，其純潔の心， 即使自學校返家後仍舊勤勉著，給我們作為範本的是你。你以相同的誠心、無論何事都以 身示範實行力，誰都敬畏。你在四月のあの大地震で、あすの生命もきづかはれる程の大 怪我をしたのに、我が身の苦しさを忘れて、先生方の安否をきづかひ父母のことをたづ ね、友達の身を心配し死ぬほど苦しいのにどこまでも國語をつかひつゝけて、立派な日 本人としてのほこりをたもち、いよいよこの世を去る時が近づいたと知つた時、心靜 かに君が代を奉唱しつゝ、日本少年としての立派な最後をとげたことは、今更ながら君の 偉大な精神に強く胸をうたれる。詹君 君が残したこの偉大な精神は、僕等千三百の 學生は誓つて守つて行く決心である。そして第二の詹君たらんとしてゐる。詹君 君が なした立派な行ひは臺灣はもとより内地の人々までが感心されおほめになり、君の偉大 な精神を後世永く残して世にあらはすやうにと、度々君の墓前に告げた通り、多くの 方々が心よりの淨財をよせられ、心よりの御たすけを得た結果、茲に生けるが如き君を 再現させて下され、後世永く神様の御加護のもとに我々を導いてくれるやうに、本日君 の除幕の式典を知事閣下初め多數貴賓及君の御兩親の御來臨を得て盛大に行つて下さ れた。詹君、今日は君が銅像としてこの世に誕生した芽出度い日だ。僕等は今日のやう にうれしい事はない。今日からこの校庭で君を中心とした楽しい集ひを何度となくひら いて、神様の御加護のもとにより日本人となることに努め、ますます 學校の名をあげ 御國のためにつくさう。君の除幕の式にあたり兒童一同を代表して一言のべて祝辭と す。</p> <p>昭和十一年四月十三日</p> <p>公館公學校兒童總代 邱其勳</p>
	<p>銅像銘(柴山武矩撰)</p> <p>昭和十年四月二十一日の朝六時 臺灣の中部地方を揺つた大地震 五萬に餘る家はつぶれ 三千に餘る人が死にました 小さい生徒が二百六十二人も死にました 地震にたふれた少年の あはれけなげな立すがた 新竹州の苗栗郡 公館公學校の三年生 詹德坤といふ少年は 君が代歌つて死にました</p>

	<p>日曜日のことでありました 神宮大麻を禮拜して お父さんが外出されてゐたので 朝の御飯のおむかへに 廟のところまで行つた時 あの怖ろしい大地震 崩れ落ちて來た土角で 頭と腿と二箇所を打たれ 徳坤はその場に倒れました 平素から國語の徳坤でした 意識をとりもどしてからは どんなに傷が痛くても 話は國語で押し通しました 福基の臨時治療所から 苗栗の假設病院に移されて 治療に看護につとめたが 遂に手當がおよばずに 徳坤の命は迫りました 徳坤は君が代を歌ひました 君が代歌つて死にました ——を は り——</p>
	<p>銅像銘(柴山武矩撰) 昭和十年四月二十一日の早上六點、臺灣中部地方搖起大地震、五萬餘家毀壞、三千餘人死亡、幼小的學生死了二百六十二人、地震倒下的少年あはれけなげな立すがた。新竹州的苗栗郡、公館公學校三年級生、名叫詹徳坤的少年、唱著君之代而死去。星期日對神宮大麻禮拜後、因爲父親外出、迎來早飯、要去廟的時候、那個恐怖的大地震、土角厝崩塌落下、打中頭和腿兩處。徳坤在那個地方倒下、平時使用國語的的徳坤、恢復意識後、不管傷有多痛、對談始終用國語。從福基的臨時治療所、移往苗栗的暫時醫院、盡力看護治療、直到最後來不及治療、徳坤的生命走到盡頭、徳坤唱著君之代、唱著君之代而死去。 震災美談君が代少年刊行會、《震災美談君が代少年》(臺北：震災美談君が代少年刊行會、1936)、頁 38-48。</p>
<p>早田文藏</p>	<p>銅像銘 理學博士早田文藏君ハ明治七年新潟縣ニ生レ東京帝國大學理科學部ニ植物學ヲ專攻ス明治三十八年臺灣總督府ニ聘セラレ爾來十有九年本島植物ノ研究ニ從ヒ之ガ學的體系ヲ整ヘ産業界ニ貢獻スル所亦大ナリ後母校ノ教授ニ轉ジ植物分類學ノ泰斗トシテ斯界ニ重キヲ爲ス昭和九年一月病ヲ得テ東京ニ没ス 享年六十一 昭和十一年六月 臺灣博物學會 臺灣山林會</p>

	<p>銅像銘</p> <p>理學博士早田文藏君，爲明治七年生於新潟縣，在東京帝國大學理科學部專攻植物學，自明治三十八年爲臺灣總督府所聘，十有九年。從事本島植物之研究，整頓該學體系，對產業界貢獻之處亦大，後轉任母校教授，以植物分類學之泰斗，爲斯界所重。昭和九年一月得病，沒於東京，享年六十一。</p> <p>昭和十一年六月</p> <p style="text-align: right;">臺灣博物學會 臺灣山林會</p>
	<p>尾辻國吉，〈銅像物語〉，《臺灣建築會誌》第9輯第1號(1937年1月)，頁11-12。</p>
堀内次雄	<p>堀内次雄胸像除幕式祝詞</p>
	<p>池田藤太郎編，《校友會雜誌》81(1936年6月)，頁101-102。</p>
早川直義	<p>早川翁胸像建設趣義書</p> <p>如矢早川直義翁ハ東奥福島ノ出身ニ係ル明治二十七八年日清戦役ニ際シ軍夫千人長ト爲リテ渡清シ山東ノ戦役ヲ經テ 遼東半島ニ戍シ二十八年十月更ニ南征軍ニ從ヒ渡臺シ土匪平定任務全ク終ルヤ二十九年五月一旦凱旋シタルモ三十年六月嘉義縣ノ設置ニ際シ嘉警ニ官遊シ縣、署、廳ニ歴任スルコト約十年庶務兵事學事ノ諸行政掌理ノ傍ラ赤十字支部幹事大日本武徳會地方幹事愛</p> <p>國婦人會幹事部相談役等ヲ兼攝シテ令名アリ四十年七月退官後或ハ操觚ノ業ニ從ヒ又或ハ百斯篤豫防組合長トナリ (今ノ榮町)組合長ト爲リ信用組合嘉義同伸社長ト爲リ商工組合副組合長ト爲リ大正十年財團法人嘉義公會堂ノ建設ヲ見ルヤ囑託シテ專務ヲ勤メ昭和八年市ノ移管ニ歸スル迄勤勞賞實二十二年新舊民人融和親善ノ楔子ト爲リ其ノ中間六年有半嘉義驛前郵便局長ヲ兼務鞅掌シ當地在住既に三十九年ノ久シキニ涉リテ 終始一貫街治及市治ニ寄與シ州治ニ貢獻スル等其ノ勞績甚大ナルモノアルハ周知ノ事實ニシテ列擧スルノ必要ヲ認メサルモ特ニ吾人ノ翁ニ敬服措ク能ハサル所ノモノハ苟クモ嘉義ノ盛衰消長ニ關スル案件ニ對シ其ノ官ニ在リシト野ニ在ルトヲ問ハズ尤モ熱心唱道シテ畜ニ之レガ陳情請願案文ノ作成ニ苦心セルノミナラズ毎ニ老軀ヲ提ケ先頭ニ立チ奮闘努力セラレタルノ一事ニシテ近ク之レヲ飛行聯隊設置嘉義期成同盟會ノ行動ニ徴シ得ベク而シテ現ニ在郷軍人分會顧問臺南州協議會常置委員及 嘉義市榮町組合長青年訓練所後援會長等公私幾多ニ關係ヲ有シテ一家ノ私事ヲ抛チ日尙足ラズ奔走セル愛市觀念ノ熾烈燃ル如キ翁ノ存在ハ實ニ我ガ嘉義ノ至寶ナリト信ズルガ故ニ適當地域ヲ選定シテ翁ノ胸像ヲ建設シ其ノ功績ヲ不朽ニ傳ヘント欲ス是レ蓋シ獨リ翁ガ既往ノ功勞ヲ推獎スルノミナラズ將來翁ニ繼ク人士 ノ陸續輩出シテ嘉義ノ繁榮招來ニ貢獻センコトヲ希フノ微衷ニ出ツ同感ノ諸君子冀クハ幸ニ此ノ擧ニ賛襄セラレンコトヲ</p> <p>昭和十一年六月三十日 發起人</p> <p>嘉義市尹 川添修平</p> <p>臺南州協議會員 盛田素章、賴雨若、小西國平、白井一</p> <p>嘉義市會議員 岩淵文吾、伊崎虎吉、渡邊剛、林木根、加藤豐彦、津久井半二郎、江口幸市郎、山口巖、岸達躬、蔡西、庄野橘太郎、徐乃庚、鍾家成</p>

<p>消防組長 森藤三 區長 伊藤孝次郎、吉田正治、鮫島巖、平井力松 有志代表 福迫忠亮、蘇孝徳、江文蔚</p>
<p>碑文 早川直義翁ハ東奥福島藩士也明治三十年再渡臺シテ職ヲ嘉義縣ニ奉シ在住今ニ三十有九年其在官ト在野ヲ問ハス終始一貫至誠公ニ奉シ嘉義ノ繁榮ニ貢獻セル甚大ノ勞績ハ周知ノ事實ニシテ愛市觀念ノ熾烈燃フルカ如キ翁ノ存在ハ實ニ我カ嘉義ノ至寶ナリト信ス是レ則チ有志胥ヒ謀リ翁ノ壽像ヲ建設シ之レカ勞績ヲ不朽ニ傳フル所以ナリ</p> <p>昭和十一年十一月</p> <p style="text-align: right;">嘉義市官民有志建之</p>
<p>碑文 早川直義翁爲東奥福島藩士也。明治三十年再渡臺，奉職嘉義縣，在住今三十有九年，其在官、在野間終始一貫至誠奉公，對嘉義之繁榮貢獻甚大勞績，爲周知之事實，燃起愛市觀念之熾烈。如翁之存在，相信實爲我等嘉義之至寶，此即有志胥謀建設翁之壽像，傳其勞績於不朽之來由。</p> <p>昭和十一年十一月</p> <p style="text-align: right;">嘉義市官民有志建之</p>
<p>早川翁壽像建設發起人總代勝田素章式辭</p> <p>昨年夏頃公會堂の一室に私共同士七八名曾合の時に雑談に耽けつて居りました折嘉義地方振興策の話が出て何故に嘉義が大發展しないのかと甲論乙駁の結果嘉義人士の改良論が出て在來の嘉義人は共榮の念に乏しく慨して感謝の念を缺てる結果其大を爲す事が出来ないものであらうと云ふ事に一決しました成程所謂はるれば是だけの嘉義に表頌されたものは極めて少ない私としても嘉義街時代に孝子節婦善行者としての表頌式に列した覺はなく此頃市政に成つてから一二期そうゆう催しに列席したに過ぎません恩ひ出せば街時代には嘉義と云ふ處には孝子もなく節婦は元より善行者たる者は一名もないと云ふ事に成つて居たので有ります今では故人になられたがその頃有名の樺山と云ふ産婆さんが居られました此人などは表頌されても宜い人で有たと思えます此人は若くして良人を喪ひ二人の幼女兒を抱えて居ながら將來の事を思ふ時ばんやり仕て居られぬと産婆を志し業就て遂に二人の御子方を成人させ滞りなくそれぞれ良縁を得て嫁入りさせたので有ります</p> <p>其間の苦勞は一通りてなく聞くだに涙が滯れる程であります此人なぞは其筋の係りの方で當然表頌すべき者であり一部志ある者は其議を持ち出したので有りましたが何等賞行されなかつたので御座います</p> <p>其時早川さんの御盡力により一般人士の中で樺山さんに御厄介に成つた者が謝恩會を催して感謝の意を表する事になりましたが其時も彼是云ふ御方がありました斯様に嘉義の天地は冷かて有つたのです何とかして嘉義を温くしよ又朗かにしたいと云ふ事が私立會合の時の常論でそんなら一つ嘉義第一の世話役であり既往四十年の間嘉義の</p>

爲めお骨折下さつた早川老公の胸像を建て、其功績を永久に遺す事に仕ようではないか夫は宜からう異議なし異議なしと皆賛成の意を表したのであります

昨年十二月義士會を終りての翌日私共は豫て計畫中の在臺四十年に亘る民間物故者一萬二千餘名の靈を永久に慰むる爲め慰靈塔を造り靈地阿里山の寺院境内に建立する事となりまして其祭典を公會堂に執行して一同同志の集まる機會が出来ましたので御座います其時に於て更に感を深くした私共は愈々早川さんの胸像の事か現實性を帶まして方法其他が協定されたのであります本年四月前申上しました慰靈塔は阿里山に運ばれ平地にも稀に見る壯嚴なる式典を以て無事に建設し終りましたので今度は早川さんの胸像建設實行に這入り有志が會合致しまして發起人を定め其總代として福迫、津久井、白井、伊ヶ崎さん方や私も共に働き掛たのであります方法と致しましては主として印刷物によりて理解ある各位の御賛同を仰いたので御座います少しも強制的寄附を加味致しません署長さんに相談致しました時に御懇篤なる御話もありましたので全く皆様自愛的の喜捨を得る事に努めたのであります茲に一つ困つた事は愈々實行と成りますと噂に噂が生れ善悪色々デマが飛び私共線代以外の發起人を御承諾下さつた中から逆宣傳を始める人もあり何だか冷かなる人情の一端が表はれ始めたのであります

幸に少數の方で矢張正義の本道は理解ある各位の御支持を受け本日の盛典の下に胸像除幕式を擧げ得るに至りました事は私共一同感謝の外御座いません早川さんは趣旨書にて御意を得ました様に過去四十年間嘉義の爲めに全能力を盡して下さつた御方で今日まで嘉義として幾多攻治的の變遷も亦社會的變動も早川さんを煩さない事は有りません而かも身は清貧に甘んじ在官在野を問はずに一度嘉義の消長に關します事となりますと奮然身を擲てお骨折り下さつたのであります今尙ほ嘉義の區長さんで一糸亂れぬ統制の下に嘉義を朗かに發展せしめられて居るので御座います遑て嘉義廢廳時代より現今の飛行場設置問題に至るまで嘉義が早川さんにお骨折を戴き救はれた勞績は數る切れません然るに何のお酬も致さず寧ろ或る者は侮蔑を加へまして早川さんは暇人であるからこちらから使てやつたのなどと惡口を云ふ不心得者があります全く沙汰の限りで御座います一犬虚に吠えて萬犬是に習ふの諺があり今度の計畫にも惡宣傳となり出す事の嫌な一部人士には是れ幸と財布の口をおに成つたお方も多少有つた様ですが御理解ある御方々には却て反撥的に早川さんの人となりを強く認識下さつて甚大なる御共鳴の下に何等御勧誘を申上げずに豫想外の皆様から賛意を申送り下さいました事を意外と致します爲めに聊かの支障もなく立派に計畫の進行を遂げ得た次第で御座います

一部理解のない御方の中には胸像などを本人の生存中に建てる者でないとか或は私共が果して成功するかと計畫を怪み呉る者がありましたが是等の方は先日來公會堂に基礎工事の儘で久しく有りましたので如何にも得意気にソレ勝田が愈々行き詰まつたなど

とそろそろ噂が持ち上りました併ながら私達は始から確かなる計畫に信念を持って居りましたし早川さんの偉大なる徳の下に必ず仕上る確信あり按するより産むか安く出来上りましたのは實に愉快に堪えません

又或る人より是が例になり嘉義には將來銅像の林が出来るとは一種の冷評を聞きました是は聞き様によりて早川さんにそんな勞績ないとも響く様で不愉快であります併ながら四十年間も私財を叩き出し清貧に甘じて公的にも私的にも早川さんの様に嘉義の爲に働いて下さう御方が又出来るなら幾つでも銅像を建て宜しい否私は其の意味から嘉義に銅像の林を造つて見たいと思えます

近頃宜蘭方面でも臺南地方にも教い兒が校長さんの胸像を建設して麗しい徳を慕つて居られます又皆さん御承知で御座いませう東京新宿驛頭に忠犬八公の銅像を麗しき人情美は斯くの如く犬に迄及んで居ります二十年間主人の送迎に務めた犬でいき其の徳を領する震め幾多情ある人々のお 蔭で銅像となって犬の志を愛で一面人情美を銅像により社會を淨化して居るではありませんか況や四十年間自己を願はず利權に走らず何等酬みられずとも嘉義の爲めなれば骨身を惜まず働いて下さつた早川さんの銅像位は彼は云ふべき筋筋の物でないと思えます私共計畫の理由も茲に在りますし又何等支障なく自然にすらすらと出来上り本日除幕式を舉行する事の喜びは畢竟天道早川さんに味方をして下さつたに外ならず茲に於てか早川さんの徳の偉大なるに敬服する次第であります先日東京から歸つて來られた或るお方の話によりますれば今度早川さんの胸像が當地に建設されると云ふ話をお聞きになつた赤司さんはいかにも感心された様子で申さゞにソーカそれは如何にも良い企てである夫れて始めて嘉義にも人らしい人が居る事が分かつた將來は朗かなる嘉義となるであろうと述懐されたかに聞まして如何に是迄の嘉義が薄雲に包まれたやうな處であると人々より宣傳されて居つたものかと思えます以上申上げました様に嘉義の爲めお盡し下さつた所謂嘉義至寶的恩人とも申べき早川さんに對し今迄何等のお酬も致たさずして等閑に成つて居りました事は私共一同の認識不足の致す所と考え思想上からも世道人心の立前からも全く相濟まぬ事と存じ此際是非其の勞績を永久に記念したいと考え皆様に呼び掛 けました處毀譽褒貶色取りとりとは申せ此の狭い嘉義にて三百餘名の賛成者を得且つ理解されたる斯く多數のお方によりて御覽通りなる立派な胸像の建立を得ました事は私共の本懐譬ふものなき喜びで始めて社會に對しても一種の責任を果したやうな心持になりました是れも皆様多數の御庇蔭の賜物として深く御禮を申上げる次第であります此度の仕事が多くの人々に理解され又刺戟とも成つて思想善導の一助にも相成り嘉義と云ふ處に明るい気分が出て朗かになる様なれば私共今度の企が決して無意義にも成らず欣快是れに過ぐるものは有りません今日多數皆様御貴臨を忝ふし皆様と共に早川さんに是迄の御骨折りに對して深甚の敬意を表し其の勞績を永久に記念する事の出来たるを何よりとお歡申上げます是皆早川さんが正義に立脚して公的精神に燃えられたる偉大なる徳の酬に外ならぬ事を重ねて申上げます以上を以ちまして今日の式辭と致します

昭和十一年十二月二十日

	<p>早川翁壽像建設發起人 總代 勝田素章</p>
	<p>臺南州會議員、嘉義市區長總代津久井半二郎</p> <p>如矢早川直義翁の壽像成り本日を卜して壯嚴盛大なる除幕の式典を舉行せらる 思ふに是翁の公共に對する多年の勞苦と絶大の功績とを不朽に傳へ第二第三の翁の 簇出を計らんとする市民有志の企図の現れにして市公會堂正面に位置する翁の英姿は 常時出入する市民大衆に向ひ長へに不言の教訓を垂るるものにして其意義洵に深遠な り</p> <p>不肖本式典の末席を汚し慶祝する能はず聊か蕪辭を述べて祝意を表す</p> <p>昭和十一年十二月二十日</p> <p>臺南州會議員 正七位 嘉義市區長總代 勳六等 津久井字二郎</p>
	<p>臺南州會議員、嘉義商業協會會長徐乃庚祝辭</p> <p>本日臺南州會議員早川直義先生の壽像除幕式を舉行せらるゝに當り不肖列席の榮に 浴し祝辭を述ぶるは最も光榮とする處なり</p> <p>惟ふに先生は明治三十年渡臺せらるゝや嘉義縣屬を拜命し初代學務主任として嘉義 地方文化の開發に盡瘁せられ今日嘉義市が斯くも文化の發達を爲し得たるは全く昔日 先生の粉骨碎身の努力に依るに外ならず</p> <p>其後官を辭し實業界に身を投ずるや斯業の爲め銳意専心指導し一般に崇敬せられ選 ばれて嘉義商工會副會長或は街協議會員州協議會員として公共事業又社會事業に貢獻 する傍ら内臺融和を計り今日當市の平和を保たれ且又凡ゆる方面に對しては率先して 範を示し其事績たるや枚擧に遑あらず今日嘉義市をして産業都市としての特異性あら しめたるは先生の御指導の宜しきを得たるものなり</p> <p>先生は資性温健にして事業的手腕を有し一般の信望厚く當市の元老として欽仰せらる 希くは今後益々御自愛あらんことを 聊か所感を述べて祝辭となす</p> <p>昭和十一年十二月二十日</p> <p>臺南州會議員 嘉義商業協會會長 徐乃庚</p>
	<p>早川氏謝辭</p> <p>一言御禮の御挨拶を申上ます</p> <p>此度辱知諸君の御發起に依り官民有志各位御賛同の下に不肖私の爲に斯くも見事な る壽像を御建設下さいまして茲に盛大なる</p> <p>除幕式を御擧げ下さへました事は身に餘る光榮である計りでなく一家一門無上の光 榮に存ずる次第でありまして感謝感激の至りに勝へません茲に滿腔の熱情を披瀝致し まして深く厚く御禮申上げます</p>

	<p>唯今は式辭として又御祝辭として數々の功勞ある知く御稱揚に預り過褒敢て當る所にあらず寧ろ漸汗背を溼ほす次第であります</p> <p>回顧しますれば明治三十年嘉義縣の創設ありました際福島縣より當地に赴任し爾來今に於て三十九年の久しきに涉り當嘉義の御世話に爲り居りますが嘉義縣嘉義辨務署嘉義廳の三廳に歷任致しますこと九年十ヶ月其餘の約三十年は或は商業に農業に將又雜業に従ひ居りますが官に在つては素と是れ些々たる刀筆の吏でありまして統治上是れと申し功績の録すべきものあつた譯ではなく民に在つては又七顛ひ八轉ひ七十未た身後の計を爲すに至らざる現状に在り従て是亦何等嘉義市の繁榮に寄與貢獻する所あらざるに今此絶大なる光榮に浴したることを思ひまする時萬感胸に満ちて申述べる言葉がありません</p> <p>最後に一言市御當局並に市政に參與せらるゝ各位に對し御禮を申し上げたいと存じます</p> <p>私は公會堂建設當初より昭和八年十一月市に移管する迄十二箇年の永き間囑託として又或は理事として經理の重責に任し最初の敷地約九百坪を約四千坪に擴張せし位に過ぎないのであります然るに一個人の壽像を建造物中に建設を許容下さいました御寛裕に對し深甚の謝意と敬意を表します</p>
	<p>白井一氏挨拶（祝宴場）</p> <p>除幕式も盛況裡に終了致しまして慶賀に勝へません是れ畢竟するに早川さんが多年當地の爲めに御盡し下たさつた功績の顯はれであると思ふのであります茲に極めて簡楚ではありますが同慶の意を表する爲此設備を爲しました何卒此意を諒せられまして主客共に暫らく御寛ろき下さる様御願ひ致します甚だ簡單ではあります以上を以て御挨拶の言葉と致します</p>
	<p>早川翁謝辭</p> <p>一介の老書生に過ぎざる私の爲めに壽像を御建て下さへました事は一家一門無上の光榮でありまして感謝の言葉が無いのでありますに重て茲に祝賀の盛宴を催ふし又記念として貴重物品の御惠與に預り感激措く能はざる次第であわます就きましては家寶として子孫に傳へ皆様方の御芳情は永く以て念と致します胸迫りて御禮の言葉も出でません茲に重て感激の熱情を披瀝致します</p>
	<p>長文祝電</p>
	<p>早川翁壽像建設委員編、《早川直義翁壽像建設記》（嘉義：勝田素章、1939）。</p>
<p>松木幹一郎</p>	<p>銅像碑文</p> <p>臺灣電力株式會社社長從四位勳二等松木幹一郎氏ハ明治五年愛媛縣ニ生レ二十九年東京帝國大學ヲ卒業シ遞信省、鐵道院、東京市電氣</p>

	<p>局長、山下汽船會社副社長 帝都復興院副總裁等ヲ歷テ 昭和四年十二月臺灣電力株 式會社長ニ就任シ爾來會社 ノ重大使命タル日月潭發電 工事ノ完成竝ニ會社ノ經營 發展ニ努メ此間毎ニ國策ニ 順應シテ本島文化ノ開發ニ 寄與セラレタル功績亦實ニ 偉大ナルモノアリ不幸ニ豎 ニ罹リ昭和十四年六月十四 日長逝セラル社中ノ有志等 相圖リ胸像ヲ建テ永ク遺德 ヲ景仰ス</p> <p>昭和十五年十月</p> <p>松木幹一郎傳記編纂會，《松木幹一郎》(東京：後藤曠二，1941)，無頁碼。</p>
齋藤牧次郎	<p>齋藤老兄の壽像に題す</p> <p>いや高さ 君がいさをにくらぶれば 新高山も 麓なりけり</p> <p>國富友次郎(直香)(前岡山縣教育會長)</p> <p>王天賞編，《齋藤先生記念誌》(高雄：齋藤恩師記念事業會，1944)，頁7。</p> <p>齋藤吾兄壽像題字</p> <p>巍巍聳然 先生之高風亮節偉大人格 如萬仞高山 即使像新高山(玉山)之高 也得低頭 甘爲一小山麓</p> <p>蒲添生，《蒲添生資料集 2/3》(臺北：蒲添生，2006)，無頁碼。</p>